

# Homechoice *Claria*

## System ADO

### Przewodnik domowy dla pacjenta



07-19-72-003B1pol  
2015-05-15



Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy Rady Europy 93/42/EWG

Baxter, Homechoice Claria, Sharesource, OptiChoice, UltraBag, TwinBag, MiniCap, FlexiCap, OptiCap, Physioneal, Dianeal i Extraneal są znakami towarowymi firmy Baxter International Inc.

© Copyright 2015 Baxter Healthcare Corporation. Wszelkie prawa zastrzeżone.

# Spis treści

## 1 Informacje o pomocy dla użytkownika

- 1.1 Dane osobowe i na temat cyklera ..... 1-1
- 1.2 Numer telefonu pomocy ..... 1-1

## 2 Słowniczek

- 2.1 Terminy stosowane w niniejszym przewodniku domowym dla pacjenta ..... 2-1
- 2.2 Symbole używane w aparacie **Homechoice Claria** APD ..... 2-18

## 3 Ostrzeżenia i przestrogi

- 3.1 Ostrzeżenia ..... 3-1
  - 3.1.1 Zabieg ..... 3-1
  - 3.1.2 Zabieg – objawy i przyczyny przepełnienia/ZOW ..... 3-5
  - 3.1.3 Materiały eksploatacyjne — Ogólne ..... 3-11
  - 3.1.4 Materiały eksploatacyjne — Płyny ..... 3-11
  - 3.1.5 Materiały eksploatacyjne — Zestaw linii jednorazowych ..... 3-15
  - 3.1.6 Ogólne ..... 3-16
- 3.2 Przestrogi ..... 3-22
- 3.3 Przestrogi dotyczące akumulatora ..... 3-23

## 4 Opis systemu

- 4.1 Wskazania dotyczące użycia i przeciwwskazania ..... 4-1
  - 4.1.1 Wskazania dotyczące użycia ..... 4-1
  - 4.1.2 Przeciwwskazania ..... 4-1
- 4.2 Informacje na temat tego Przewodnika domowego dla pacjenta ..... 4-2
  - 4.2.1 Wersja oprogramowania ..... 4-2
- 4.3 Opis systemu ..... 4-2
- 4.4 Wprowadzenie do aparatu **Homechoice Claria** APD ..... 4-3
- 4.5 Wprowadzenie do dializy otrzewnowej (DO) ..... 4-3
  - 4.5.1 Ciągła ambulatoryjna dializa otrzewnowa (CADO) ..... 4-5
  - 4.5.2 Automatyczna dializa otrzewnowa (ADO) ..... 4-5
- 4.6 Funkcje aparatu **Homechoice Claria** APD ..... 4-6
  - 4.6.1 Drogi przepływu płynu: drenaż, napełnianie i leżakowanie ..... 4-7
  - 4.6.2 Przepływ płynu podczas zaniku zasilania ..... 4-9
  - 4.6.3 Sytuacje, w których linie płynu nie są kontrolowane ..... 4-9
- 4.7 Cechy aparatu **Homechoice Claria** APD ..... 4-10

4.8	Opis aparatu <b>Homechoice Claria</b> APD Description .....	4-11
4.8.1	Cykler .....	4-11
4.8.2	Przyciski panelu sterowania .....	4-12
4.9	Zestawy linii jednorazowych .....	4-13
4.9.1	Zestaw linii jednorazowych ze złączem typu luer .....	4-14
4.9.2	Zestaw linii jednorazowych ze złączem typu kolec .....	4-15
<b>5</b>	<b>Warunki otoczenia</b>	
5.1	Warunki pracy .....	5-1
5.2	Użytkowanie podczas podróży .....	5-1
<b>6</b>	<b>Przygotowanie i kontrola</b>	
6.1	Kontrola .....	6-1
6.2	Przygotowanie systemu .....	6-2
<b>7</b>	<b>Platforma łączności <b>Sharesource</b> i modem</b>	
7.1	Wprowadzenie .....	7-1
7.2	Instalowanie modemu .....	7-2
7.3	Korzystanie z platformy <b>Sharesource</b> .....	7-3
7.3.1	Wprowadzanie kodu aktywacji pacjenta .....	7-3
7.3.2	Potwierdzanie ustawień konfiguracji .....	7-6
7.3.3	<b>Sharesource</b> : Monity wprowadzania danych .....	7-12
7.3.4	Definicje monitów wprowadzania danych .....	7-13
7.4	Komunikaty dotyczące łączności <b>Sharesource</b> .....	7-16
7.4.1	Nie udało się połączyć z siecią .....	7-16
7.4.2	Nieprawidłowy kod aktywacji .....	7-18
7.4.3	Identyfikacja odrzucona .....	7-18
7.4.4	Program nieważny .....	7-19
7.5	<b>Sharesource</b> : Zgoda pacjenta .....	7-19
7.6	Aktualizacje oprogramowania .....	7-20
<b>8</b>	<b>Zmień program</b>	
8.1	Wprowadzenie .....	8-1
8.2	Informacje na temat ustawień systemu .....	8-1
8.3	Programowanie ręczne .....	8-2
8.3.1	Podstawowe czynności programowania ręcznego .....	8-2
8.4	Typ zabiegu .....	8-8
8.5	Ustawienia zabiegu .....	8-9
8.5.1	Ustawienia obliczane .....	8-15

## 9 Ustawienia dodatkowe

9.1	Menu Ustawienia dodatkowe .....	9-1
9.1.1	Zmienianie ustawień .....	9-1
9.2	Ustawienia opcji .....	9-3
9.2.1	Ustaw jasność .....	9-3
9.2.2	Ustaw głośność .....	9-4
9.2.3	Wygaszacz ekranu .....	9-5
9.2.4	Ustaw zegar .....	9-6
9.2.5	Ustaw datę .....	9-7
9.2.6	Czas drenażu początkowego .....	9-8
9.2.7	Alarm drenażu początkowego .....	9-10
9.2.8	Temperatura płynu .....	9-14
9.2.9	Ostatni drenaż ręczny .....	9-15
9.2.10	Zakładana UF i alarm .....	9-16
9.2.11	Sieć włączona .....	9-18

## 10 Przygotowanie do zabiegu

10.1	Przygotuj potrzebne materiały eksploatacyjne .....	10-1
10.2	Przygotowanie worków z płynem dializacyjnym .....	10-4
10.3	Włącz system .....	10-6
10.4	Opcje menu podczas przygotowania systemu .....	10-11
10.5	Zakładanie zestawu linii jednorazowych .....	10-15
10.6	Podłącz opcję drenażu .....	10-21
10.7	Podłączanie worków z płynem dializacyjnym .....	10-23
10.8	Wypełnianie zestawu linii jednorazowych .....	10-28
10.8.1	Jeśli podczas wypełniania wystąpi przerwa w zasilaniu .....	10-32
10.9	Podłączanie się do zestawu linii jednorazowych .....	10-33

## 11 Przeprowadzanie zabiegu

11.1	Drenaż początkowy .....	11-1
11.1.1	Opcje menu podczas drenażu początkowego .....	11-3
11.2	Faza napełniania .....	11-4
11.2.1	Opcje menu podczas napełniania .....	11-5
11.3	Faza leżakowania .....	11-7
11.3.1	Opcje menu podczas leżakowania .....	11-8
11.4	Faza drenażu .....	11-10
11.4.1	Opcje menu podczas drenażu .....	11-10
11.5	Wstrzymywanie zabiegu .....	11-12
11.5.1	Opcje dostępne po naciśnięciu przycisku STOP .....	11-12

11.6	Zabieg ZCDO .....	11-20
11.6.1	Przeprowadzanie wymiany dziennej ZCDO .....	11-20
11.6.2	Odłączanie się podczas leżakowania ZCDO .....	11-22
11.6.3	Opcje leżakowania dziennego .....	11-24
11.6.4	Ponowne podłączanie i kontynuowanie zabiegu .....	11-26
<b>12 Koniec zabiegu</b>		
12.1	Zakończenie zabiegu .....	12-1
12.2	Rozłącz się .....	12-6
12.3	Wyłączanie .....	12-8
<b>13 Pobieranie próbek płynu odprowadzanego</b>		
13.1	Wprowadzenie .....	13-1
13.2	Pobranie próbki płynu odprowadzanego .....	13-3
<b>14 Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie</b>		
14.1	Czyszczenie .....	14-1
14.1.1	Czyszczenie cyklera .....	14-2
14.2	Przygotowanie cyklera do zwrotu do firmy Baxter .....	14-3
14.3	Konserwacja .....	14-3
14.4	Jeśli potrzebne jest nowe urządzenie lub jego wymiana .....	14-4
14.4.1	Wszyscy użytkownicy .....	14-4
14.4.2	Użytkownicy platformy <b>Sharesource</b> .....	14-5
14.5	Przechowywanie .....	14-6
14.5.1	Cykler .....	14-6
14.5.2	Akumulator .....	14-6
14.5.3	Płyn dializacyjny i materiały jednorazowe .....	14-6
<b>15 Korygowanie alarmów</b>		
15.1	Lista alarmów i procedur .....	15-1
15.2	Korygowanie alarmów .....	15-3
15.2.1	Rodzaje alarmów .....	15-4
15.3	Alarmy .....	15-5
15.3.1	Powiadom lekarza/Wysoki drenaż XYZ .....	15-5
15.3.2	Sprawdź linie .....	15-7
15.3.3	Sprawdzanie wartości ustawień zabiegu .....	15-10
15.3.4	Niezakończone .....	15-11
15.3.5	Załóż nowy zestaw .....	15-12
15.3.6	Słaba bateria .....	15-13

15.3.7	Niska UF (ultrafiltracja)	15-14
15.3.8	Mała objętość drenażu	15-16
15.3.9	Powolny przepływ	15-22
15.3.10	Aparat przechylony	15-23
15.3.11	Podgrzewanie płynu	15-24
15.3.12	Uwaga: Ujemna UF	15-25
15.3.13	Sprawdź swoją pozycję	15-28
15.3.14	Błąd kasety	15-29
15.3.15	Uwaga: Dodatnia UF	15-32
15.3.16	Sprawdź drenaż początkowy	15-33
15.3.17	Błąd systemowy 2240 lub 2267	15-34
15.3.18	Błąd systemowy nnnn	15-37
15.3.19	Stabilizacja temperatury	15-39
15.4	Procedury obejścia	15-41
15.4.1	Obejście drenażu początkowego	15-41
15.4.2	Obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU podczas drenażu początkowego	15-42
15.4.3	Obejście fazy drenażu	15-44
15.4.4	Obejście alarmu DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY	15-47
15.4.5	Obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU	15-49
15.4.6	Obejście alarmu UWAGA: UJEMNA UF	15-54
15.4.7	Sprawdzanie alarmu linii uzupełniającej podczas uzupełniania	15-57
15.5	Procedura drenażu ręcznego	15-59
15.6	Procedura wcześniejszego zakończenia zabiegu	15-61
15.7	Procedura ponownego wypełniania linii pacjenta	15-64
15.8	Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)	15-65
15.9	Przerwa w zasilaniu	15-68
15.10	Procedura odłączenia awaryjnego	15-71
15.10.1	Odłączanie się od cyklera	15-72
15.10.2	Powrót do zabiegu po odłączeniu awaryjnym	15-73

## 16 Dane techniczne

16.1	Parametry fizyczne	16-1
16.2	Wymagania sieci elektrycznej	16-2
16.2.1	Przewody przedłużające	16-2
16.3	Parametry użytkowe	16-2
16.4	Środowisko pracy	16-3
16.5	Zasilanie akumulatorowe	16-3

16.6	Zgodność elektromagnetyczna .....	16-3
16.7	Układ ochronny temperatury płynu .....	16-10
16.8	Okres wyciszenia alarmu dźwiękowego .....	16-10
16.9	Zakres poziomów ciśnienia akustycznego .....	16-10
16.10	Maksymalne ciśnienia stosowane do przepompowywania płynu do i od pacjenta .....	16-10
16.11	System zabezpieczający przed podaniem powietrza .....	16-11
16.12	System zabezpieczający przed ZOW .....	16-11
16.13	Opcje programów drenażu .....	16-13
16.13.1	Program drenażu w trybie standardowym .....	16-13
16.13.2	Program drenażu w trybie małych objętości .....	16-14
16.13.3	Porównanie programów drenażu .....	16-15
16.14	Programy uzupełniania .....	16-18
16.14.1	Uzupełnianie planowane .....	16-18
16.14.2	Uzupełnianie nieplanowane .....	16-18
16.15	Określanie maksymalnej objętości napełniania .....	16-19
16.16	Określanie ustawień objętości alarmu drenażu początkowego .....	16-21
16.17	Określanie ustawień objętości całkowitej UF Tidal i zakładanej UF ostatniego drenażu ręcznego .....	16-23
16.18	Ustawienia domyślne .....	16-26
16.19	Utylizacja produktu .....	16-29

## 17 Skrócona instrukcja obsługi

17.1	Przygotowanie do zabiegu .....	17-2
17.2	Przeprowadzanie zabiegu ZCDO .....	17-17
17.3	Koniec zabiegu .....	17-24

## Indeks

# Informacje o pomocy dla użytkownika

---

Ta informacja musi być zawsze dostępna. Zawiera ważne informacje na temat systemu **Homechoice Claria** APD firmy Baxter oraz numery telefonów, pod które należy dzwonić, aby uzyskać pomoc. W ośrodku dializ uzyskasz pomoc przy wprowadzaniu informacji w tej części.

## 1.1 Dane osobowe i na temat cyklera

---

Imię i nazwisko:

---

Numer identyfikacyjny pacjenta:

---

Kod aktywacji pacjenta (o ile ma zastosowanie):

---

Numer seryjny cyklera:

---

Numer modelu cyklera:

---

## 1.2 Numer telefonu pomocy

---

Pomoc techniczna firmy Baxter:

---

Numer telefonu:

---

Ośrodek dializ:

---

Numer telefonu:

---

Główna osoba kontaktowa:

---

Kiedy dostępna:

---

## 1. Informacje o pomocy dla użytkownika

---

---

### Inne ważne informacje:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Słowniczek

---

### 2.1 Terminy stosowane w niniejszym przewodniku domowym dla pacjenta

<b>Aktualna UF</b>	Patrz <b>Ultrafiltracja (UF)</b> .
<b>Alarm drenażu początkowego</b>	Programowalny alarm konfigurowany na minimalną objętość drenażu oczekiwaną podczas drenażu początkowego.
<b>Automatyczna dializa otrzewnowa (ADO)</b>	<p>ADO to każdy rodzaj dializy otrzewnowej wykonywanej z wykorzystaniem urządzenia mechanicznego zwanego cyklerem. Ustawienia zabiegu są programowane w cyklerze i przeprowadzane automatycznie, najczęściej podczas snu.</p> <p>Przed snem do cyklera podłączane są dreny i worki z płynem dializacyjnym. Następnie podłączane są dreny do zestawu łączącego przymocowanego do cewnika pacjenta. Cykler przeprowadza następnie dializę otrzewnową, automatycznie wykonując zalecane etapy napełniania, leżakowania i drenażu w każdym cyklu zabiegu w czasie nocy.</p>
<b>Błona otrzewnowa</b>	Warstwa tkanki, która wyściela jamę brzuszną. Błona działa jak filtr, umożliwiając niektórym cząstkom przechodzenie z jednej strony na drugą, nie przepuszczając innych. Błona otrzewnowa podczas dializy otrzewnowej jest wykorzystywana jako filtr.


<b>Brak przepływu</b>	Ma miejsce, gdy nie występuje mierzalna szybkość przepływu płynu. Brak przepływu może skrócić czas leżakowania i tym samym efektywny czas dializy. Może to być spowodowane zagięciem lub zamkniętym zaciskiem na jednej lub większej liczbie linii bądź pustym workiem.
<b>Całkowita UF</b>	Patrz <b>Ultrafiltracja (UF)</b> .
<b>Cewnik (Cewnik DO)</b>	Umieszczona w ścianie jamy brzusznej rurka, która służy do podawania i drenowania płynu dializacyjnego z jamy otrzewnowej.
<b>Ciągła ambulatoryjna dializa otrzewnowa (CADO)</b>	Podczas CADO krew jest oczyszczana w sposób ciągły, zarówno w ciągu dnia, jak i w nocy. Płyn dializacyjny pod wpływem grawitacji przechodzi cewnikiem z plastikowego worka do jamy otrzewnowej. Płyn pozostaje w jamie otrzewnowej przy zamkniętym zestawie łączącym. Po kilku godzinach płyn jest drenowany do worka jednorazowego. Następnie jama otrzewnowa jest wypełniana poprzez cewnik świeżym płynem w celu ponownego rozpoczęcia procesu oczyszczania. Jest to rodzaj ręcznej dializy otrzewnowej (DO), w której nie jest wykorzystywany cykler. Patrz również <b>UltraBag</b> .
<b>Ciągła cykliczna dializa otrzewnowa (CCDO)</b>	CCDO jest rodzajem ADO. Jest to zabieg ciągły, podczas którego cykler wykonuje wymiany w czasie snu pacjenta. Płyn dializacyjny może pozostawać w jamie otrzewnej w czasie dnia lub można go całkowicie zdrenować przed zakończeniem zabiegu.
<b>Ciśnienie krwi, rozkurczowe</b>	Niższa liczba odczytu ciśnienia krwi (mmHg). Jest miarą ciśnienia podczas rozkurczu serca.
<b>Ciśnienie krwi, skurczowe</b>	Wyższa liczba odczytu ciśnienia krwi (mmHg). Jest miarą ciśnienia podczas pompowania krwi przez serce.
<b>Cofnięcie</b>	Niewielka ilość płynu jest wycofywana z cyklera do pacjenta. Umożliwia to sprawdzenie, czy linia pacjenta nie jest zablokowana, gdy drenaż kończy się z powodu braku przepływu. Ta niewielka ilość płynu jest brana pod uwagę podczas kolejnego napełniania.

<b>Cykl</b>	Każdy cykl dializy otrzewnowej składa się z trzech faz: z fazy napełniania, fazy leżakowania oraz fazy drenażu. Każdy zabieg APO obejmuje jeden lub większą liczbę cykli. Patrz również <b>Wymiana i Faza</b> .
<b>Cykler</b>	Urządzenie medyczne, które przeprowadza wymiany płynu dializacyjnego w regularnych cyklach. Urządzenie <b>Homechoice Claria</b> APD jest cyklerem.
<b>Czas drenażu początkowego</b>	Czas przeznaczony na przeprowadzenie drenażu początkowego przed przejściem do kolejnej fazy zabiegu z powodu stanu detekcji opróżnienia. Dotyczy to wyłącznie trybu małych objętości.
<b>Czas leżakowania</b>	Czas, przez który płyn przebywa w ciele pacjenta podczas każdego cyklu.
<b>Czas zabiegu</b>	Całkowity czas podłączenia do cyklera podczas nocy.
<b>Dekstroza</b>	Patrz <b>Głukoza</b> .
<b>Dializa</b>	Proces sztucznego usuwania zbędnych substancji z krwi przy użyciu specjalnego sprzętu. Dwie główne formy dializy to hemodializa i dializa otrzewnowa. Patrz również <b>Dializa otrzewnowa (DO)</b> .
<b>Dializa otrzewnowa (DO)</b>	<p>Rodzaj dializy, który wykorzystuje warstwę tkanki wyściełającej jamę brzuszną, zwaną błoną otrzewnową, jako filtr usuwający z organizmu zbędne substancje.</p> <p>W ścianie jamy brzusznej umieszcza się chirurgicznie rurkę zwaną cewnikiem. Płyn dializacyjny przepływa cewnikiem z worka do jamy otrzewnowej. Zbędne substancje i nadmiar płynów z organizmu przechodzą z krwi przez błonę otrzewnową do płynu dializacyjnego. Następnie płyn dializacyjny, wypełniony zbędnymi substancjami, jest drenowany z jamy otrzewnowej. Ten cykl może być przeprowadzany wiele razy. Patrz również <b>Cykl</b> i <b>Płyn odprowadzany</b>.</p> <p>Dializę otrzewnową można przeprowadzać z użyciem cyklera lub bez niego. Patrz również <b>Automatyczna dializa otrzewnowa (ADO)</b> i <b>Ciągła ambulatoryjna dializa otrzewnowa (CADO)</b>.</p>

<b>Dializa otrzewnowa Tidal (DOT)</b>	Dializa typu Tidal to rodzaj dializy ADO, w którym tylko część płynu znajdującego się w jamie otrzewnowej podlega drenowaniu i wprowadzaniu podczas każdego cyklu.
<b>Dren wielodrożny</b>	Element opcjonalny umożliwiający podłączenie dwóch worków drenażowych do jednej linii drenażowej.
<b>Drenaż początkowy (I-Dren)</b>	Faza drenażu mająca miejsce na początku każdego zabiegu, przed pierwszym regularnym napełnianiem.
<b>Drenaż/Pełny drenaż</b>	<p>Usunięcie płynu z jamy otrzewnowej. W zależności od pory dnia i rodzaju zabiegu ilość drenowanego płynu może stanowić całkowity drenaż lub drenaż częściowy (stosowany w zabiegu Tidal).</p> <p>Objętość płynu mierzona jest w mililitrach (ml). Jeden litr to 1000 mililitrów.</p>
<b>Dwukomorowy worek z płynem do dializy otrzewnowej</b>	Dwukomorowy worek z płynem do dializy otrzewnowej zawiera roztwór glukozy i elektrolitów w jednej komorze oraz roztwór buforowy w drugiej komorze. Płyny z dwóch komór muszą zostać zmieszane przed użyciem.
<b>Dzień mokry</b>	Dzień, w którym w jamie otrzewnowej w ciągu dnia znajduje się płyn dializacyjny w wyniku przeprowadzania wymian dziennych lub ostatniego napełniania podanego przez cykler.
<b>Dzień suchy</b>	Każdy dzień, w którym w jamie otrzewnowej w momencie rozpoczęcia zabiegu ADO nie pozostaje żaden płyn. Może to być spowodowane nieprzeprowadzeniem ostatniego napełniania lub ręcznym drenażem bez kolejnego napełnienia przed kolejnym zabiegiem.
<b>Dzienna objętość napełniania</b>	Objętość płynu dostarczanego do jamy otrzewnowej podczas każdego cyklu dziennego. Odpowiednia objętość płynu jest określana przez nefrologa.

<b>Element zaciskający</b>	Element zaciskający zamyka linie w przypadku zaniku zasilania lub wyłączenia cyklera. Uniemożliwia to podanie jakiegokolwiek płynu pacjentowi. Element zaciskający znajduje się za drzwiczkami z przodu cyklera.
<b>Faza</b>	Część cyklu lub wymiany w dializie otrzewnowej. Każda cykl składa się z trzech faz: z fazy napełniania, fazy leżakowania oraz fazy drenażu. Patrz również <b>Cykl i Wymiana</b> .
<b>Glukoza</b>	Rodzaj cukru, który jest składnikiem większości płynów stosowanych w dializie otrzewnowej. Glukoza pomaga usuwać nadmiar płynu i niepotrzebnych substancji z organizmu do płynu dializacyjnego.  ➤ <b>UWAGA:</b> W zależności od położenia geograficznego zamiast glukozy może być używana dekstroza.
<b>Główny program urządzenia</b>	Główne zalecenie do zabiegu. Główny program urządzenia jest pobierany do urządzenia (cyklera) z internetowej platformy łączności <b>Sharesource</b> . Jedynie nefrolog lub lekarz z ośrodka dializ może tworzyć lub zmieniać główny program urządzenia na platformie <b>Sharesource</b> .  Jeśli po potwierdzeniu programu zostaną wprowadzone ręczne zmiany programu w cyklerze, zmiany te zostaną zapisane do pliku zabiegu i przesłane na platformę <b>Sharesource</b> w celu sprawdzenia przez lekarza. Cykler używa tych ręcznie zmienionych ustawień w zabiegu, ale główny program urządzenia pozostaje niezmieniony na platformie <b>Sharesource</b> do czasu zmienienia go przez nefrologa lub lekarza. Patrz <i>Potwierdzanie ustawień konfiguracji</i> na stronie 7-6.
<b>Hipotermia</b>	Stan, w którym temperatura organizmu jest niższa od prawidłowej.
<b>Jama brzuszna</b>	Centralna część ludzkiego ciała, w której znajdują się narządy wewnętrzne, takie jak żołądek, jelita i wątroba.

<b>Jama otrzewnowa</b>	Przestrzeń wokół narządów wewnętrznych w jamie brzusznej.
<b>Kaseta</b>	Przezroczysty, prostokątny, wykonany z tworzywa sztucznego element zestawu linii jednorazowych, wkładany za drzwiczki cyklera.
<b>Kod aktywacji pacjenta</b>	Unikatowy dziesięciocyfrowy kod podany przez ośrodek dializ do uaktywnienia łączności <b>Sharesource</b> w urządzeniu <b>Homechoice Claria</b> APD. Kod aktywacji pacjenta jest także używany przez platformę <b>Sharesource</b> do identyfikowania pacjenta w celu dostarczenia zaleconych ustawień do cyklera.
<b>Leżakowanie</b>	Faza, w której płyn przebywa w ciele pacjenta podczas każdego cyklu. Leżakowanie jest częścią cyklu zabiegu.
<b>Liczba wymian dziennych</b>	Liczba ręcznych wymian CADO wykonywanych przy użyciu systemu <b>UltraBag</b> lub <b>TwinBag</b> . Jeśli w danym dniu nie są przeprowadzane wymiany ręczne, należy wprowadzić wartość zero (0). Maksymalna dopuszczalna liczba wymian ręcznych to pięć. Patrz również <b>Ciągła ambulatoryjna dializa otrzewnowa (CADO)</b> .
<b>Maska twarzowa</b>	Maska zakrywająca nos i usta. W zależności od miejscowych wytycznych ośrodek dializ może w ramach techniki aseptycznej zalecić stosowanie maski twarzowej. Patrz <b>Technika aseptyczna</b> .
<b>Minimalna objętość drenażu</b>	Obliczona wartość, która służy do określenia minimalnej objętości drenażu (w ml) oczekiwanej podczas każdego drenażu dziennego lub nocnego. Jest to odsetek minimalnej objętości drenażu pomnożony przez objętość napełniania.
<b>Mocznica</b>	Stan, w którym na skutek nieprawidłowej pracy nerek zbędne substancje (takie jak mocznik) gromadzą się we krwi. Osoba cierpiąca na mocznicę może doświadczać nudności, osłabienia, utraty wagi, problemów z pamięcią lub bezsenności.

<b>Modem</b>	Urządzenie elektroniczne dostarczane przez firmę Baxter umożliwiające transmisję danych między urządzeniem <b>Homechoice Claria</b> APD a platformą <b>Sharesource</b> . Kabel ethernetowy łączy modem z urządzeniem <b>Homechoice Claria</b> APD.
<b>Napełnienia dzienne</b>	Ilość płynu, którą system wprowadza do jamy otrzewnowej w czasie wymiany dziennej. Podczas fazy leżakowania wymiany dziennej można odłączyć się od cyklera i mieć swobodę wykonywania normalnych codziennych czynności. Wymiany dzienne stanowią część zabiegu ZCDO. Patrz również <b>ZCDO CCDO/ZCDO Tidal</b> .
<b>Nocna UF</b>	Patrz <b>Ultrafiltracja (UF)</b> .
<b>Nocny czas zabiegu</b>	Całkowity czas podłączenia do cyklera podczas nocy.
<b>Obejście</b>	Opcja, którą można wybrać w celu przejścia do kolejnej fazy cyklu dializy otrzewnowej. Obejście można wybrać tylko po naciśnięciu przycisku  . Dowiedz się w ośrodku dializ, kiedy obejście jest bezpieczne. Niektórych zabiegów lub stanów alarmowych nie można obejść.
<b>Objętość całkowita</b>	Objętość całkowita to objętość wszystkich płynów dializacyjnych użytych podczas zabiegu. Obejmuje całkowitą objętość napełniania dla wszystkich cykli oraz objętość ostatniego napełniania. Objętość całkowita nie zawiera objętości użytych podczas wypełniania lub płukania.
<b>Objętość drenażu</b>	Objętość drenażu po cyklu leżakowania.
<b>Objętość drenażu początkowego</b>	Ilość płynu drenowanego z jamy otrzewnowej podczas drenażu początkowego.
<b>Objętość drenażu Tidal</b>	Objętość drenażu Tidal to spodziewana objętość cyklu drenażu nocnego na podstawie ustawień zabiegu Tidal. Zakładana objętość drenażu Tidal jest równa objętości napełniania plus objętość UF na cykl.

## 2. Słowniczek

<b>Objętość napełniania</b>	Objętość płynu dostarczanego do jamy otrzewnowej podczas każdego cyklu. Odpowiednia objętość płynu jest określana przez nefrologa.
<b>Objętość odzyskanego drenażu początkowego</b>	Ilość płynu, który nie został zdrenowany podczas drenażu początkowego. Ta ilość została zdrenowana poprzez wykonanie drenażu ręcznego podczas pierwszego napełniania. Ta ilość nie stanowi części ultrafiltracji (UF) podczas tego zabiegu.
<b>Objętość ostatniego napełniania</b>	Ilość płynu dializacyjnego dostarczanego do jamy otrzewnowej podczas ostatniego napełniania pod koniec zabiegu. Ten płyn pozostaje w jamie otrzewnowej w czasie dnia.
<b>Objętość procentowa Tidal</b>	Objętość Tidal wyrażona jako odsetek (%) objętości napełniania.
<b>Objętość Tidal</b>	Objętość płynu wprowadzana podczas każdego cyklu Tidal.
<b>Objętość wewnątrzotrzewnowa (OW)</b>	Ilość płynu w jamie otrzewnowej w danym momencie.
<b>Odsetek minimalnej objętości drenażu</b>	Programowalna wartość zabiegu, która określa, jaki minimalny odsetek objętości napełniania powinien zostać zdrenowany.
<b>Opcja drenażu</b>	Metoda stosowana do drenowania płynu z jamy otrzewnowej. Patrz również <b>Worek drenażowy</b> i <b>Przedłużenie linii drenażowej</b> .
<b>OptiChoice CCDO/OptiChoice Tidal</b>	Patrz <b>ZCDO CCDO/ZCDO Tidal</b> .
<b>Organizator</b>	Element z tworzywa sztucznego przytrzymujący dreny i łączniki zestawu linii jednorazowych podczas przygotowań do zabiegu. Organizator wisi na drzwiczkach cyklera.

<b>Osoba drenująca zależnie od pozycji</b>	Pacjent mogący zwiększać objętość drenażu przez zmianę pozycji lub taki, który uzyskuje najlepszy drenaż w jednej pozycji.
<b>Ostatni drenaż ręczny</b>	<p>Ten termin jest stosowany na dwa sposoby:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pojawiające się podczas programowania zabiegu ustawienie OST.DREN.RĘCZNY umożliwia zdrenowanie większej ilości płynu w przypadku osiągnięcia niewystarczającej objętości ultrafiltracji (UF). Gdy opcja Ostatni drenaż ręczny będzie miała wartość TAK, dostępne będą dwa dodatkowe ustawienia do zaprogramowania: Zakładana UF (ml) i Alarm (Tak/Nie).</li> </ul> <p>Funkcja Alarm niskiej UF jest włączona, gdy opcja Ostatni drenaż ręczny ma wartość Tak. Jeśli pacjent lub pielęgniarz nadadzą opcji Ostatni drenaż ręczny wartość TAK, system zatrzyma zabieg i wyemituje sygnał dźwiękowy Alarm niskiej UF pod koniec ostatniego drenażu w przypadku nieosiągnięcia zakładanej objętości UF. Zakładana UF powinna zostać zaprogramowana na podstawie minimalnej oczekiwanej objętości UF podczas całego zabiegu. Alarm można wyciszyć (tylko alarm na ekranie), nadając opcji Alarm wartość Nie, lub wyłączyć, nadając opcji Alarm wartości Tak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gdy pojawia się po zakończeniu zabiegu, odnosi się do ilości płynu zdrenowanego przy użyciu opcji drenażu ręcznego po ostatnim napełnianiu.</li> </ul>
<b>Ostatnie napełnianie</b>	Ostatnia faza napełniania przed końcem zabiegu. Płyn dializacyjny ostatniego napełniania pozostaje w jamie otrzewnowej w ciągu dnia zgodnie z zaleceniem nefrologa.
<b>Pierwsze napełnianie</b>	Cykl pierwszego napełniania w zabiegu po drenażu początkowym (I-Dren).

<b>Platforma łączności <i>Sharesource</i></b>	<p><b>Sharesource</b> to internetowa platforma łączności umożliwiająca upoważnionemu użytkownikowi, w tym nefrologom, lekarzom i pielęgniarkom w ośrodku dializ, zdalne przeglądanie informacji o zabiegu wysyłanych przez urządzenie <b>Homechoice Claria</b> APD i zarządzanie nimi.</p> <p>Dane dotyczące zabiegu są dostępne dla upoważnionych użytkowników do wyświetlania, programowania lub edytowania za pośrednictwem internetowego portalu <b>Sharesource</b>. Ustawienia i informacje o programie urządzenia mogą być zarządzane zdalnie i można generować różne raporty podsumowujące.</p> <p>Ośrodek dializ określa, czy pacjent ma możliwość używania platformy <b>Sharesource</b> z urządzeniem <b>Homechoice Claria</b> APD. Pacjent musi wyrazić zgodę <b>Sharesource</b>, by móc używać platformy <b>Sharesource</b> z cyklerem. Patrz rozdział 7, <i>Platforma łączności Sharesource i modem</i>.</p>
<b>Płukanie/Płukanie przed napełnianiem</b>	<p>Proces pompowania przez system niewielkiej ilości płynu dializacyjnego z worków uzupełniających do linii drenażowej po podłączeniu linii uzupełniających. Pomaga to ograniczyć możliwość zanieczyszczenia płynu dializacyjnego i drogi przepływu płynu przed napełnianiem.</p>
<b>Płyn dializacyjny</b>	<p>Płyn stosowany do usuwania zbędnych substancji z krwi. W hemodializie i dializie otrzewnowej wykorzystywane są odmienne rodzaje płynów. Oba płyny zawierają związki występujące w organizmie.</p>
<b>Płyn odprowadzany</b>	<p>Zużyty płyn dializacyjny zawierający zbędne substancje i nadmiar płynów jest drenowany z jamy otrzewnej.</p>
<b>Podanie powietrza</b>	<p>Powietrze w linii pacjenta podane do jamy otrzewnowej. Podanie powietrza może powodować ból barków lub brzucha oraz prowadzić do poważnych obrażeń.</p>

<b>Powolny przepływ</b>	Występuje, gdy szybkość przepływu płynu jest bardzo niska. Powolny przepływ może skrócić czas leżakowania i tym samym efektywny czas zabiegu dializy. Może być spowodowany częściowym zagięciem lub zamkniętym zaciskiem na jednej lub większej liczbie linii bądź pustym workiem.
<b>Przedłużenie linii drenażowej</b>	Przedłużenie linii podłączane do linii drenażowej zestawu linii jednorazowych. Ta dodatkowa długość umożliwia przeprowadzenie drenażu pod prysznicem, w wannie lub w toalecie. Przedłużenie linii drenażowej jest elementem opcjonalnym. Patrz również <b>Worek drenażowy</b> .
<b>Przedłużenie linii pacjenta</b>	Opcjonalne przedłużenie linii podłączane do linii pacjenta zestawu linii jednorazowych. Ta dodatkowa długość umożliwia przebywanie podczas zabiegu w dodatkowej odległości 3,7 metra (12 stóp) od cyklera.
<b>Przeładowanie płynami</b>	Nadmiar płynu w organizmie. Jest to spowodowane tym, że do organizmu dostaje się więcej płynu niż go opuszcza. Przeładowanie płynami może być niebezpieczne dla serca.
<b>Przepełnienie</b>	Uczucie pełności w brzuchu. To uczucie może wynikać z ZOW, zjedzenia obfitego posiłku, zaparcia lub masy zalegającej w jamie brzusznej. Patrz również <b>Uczucie pełności w brzuchu</b> , <b>Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)</b> oraz <b>Objętość wewnątrzotrzewnowa (OW)</b> .
<b>Przerywana dializa otrzewnowa (PDO)</b>	Rodzaj dializy otrzewnowej, w której zabiegi dializy mają miejsce od dwóch do czterech razy w tygodniu i trwają od 12 do 20 godzin na sesję. Płyn dializacyjny jest całkowicie drenowany pod koniec zabiegu, a jama otrzewnowa pozostaje pusta pomiędzy zabiegami.
<b>Schyłkowa niewydolność nerek (SNN)</b>	Moment, w którym nerki pacjenta nie pracują w stopniu wystarczającym do utrzymania przy życiu. Ten stan wymaga dializowania lub przeszczepienia nerki.
<b>Stężenie nocne 1</b>	Jest to stężenie w głównym worku z płynem dializacyjnym umieszczonym w niecce grzejnika.

<b>Stężenie nocne 2</b>	Wartość stężenia dla płynów uzupełniających, która może różnić się od płynu worka grzejnika.
<b>Stężenie ostatniego napełniania</b>	Siła lub typ płynu dializacyjnego użytego do ostatniego napełniania. Stężenie ostatniego napełniania może być inne niż stężenia w innych workach użytych podczas zabiegu nocnego. Opcje stężenia płynu mogą się różnić w zależności od położenia geograficznego. Siła lub typ płynu dializacyjnego są zlecane przez nefrologa.
<b>System</b>	Urządzenie <b>Homechoice Claria</b> APD zawiera cykler, zestaw linii jednorazowych, worki z płynem dializacyjnym, opcję drenażu, <i>Aparat Homechoice Claria APD — Przewodnik domowy dla pacjenta</i> oraz modem (o ile ma zastosowanie).
<b>Technika aseptyczna</b>	Zachowanie czystości podczas przygotowywania, podłączania i odłączania zabiegu dializy otrzewnowej. Na przykład dokładne mycie (lub dezynfekowanie) i suszenie rąk jest częścią techniki aseptycznej.
<b>Tryb małych objętości</b>	<p>Ten tryb jest dostępny tylko dla pacjentów, których objętości napełniania wynoszą poniżej 1000 ml. Tacy pacjenci zazwyczaj ważą mniej niż 20 kg (44 funty).</p> <p>W trybie małych objętości program drenażu posiada niższe limity alarmu dla powolnego przepływu i braku przepływu. Oprócz minimalnej objętości drenażu musi zostać ustawiony minimalny czas drenażu. <b>OSTRZEŻENIE:</b> Alarm UJEMNA UF i <b>OSTRZEŻENIE:</b> W tym trybie można ustawić alarm DODATNIA UF.</p> <p>Tryb małych objętości należy stosować z zestawem o małej objętości recyrkulacji. Patrz <b>Zestaw ADO o małej objętości recyrkulacji z kasetą</b>.</p>

<b>Tryb napełniania standardowego (tryb standardowy)</b>	Standardowy tryb pracy jest zwykle zalecany dla pacjentów o objętościach napełniania przekraczających 1000 ml. Wartość progowa alarmu/kontynuacji powolnego przepływu w cyklu drenażu wynosi 50 ml/minutę, a wartość progowa alarmu/kontynuacji braku przepływu wynosi 12 ml/minutę.
<b><i>TwinBag</i></b>	Patrz <b>UltraBag</b> .
<b>Uczucie pełności w brzuchu</b>	Odczuwanie przez pacjenta uczucia pełności, nazywanego „przepełnieniem”. To uczucie może być spowodowane przez ZOW lub zjedzeniem bardzo dużego posiłku, obstrukcją lub masą zalegającą w jamie brzusznej. Patrz również <b>Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW), Objętość wewnątrzotrzewnowa (OW) i Przepełnienie</b> .
<b>UF na cykl</b>	Patrz <b>Ultrafiltracja (UF)</b> .
<b><i>UltraBag</i> (lub <i>TwinBag</i>)</b>	System podwójnego worka do przeprowadzania grawitacyjnych (CADO) wymian dializy otrzewnowej. Patrz również <b>Ciągła ambulatoryjna dializa otrzewnowa (CADO) i Wymiana ręczna</b> .

<b>Ultrafiltracja (UF)</b>	<p>UF to płyn usunięty z organizmu w ramach zabiegu dializy. Stanowi on różnicę pomiędzy całkowitą ilością płynu wprowadzonego a ilością płynu zdrenowanego.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Aktualna UF:</b> Ekran stanu widoczny podczas faz drenażu. Jest to suma płynu UF usuniętego z organizmu podczas wszystkich cykli zabiegu, aktualizowana podczas bieżącego cyklu drenażu. Jeśli jest liczbą ujemną, oznacza to, że w bieżącym zabiegu podano więcej płynu niż go zdrenowano.</li><li>■ <b>Nocna UF:</b> Wyświetlane, gdy jako typ zabiegu ustawiono ZCDO Tidal. Nocna UF reprezentuje spodziewaną ultrafiltrację całkowitą dla nocnej części zabiegu zgodnie z ustaleniami lekarza. Po podzieleniu przez liczbę cykli nocnych służy do obliczenia UF na cykl.</li><li>■ <b>Całkowita UF:</b> Ten termin jest stosowany na dwa sposoby:<ul style="list-style-type: none"><li>— Pojawiająca się podczas programowania lub przeglądania bieżącego zaprogramowanego zabiegu Tidal odzwierciedla określoną przez lekarza spodziewaną ultrafiltrację całkowitą nocnej części zabiegu. Po podzieleniu przez liczbę cykli nocnych służy do obliczenia UF na cykl.</li><li>— Gdy pojawia się w trakcie lub po zakończeniu zabiegu, odzwierciedla sumę UF usuniętej z organizmu podczas wszystkich cykli zabiegu i jest aktualizowana pod koniec każdego cyklu drenażu. Jeśli jest liczbą ujemną, oznacza to, że w bieżącym zabiegu pod koniec najnowszego cyklu drenażu podano więcej płynu niż go zdrenowano.</li></ul></li><li>■ <b>UF na cykl:</b> Dodatkowa ilość płynu, która zostanie zdrenowana w każdym cyklu drenażu Tidal oprócz objętości Tidal, oparta na zaprogramowanej całkowitej UF lub nocnej UF i obliczonej liczbie cykli.</li><li>■ <b>Zakładana UF:</b> Minimalna ilość UF, która ma zostać zdrenowana. Patrz także <b>Ostatni drenaż ręczny</b>.</li></ul>
----------------------------	--

---

<b>Uniwersalne środki ostrożności</b>	Uniwersalne środki ostrożności odnoszą się do medycznej praktyki unikania kontaktu z płynami ustrojowymi pacjenta poprzez noszenie nieporowatych rękawiczek medycznych, okularów ochronnych i osłon twarzy.
<b>Waga</b>	Aktualna waga pacjenta w kilogramach (kg) lub funtach (lb). System wykorzystuje tę wartość do sprawdzenia prawidłowego zaprogramowania ustawień części zabiegu. Jeśli stosowany jest modem, ta informacja będzie wysyłana do ośrodka dializ w celu ułatwienia monitorowania zabiegu.
<b>Waga sucha</b>	Waga pacjenta po sesji dializy, gdy z organizmu został usunięty cały dodatkowy płyn.
<b>Worek drenażowy</b>	Worek, do którego drenowany jest płyn z jamy otrzewnej. Worek drenażowy jest elementem opcjonalnym. Patrz również <b>Przedłużenie linii drenażowej</b> .
<b>Worki z płynem dializacyjnym</b>	Worki zawierające zalecony płyn dializacyjny dla zabiegu.
<b>Wymiana</b>	Proces drenażu zużytego płynu z jamy brzusznej i napełniania nowym płynem. Patrz również <b>Cykl i Faza</b> .
<b>Wymiana ręczna</b>	Wymiana wykonywana bez cyklera. Patrz także <b>Ciągła ambulatoryjna dializa otrzewnowa (CADO)</b> oraz <b>UltraBag</b> .
<b>Wypełnianie</b>	Wypełnianie powoduje wypełnienie wszystkich drenów zestawu linii jednorazowego płynu. Wypełnianie powoduje usunięcie powietrza z drenów podczas przygotowywania zabiegu.
<b>Wysoki drenaż</b>	Komunikat wyświetlany przez system, informujący o dużej objętości drenażu. Może to być spowodowane wystąpieniem zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW) podczas poprzedniego zabiegu.
<b>Zakładana UF</b>	Patrz <b>Ultrafiltracja (UF)</b> .
<b>Zanieczyszczenie</b>	Obecność materiału obcego, takiego jak bakterie, które czynią substancje sterylne niesterylnymi i potencjalnie szkodliwymi.

<b>Zapalenie otrzewnej</b>	Zapalenie błony otrzewnowej, które zwykle jest spowodowane infekcją.
<b>Zatyczka zabezpieczająca</b>	Zatyczka wypełniona roztworem powidonu i jodyny, umieszczana na łączniku zestawu łączącego lub łączniku linii pacjenta zestawu linii jednorazowych. Zatyczki zabezpieczające to <b>FlexiCap</b> , <b>OptiCap</b> oraz <b>MiniCap</b> . Zatyczka <b>MiniCap</b> jest używana w zestawie łączącym, a zatyczka <b>FlexiCap</b> lub <b>OptiCap</b> jest używana w linii pacjenta. Pakiet <b>OptiCap</b> zawiera zarówno zatyczkę zabezpieczającą zestawu łączącego, jak i zatyczkę zabezpieczającą linii pacjenta.
<b>ZCDO* CCDO/ZCDO* Tidal</b>	<p>Celem zabiegu ZCDO jest umożliwienie leczenia trwającego 24 godziny, łączącego konwencjonalne zabiegi CCDO lub Tidal z dodatkowymi wymianami dziennymi. Może to pomóc w uzyskaniu bardziej odpowiedniego zabiegu dializacyjnego.</p> <p>Podczas fazy leżakowania wymiany dziennej ZCDO można odłączyć się od cyklera i mieć swobodę wykonywania normalnych codziennych czynności.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> *W zależności od lokalizacji termin <b>OptiChoice</b> może być używany zamiennie z terminem ZCDO. Termin „ZCDO” jest używany w tym <i>Przewodniku domowym dla pacjenta</i> na określenie tego typu leczenia trwającego 24 godziny.</p>
<b>Zestaw ADO o małej objętości recyrkulacji z kasetą (Zestaw o małej objętości recyrkulacji)</b>	Zestaw linii jednorazowych o długości linii pacjenta wynoszącej 2,3 metra (7,5 stopy) z drenami o mniejszej średnicy wewnętrznej niż inne linie w zestawie. Powoduje to zmniejszenie przepływu płynu do pacjentów stosujących tryb małych objętości. Objętość recyrkulacji wewnętrznej tego zestawu wynosi 17 ml.

---

<b>Zestaw linii jednorazowych</b>	Opakowanie zawierające organizator, kasetę i dreny zamocowane do kasety stosowanej podczas ADO. Worki z płynem dializacyjnym są zamocowane do drenów. Po przygotowaniu drenów i płynu do dializy dreny są łączone z cewnikiem. Zestaw linii jednorazowych jest przeznaczony do jednokrotnego użycia.
<b>Zestaw łączący</b>	Dreny łączące linię pacjenta w zestawie linii jednorazowych lub zestawie <b>UltraBag</b> (lub <b>TwinBag</b> ) z cewnikiem pacjenta.
<b>Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)</b>	Stan, w którym w jamie brzusznej znajduje się objętość płynu większa od zalecanej. Ten stan jest niekiedy określany mianem „przepełnienia”. ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon. Patrz <i>Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)</i> na stronie 15-65.

---

### 2.2 Symbole używane w aparacie *Homechoice Claria APD*

Tabela 2-1. Symbole










Symbol	Opis
	Przycisk GO
	Przycisk STOP
	Przycisk ENTER
	Strzałka W GÓRĘ
	Strzałka W DÓŁ
<b>P1</b>	Port ethernetowy
<b>P2</b>	Port serwisowy
<b>P3</b>	Port do kalibrowania
	OSTRZEŻENIE
	PRZESTROGA
	Szczegółowe instrukcje zawiera <b>Aparat Homechoice Claria APD</b> — <i>Przewodnik domowy dla pacjenta</i> : <ul style="list-style-type: none"><li>■ Sprawdź w załączonej dokumentacji</li><li>■ Przed zastosowaniem przeczytaj wszystkie instrukcje</li></ul>
	Podmiot prawny będący producentem i rok produkcji
<b>R<sub>x</sub> Only</b>	Zgodnie z prawem federalnym (USA) sprzedaż tego urządzenia jest możliwa wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie.

Tabela 2-1. Symbole (ciąg dalszy)









Symbol	Opis
	Oznaczenie klasyfikacji UL: Oznaczenie certyfikacji, że produkt został przetestowany i certyfikowany przez Underwriters Laboratories Inc. (UL) pod kątem zagrożenia porażenia prądem, pożarem i mechanicznego zgodnie z normami ANSI/AAMI ES60601-1:2005 (A1:2012) oraz IEC 60601-2-39:2007. UL to Krajowe Uznane Laboratorium Badawcze (NRTL).
	Oznacza, że produkt został przetestowany i sklasyfikowany przez UL Brazil i że jest zgodny z wymaganiami elektrycznymi określonymi przez Instituto Nacional de Metrologia (Krajowy Instytut Metrologii) [INMETRO] dotyczącymi urządzeń medycznych.
	Oznakowanie zgodności CE. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy Rady Europy 93/42/EWG.
	Numer seryjny
	Numer katalogowy
	Tektura oznaczona tym symbolem nadaje się do recyklingu.
	Materiał oznaczony tym symbolem nadaje się do odzysku i recyklingu.
	Zawiera akumulatory ołowiowo-kwasowe oraz litowe. Należy zutylizować w odpowiedni sposób.

Tabela 2-1. Symbole (ciąg dalszy)




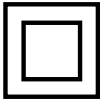











Symbol	Opis
NONSPILLABLE BATTERY  Pb	Zawiera niecieknący akumulator ołowiowo-kwasowy. Należy zutylizować w odpowiedni sposób.
	Zawiera akumulator
	Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nie należy wyrzucać tego produktu do niesortowanych odpadów komunalnych</li><li>■ Produkt należy składować oddzielnie</li><li>■ Korzystać z dostępnych systemów składowania i zwrotu</li></ul> Pasek poniżej pojemnika: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Produkt wprowadzony na rynek po 13 sierpnia 2005 r.</li></ul>
IP21	Stopień ochrony przed wnikaniem: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ochrona przed dostaniem się do środka palców i podobnych obiektów</li><li>■ Ochrona przed wodą kapiącą pionowo na urządzenie</li></ul>
Hz	Herc jest jednostką częstotliwości układu SI
V	Wolt
VA	Woltamper
	Urządzenie medyczne klasy II
	Oznacza podłączenie do zestawu linii jednorazowych będącego częścią typu BF
O/I	Napięcie sieciowe wyłączone/włączone

Tabela 2-1. Symbole (*ciąg dalszy*)

Symbol	Opis
	Prąd przemienny
	Warunki pracy
	Warunki podczas przechowywania i transportu
	Dopuszczalna maksymalna i minimalna temperatura podczas pracy, przechowywania i transportu
	Dopuszczalna maksymalna i minimalna wilgotność podczas pracy, przechowywania i transportu
	Dopuszczalne maksymalne i minimalne ciśnienie atmosferyczne podczas pracy, przechowywania i transportu
	Produkt delikatny
	Przechowywać w suchym miejscu
	Dopuszczalne piętrzenie: nie więcej niż 5 sztuk
	Tą stroną do góry
<b>X1</b>	Zawartość kartonu; pudełko zawiera 1 jednostkę



## Ostrzeżenia i przestrogi

---

**PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE  
PRZED UŻYCIEM CYKLERA APARATU  
HOMECHOICE CLARIA APD!**

### 3.1 Ostrzeżenia

#### OSTRZEŻENIE



Ostrzeżenia dotyczą sytuacji mogących zagrozić zdrowiu pacjenta.

#### 3.1.1 Zabieg

##### OSTRZEŻENIA — Zabieg



**Homechoice Claria APD** (system) nie zastępuje monitorowania ogólnego stanu pacjenta przez nefrologa. Używanie urządzenia bez monitorowania pacjenta może spowodować poważne obrażenia lub zgon.



Należy stosować technikę aseptyczną, aby ograniczyć ryzyko infekcji:

- Podczas podłączania się do cyklera
- Podczas odłączania się od cyklera
- Za każdym razem podczas pracy z liniami płynu i workami z płynem dializacyjnym

Skażenie dowolnej części drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon. Zapalenie otrzewnej to zapalenie błony otrzewnowej, które zwykle jest spowodowane infekcją.

#### OSTRZEŻENIA — Zabieg (ciąg dalszy)

---



Opiekunowie podczas pracy z odprowadzanym płynem dializacyjnym lub zanieczyszczonymi materiałami jednorazowymi powinni stosować uniwersalne środki ostrożności. Nieprzestrzeganie uniwersalnych środków ostrożności może spowodować infekcję lub obrażenia u opiekuna.

---



Wszystkie zabiegi wykonywane przy użyciu systemu muszą zostać zalecone i wykonane pod nadzorem nefrologa posiadającego wiedzę z zakresu dializy otrzewnowej. Nieprawidłowe korzystanie z systemu może spowodować poważne obrażenia lub zgon pacjenta.

---



Nie zmieniać ustawień zabiegu, chyba że na polecenie nefrologa lub ośrodka dializ. Stosowanie nieprawidłowych ustawień może spowodować objawy mocznicy, w tym przeładowanie płynami. Może to prowadzić do poważnych obrażeń lub zgonu.

---



Należy skontaktować się z ośrodkiem dializ w przypadku:

- Niepełnego zabiegu
- Pominięcia zabiegu
- Obejścia jednej lub kilku faz
- Wystąpienia innych alarmów lub sytuacji, zgodne z instrukcjami ośrodka dializ

Zbyt wiele niepełnych lub pominiętych zabiegów może spowodować niewystarczające usuwanie płynu lub zbędnych substancji.

---



Po wypełnieniu nie należy podłączać się do linii pacjenta, jeśli poziom płynu nie znajduje się na wysokości lub w pobliżu łącznika na końcu linii pacjenta w zestawie linii jednorazowych. Podłączenie w sytuacji, gdy w linii znajduje się powietrze, może spowodować podanie jałowego powietrza przy pierwszym napełnianiu, jeśli nie wykonano drenażu początkowego. Powietrze wprowadzone do jamy otrzewnowej może spowodować ból barków lub brzucha oraz doprowadzić do poważnych obrażeń.

---

#### OSTRZEŻENIA — Zabieg (*ciąg dalszy*)

---



Do stanów mogących powodować słaby drenaż cewnika należą:

- Obstrukcja
- Gromadzenie włókniaka
- Zablokowanie światła cewnika lub otworów drenażowych włókniakiem, skrzepami krwi lub jelitami
- Zagięcie cewnika
- Przemieszczenie się cewnika do górnej części jamy otrzewnowej

W przypadku słabego drenażu należy skontaktować się z ośrodkiem dializ.

---



Przy podawaniu insuliny podczas przygotowywania zabiegu ADO należy zachować szczególną ostrożność. Opóźnienie lub przerwanie zabiegu ADO po podaniu insuliny może spowodować niskie stężenie glukozy (cukru) w krwi. Należy dostosować terapię insulinową zgodnie z zaleceniami lekarza.

---



Zmiana stężeń glukozy lub dekstrozy w płynie dializacyjnym u pacjentów przyjmujących insulinę może wywołać za wysokie lub za niskie stężenie glukozy (cukru) w krwi. Należy dostosować terapię insulinową zgodnie z zaleceniami lekarza.

---

#### OSTRZEŻENIA — Zabieg (ciąg dalszy)

---



Wodobrzusze oznacza gromadzenie się płynów w jamie otrzewnowej z innych przyczyn medycznych niezwiązanych z niewydolnością nerek. Poddawani dializie otrzewnowej pacjenci z wodobrzuszem mogą mieć bardzo duże ilości płynu w jamie otrzewnowej niezwiązane z płynem dializacyjnym. W przypadku wodobrzusza drenaż do całkowitego opróżnienia może wiązać się z podwyższonym ryzykiem niskiego ciśnienia krwi.

Pacjenci z ostrą niewydolnością nerek i wodobrzuszem używający urządzenia **Homechoice Claria** APD muszą mieć świadomość, że w czasie drenażu początkowego cyklerek będzie usiłował całkowicie zdrenować pacjenta do całkowitego opróżnienia. Wszystkie następne cykle drenażu będą całkowicie usuwać płyn z wyjątkiem nocnych cykli drenażu Tidal, które są realizowane na podstawie zaprogramowanych wartości odsetka objętości Tidal oraz całkowitej UF Tidal. Cyklerek pozwala przerwać każdy drenaż początkowy, ale nie pozwala obejść aktywnego drenażu początkowego, chyba że został osiągnięty stan powolnego przepływu w określonym wcześniej okresie. Cykle drenażu można przerwać i obejść.

W przypadku wodobrzusza należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem, jeśli wystąpią następujące sytuacje:

- wzdęcie lub napięcie jamy brzusznej brzucha większe niż zazwyczaj lub
  - objętości drenażu większe niż ustalone wcześniej przez lekarza.
-

#### 3.1.2 Zabieg – objawy i przyczyny przepełnienia/ZOW

Poniżej podano objawy ZOW.

#### OSTRZEŻENIA – OBJAWY ZOW

---



Przepełnienie lub niewystarczający drenaż mogą powodować wystąpienie nadmiernej ilości płynu w jamie brzusznej, określane także jako zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW). ZOW jest nieodłącznym ryzykiem dializy otrzewnowej. Choć u niektórych osób może ona przebiegać bezobjawowo, najczęściej obserwuje się objawy, takie jak:

- Uczucie pełności, nabrzmienia lub przepełnienia
- Ból brzucha lub dyskomfort
- Powiększony lub napięty brzuch
- Wymioty lub ulewanie
- Trudności z jedzeniem
- Miejscowy obrzęk wokół miejsca ujścia cewnika do dializy otrzewnowej, pępka, obszaru pachwiny lub okolicy genitaliów
- Wyciek płynu z miejsca ujścia cewnika do dializy otrzewnowej
- Trudności z oddychaniem
- Dziecko skarżące się na „dziwne uczucie” w jamie brzusznej
- Płacz dziecka
- Niespodziewany wzrost ciśnienia krwi



ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

---

#### OSTRZEŻENIA – OBJAWY ZOW (*ciąg dalszy*)

---



Niektórzy pacjenci są wyjątkowo podatni na nadmierne zatrzymywanie płynu w jamie otrzewnowej, które może być związane z zabiegiem dializy. Do tych pacjentów zaliczają się noworodki, niemowlęta, małe dzieci i pacjenci z ciężką chorobą serca lub płuc.

- Ze względu na niewielki rozmiar ciała u noworodków, niemowląt i małych dzieci mogą występować ciężkie objawy przy zatrzymaniu niewielkich ilości płynu w jamie otrzewnowej.
- U każdego pacjenta z ciężką chorobą serca lub płuc, niezależnie od wieku, mogą także występować ciężkie objawy przy zatrzymaniu pozornie niewielkich ilości płynu w jamie otrzewnowej.

Objawy, które powinny być dla pacjenta lub jego opiekuna sygnałem, że zgromadziła się nadmierna ilość płynu, mogą być charakterystyczne dla wieku pacjenta lub jego rozwoju, co opisano poniżej:

- Noworodek/niemowlę: Ogólne objawy stresu (przykłady: grymaszenie, płacz), bladość lub siność skóry, trudności z oddychaniem, brak apetytu, nabrzmienie jamy brzusznej lub ciągłe wymioty.
- Małe dziecko: Narzekanie na uczucie pełności, bóle brzucha, ciągły płacz, trudności z oddychaniem, brak apetytu, nabrzmienie jamy brzusznej lub ciągłe wymioty.
- Pacjenci z chorobą serca lub płuc: Trudności z oddychaniem, ból barków lub klatki piersiowej, bladość lub siność skóry.

---

ZOW może mieć jedną lub więcej poniższych przyczyn.

#### OSTRZEŻENIA – PRZYCZYNY ZOW

---



Niezastosowanie trybu małych objętości u pacjentów, których objętości napełniania wynoszą poniżej 1000 ml, może wywołać ZOW. Tacy pacjenci zazwyczaj ważą poniżej 20 kg (44 funty). Limit ujemnej UF nie powinien być podnoszony powyżej 50%, a odsetek minimalnej objętości drenażu nie powinien być niższy niż 85% (wartości domyślne).

---

#### OSTRZEŻENIA – PRZYCZYNY ZOW (ciąg dalszy)

---



Zaprogramowanie zbyt niskiego alarmu drenażu początkowego może wywołać ZOW. System może przejść do pierwszego napełniania przed pełnym zdrenowaniem jamy otrzewnowej pacjenta, jeśli:

- Po ostatnim zabiegu pozostawiono objętość większą niż zwykła objętość ostatniego napełniania
- Nie przeprowadzono drenażu ręcznego
- Przed zakończeniem drenażu wystąpił stan powolnego przepływu

Jeśli zaprogramowano zbyt niski alarm drenażu początkowego, wówczas należy go czasowo zwiększyć lub przeprowadzić drenaż ręczny, aby mieć pewność, że wykonano drenaż początkowy.

---



Zaprogramowanie zbyt niskiego odsetka minimalnej objętości drenażu może wywołać ZOW. Może to spowodować przedwczesne zakończenie cykli drenażu.

---



Zaprogramowanie zbyt wysokich wartości dziennej objętości napełniania, nocnej objętości napełniania lub objętości ostatniego napełniania może wywołać ZOW. Może to skutkować przepełnieniem pacjenta, jeśli objętość nie została odpowiednio dobrana do masy ciała.

---



W przypadku zabiegów Tidal zaprogramowanie zbyt niskiej objętości całkowitej UF może wywołać ZOW. Może to powodować stopniowe zwiększanie objętości UF podczas zabiegu.



---



Zaprogramowanie ostatniego drenażu ręcznego na ustawienie NIE lub zaprogramowanie zbyt niskiej zakładanej UF dla ostatniego drenażu ręcznego może wywołać ZOW. Może to wywołać niepełny ostatni drenaż.


---



Naciśnięcie  i  (w celu ograniczenia szumu) podczas kolejnych cykli leżakowania Tidal może wywołać ZOW. Może to zmniejszyć dokładność wolumetryczną urządzenia w miarę trwania zabiegu.

---












Po zaniku zasilania w trakcie wypełniania naciśnięcie przycisku  w celu rozpoczęcia zabiegu bez wcześniejszego zamknięcia wszystkich zacisków może wywołać ZOW. Może to spowodować swobodny przepływ płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta w czasie wyświetlania monitu ZAŁÓŻ ZESTAW.

---

#### OSTRZEŻENIA – PRZYCZYNY ZOW (*ciąg dalszy*)

---

-  Otwarcie drzwiczek w trakcie alarmu lub błędu systemu bez wcześniejszego zamknięcia wszystkich zacisków może wywołać ZOW. Może to spowodować swobodny przepływ płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta.
  -  Podłączenie zestawu łączącego do linii pacjenta, zanim na ekranie zostanie wyświetlony monit **PODŁĄCZ SIĘ**, może wywołać ZOW. Może to spowodować podanie powietrza do jamy otrzewnowej, co może wywołać ZOW, jeśli przed drenażem początkowym znajdował się tam płyn.
  -  Naciśnięcie  pod koniec zabiegu przed zamknięciem wszystkich zacisków po wyświetleniu na ekranie komunikatu **ZAMKNIJ WSZ. ZACISKI** może wywołać ZOW. Może to spowodować swobodny przepływ płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta.
  -  Otwarcie drzwiczek pod koniec zabiegu przed zamknięciem wszystkich zacisków może wywołać ZOW. Może to spowodować swobodny przepływ płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta.
  -  Wykonanie obejścia dowolnej fazy drenażu, w tym drenażu początkowego, drenażu dziennego lub drenażu nocnego, może wywołać ZOW. Może to spowodować podanie przez system pełnego napełnienia do płynu pozostałego w jamie otrzewnowej.
  -  Wykonanie obejścia alarmów **DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY**, **NISKA UF** lub **MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU** może wywołać ZOW. Może to spowodować podanie przez system *pełnego* napełnienia do płynu pozostałego w jamie otrzewnowej.
  -  Obejście alarmu **UWAGA: UJEMNA UF** może wywołać ZOW. Może to spowodować podanie przez system *częściowego* napełnienia do płynu pozostałego w jamie otrzewnowej.
  -  Zatrzymanie lub wykonanie obejścia drenażu ręcznego podczas napełniania może wywołać ZOW. Może to spowodować podanie przez system pełnego napełnienia do płynu, który pozostał w jamie otrzewnowej z powodu jednej z wymienionych wyżej potencjalnych przyczyn ZOW.
-

#### OSTRZEŻENIA – PRZYCZYNY ZOW (*ciąg dalszy*)

---



Słaby drenaż cewnika może doprowadzić do niepełnego drenażu płynu dializacyjnego i ultrafiltracji z jamy otrzewnowej oraz wywołać ZOW.

Do stanów mogących powodować słaby drenaż cewnika należą:



- Obstrukcja
- Gromadzenie włókniaka
- Zablockowanie światła cewnika lub otworów drenażowych włókniakiem, skrzepami krwi lub jelitami
- Zagięcie cewnika
- Przemieszczenie się cewnika do górnej części jamy otrzewnowej

W przypadku słabego drenażu należy skontaktować się z ośrodkiem dializ.

---

#### CO NALEŻY ZROBIĆ W RAZIE PODEJRZENIA ZOW

W przypadku podejrzenia ZOW należy wykonać poniższe czynności:

1. Natychmiast naciśnij  (STOP), a następnie  (W DÓŁ) i rozpocznij drenaż ręczny. Procedura drenażu ręcznego została opisana na następnej stronie.

W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

2. Po całkowitym zdrenowaniu płynu z jamy brzusznej skontaktuj się z nefrologiem.
3. Natychmiast skontaktuj się z nefrologiem w przypadku wystąpienia JAKICHKOLWIEK dolegliwości lub objawów ZOW, w tym wymienionych wyżej.
4. W celu uzyskania pomocy w wykonaniu powyższych czynności, skontaktuj się z ośrodkiem dializ lub pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem, który podano w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.
5. Jeśli nie możesz skontaktować się z ośrodkiem dializ, nefrologiem lub pomocą techniczną firmy Baxter pod numerami podanymi w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1, a występują objawy ZOW, natychmiast zadzwoń pod numer alarmowy pogotowia lub udaj się na izbę przyjęć najbliższego szpitala.

### 3. Ostrzeżenia i przestrogi

#### Czynności niezbędne do wykonania drenażu ręcznego

#### Ekran

Na ekranie pojawi się aktualna faza napełniania.

NAPEŁNIANIE 3 Z 5

1. Naciśnij .


ZATRZYMANE: NAPEŁNIANIE

2. Naciśnij .

NAPEŁNIONO: ML

3. Naciśnij .

CAŁKOWITA UF: ML

4. Naciśnij .

OBEJŚCIE

5. Naciśnij .

ZMIEN PROGRAM

6. Naciśnij .

USTAWIENIA DODATKOWE

7. Naciśnij .

DRENAŻ RĘCZNY

8. Naciśnij .

ZDRENOWANO: ML

Na ekranie będzie wyświetlona objętość drenażu. System będzie kontynuował drenaż do momentu, gdy przepływ przestanie być wykrywany.

9. Naciśnij , aby powrócić do zabiegu.

10. Uruchom ponownie drenaż ręczny, jeśli został zatrzymany podczas napełniania.

### 3.1.3 Materiały eksploatacyjne — Ogólne

#### OSTRZEŻENIA — Ogólne dotyczące materiałów eksploatacyjnych

---



Z systemem należy stosować wyłącznie akcesoria, płyny, zestawy linii jednorazowych i zestawy do dializy otrzewnowej firmy Baxter. Firma Baxter nie może zagwarantować, że produkty do dializy pochodzące od innych producentów w połączeniu z jej produktami będą działać w bezpieczny i zadowalający sposób.



Należy upewnić się, że możliwe jest wykonanie wszystkich zabiegów zaleconych przez nefrologa:

- Zamów materiały eksploatacyjne na czas.
- Przygotuj dodatkowe materiały eksploatacyjne.
- Miej przygotowane materiały eksploatacyjne do wymiany ręcznej.
- Jeśli cykler nie jest w stanie rozpocząć lub wykonać zabiegu bądź materiały eksploatacyjne do ADO nie są dostępne, przeprowadź wymianę ręczną zgodnie z instrukcjami ośrodka dializ.

Zbyt wiele niepełnych lub pominiętych zabiegów może spowodować niewystarczające usuwanie płynu lub zbędnych substancji.

---

### 3.1.4 Materiały eksploatacyjne — Płyny

#### OSTRZEŻENIA — Płyny

---



Dodawanie leku do płynu wyłącznie zgodnie z zaleceniem nefrologa. Nieprzestrzeganie właściwych instrukcji może doprowadzić do zanieczyszczenia. Dodanie nieprawidłowej dawki leku może pogorszyć stan zdrowia pacjenta.



Worki z płynem dializacyjnym należy umieszczać na płaskiej, stabilnej powierzchni podtrzymującej cały worek. Aby nie dopuścić do upadku worków, nie należy układać ich w stosy. Upadek worka może spowodować rozłączenie lub wyciek. Możliwe zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu może mieć miejsce w przypadku wystąpienia wycieku płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.

---

#### OSTRZEŻENIA — Płyny (ciąg dalszy)

---



Należy sprawdzić każdy worek z płynem dializacyjnym, aby upewnić się, że:

- Płyn jest przejrzysty.
- Płyn odpowiada zaleceniu.
- Stężenie glukozy jest prawidłowe.
- Objętość płynu w worku jest prawidłowa
- Nie upłynęła data ważności
- Uchwyt z kółkiem i port leku są na swoim miejscu
- Nie ma przecieków

Jeżeli zostaną zauważone jakiegokolwiek problemy, nie należy używać worka z płynem dializacyjnym. Należy użyć nowego worka uzupełniającego z płynem dializacyjnym. Użycie nieprawidłowych lub uszkodzonych worków może skutkować nieodpowiednim zabiegiem lub zanieczyszczeniem linii płynów. Zanieczyszczenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon. Uszkodzone lub wadliwe worki należy zwrócić do firmy Baxter lub do ośrodka dializ.



Nie należy używać płynu dializacyjnego, jeśli prawdopodobne jest wystąpienie uczulenia na dowolny składnik płynu. Aby ograniczyć możliwość wystąpienia reakcji alergicznej, należy sprawdzić informacje na etykiecie płynu.



Worek z płynem dializacyjnym musi zostać prawidłowo umieszczony w niecce grzejnika.

- Należy upewnić się, że worek całkowicie przykrywa srebrny przycisk czujnika grzejnika.
- Dodatkową uwagę należy zwrócić podczas umieszczania w niecce grzejnika małych worków z płynem dializacyjnym.
- Jeśli worek z płynem dializacyjnym nie zostanie prawidłowo umieszczony, może nastąpić podanie przegrzanego lub niedostatecznie ogrzanego płynu dializacyjnego.

#### OSTRZEŻENIA — Płyny (ciąg dalszy)

---



Należy upewnić się, że umieszczony w niecce grzejnika worek z płynem dializacyjnym jest wystarczająco duży, aby pomieścić największą zaprogramowaną objętość napełniania razem z buforem uzupełniającym o objętości co najmniej 500 ml. Użycie w niecce grzejnika mniejszego worka z płynem dializacyjnym może spowodować, że worek grzejnika zostanie wypełniony powyżej jego pojemności. Przepełnione worki ogrzewają się wolniej i mogą pękać.

---



Podczas podłączania worków z płynem dializacyjnym do cyklera i zestawu linii jednorazowych:

- Należy sprawdzić, czy worki z płynem dializacyjnym zostały podłączone do odpowiednich linii w organizatorze.

Jeśli worek z płynem dializacyjnym podłączony do linii z CZERWONYM zaciskiem nie zostanie umieszczony w niecce grzejnika, może zostać podany płyn dializacyjny o temperaturze pokojowej. Płyn o temperaturze pokojowej jest chłodniejszy od temperatury ciała. Jeśli pacjent jest nieprzytomny lub śpi, a zabieg trwa kilka godzin, może wystąpić hipotermia.

- Należy upewnić się, że stosowany jest prawidłowy płyn dializacyjny.

Jeśli stężenie lub rodzaj płynu różni się od zalecenia, możliwe jest, że nie zostanie przeprowadzony wymagany zabieg dializy. Może to doprowadzić do wzrostu lub spadku ilości płynu poddawanego ultrafiltracji podczas zabiegu. Jeśli objętość ultrafiltracji nie jest równa zaprogramowanej całkowitej UF, objętość wewnątrznaczyniowa może ulec zwiększeniu lub zmniejszeniu podczas przeprowadzania zabiegu Tidal. W przypadku pytań dotyczących wyboru płynu dializacyjnego do zabiegu należy zwrócić się do ośrodka dializ.

- Należy upewnić się, że podłączono wystarczającą liczbę worków o prawidłowej objętości w celu dostarczenia zalecanej objętości napełniania.

Zbyt wiele niepełnych lub pominiętych zabiegów może spowodować niewystarczające usuwanie płynu lub zbędnych substancji.

---

#### OSTRZEŻENIA — Płyny (ciąg dalszy)

---



Podczas zabiegu nie należy wymieniać pustych worków z płynem dializacyjnym ani podłączać ponownie odłączonych worków. Ponowne stosowanie materiałów jednorazowych może spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.

Jeśli worek zostanie odłączony podczas zabiegu, należy postępować według instrukcji w części *Procedura wcześniejszego zakończenia zabiegu* na str. 15-61. Należy zawiadomić ośrodek dializ.

---



Podczas przechowywania i przygotowywania płynu dializacyjnego należy postępować zgodnie z oznakowaniem na etykietach płynów. Nieprzestrzeganie instrukcji na etykietach płynów może prowadzić do poważnych obrażeń pacjenta.

---



Pod koniec zabiegu należy wyrzucić zestaw linii jednorazowych i wszystkie worki z płynem dializacyjnym. Ponowne stosowanie materiałów jednorazowych może spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.

---



W przypadku używania dwukomorowych worków z płynem do dializy otrzewnowej nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących otwierania zgrzewów między komorami lub łamliwych króćców między komorami spowoduje nieprawidłowe zmieszanie płynów w komorach. Podanie niewłaściwie zmieszanego płynu może wywołać ból brzucha lub spowodować poważne obrażenia pacjenta.

---

#### 3.1.5 Materiały eksploatacyjne — Zestaw linii jednorazowych

##### OSTRZEŻENIA — Zestaw linii jednorazowych

---



Przed założeniem zestawu linii jednorazowych należy sprawdzić kasę i dreny pod kątem uszkodzeń. Stosowanie uszkodzonych zestawów jednorazowych może spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.

- Należy sprawdzić, czy na elastycznych powierzchniach kasety nie ma wyraźnych oznak uszkodzeń, takich jak rysy, rozdarcia lub nakłucia.
- Należy upewnić się, że zabezpieczenia końcówki na zakończeniach drenów są nałożone i nieuszkodzone.

W razie wykrycia uszkodzeń należy wziąć nowy zestaw linii jednorazowych i powtórzyć procedurę sprawdzania.

W zestawach linii jednorazowych mogą występować wgniecenia drenów wynikające z ich elastycznego i giętkiego charakteru. Delikatne wgniecenia drenów mają charakter kosmetyczny i nie powinny w jakikolwiek sposób wpływać na funkcjonalność produktu.



Należy używać zestawów linii jednorazowych zaleconych przez nefrologa lub ośrodek dializ. Stosowanie nieprawidłowego zestawu linii jednorazowych może skutkować przeprowadzeniem nieodpowiedniego zabiegu.






Nie należy stosować alkoholu, nadtlenu wodoru lub środków antyseptycznych zawierających alkohol do zestawu linii jednorazowych lub powierzchni kontaktu kasety wewnątrz drzwiczek cyklera. Stosowanie tych produktów może spowodować popękanie kasety. Stosowanie uszkodzonych zestawów jednorazowych może spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.



Nie należy używać zestawu linii jednorazowych więcej niż jeden raz. Należy wyrzucić go po użyciu. Ponowne użycie zestawu linii jednorazowych może zwiększyć ryzyko zanieczyszczenia, co może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.

#### OSTRZEŻENIA — Zestaw linii jednorazowych (ciąg dalszy)




---

-  Przed rozpoczęciem zabiegu należy sprawdzić wszystkie połączenia zestawu linii jednorazowych. Należy upewnić się, że zaciski na nieużywanych liniach płynu są zamknięte. Zanieczyszczenie dowolnej części drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.
  -  Zabezpieczenia końcówek zestawów linii jednorazowych mogą zostać połamane i spowodować zadławienie. Zabezpieczenia końcówek należy odpowiednio zamocować i utylizować niezwłocznie po użyciu.
  -  Opakowanie zestawu linii jednorazowych należy otworzyć ręką. Aby uniknąć uszkodzenia zestawu linii jednorazowych, do otwierania opakowania nie należy używać noża, nożyczek ani innych ostrych obiektów.
- 

#### 3.1.6 Ogólne









#### OSTRZEŻENIA — Ogólne

---

-  Podczas stosowania przedłużenia linii drenażowej należy pozostawić odstęp (przerwę) między końcem linii drenażowej a płynem w drenie lub pojemniku. Zapobiegnie to przepływowi zwrotnemu niesterylnego płynu z linii drenażowej. Niesterylny płyn może zanieczyścić drogę przepływu płynu i spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.
  -  Na skutek ugryzienia przez zwierzę worka z płynem dializacyjnym lub zestawu linii jednorazowych może nastąpić zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon. Aby zmniejszyć to ryzyko, nigdy nie należy przeprowadzać dializy w pomieszczeniu, w którym znajdują się zwierzęta.
  -  Przed rozpoczęciem zabiegu należy sprawdzić działanie ekranu. Nieprawidłowo działający ekran może wyświetlać niedokładne wartości liczbowe. Może to doprowadzić do przeprowadzenia niewystarczającego zabiegu, poważnych obrażeń pacjenta lub zgonu.
-

#### OSTRZEŻENIA — Ogólne (ciąg dalszy)

---

-  Przed rozpoczęciem zabiegu należy sprawdzić działanie alarmu dźwiękowego. Jeśli alarm dźwiękowy nie działa, użytkownik nie zostanie powiadomiony o sytuacji alarmowej. Może to doprowadzić do przeprowadzenia niewystarczającego zabiegu, poważnych obrażeń pacjenta lub zgonu.
  -  Nie należy podłączać niezatwierdzonych akcesoriów do portu modemu cyklera. Należy podłączać wyłącznie modem dostarczony z cyklerem. Stosowanie niezatwierdzonego modemu może zwiększyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzić cykler.
  -  Nie należy otwierać cyklera. Znajdujące się wewnątrz obwody elektryczne grożą porażeniem prądem.
  -  Przed rozpoczęciem czyszczenia cyklera należy odłączyć przewód zasilający systemu od gniazdka sieciowego lub innego źródła zasilania prądem zmiennym. Zaniechanie tej czynności może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
  -  Nie należy stosować zewnętrznych źródeł ogrzewania (takich jak kuchenka mikrofalowa, piec, płyta elektryczna bez kontrolera temperatury lub zanurzanie w gorącej wodzie) w celu ogrzewania worków z płynem dializacyjnym. Może to doprowadzić do przegrzania płynu podawanego do jamy otrzewnowej i spowodować obrażenia pacjenta. Płyn dializacyjny powinien być podgrzewany wyłącznie przy użyciu cyklera.
  -  Do systemu nie należy podłączać urządzeń innych niż określone przez firmę Baxter jako część systemu. Firma Baxter nie może zagwarantować, że produkty do dializy pochodzące od innych producentów będą działać w zadowalający sposób w połączeniu z jej sprzętem.
  -  System nie powinien być używany w pobliżu innego sprzętu elektrycznego ani na nim. Taki sprzęt może spowodować nieprawidłową pracę cyklera. Jeśli jednak konieczne jest stosowanie cyklera w pobliżu innego sprzętu, wówczas należy ściśle monitorować pracę cyklera.
  -  Nie należy podejmować prób obsługi systemu w atmosferze wybuchowej (tj. w obecności gazu). Stwarza to ryzyko wybuchu i może spowodować obrażenia lub zgon użytkownika bądź innych osób oraz uszkodzenie sprzętu.
-

#### OSTRZEŻENIA — Ogólne (*ciąg dalszy*)

---



Nie należy obsługiwać niniejszego produktu w przypadku stosowania:

- Produktów w aerozolu
- Łatwopalnych środków znieczulających
- Tlenek diazotu
- Środowiska wzbogaconego w tlen (np. namiot tlenowy)

Obsługa niniejszego urządzenia w takich warunkach może spowodować wybuch lub pożar.

---



Nie należy stosować niniejszego produktu poza pomieszczeniami.

Środowisko zewnętrzne zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym użytkownika oraz innych osób, a także może spowodować uszkodzenie urządzenia skutkujące obrażeniami lub zgonem.

---



Podczas zabiegu dializy nie należy korzystać z elektrycznych urządzeń do przeciwbólowej stymulacji nerwowej. Wykazano, że niektóre z tych urządzeń stosowane jednocześnie z systemem powodują uszkodzenie cyklera i kasety. Firma Baxter nie może zagwarantować, że uszkodzony cykler będzie działał w bezpieczny i zadowalający sposób. Uszkodzenie kasety może spowodować podanie powietrza do jamy otrzewnowej. Podanie powietrza może powodować ból barków lub brzucha oraz prowadzić do poważnych obrażeń.

---



Nie należy stosować niniejszego produktu, jeśli:

- Jest uszkodzony przewód lub wtyczka
- Nie funkcjonuje prawidłowo
- Został upuszczony lub uszkodzony
- Został upuszczony do wody

Jeśli został uszkodzony przewód lub wtyczka, należy je wymienić wyłącznie na przewód zapasowy zatwierdzony przez firmę Baxter. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy przewodu lub wtyczki.

Firma Baxter nie może zagwarantować, że w takich warunkach cykler będzie działał w bezpieczny i zadowalający sposób.

W przypadku uszkodzenia należy zwrócić produkt do pomocy technicznej firmy Baxter w celu przeprowadzenia ekspertyzy i naprawy. Skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem podanym w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.

---

#### OSTRZEŻENIA — Ogólne (ciąg dalszy)

---



W celu ograniczenia ryzyka poparzeń, porażenia prądem, pożaru lub obrażeń osób:

- Wymagany jest ścisły nadzór produktu stosowanego przez dzieci lub osoby niesamodzielne, podczas wykonywania zabiegu u takich osób lub w ich pobliżu.
  - Niniejszy produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem opisanym w tym *Przewodniku domowym dla pacjenta*.
  - Nie należy stosować dodatków, produktów lub materiałów, które nie są zalecane przez firmę Baxter.
  - Przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła.
  - Nie należy korzystać z urządzenia podczas kąpieli lub innego użycia wody.
  - Nie należy umieszczać bądź przechowywać produktu w miejscach, w których mógłby spaść lub zostać zrzucony do umywalki lub wanny.
  - Nie należy go wkładać lub upuszczać do wody bądź innej cieczy.
  - Nie należy sięgać po cyklery, który wpadł do wody. Należy go natychmiast odłączyć.
- 



Przewody zasilające, przewody modemu, przedłużenia linii (jeżeli są stosowane) i linie płynów zestawu linii jednorazowych grożą uduszeniem. Wymagana jest szczególna opieka i ścisły nadzór w przypadku używania produktu przez dzieci lub pacjentów niesamodzielnych, podczas wykonywania zabiegu u takich osób lub w ich pobliżu.

---



Wymagany jest ścisły nadzór cyklera używanego przez dzieci, do wykonywania zabiegu u nich lub w ich pobliżu, aby zapobiec zanieczyszczeniu płynu w przypadku przegryzienia przez nie worka z płynem dializacyjnym lub zestawów linii jednorazowych. Zanieczyszczenie jakiegokolwiek części płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej.

---



Linie płynu i kable elektryczne mogą być przyczyną potknięcia, co może spowodować uraz ciała. Przechodząc w pobliżu przewodów elektrycznych i linii płynu należy zachować ostrożność.

---



Podnoszenie cyklera lub przewrócenie się podczas próby jego przesunięcia może spowodować obrażenia. W takich warunkach należy zachować ostrożność.

---

#### OSTRZEŻENIA — Ogólne (*ciąg dalszy*)

---



Stosowanie urządzeń do komunikacji bezprzewodowej — takich jak urządzenia bezprzewodowej sieci domowej, telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe i ich stacje bazowe oraz krótkofalówki — może wpływać na cyklery. Należy zachować odległość co najmniej 3,3 m od cyklera. Korzystanie z tych urządzeń w odległości mniejszej niż 3,3 m od cyklera może spowodować alarm systemowy.

---



Nie należy podejmować prób samodzielnej obsługi serwisowej lub modyfikacji cyklera. Może to być przyczyną obrażeń lub zgonu. W przypadku uszkodzenia należy zwrócić produkt do firmy Baxter w celu przeprowadzenia ekspertyzy i naprawy. Skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem podanym w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.

---



Aby zapobiec upadkowi cyklera, należy umieszczać go na twardej powierzchni, stabilnym stoliku nocnym lub stole mogących pomieścić cyklery i worki z płynem dializacyjnym. Upadek może spowodować uszkodzenie cyklera i obrażenia osób.

---



Jeśli stosowany jest przewód przedłużający, należy upewnić się, że natężenie znamionowe cyklera nie przekracza natężenia znamionowego przewodu przedłużającego.

- Należy stosować wyłącznie przewody przeznaczone do pracy przy dużych obciążeniach o mocy znamionowej 1200 W i natężeniu 10 A lub wyższym.
- Należy stosować nie więcej niż jeden przewód przedłużający o długości nieprzekraczającej 3,65 metra (12 stóp).

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do nadmiernego nagrzewania lub pożaru.

---

#### OSTRZEŻENIA — Ogólne (ciąg dalszy)

---



W celu przeprowadzenia utylizacji produktu (zgodnie z normą WEEE 2002/96/WE lub innymi stosownymi przepisami) należy wykonać poniższe czynności:

- Niniejszy produkt należy zwrócić do ośrodka dializ lub do firmy Baxter, dzwoniąc do pomocy technicznej firmy Baxter.
- Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat zwrotu, odzysku lub recyklingu niniejszego produktu, należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem podanym w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.
- Nie należy wyrzucać tego produktu do niesortowanych odpadów komunalnych.
- Należy korzystać z dostępnych systemów składowania i zwrotu.
- W kwestii utylizacji odpadów powstałych podczas dializy należy postępować zgodnie z lokalnymi wytycznymi, a w przypadku pytań dotyczących utylizacji kontaktować się z miejscowymi władzami.

Nieprzestrzeganie instrukcji utylizacji może skutkować zanieczyszczeniem wód gruntowych lub nałożeniem grzywny.



Nieprawidłowa wymiana akumulatora cyklera może spowodować pożar lub wybuch. Jeśli konieczna jest wymiana akumulatora, należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem podanym w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.

---

## 3.2 Przestrogi

### PRZESTROGA



**Przestrogi dotyczą sytuacji, w których może dojść do uszkodzenia urządzenia *Homechoice Claria APD*.**

### PRZESTROGI — Ogólne



Stosowany cyklery może być własnością firmy Baxter. Nieprawidłowe konserwowanie lub użytkowanie może spowodować dodatkowe koszty.



Należy niezwłocznie wycierać każdy rozlany płyn. Ogranicza to szanse wniknięcia wilgoci do cyklera i spowodowania jego nieprawidłowego działania. Ogranicza to także szanse zanieczyszczenia bakteryjnego lub wystąpienia innych niehigienicznych sytuacji.



Nie należy stosować chemicznych środków czyszczących ani substancji czyszczących w aerozolu. Te produkty mogą uszkodzić elementy plastikowe lub wykończenie powierzchni. Do przecierania zewnętrznych powierzchni cyklera należy używać ściereczki zwilżonej niewielką ilością wody z mydłem. Ponieważ w systemie wykorzystywany jest zestaw linii jednorazowych, nie jest konieczne przeprowadzanie jego sterylizacji lub dezynfekcji między zastosowaniami.

## 3.3 Przestrogi dotyczące akumulatora

### PRZESTROGI — Akumulator

---



Cykler systemu zawiera akumulator ołowiowo-kwasowy oraz litowy. Akumulator ołowiowo-kwasowy jest automatycznie sprawdzany i ładowany w czasie pracy systemu. Akumulatory nie wymagają okresowej konserwacji.

---



W przypadku konieczności wymiany dowolnego akumulatora należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem strony podanym w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.

---



Nie należy zgniatać, przebijać, wrzucać akumulatora do ognia oraz zwierać styków zewnętrznych.

---



Podczas utylizacji szczelnie zamkniętych akumulatorów ołowiowych należy przestrzegać następujących środków ostrożności:

- Akumulatory te należy utylizować po rozładowaniu lub zaizolowaniu styków, aby zapobiec przypadkowemu zwarceniu.
- Nie należy wrzucać akumulatora do ognia ani poddawać działaniu wysokich temperatur, gdyż może to skutkować jego eksplozją i rozpyleniem kwasu na dużym obszarze.

Utylizacja powinna zawsze przebiegać zgodnie ze stosownymi przepisami lokalnymi.

---



**Zawiera akumulator ołowiowo-kwasowy oraz litowy.  
Należy poddawać recyklingowi lub utylizacji w odpowiedni sposób.**

---

### 3. Ostrzeżenia i przestrogi

---

## Opis systemu

---

### 4.1 Wskazania dotyczące użycia i przeciwwskazania

#### 4.1.1 Wskazania dotyczące użycia

**Homechoice Claria** APD firmy Baxter jest przeznaczony do automatycznej kontroli wymiany płynów dializacyjnych podczas leczenia dzieci i dorosłych z niewydolnością nerek, poddawanych dializie otrzewnowej.

#### 4.1.2 Przeciwwskazania

**Homechoice Claria** APD nie jest zalecany do stosowania u pacjentów, których błona otrzewnowa nie pozwala na przeprowadzenie dializy określonej przez przeszkolonych i wykwalifikowanych lekarzy. Nie jest zaprojektowany, sprzedawany ani przeznaczony do użytku w sposób inny niż podano.

Kwalifikowanie i wykluczanie pacjentów z używania urządzenia

**Homechoice Claria** APD jest wykonywane przez przeszkolonych i wykwalifikowanych lekarzy.

### OSTRZEŻENIE



Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie ostrzeżenia, przestrogi oraz instrukcje (patrz Rozdział 3, Ostrzeżenia i przestrogi). Nieprawidłowe korzystanie z systemu **Homechoice Claria** APD może spowodować poważne obrażenia lub zgon pacjenta.

PRZESTROGA: Zgodnie z prawem federalnym (USA) sprzedaż tego urządzenia jest możliwa wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie.

➤ **UWAGA:** Prawo to dotyczy wyłącznie urządzeń sprzedawanych w Stanach Zjednoczonych Ameryki.

## 4.2 Informacje na temat tego Przewodnika domowego dla pacjenta

**Aparat Homechoice Claria APD** — Przewodnik domowy dla pacjenta zawiera instrukcje potrzebne do zapewnienia prawidłowego działania systemu **Homechoice Claria APD** (określanego w tym podręczniku jako „system”).

Ten Przewodnik domowy dla pacjenta jest przeznaczony do użytkownika po odbyciu szkolenia na systemie. Nie zawiera instrukcji dotyczących zaleceń lub stosowania dializy otrzewnowej.

Ten Przewodnik domowy dla pacjenta zawiera przykłady ilustrujące wartości zabiegu. Wartości dla konkretnego zabiegu mogą być inne.

### 4.2.1 Wersja oprogramowania

System wykorzystuje numer wersji oprogramowania do identyfikacji oprogramowania zainstalowanego w cyklerze. Niniejszy Przewodnik domowy dla pacjenta ma zastosowanie wyłącznie do wersji oprogramowania rozpoczynających się od 11.0XX, gdzie XX to dwie dowolne cyfry. Aby sprawdzić wersję oprogramowania cyklera, zajrzyj do części Wersja oprogramowania na str. 10-15.

## 4.3 Opis systemu

Kolejne strony tej części zawierają opis funkcji, składników i cech systemu oraz podstawy dializy otrzewnowej (DO).

Przed przystąpieniem do wykonywania procedur opisanych w tym Przewodniku domowym dla pacjenta należy nauczyć się nazw elementów systemu, zapamiętać, gdzie są zlokalizowane i jakie mają funkcje.

## 4.4 Wprowadzenie do aparatu Homechoice Claria APD

**Homechoice Claria** APD firmy Baxter ma umożliwiać wykonywanie zabiegu automatycznej dializy otrzewnowej (ADO) u dzieci i dorosłych z niewydolnością nerek. Ich objętości napełniania mogą należeć do zakresu od 60 ml do 3000 ml.

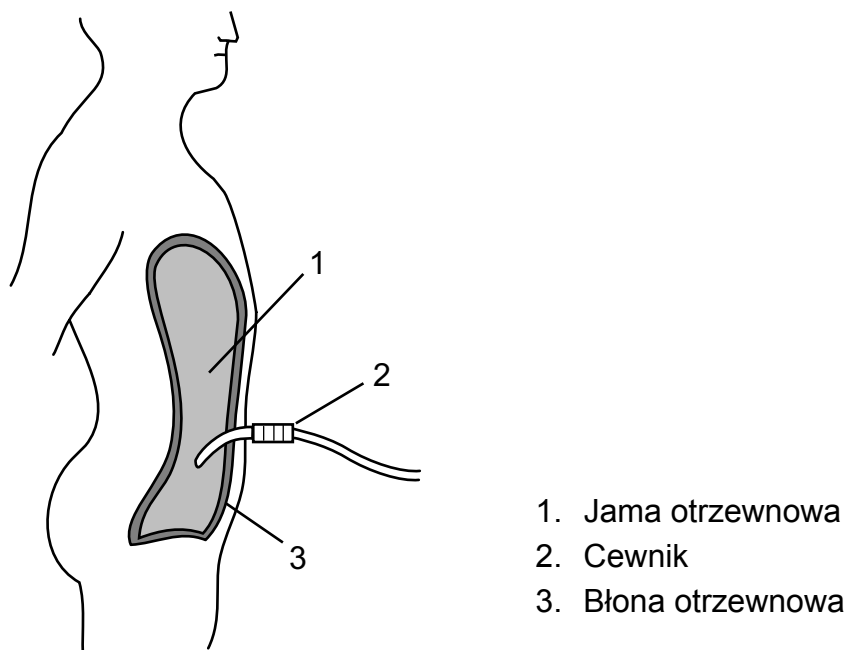
System może być obsługiwany przez:

- Pacjentów w domu, którym nefrolog zalecił używanie tego systemu. Pacjenci lub ich opiekunowie, muszą odbyć stosowne przeszkolenie w zakresie użytkowania systemu.
- Lekarzy używających systemu do wykonywania zabiegów u pozostających pod ich opieką pacjentów zgodnie z ich zaleceniem. Lekarze muszą odbyć stosowne przeszkolenie w zakresie użytkowania systemu.

Ponieważ wymagania dotyczące drenażu i objętości różnią się u poszczególnych pacjentów, system umożliwia wybranie jednego z trybów: Tryb napełniania standardowego (tryb standardowy) lub Tryb małych objętości. Ośrodek dializ wybiera dla pacjenta tryb napełniania przed rozpoczęciem zabiegu.

## 4.5 Wprowadzenie do dializy otrzewnowej (DO)

Dializa otrzewnowa to procedura, w której krew jest oczyszczana i filtrowana. Dializa otrzewnowa umożliwia usunięcie z organizmu zbędnych substancji i nadmiaru płynów, pomagając kontrolować ciśnienie krwi i utrzymując w organizmie prawidłową równowagę substancji chemicznych, takich jak potas, sód i dwuwęglan. Podczas tego procesu oczyszczania krwi jako filtr wykorzystywana jest błona otrzewnowa. Patrz Rysunek 4-1 na str. 4-4.



**Rysunek 4-1. Jama otrzewnowa**

Podstawowe etapy DO są następujące:

1. Dializa otrzewnowa zawsze rozpoczyna się od drenażu początkowego, mającego na celu usunięcie z jamy otrzewnowej obecnego tam płynu.
2. Jama otrzewnowa jest wypełniana świeżym płynem dializacyjnym. Płyn przechodzi przez cewnik umieszczony chirurgicznie poprzez ścianę jamy brzusznej w jamie otrzewnowej.
3. Płyn przez pewien czas pozostaje (leżakuje) w jamie otrzewnowej. W tym czasie zbędne substancje przechodzą z krwioobiegu przez błonę otrzewnową do płynu dializacyjnego.
4. Zużyty płyn dializacyjny zawierający zbędne substancje i nadmiar płynów, zwany płynem odprowadzanym, jest następnie drenowany z jamy otrzewnej.
5. Jama otrzewnowa jest następnie wypełniana świeżym płynem, który w niej pozostaje (leżakuje) przez kolejny cykl.

Drenaż zużytego płynu dializacyjnego z jamy brzusznej, a następnie uzupełnianie świeżym płynem z worka jest określane jako wymiana dializacyjna.

### 4.5.1 Ciągła ambulatoryjna dializa otrzewnowa (CADO)

Podczas CADO krew jest oczyszczana w sposób ciągły. Wymiany dializacyjne są wykonywane ręcznie od trzech do pięciu razy na dobę. Ten rodzaj dializy otrzewnowej nie wykorzystuje automatycznego cyklera. Metoda ta może być stosowana do kontynuowania zabiegów, gdy nie jest możliwe użycie cyklera (np. podczas zaniku zasilania).

Płyn dializacyjny przepływa grawitacyjnie cewnikiem z plastikowego worka do jamy otrzewnowej. Płyn pozostaje w jamie otrzewnowej przy zamkniętym zestawie łączącym. Leżakowanie trwa zazwyczaj od czterech do sześciu godzin w ciągu dnia i do ośmiu godzin w nocy. Po okresie leżakowania zużyty płyn jest drenowany do worka jednorazowego. Następnie jama otrzewnowa jest wypełniana ponownie świeżym płynem, aby znów rozpocząć proces oczyszczania.

### 4.5.2 Automatyczna dializa otrzewnowa (ADO)

Wszystkie techniki dializy otrzewnowej, które do przeprowadzania wymian wykorzystują cykler, są określane mianem automatycznej dializy otrzewnowej (ADO).

Wymiany ADO zazwyczaj określane są jako cykle. Każdy cykl składa się z trzech faz:

- Fazy napełniania
- Fazy leżakowania
- Fazy drenażu

W cyklerze programowane są ustawienia zabiegu, takie jak ilość podawanego płynu oraz czas jego pozostawiania w jamie otrzewnowej. Następnie cykler automatycznie przeprowadza zabieg. W ADO ustawienia zabiegu można modyfikować w celu dopasowania do potrzeb każdego pacjenta.

Występują cztery rodzaje zabiegu ADO:

- Ciągła cykliczna dializa otrzewnowa/Przerywana dializa otrzewnowa (CCDO/PDO)
- Dializa otrzewnowa Tidal (DOT)
- Ciągła cykliczna dializa otrzewnowa ZCDO (ZCDO CCDO)
- Ciągła cykliczna dializa otrzewnowa ZCDO Tidal (ZCDO DOT)

Definicje każdego z tych zabiegów zawiera część Rozdział 2, Słowniczek.

### 4.6 Funkcje aparatu Homechoice Claria APD

**Homechoice Claria APD** umożliwia przeprowadzenie dializy otrzewnowej poprzez sterowanie przepływem płynu między workami z płynem dializacyjnym, kaseta, jamą otrzewnową oraz opcją drenażu.

Po podłączeniu wszystkich worków z płynem dializacyjnym i opcji drenażu i podłączeniu do pacjenta zestawu linii jednorazowych powstaje obwód płynu. Aparat zarządza DO następującymi sposobami:

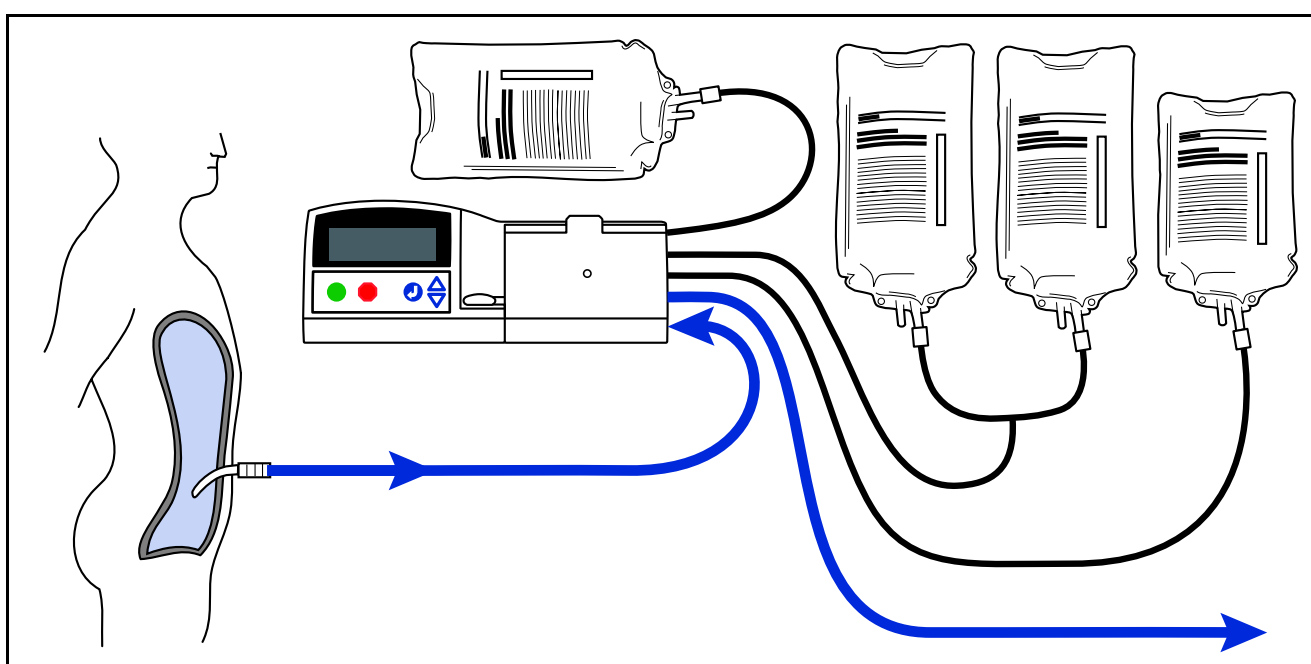
- Gdy do cyklera jest załadowana kasetka, system może pobierać płyn do komór kasety, otwierając i zamykając właściwe kombinacje zaworów w kasecie.
- System mierzy płyn w komorach kasety. Następnie otwiera i zamyka odpowiednie zawory w kasecie, aby przesłać płyn do odpowiedniego miejsca. To umożliwia dostarczenie z dużą dokładnością zaprogramowanej objętości napełnienia do jamy otrzewnowej.
- Pomiary wykonywane w czasie cyklu drenażu umożliwiają obliczenie ilości ultrafiltracji (UF) usuniętej z jamy otrzewnowej w każdym cyklu drenażu. Te wartości są zapisywane w systemie i można je wyświetlać pod koniec zabiegu.

### 4.6.1 Drogi przepływu płynu: drenaż, napełnianie i leżakowanie

Drogi przepływu płynu zmieniają się w trakcie zabiegu. Są one przedstawione poniżej dla trzech głównych faz zabiegu.

#### 1. Drenaż

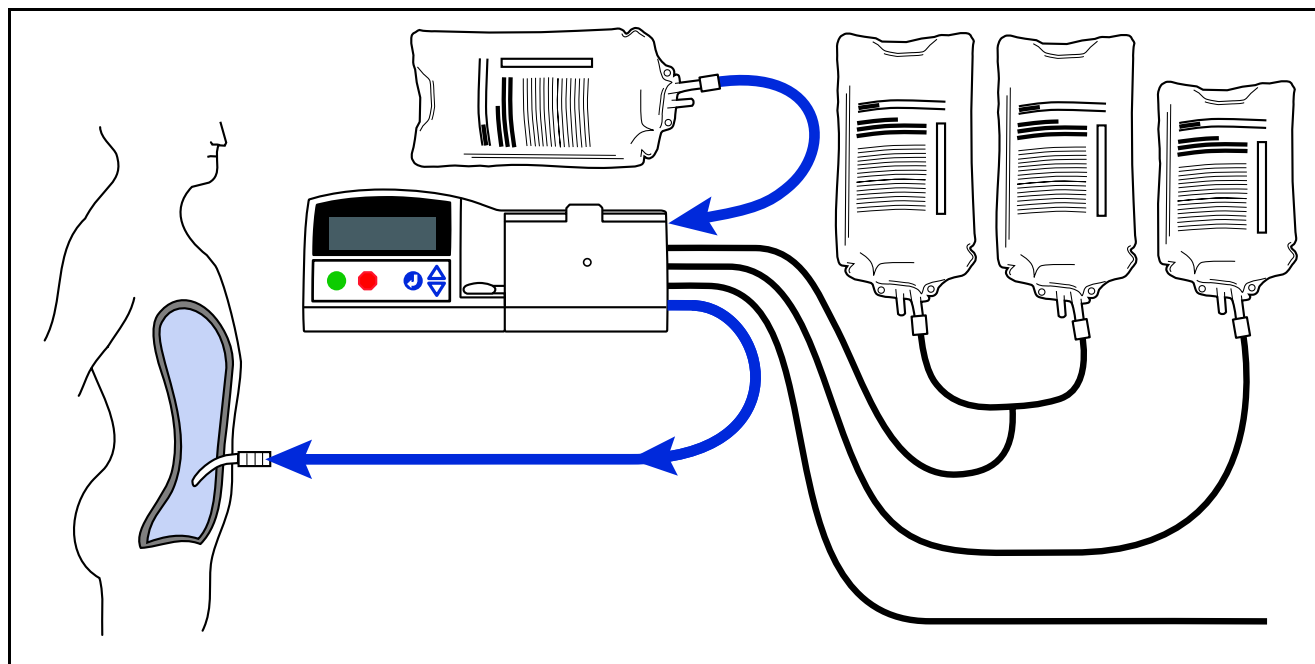
W czasie fazy drenażu system wciąga płyn z jamy otrzewnowej do kasety jednorazowej, w której są wykonywane pomiary. Następnie płyn jest przesyłany do opcji drenażu. Ten proces jest powtarzany do momentu, w którym system stwierdzi, że opróżnienie jest wystarczające. System obliczy wartość UF dla każdego cyklu drenażu.



Rysunek 4-2. Droga przepływu płynu w fazie drenażu

### 2. Napełnianie

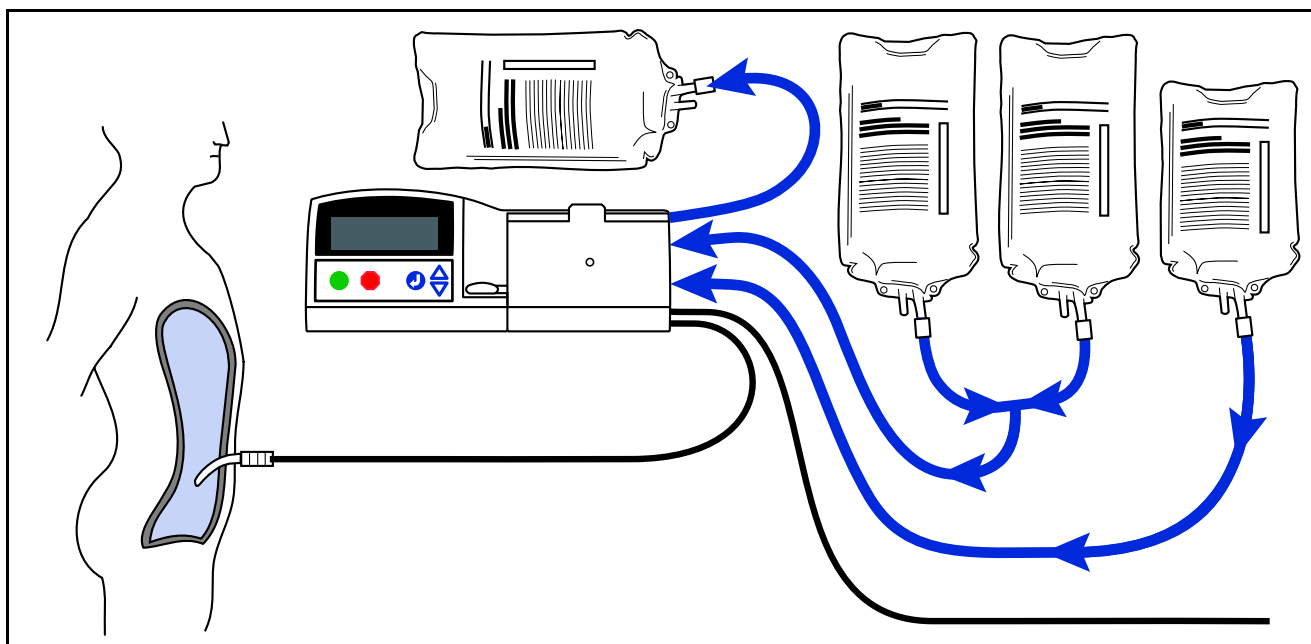
W czasie fazy napełniania system wciąga płyn z worka grzejnika do kasety jednorazowej, w której są wykonywane pomiary. Płyn jest następnie podawany do jamy otrzewnowej pacjenta. Ten proces jest powtarzany do czasu podania zaprogramowanej objętości napełnienia do jamy otrzewnowej.



**Rysunek 4-3. Droga przepływu płynu w fazie napełniania**

### 3. Leżakowanie

W czasie fazy leżakowania system wciąga płyn z worków uzupełniających do kasety jednorazowej, w której są wykonywane pomiary. Ten płyn jest następnie podawany do worka grzejnika w celu uzupełnienia płynu zużytego podczas poprzedniej fazy napełniania. Jest to wykonywane w celu ogrzania płynu w worku grzejnika w ramach przygotowania następnej fazy napełniania.



Rysunek 4-4. Droga przepływu płynu w fazie leżakowania

#### 4.6.2 Przepływ płynu podczas zaniku zasilania

Jeśli nastąpi zanik zasilania, wszystkie zawory kasety są zamykane i nie ma żadnego przepływu. Zawory pozostają zamknięte tak długo, jak długo drzwiczki pozostają zablokowane. Patrz Przerwa w zasilaniu na str. 15-68, aby zapoznać się z pełnymi instrukcjami.

#### 4.6.3 Sytuacje, w których linie płynu nie są kontrolowane

Podczas używania systemu mogą zaistnieć trzy sytuacje, w których linie płynu nie są zamknięte przez wewnętrzny element zaciskający (z drzwiczkami cyklera) lub nie są zamknięte przez zawory kasety.






Wszystkie linie powinny być zamknięte, gdy wystąpi dowolna z poniższych sytuacji:

- Gdy drzwiczki są otwarte.
- W czasie konfigurowania zabiegu, gdy na ekranie jest wyświetlony komunikat ZAŁOŻ ZESTAW.
- Pod koniec zabiegu, gdy na ekranie jest wyświetlony komunikat WYJMIJ KASETĘ.

W tych sytuacjach system nie ma kontroli nad zaworami i drogami przepływu płynu. Dlatego płyn może swobodnie przemieszczać się między drogami przepływu. Może to spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW).

### 4.7 Cechy aparatu Homechoice Claria APD

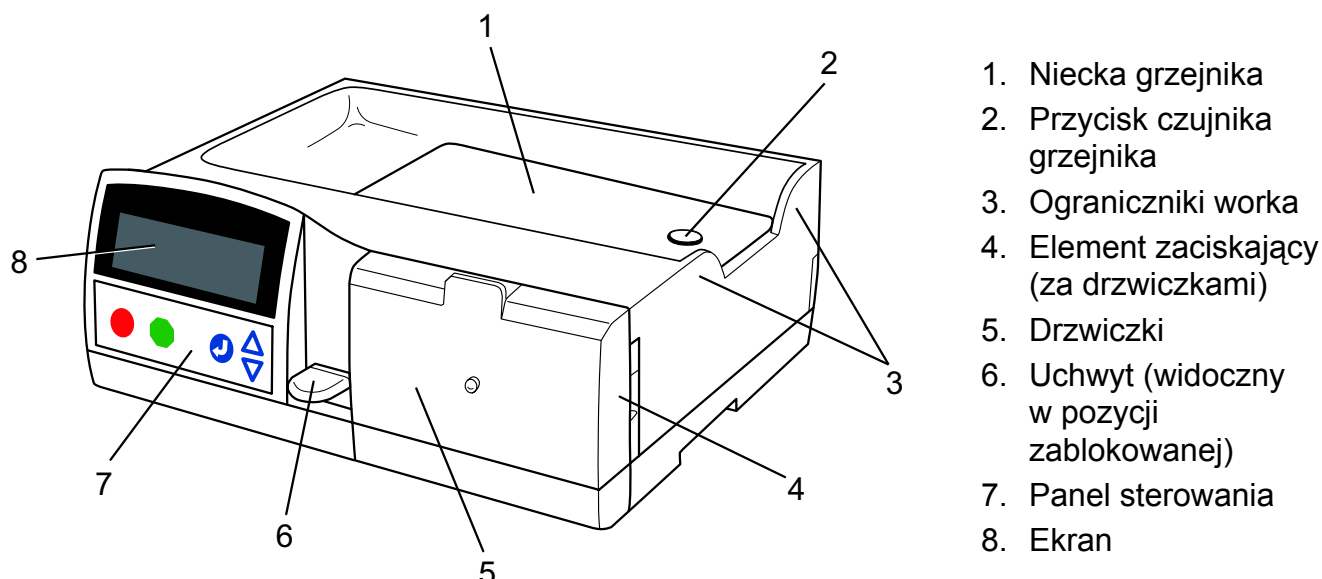
Cechy urządzenia **Homechoice Claria APD** to między innymi:

- Elementy sterujące: przełącznik Wł./Wył. oraz przyciski  (GO),  (STOP),  (ENTER),  (W GÓRĘ) i  (W DÓŁ).
- Monity i wskazówki prowadzące przez poszczególne ustawienia systemu potwierdzające prawidłowość każdego z ustawień.
- Alarmy i sygnały dźwiękowe informujące o konieczności odczytania komunikatu na ekranie.
- Kasetę z podłączonymi liniami płynów, które można podłączyć do cyklera tylko w jeden sposób, dzięki czemu podłączenie jest zawsze prawidłowe. Złącza są oznaczone kolorami.
- Ustawienia zmieniane lub regulowane zgodnie ze wskazówkami pojawiającymi się na ekranie i po naciśnięciu odpowiedniego przycisku.
- W przypadku wystąpienia problemu zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy, a na ekranie pojawi się komunikat. W większości przypadków problem można skorygować. Jeśli problemu nie można skorygować, należy zadzwonić pod numer podany w Rozdziale 1, Informacje o pomocy dla użytkownika, aby uzyskać pomoc.
- Możliwość łączenia się z internetową platformą łączności **Sharesource** za pomocą zewnętrznego modemu.

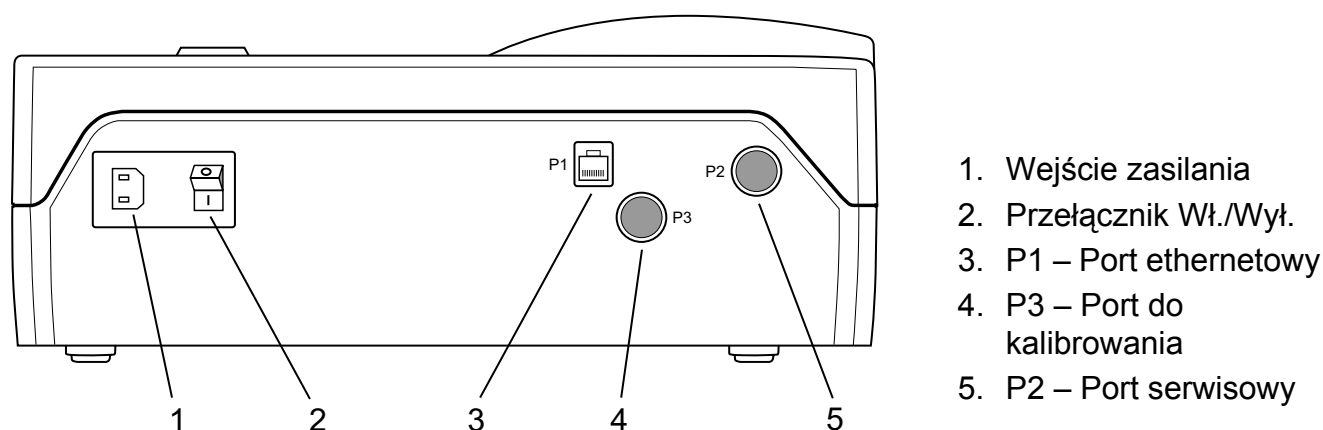
## 4.8 Opis aparatu Homechoice Claria

### APD Description

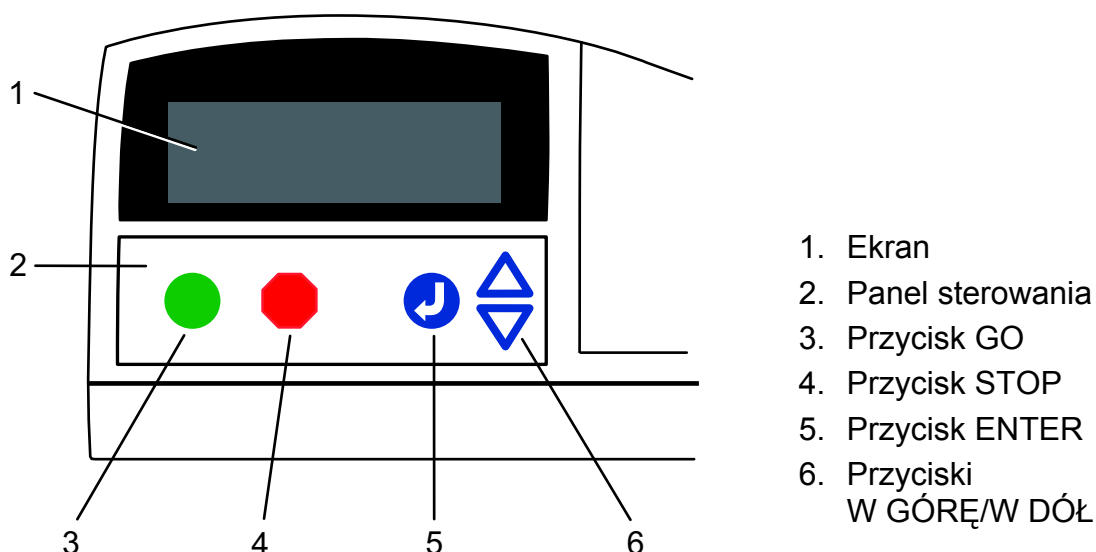
#### 4.8.1 Cykler



Rysunek 4-5. Przód i góra



Rysunek 4-6. Panel tylny



**Rysunek 4-7. Ekran i panel sterowania**

### 4.8.2 Przyciski panelu sterowania

Ogólne funkcje przycisków panelu sterowania są opisane poniżej.

---

#### Przycisk GO (zielony)



Naciśnij przycisk **GO**, aby:

- Rozpocząć albo kontynuować zabieg
- Kontynuować zabieg, gdy zostanie wygenerowany alarm dźwiękowy
- Kontynuować zabieg po leżakowaniu dziennym
- Potwierdzić wykonanie zadania po zabiegu

---

#### Przycisk STOP (czerwony)



Naciśnij przycisk **STOP**, aby:

- Powrócić do poprzedniego menu
- Anulować zmianę ustawienia
- Przerwać zabieg
- Wyciszyć alarm dźwiękowy

### Przycisk ENTER (niebieski)



Naciśnij przycisk **ENTER**, aby:

- Wyświetlić menu podrzędne
- Edytować ustawienie
- Zaakceptować ustawienie po edycji
- Przejść do następnego pola podczas edytowania daty, godziny lub kodu aktywacji pacjenta

### Przycisk W GÓRĘ i W DÓŁ (niebieskie)



Naciskaj przyciski **W GÓRĘ** i **W DÓŁ**, aby nawigować po pozycjach menu lub zwiększać bądź zmniejszać ustawienia wymagające zmiany.

## 4.9 Zestawy linii jednorazowych

Zestawy linii jednorazowych posiadają jeden z dwóch następujących rodzajów połączeń:

- Luer
- Kolec

W zależności od położenia geograficznego następujące zestawy linii jednorazowych z wieloma zaciskami linii są dostępne ze złączem typu luer lub kolec:

- Zintegrowany zestaw ADO z kasetą – 3-drożny
- Automatyczny zestaw DO z kasetą – 4-drożny
- Automatyczny zestaw DO z kasetą – 8-drożny
- Naświetlany UV automatyczny zestaw DO z kasetą
- Zestaw ADO o małej objętości recyrkulacji z kasetą

W zależności od położenia geograficznego następujący zestawy linii jednorazowych z jednym zaciskiem linii jest dostępny ze złączem typu kolec:

- Automatyczny zestaw DO z kasetą – 3-drożny

## 4. Opis systemu

---

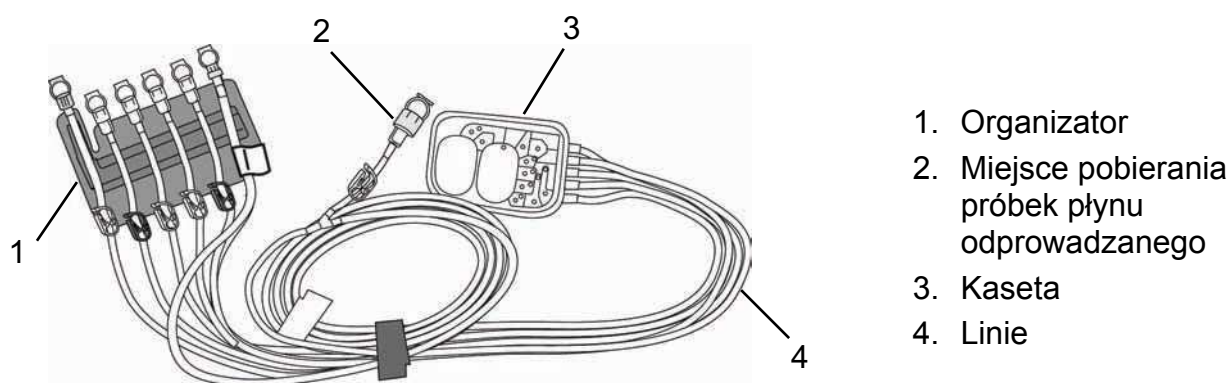
Nefrolog lub ośrodek dializ określa rodzaj stosowanego zestawu linii jednorazowych oraz złącza.

Rysunek 4-8 i Rysunek 4-9 przedstawiają 4-drożny zestaw linii jednorazowych ze złączem typu luer. Rysunek 4-10 i Rysunek 4-11 przedstawiają 4-drożny zestaw linii jednorazowych ze złączem typu kolec. Twój zestaw linii jednorazowych może wyglądać inaczej.

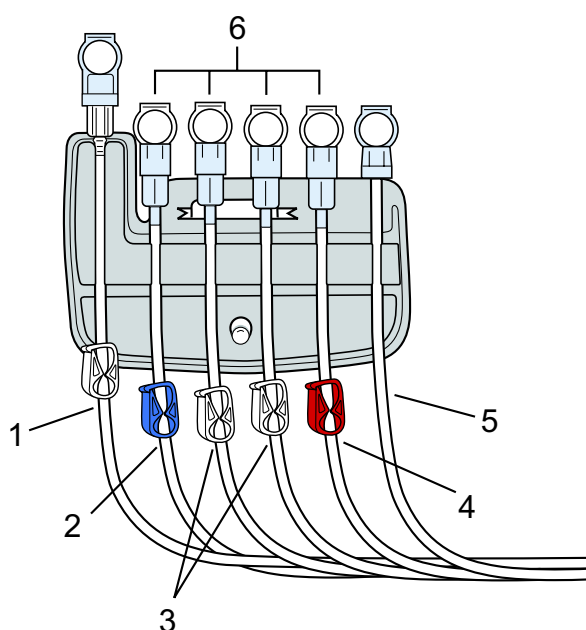
Instrukcje w tym Przewodniku domowym dla pacjenta mają zastosowanie do wszystkich zestawów linii jednorazowych z wieloma zaciskami zatwierdzonych do stosowania z urządzeniem **Homechoice Claria** APD. Instrukcje dotyczące zestawów linii jednorazowych z jednym zaciskiem zatwierdzonych do stosowania z systemem zawiera *Dodatek do przewodnika domowego dla pacjenta do aparatu **Homechoice Claria** APD: Przygotowanie do zabiegu przy użyciu zestawu linii jednorazowych z jednym zaciskiem linii.*

Instrukcje specyficzne dla typu używanego zestawu linii jednorazowych znajdują się w ulotce znajdującej się w opakowaniu zestawu.

### 4.9.1 Zestaw linii jednorazowych ze złączem typu luer



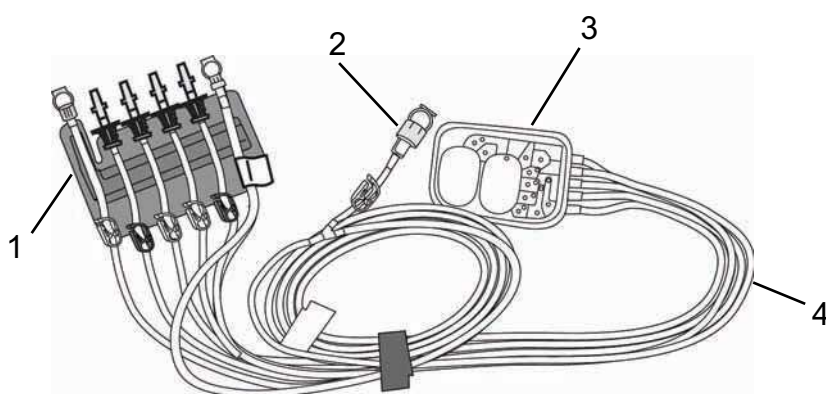
**Rysunek 4-8. 4-drożny zestaw linii jednorazowych ze złączem typu luer**



1. Linia pacjenta
2. Linia ostatniego worka/linia ostatniego napełniania (niebieski zacisk)
3. Linie uzupełniające (białe zaciski)
4. Linia grzejnika (czerwony zacisk)
5. Linia drenażowa
6. Łącznik typu luer

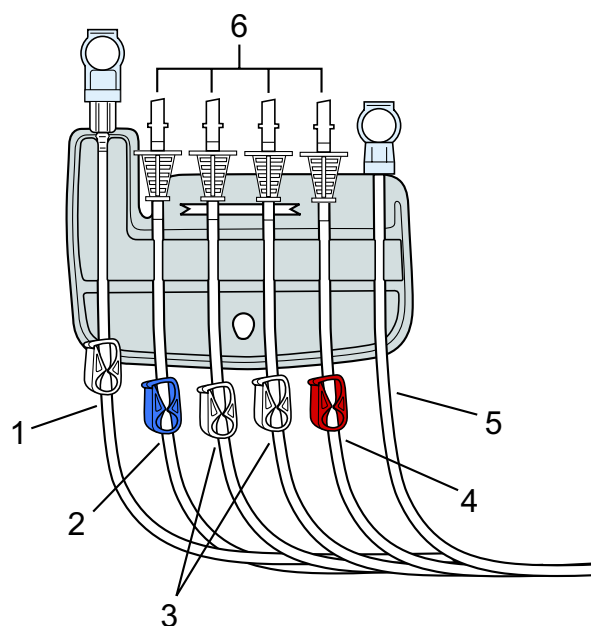
**Rysunek 4-9. 4-drożne linie ze złączem typu luer i łączniki**

### 4.9.2 Zestaw linii jednorazowych ze złączem typu kolec



1. Organizator
2. Miejsce pobierania próbek płynu odprowadzanego
3. Kasetę
4. Linie

**Rysunek 4-10. 4-drożny zestaw linii jednorazowych ze złączem typu kolec**



1. Linia pacjenta
2. Linia ostatniego worka/linia ostatniego napełniania (niebieski zacisk)
3. Linie uzupełniające (białe zaciski)
4. Linia grzejnika (czerwony zacisk)
5. Linia drenażowa
6. Łączniki typu kolec

**Rysunek 4-11. 4-drożne linie ze złączem typu kolec i łączniki**

## Warunki otoczenia

---

### 5.1 Warunki pracy

Urządzenie **Homechoice Claria** APD jest przeznaczone do pracy w następujących warunkach:

- Temperatura od 15°C do 36°C (od 59°F do 96,8°F)
- Wilgotność od 10% do 85%
- Wysokość nad poziomem morza od -340 m do +3000 m (od -1100 stóp do +9840 stóp)

### 5.2 Użytkowanie podczas podróży

System zaprojektowano w taki sposób, aby był przenośny, i umożliwiał pacjentowi podróżowanie. Aby zapewnić płynną kontynuację zabiegów, należy skontaktować się z ośrodkiem dializ i uzyskać następujące informacje:

- Jeśli nie będą zabierane materiały eksploatacyjne, należy poinformować o tym ośrodek dializ ze znacznym wyprzedzeniem. Płyny i zestawy linii jednorazowych mogą zostać dostarczone do docelowego miejsca podróży.
- W przypadku podróży poza miejsce zamieszkania należy uzyskać informacje na temat danych kontaktowych niezbędnych w razie nagłej potrzeby.
- W przypadku podróży za granicę stosowana metoda podłączania worka z płynem dializacyjnym w kraju docelowym może się różnić. Ośrodek dializ dostarczy informacje na temat wszelkich różnic w zestawach dializacyjnych oraz sposobach połączeń.

## 5. Warunki otoczenia

---

- W niektórych częściach świata mogą być używane różne napięcia sieci elektrycznej, częstotliwości oraz kształty wtyczki. Należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter, aby uzyskać informacje na temat zatwierdzonych przewodów zasilających z odpowiednimi wtyczkami w docelowych miejscach podróży.
- Aby uniknąć przerywania zabiegów podczas długich podróży, należy uzyskać potrzebne materiały eksploatacyjne na co najmniej pełne dzienne wymiany ręczne (CADO). Jeśli cykl został zgubiony lub uszkodzony bądź materiały eksploatacyjne nie dotarły na czas, wymiany należy przeprowadzać ręcznie.
- W przypadku przewożenia systemu samochodem, pociągiem lub samolotem należy uzyskać w ośrodku dializ informacje na temat użycia walizki ochronnej.
- W przypadku używania platformy **Sharesource** należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter, aby omówić opcje na czas podróży.

## Przygotowanie i kontrola

---

Przygotowanie i kontrola odnosi się do instalowania urządzenia **Homechoice Claria** APD (systemu) w domu.

### 6.1 Kontrola

Upewnij się, że w pudełku znajdują się następujące elementy:

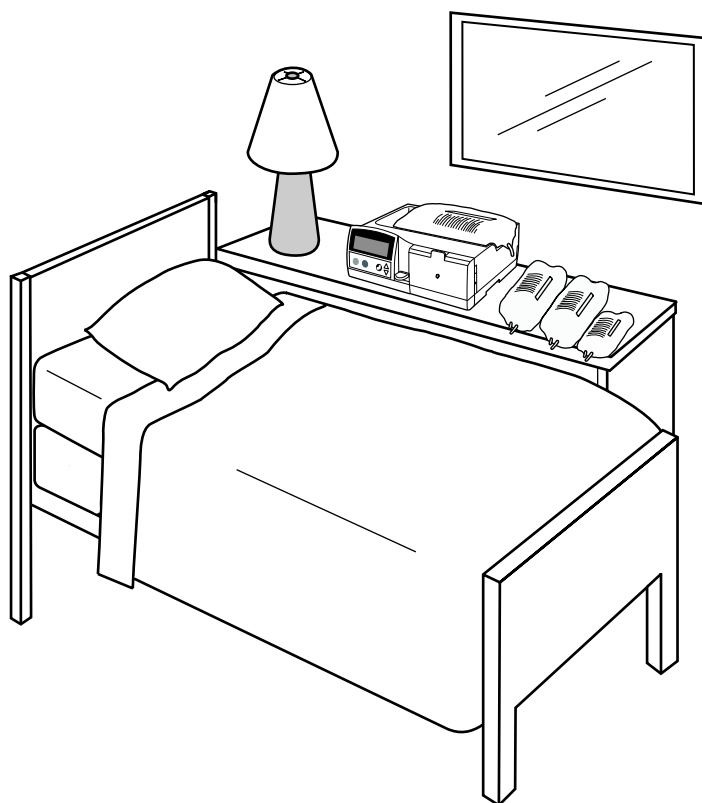
- Cykler
- Przewód zasilający
- *Przewodnik domowy dla pacjenta*
- Modem **Sharesource** (opcja)

Sprawdź elementy:

- Sprawdź, czy cykler nie jest uszkodzony z zewnątrz. Opis systemu i jego składników znajduje się w części *Opis aparatu Homechoice Claria APD Description* na stronie 4-11.
- Sprawdź, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Nie należy samodzielnie naprawiać przewodu zasilającego.

W przypadku zauważenia uszkodzenia cyklera lub braku bądź uszkodzenia przewodu zasilającego należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter. Patrz *Numer telefonu pomocy* na stronie 1-1.

### 6.2 Przygotowanie systemu



Umieść cykler na stabilnej, czystej, płaskiej powierzchni (takiej jak stół czy szafka nocna) w dobrze oświetlonym miejscu. Stół powinien być wystarczająco duży, aby pomieścić cykler i wszystkie worki z płynami dializacyjnymi. Upewnij się, że w pobliżu znajduje się gniazdko elektryczne.

➤ **UWAGA:** Nie zaleca się używania przedłużaczy, gdyż powodują obniżenie napięcia. Należy używać jedynie przedłużaczy o dopuszczalnej mocy co najmniej 1200 W i prądzie 10 A, nie dłuższych niż 3,65 metra (12 stóp).

Należy upewnić się, że cykler i pacjent leżący w łóżku znajdują się na tej samej wysokości.

- Aby zmniejszyć szybkość przepływu podczas drenażu, unieść cykler około 15 cm (6 cali).
- Aby zwiększyć szybkość przepływu podczas drenażu, obniżyć cykler około 15 cm (6 cali).

**OSTRZEŻENIE**

Nie umieszczać cyklera na wysokości ponad 30 cm (12 cali) powyżej lub poniżej pacjenta leżącego w łóżku.

- Umieszczenie cyklera ponad 30 cm (12 cali) powyżej pacjenta może skutkować wyższymi niż normalnie szybkościami przepływu podczas napełniania i niższymi niż normalnie szybkościami przepływu podczas drenażu. Może to powodować ból lub dyskomfort podczas napełniania oraz wydłużać czas trwania fazy drenażu. Może to być przyczyną skrócenia czasu leżakowania lub występowania zwiększonej liczby alarmów MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.
- Umieszczenie cyklera ponad 30 cm (12 cali) poniżej pacjenta może skutkować wyższym niż normalnie podciśnieniem podczas drenażu, jeżeli błona otrzewnowa styka się z cewnikiem. Może to powodować ból, dyskomfort lub, w skrajnych przypadkach, uszkodzenie błony otrzewnowej.



Worki z płynem dializacyjnym należy umieszczać na płaskiej, stabilnej powierzchni podtrzymującej cały worek. Aby nie dopuścić do upadku worków, nie należy układać ich w stosy. Upadek worka może spowodować rozłączenie lub wyciek. Możliwe zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu może mieć miejsce w przypadku wystąpienia wycieku płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.



System nie powinien być używany w pobliżu innego sprzętu elektrycznego ani na nim. Taki sprzęt może spowodować nieprawidłową pracę cyklera. Jeśli jednak konieczne jest stosowanie cyklera w pobliżu innego sprzętu, wówczas należy ściśle monitorować pracę cyklera.



# Platforma łączności *Sharesource* i modem

---

## 7.1 Wprowadzenie

► **UWAGA:** Jeśli ośrodek dializ nie korzysta z internetowej platformy łączności **Sharesource**, można pominąć tę część i czytać Rozdział 8, *Zmień program*. Platforma **Sharesource** może być używana tylko wtedy, gdy ośrodek dializ przekazał pacjentowi modem wraz z urządzeniem **Homechoice Claria** APD.

Jeśli nie jest używana platforma **Sharesource**, należy nadać ustawieniu SIEĆ WŁĄCZONA wartość NIE w menu USTAWIENIA DODATKOWE. Patrz *Sieć włączona* na str. 9-18, aby zapoznać się z instrukcjami.

Urządzenie **Homechoice Claria** APD jest wyposażone w moduł przesyłania po sieci, który, gdy jest używany modem, łączy się z internetową platformą łączności **Sharesource**. Ten moduł:

- Umożliwia systemowi przesyłanie informacji o zabiegu do ośrodka dializ, co ułatwia nefrologowi lub pielęgniarce monitorowanie i poprawianie zabiegu
- Umożliwia stacji dializ zdalne utworzenie lub zmianę programu urządzenia

Aby umożliwić urządzeniu **Homechoice Claria** APD komunikację z platformą **Sharesource**, pacjentowi zostanie dostarczony modem i unikatowy kod aktywacji pacjenta.

### 7.2 Instalowanie modemu

Jeśli ośrodek dializ używa platformy **Sharesource**, otrzymasz modem do zainstalowania wraz z urządzeniem **Homechoice Claria** APD. Poniżej opisano kroki, jak podłączyć modem do cyklera.

► **UWAGA:** Szczegółowe informacje na temat instalowania i używania modemu znajdują się w instrukcji obsługi dostarczonej z modemem. Procedura instalacji dostarczona z modemem zastępuje kroki podane poniżej.

#### OSTRZEŻENIE



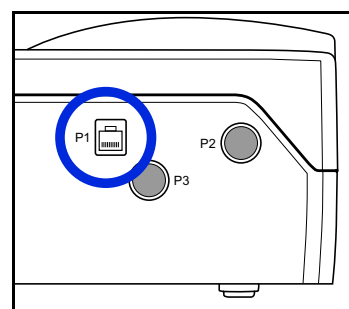
**Nie należy podłączać niezatwierdzonych akcesoriów do portu modemu cyklera. Należy podłączać wyłącznie modem dostarczony z cyklerem. Stosowanie niezatwierdzonego modemu może zwiększyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzić cykler.**

W celu zainstalowania modemu należy wykonać poniższe czynności.

#### Czynności związane z instalowaniem modemu

---

1. Rozpakuj modem.
2. Podłącz jeden koniec kabla ethernetowego do modemu, a drugi do portu P1 z tyłu cyklera.



3. Podłącz zasilacz do modemu i zainstaluj przejściówkę do gniazda zasilającego odpowiednią do Twojego regionu.
-

### Czynności związane z instalowaniem modemu (*ciąg dalszy*)

---

4. Podłącz zasilacz modemu do gniazdka ściennego. Sprawdź, czy świeci się dioda LED zasilania, co oznacza, że jest włączone zasilanie modemu.
    - Jeśli dioda LED zasilania modemu świeci się czerwonym kolorem, należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter.
  5. Sprawdź, czy sygnał sieci komórkowej jest dostępny na podstawie diod LED siły sygnału modemu.
    - **UWAGA:** Od włączeniu zasilania modemu musi upłynąć kilka sekund zanim zostanie wyświetlona siła sygnału.
    - Jeśli sygnał nie jest dostępny, może być konieczne przeniesienie modemu w inne miejsce. Aby uzyskać pomoc, należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter.
  6. Sprawdź, czy dioda LED sieci modemu świeci się, co oznacza, że zostało ustanowione połączenie sieciowe.
    - Jeśli dioda LED sieci modemu świeci się czerwonym kolorem, należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter.
- 

## 7.3 Korzystanie z platformy *Sharesource*

### 7.3.1 Wprowadzanie kodu aktywacji pacjenta

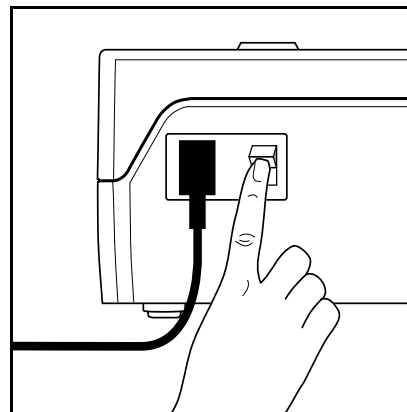
Podczas szkolenia wstępnego nefrolog lub pielęgniarz wręczy Ci 10-cyfrowy kod aktywacji pacjenta. Kod aktywacji pacjenta służy do identyfikowania Cię przez platformę **Sharesource**. Kod aktywacji pacjenta trzeba będzie podać tylko raz, podczas początkowej instalacji systemu.

- **UWAGA:** Kod aktywacji pacjenta jest unikatowy i będzie inny niż przykładowy kod pokazany w poniższej procedurze.

## 7. Platforma łączności *Sharesource* i modem

### Czynności niezbędne do wprowadzania kodu aktywacji pacjenta

1. Upewnij się, że modem jest podłączony do systemu i że jest włączone zasilanie modemu.
2. Przetwórz przełącznik Wł./Wył. z tyłu cyklera do pozycji Wł. (I).





3. Poczekaj, aż pojawi się komunikat WPISZ KOD AKTYWACJI: 000-0000-000.

WPISZ KOD AKTYWACJI:  
000-0000-000

4. Naciśnij .  
Pierwsza cyfra kodu zacznie migać.


WPISZ KOD AKTYWACJI:  
000-0000-000

5. Naciśnij  lub , aby wprowadzić pierwszą cyfrę kodu.

WPISZ KOD AKTYWACJI:  
100-0000-000


6. Naciśnij , aby przejść do następnej cyfry.

WPISZ KOD AKTYWACJI:  
100-0000-000

- **UWAGA:** Aby poprawić błędny wpis, naciskaj , aby powrócić do pierwszej cyfry. Następnie jeszcze raz wprowadź kod aktywacji.

### Czynności niezbędne do wprowadzania kodu aktywacji pacjenta (ciąg dalszy)

7. Powtarzaj czynności od 5 do 6 aż do momentu poprawnego wprowadzenia wszystkich 10 cyfr.

Po wprowadzeniu dziesiątej cyfry i naciśnięciu  nastąpi wyjście z trybu edycji kodu aktywacji pacjenta.

WPISZ KOD AKTYWACJI:  
123-4560-000

8. Naciśnij .

Będzie widoczny komunikat ŁĄCZENIE Z SIECIĄ do momentu ustanowienia połączenia z platformą **Sharesource**.

ŁĄCZENIE Z SIECIĄ...

► **UWAGA:** Może to potrwać kilka minut.

Mogą pojawić się następujące komunikaty:

- **POTWIERDŹ KONFIGURACJĘ**, jeśli:
  - kod aktywacji pacjenta został po raz pierwszy wprowadzony do cyklera lub
  - system wykrył zmianę ustawień zabiegu na platformie **Sharesource** po początkowej instalacji.

Patrz *Potwierdzanie ustawień konfiguracji* na str. 7-6, aby zapoznać się z instrukcjami.

POTWIERDŹ  
KONFIGURACJĘ

– lub –

- **NIEPRAWIDŁOWY KOD AKTYWACJI**, jeśli platforma **Sharesource** nie mogła zidentyfikować wprowadzonego kodu aktywacji pacjenta. Patrz *Nieprawidłowy kod aktywacji* na str. 7-18, aby zapoznać się z instrukcjami.

NIEPRAWIDŁOWY KOD  
AKTYWACJI


– lub –

- **NIE UDAŁO SIĘ POŁĄCZYĆ Z SIECIĄ**, jeśli nie można było ustanowić połączenia z platformą **Sharesource**. Patrz *Nie udało się połączyć z siecią* na str. 7-16, aby zapoznać się z instrukcjami.

NIE UDAŁO SIĘ  
POŁĄCZYĆ Z SIECIĄ

### 7.3.2 Potwierdzanie ustawień konfiguracji

Po początkowej instalacji systemu pojawi się komunikat POTWIERDŹ KONFIGURACJĘ, jeśli zmieniają się ustawienia zabiegu w systemie. W celu weryfikacji wyświetlone zostaną tylko te ustawienia, które zostały zmienione.

Jeśli wyświetlone ustawienia zabiegu NIE są prawidłowe, naciśnij  i skontaktuj się z ośrodkiem dializ. Musisz powiadomić nefrologa lub lekarza. Musi on zaktualizować główny program urządzenia na platformie **Sharesource**, wprowadzając poprawne ustawienia.

➤ **UWAGA:** Jeśli wyświetlone ustawienia zabiegu nie są prawidłowe, nie przeprowadzaj zabiegu do czasu skontaktowania się z ośrodkiem dializ. Przed przeprowadzeniem zabiegu musisz ręcznie zmienić ustawienia w systemie lub otrzymać poprawiony program z platformy **Sharesource**.

W poniższych punktach przedstawiono przykład zabiegu CCDO/PDO.

- Czynności podejmowane w celu potwierdzenia zabiegów ZCDO CCDO/PDO, Tidal i ZCDO Tidal są podobne do podanych w tej procedurze.
- Ustawienia zabiegów ZCDO/PDO, Tidal i ZCDO Tidal zawiera Tabela 8-2 na stronie 8-10.


---

#### Czynności wymagane, aby potwierdzić nowe ustawienia zabiegu — na przykładzie CCDO/PDO


---

Jeśli zmieniają się ustawienia zabiegu w systemie, pojawi się komunikat POTWIERDŹ KONFIGURACJĘ.

POTWIERDŹ  
KONFIGURACJĘ

1. Naciśnij . Pojawi się Twoje imię i nazwisko.

JESTEŚ  
MARIA KOWALSKA?


2. Jeśli wyświetlone imię i nazwisko NIE są prawidłowe, naciśnij . Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz *Identyfikacja odrzucona* na str. 7-18.

IDENTYFIKACJA  
ODRZUCONA

– LUB –

– lub –

### Czynności wymagane, aby potwierdzić nowe ustawienia zabiegu — na przykładzie CCDO/PDO (ciąg dalszy)

Jeśli wyświetlone imię i nazwisko SA prawidłowe, naciśnij . Pojawi się ekran Zgoda pacjenta.

UDOST.: KLINIKA & BAXTER  
SPRAWDŹ PODR. UŻYT.

► **UWAGA:** W zależności od położenia geograficznego ten ekran może nie być wyświetlany. Jeżeli ten ekran nie jest wyświetlany, przejdź do punktu 4.

System wyświetli monit o określenie, komu chcesz udostępniać informacje o zabiegu. Możliwe opcje udostępniania informacji to:


- Twój ośrodek dializ i firma Baxter lub
- Tylko Baxter

Patrz *Sharesource: Zgoda pacjenta* na str. 7-19.

- **UWAGA:** Po początkowym wyborze opcji udostępniania monit o Zgodę pacjenta portalu **Sharesource** pojawi się ponownie tylko w przypadku zmiany zasad, które należy przejrzeć, i gdy wybór opcji udostępniania wymaga potwierdzenia.

3. Aby wyrazić zgodę na udostępnianie danych zarówno ośrodkowi dializ, jak i firmie Baxter:

UDOST.: KLINIKA & BAXTER  
SPRAWDŹ PODR. UŻYT.

- Naciśnij . Pojawi się komunikat OTRZYM. NOWY PROGRAM/SPRAWDŹ NOWY PROGRAM. Zgoda na udostępnianie danych zarówno ośrodkowi dializ, jak i firmie Baxter,

OTRZYM. NOWY PROGRAM  
SPRAWDŹ NOWY PROGRAM





– LUB –

– lub –

## 7. Platforma łączności *Sharesource* i modem

### Czynności wymagane, aby potwierdzić nowe ustawienia zabiegu — na przykładzie CCDO/PDO (ciąg dalszy)

Aby wyrazić zgodę na udostępnianie danych tylko firmie Baxter:

- Naciśnij , aby edytować wybór.
- Naciśnij , aby wybrać UDOST.: TYLKO BAXTER.
- Naciśnij , aby zapisać wybór.
- Naciśnij . Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ

UDOST.: KLINIKA & BAXTER  
SPRAWDŹ PODR. UŻYT.

UDOST.: TYLKO BAXTER  
SPRAWDŹ PODR. UŻYT.

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ


- **UWAGA:** W przypadku wybrania opcji UDOST.: TYLKO BAXTER należy powiadomić ośrodek dializ. Nie ma już przesyłania informacji o zabiegu między cyklerem i ośrodkiem dializ za pośrednictwem platformy **Sharesource**. Wciąż możesz wykonywać zabiegi za pomocą cyklera, ale nie będą pobierane ustawienia programu i nie będą przesyłane informacje o zabiegu. Musisz zadzwonić do ośrodka dializ, aby uzyskać instrukcje, jak ręcznie programować urządzenie.



4. W przypadku wybrania opcji UDOST.: KLINIKA & BAXTER, naciśnij .

Pojawią się zaktualizowane ustawienia zabiegu. Przejrzyj je i potwierdź.

OTRZYM. NOWY PROGRAM  
SPRAWDŹ NOWY PROGRAM

TYP ZABIEGU: CCDO/PDO

















- **UWAGA:** Jeśli ustawienie NIE jest poprawne, naciśnij . Musisz skontaktować się z ośrodkiem dializ. W czasie weryfikacji nie możesz edytować ustawień. Jedynie nefrolog lub lekarz z ośrodka dializ może zmieniać ustawienia w głównym program urządzenia na platformie **Sharesource**.

5. Naciśnij  lub , aby przejść do następnego ustawienia i zweryfikować je.

CAŁKOWITA  
OBJĘTOŚĆ: ML

- **UWAGA:** Jeśli chcesz wrócić do poprzedniego ustawienia, naciśnij .

## Czynności wymagane, aby potwierdzić nowe ustawienia zabiegu — na przykładzie CCDO/PDO (ciąg dalszy)

6. Naciśnij  lub  .	CZAS ZABIEGU: hh:mm
7. Naciśnij  lub  .	OBJ.NAPEŁNIANIA: ML
8. Naciśnij  lub  .	OBJĘTOŚĆ OST. NAPEŁNIANIA: ML
9. Naciśnij  lub  .	GLUKOZA: TAKA SAMA
(To ustawienie nie pojawia się, jeśli OBJĘTOŚĆ OST. NAPEŁNIANIA = 0.)	
10. Naciśnij  lub  .	MINIMALNA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: %
11. Naciśnij  lub  .	TRYB: STANDARD – lub – TRYB: MAŁE OBJĘTOŚCI
12. Naciśnij  .	LIMIT UJEMNEJ UF: %
(To ustawienie pojawia się wyłącznie w trybie małych objętości).	
13. Naciśnij  .	LIMIT DODAT. UF: NIE
(To ustawienie pojawia się wyłącznie w trybie małych objętości).	
14. Naciśnij  lub  .	CZY PROGRAM JEST PRAWIDŁOWY?
Pojawi się monit CZY PROGRAM JEST PRAWIDŁOWY?	


### Czynności wymagane, aby potwierdzić nowe ustawienia zabiegu — na przykładzie CCDO/PDO (ciąg dalszy)

15. Jeśli program JEST prawidłowy, naciśnij .

System dokona obliczeń i na krótko wyświetli liczbę CYKLI i szacowany CZAS LEŻAKOWANIA.

Następnie pojawi się komunikat PROGRAM PRZYJĘTY PRZEZ CYKLER.

– LUB –

Jeśli program NIE jest prawidłowy, naciśnij  i zadzwoń do ośrodka dializ.

CZY PROGRAM JEST  
PRAWIDŁOWY?

PROSZĘ CZEKAĆ...

CYKLI:

CZAS LEŻAKOWANIA: hh:mm

PROGRAM PRZYJĘTY  
PRZEZ CYKLER

– lub –

JEŚLI PROGRAM JEST NIE-  
PRAWID. POWIADAM LEK.

- **UWAGA:** Komunikat PROGRAM NIEWAŻNY pojawi się, gdy zalecenie w systemie nie zostanie przyjęte. Jeśli tak się stanie, skontaktuj się ośrodkiem dializ, aby ręcznie zaprogramować żądany zabieg i zaktualizować główny program urządzenia na platformie **Sharesource**. Patrz *Program nieważny* na str. 7-19.

16. System wyświetli monit o podanie dodatkowych danych zaprogramowanych przez nefrologa lub pielęgniarkę.

Patrz *Sharesource: Monity wprowadzania danych* na str. 7-12, aby uzyskać instrukcje.

WAGA:

KG

- **UWAGA:** Jeśli po potwierdzeniu programu zostaną wprowadzone ręczne zmiany programu w systemie (patrz *Programowanie ręczne* na str. 8-2), zmiany te zostaną zapisane do pliku zabiegu. Zmiany zostaną przesłane do platformy **Sharesource** w celu zweryfikowania przez lekarza.
- Cykler używa w zabiegu nowych ręcznych ustawień, ale
  - Główny program urządzenia pozostanie niezmieniony na platformie **Sharesource**. Jedynie nefrolog lub lekarz z ośrodka dializ może tworzyć lub zmieniać główny program urządzenia.

### OSTRZEŻENIE






Jeśli używasz platformy *Sharesource* z więcej niż jednym cyklerem *Homechoice Claria* APD, żadna zmiana programu wprowadzonego ręcznie w jednym cyklerze NIE zostanie automatycznie przesłana do innych cykli używanych z platformą *Sharesource*. Wprowadzone ręcznie zmiany programu są przesyłane do lekarza w celu zweryfikowania, ale Twoje zmiany nie spowodują uaktualnienia głównego programu urządzenia. Jedynie nefrolog lub lekarz z ośrodka dializ może tworzyć lub zmieniać główny program urządzenia na platformie *Sharesource*. Dopóki główny program urządzenia na platformie *Sharesource* nie zostanie zaktualizowany i pobrany, każdy inny cykler będzie powtarzać swój ostatni ręcznie zaprogramowany zabieg lub użyje poprzedniego głównego programu urządzenia z platformy *Sharesource*.

Nie używaj ustawień na innym cyklerze innych niż ustawienia prawidłowego programu. Nieprawidłowe ustawienia mogą skutkować zabiegiem dializy, który będzie nieefektywny i może spowodować poważne obrażenia pacjenta.


### 7.3.3 *Sharesource*: Monity wprowadzania danych

Gdy jest używana platforma **Sharesource**, **Homechoice Claria** APD rejestruje informacje potrzebne nefrologowi lub pielęgniarce, takie jak waga, ciśnienie krwi pacjenta oraz informacje o wymianach dziennych lub ręcznych. System wyświetla codzienne monity z prośbą o wprowadzenie tych informacji.

Do wprowadzania danych służą trzy przyciski:  (ENTER),  (W GÓRĘ) i  (W DÓŁ). Menu wprowadzania danych pojawia się tylko po włączeniu systemu.

Poniżej opisano podstawowe czynności wprowadzania danych po monitach systemowych. Ustawieniem wyświetlanym dla każdego wpisu jest 0 (zero) do momentu wprowadzenia danej.

#### Podstawowe czynności wprowadzania danych



1. Naciśnij , gdy zostanie wyświetlony monit wprowadzania danych.

WAGA: 000.0KG


(Cyfry migają)

Cyfry migają.

- **UWAGA:** Wartość zerowa parametru jest zastępowana przez wartość wprowadzoną poprzedniego dnia.

2. Naciśnij  lub , aby zmienić ustawienie.


WAGA: 70.0KG

3. Naciśnij , aby zapisać ustawienie.

WAGA: 70,0 KG

Cyfry przestaną migać.


(koniec migania)

4. Naciśnij , aby wyświetlić następny monit o wprowadzenie danych.

CIŚNIENIE KRWI: 000/000

5. Kontynuuj wprowadzanie danych dla każdego monitu, powtarzając powyższe kroki od 2 do 4.

### Podstawowe czynności wprowadzania danych (ciąg dalszy)

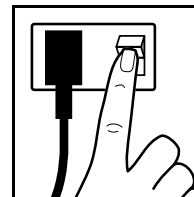
6. Naciśnij  po wprowadzeniu wszystkich danych lub by opuścić menu wprowadzania danych.

Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ

Wprowadzone dane zostaną zapisane w systemie razem z danymi następnego zabiegu. Zostaną przesłane do platformy **Sharesource**, aby były dostępne dla nefrologa lub ośrodka dializ po zakończeniu zabiegu i wyłączeniu, i ponownym włączeniu zasilania (przełącznik zasilania do pozycji WYŁ., a następnie WŁ.).

- **UWAGA:** Aby **Homechoice Claria** APD powrócił do monitorów wprowadzania danych, wyłącz go, a następnie włącz za pomocą włącznika zasilania *przed rozpoczęciem zabiegu*.



### 7.3.4 Definicje monitorów wprowadzania danych

Tabela 7-1 i Tabela 7-2 zawierają listę wszystkich monitorów wprowadzania danych dostępnych w urządzeniu **Homechoice Claria** APD. Patrz *Podstawowe czynności wprowadzania danych* na str. 7-12.

- **UWAGA:** Na cyklerze będą wyświetlane wyłącznie monity wybrane przez nefrologa lub pielęgniarkę.

Tabela 7-1. Definicje monitorów wprowadzania danych

Monitor	Opis
Waga	<div>WAGA: 0.0KG</div> <p>Codzienna waga pacjenta z dokładnością do jednej dziesiątej.</p>
Ciepłota krwi	<div>CIŚNIENIE KRWI: 000/000</div> <p>Codziennie wartości skurczowego i rozkurczowego ciśnienia krwi.</p>
Stężenie nocne 1	<div>STĘŻENIE NOCNE 1: 0.00</div> <p>Jest to stężenie w głównym worku z płynem dializacyjnym umieszczonym w niecce grzejnika. W zależności od kraju i opcji wybranych przez nefrologa lub pielęgniarkę dostępne opcje stężenia mogą być różne.</p>
Stężenie nocne 2	<div>STĘŻENIE NOCNE 2: 0.00</div> <p>Drugie stężenie nocne dotyczy płynów uzupełniających. Może być inne niż płynu z worka grzejnika. W zależności od kraju i opcji wybranych przez nefrologa lub pielęgniarkę dostępne opcje stężenia mogą być różne.</p>
Stężenie ostatniego napełniania	<div>STĘŻENIE OST. NAPEŁNIANIA 0.00</div> <p>Stężenie ostatniego napełniania dotyczy siły i typu płynu dializacyjnego użytego do ostatniego napełniania. Stężenie ostatniego napełniania może być inne niż stężenia w innych workach użytych podczas zabiegu nocnego. Opcje stężenia płynu mogą się różnić w zależności od położenia geograficznego. Siła lub typ płynu dializacyjnego są zlecane przez nefrologa.</p>

Tabela 7-2. Definicje monitorów ręcznych wymian dziennych

Monitor	Opis
<b>Liczba wymian dziennych</b>	<div>LICZBA WYMIAN DZIEN.:</div> <p>Liczba ręcznych wymian CADO wykonywanych przy użyciu systemu <b>UltraBag</b> lub <b>TwinBag</b>. Jeśli danego dnia nie wykonywano żadnych wymian ręcznych, wprowadzana jest wartość 0 (zero).</p>
Następujące dane powtarzane są dla każdej wymiany ręcznej. <i>n</i> jest liczbą od jeden do pięciu wskazującą ręczną wymianę dla wprowadzonych danych.	
<b>Czas wymiany n</b>	<div>CZAS WYMIANY n: 00:00</div> <p>Jest to godzina dnia przeprowadzenia <i>n</i>-tej wymiany ręcznej.</p>
<b>Drenaż dzienny n</b>	<div>DRENAŻ DZIENNY n: 0000ML</div> <p>Jest to objętość płynu, którą pacjent zdrenował podczas <i>n</i>-tej wymiany ręcznej. Objętość tę należy zmierzyć i wprowadzić wartość w ml.</p>
<b>Napełnianie dzienne n</b>	<div>NAPEŁNIANIE DZIENNE n: 0000ML</div> <p>Jest to objętość napełniania <i>n</i>-tej wymiany ręcznej w ml.</p>
<b>Stężenie dzienne n</b>	<div>STĘŻENIE DZIENNE n: 0.00</div> <p>Jest to stężenie płynu użytego w <i>n</i>-tej wymianie ręcznej.</p>

### 7.4 Komunikaty dotyczące łączności *Sharesource*

Jeśli występuje problem z platformą **Sharesource** lub modemem, może się pojawić następujący komunikat.

#### 7.4.1 Nie udało się połączyć z siecią


**Komunikat na ekranie:**

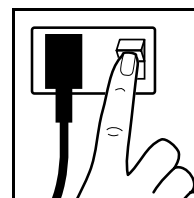
NIE UDAŁO SIĘ  
POŁĄCZYĆ Z SIECIĄ

**Przyczyna 1 z 3:** Modem jest włączony i nie świeci się zielona dioda LED zasilania na modemie.

**Co zrobić**

**Przyczyna 1 z 3:**

1. Sprawdzić, czy przewód zasilający jest podłączony do modemu i czy modem jest podłączony do działającego gniazdka elektrycznego.
2. Sprawdzić, czy świeci się zielona dioda LED zasilania na modemie.
3. Wyłączyć i włączyć ponownie zasilanie za pomocą włącznika zasilania, aby ponownie uruchomić zabieg.
4. Jeśli nie można usunąć problemu, naciśnij  i przejdź do ekranu WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ.




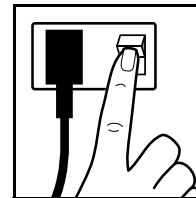
- **UWAGA:** Jeśli nie jest ustanowione połączenie sieciowe, możesz kontynuować wykonywanie zabiegów na cyklerze. Dane zabiegu zostaną przesłane do platformy **Sharesource**, gdy następnym razem zostanie ustanowione połączenie sieciowe.

**Przyczyna 2 z 3:** Modem znajduje się w miejscu o słabym sygnale komórkowym. Jest to potencjalna przyczyna, jeśli diody LED siły sygnału na modemie nie świecą się lub świeci tylko jedna dioda LED.

### Co zrobić

#### Przyczyna 2 z 3:

1. Przenieś modem w miejsce z lepszym sygnałem sieci komórkowej. Aby uzyskać pomoc, należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter.
  2. Wyłącz i włącz ponownie zasilanie za pomocą włącznika zasilania, aby ponownie uruchomić zabieg.
  3. Jeśli nie można usunąć problemu, naciśnij  i przejdź do ekranu WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ.
- **UWAGA:** Jeśli nie jest ustanowione połączenie sieciowe, możesz kontynuować wykonywanie zabiegów na cyklerze. Dane zabiegu zostaną przesłane do platformy **Sharesource**, gdy następnym razem zostanie ustanowione połączenie sieciowe.




---

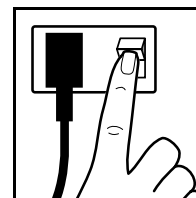
**Przyczyna 3 z 3:** Kabel ethernetowy nie jest prawidłowo podłączony.

---

### Co zrobić

#### Przyczyna 3 z 3:

1. Sprawdź, czy kabel ethernetowy jest poprawnie podłączony zarówno do modemu, jak i do portu P1 z tyłu cyklera. Aby uzyskać pomoc, należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter.
  2. Wyłącz i włącz ponownie zasilanie za pomocą włącznika zasilania, aby ponownie uruchomić zabieg.
  3. Jeśli nie można usunąć problemu, naciśnij  i przejdź do ekranu WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ.
- **UWAGA:** Jeśli nie jest ustanowione połączenie sieciowe, możesz kontynuować wykonywanie zabiegów na cyklerze. Dane zabiegu zostaną przesłane do platformy **Sharesource**, gdy następnym razem zostanie ustanowione połączenie sieciowe.




### 7.4.2 Nieprawidłowy kod aktywacji

**Komunikat na ekranie:**

NIEPRAWIDŁOWY KOD  
AKTYWACJI

**Przyczyna:** Nieprawidłowo wpisany kod aktywacji.


**Co zrobić:**

1. Naciśnij .
2. Wprowadź ponownie kod aktywacji pacjenta. Patrz *Wprowadzanie kodu aktywacji pacjenta* na str. 7-3.

### 7.4.3 Identyfikacja odrzucona


**Komunikat na ekranie:**

IDENTYFIKACJA  
ODRZUCONA


**Przyczyna:** W odpowiedzi na monit o potwierdzenie imienia i nazwiska został naciśnięty przycisk .

Twoje imię i nazwisko mogą być niepoprawne, ponieważ wprowadzono niepoprawny kod aktywacji pacjenta.

**Co zrobić:**

1. Po krótkim opóźnieniu pojawi się komunikat WPISZ KOD AKTYWACJI. Ponownie wpisz kod, postępując zgodnie z procedurą w części *Wprowadzanie kodu aktywacji pacjenta* na str. 7-3.
2. Jeśli po ponownym wpisaniu kodu aktywacji pacjenta Twoje imię i nazwisko są poprawne, naciśnij .

**– LUB –**

Jeśli imię i nazwisko wciąż są niepoprawne, naciśnij  i skontaktuj się z ośrodkiem dializ lub pomocą techniczną firmy Baxter, aby uzyskać pomoc.

### 7.4.4 Program nieważny

---

**Komunikat na ekranie:**

PROGRAM NIEWAŻNY
------------------

---

**Przyczyna:** System wykrył problem związany z ustawieniami programu.

---

**Co zrobić:** Zadzwoń do ośrodka dializ, aby ręcznie zweryfikować ustawienia przed kontynuowaniem zabiegu. Ośrodek dializ zaktualizuje główny program urządzenia na platformie **Sharesource** lub poda instrukcje, jak ręcznie zaprogramować cykler przy użyciu prawidłowych ustawień zabiegu.

---

## 7.5 **Sharesource: Zgoda pacjenta**

Firma Baxter lub ośrodek dializ dostarczy Ci najnowszą wersję **Sharesource** *Powiadomienia pacjenta oraz Deklaracji zgody*. Należy zawsze posługiwać się najnowszą wersją zasad. Jeśli nie masz pewności, czy masz najnowszą wersję **Sharesource** *Powiadomienia pacjenta*, skontaktuj się z ośrodkiem dializ lub pomocą techniczną firmy Baxter.

### 7.6 Aktualizacje oprogramowania

Niekiedy nowe oprogramowanie może być pobierane do Twojego urządzenia **Homechoice Claria** APD od firmy Baxter przy użyciu platformy **Sharesource**. Aktualizacja oprogramowania może mieć miejsce podczas podłączania do sieci lub gdy system zidentyfikuje Ciebie po imieniu i nazwisku.

Jeśli podczas procesu aktualizacji oprogramowania występują problemy, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Baxter.

---

#### Kroki aktualizacji oprogramowania

---

Pobieranie oprogramowania może rozpocząć się podczas podłączania do sieci lub gdy system zidentyfikuje Ciebie po imieniu i nazwisku.

ŁĄCZENIE Z SIECIĄ...

– lub –

WITAJ  
MARIA KOWALSKA

- 
1. Poczekaj, aż nowe oprogramowanie zostanie pobrane do Twojego cyklera.

PROSZĘ CZEKAĆ...

- **UWAGA:** Pobieranie może potrwać kilka minut. Poczekaj, aż się zakończy.

- **UWAGA:** NIE wyłączaj cyklera w trakcie pobierania lub instalowania nowego oprogramowania.

- Jeżeli podczas pobierania lub instalowania nowego oprogramowania wyłączysz cykler, proces aktualizacji oprogramowania rozpocznie się od nowa po jego ponownym włączeniu.

---

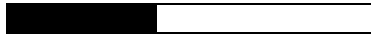






Wyświetlany jest komunikat OTRZYM. NOWE OPROGRAM. / NASTĄPI AKTUALIZACJA. Oznacza to, że do cyklera zostało przesłane nowe oprogramowanie.

OTRZYM. NOWE OPROGRAM.  
NASTĄPI AKTUALIZACJA

Po zakończeniu pobierania oprogramowania cykler zostanie automatycznie uruchomiony ponownie.

---

### Kroki aktualizacji oprogramowania (*ciąg dalszy*)

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. Poczekaj, aż cyklerek zainstaluje nowe oprogramowanie.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Proces instalacji może potrwać kilka minut. Poczekaj, aż się zakończy.</p>   | <p>XX%</p>    |
| <p>Po zakończeniu instalacji cyklerek zostanie automatycznie uruchomiony ponownie.</p> <p>Gdy system jest gotowy, wyświetli na ekranie komunikat UAKTUALNIENIE OPROGRAMOWANIA i wygeneruje sygnał dźwiękowy.</p>   | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-bottom: 5px;">  </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>UAKTUALNIENIE<br/>OPROGRAMOWANIA</b></p> </div> |
| <p>3. Naciśnij .</p> <p>Wyświetli się komunikat PROGRAM SKASOWANY. System nadal emituje sygnał dźwiękowy.</p>   | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>PROGRAM SKASOWANY</b></p> </div>  |
| <p>4. Naciśnij , aby wyłączyć sygnał dźwiękowy.</p> <p>Wyświetli się komunikat WPISZ KOD AKTYWACJI wraz z osobistym kodem aktywacji pacjenta.</p>                                   | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>WPISZ KOD AKTYWACJI:</b><br/>123-4567-890</p> </div>  |
| <p>5. Naciśnij .</p> <p>Pojawi się komunikat ŁĄCZENIE Z SIECIĄ.</p> <p>Następnie może pojawić się komunikat POTWIERDŹ KONFIGURACJĘ.</p>   | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-bottom: 5px;"> <p><b>ŁĄCZENIE Z SIECIĄ . . .</b></p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>POTWIERDŹ<br/>KONFIGURACJĘ</b></p> </div>   |
| <p>6. Naciśnij .</p> <p>Pojawi się Twoje imię i nazwisko.</p>   | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>JESTEŚ<br/>MARIA KOWALSKA?</b></p> </div>   |
| <p>7. Naciśnij .</p> <p>Może wyświetlić się ekran Zgoda pacjenta. (Inne opcje udostępniania, patrz punkt 3 na stronie 7-2 w części <i>Potwierdzanie ustawień konfiguracji</i>).</p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>UDOST.: KLINIKA &amp; BAXTER<br/>SPRAWDŹ PODR. UŻYT.</b></p> </div>   |

### Kroki aktualizacji oprogramowania (ciąg dalszy)

8. Naciśnij .

Pojawi się komunikat OTRZYM. NOWY PROGRAM / SPRAWDŹ NOWY PROGRAM.


OTRZYM. NOWY PROGRAM  
SPRAWDŹ NOWY PROGRAM

9. Naciśnij .

Pojawią się zaktualizowane ustawienia zabiegu.  
Przejrzyj je i potwierdź.

TYP ZABIEGU: CCDO/PDO

10. Wykonuj instrukcje od punktu 4 na stronie 7-3 w części *Potwierdzenie ustawień konfiguracji*, aby przeglądać i potwierdzić zaktualizowane ustawienia terapii.

- **UWAGA:** Jeśli ustawienie NIE jest poprawne, naciśnij . Musisz skontaktować się z ośrodkiem dializ. W czasie weryfikacji nie możesz edytować ustawień. Jedynie nefrolog lub lekarz z ośrodka dializ może zmieniać ustawienia w głównym program urządzenia na platformie **Sharesource**. Nie wykonuj zabiegu do momentu skontaktowania się z ośrodkiem dializ.


11. Naciśnij  lub .

Pojawi się monit CZY PROGRAM JEST PRAWDŁOWY?

CZY PROGRAM JEST  
PRAWDŁOWY?

12. Jeśli program jest prawidłowy, naciśnij .

PROSZĘ CZEKAĆ...

- **UWAGA:** Jeśli program NIE jest prawidłowy, naciśnij  i zadzwoń do ośrodka dializ.

System dokona obliczeń i na krótko wyświetli liczbę CYKLI i szacowany CZAS LEŻAKOWANIA.

CYKLI:

CZAS LEŻAKOWANIA: hh:mm

Następnie pojawi się komunikat PROGRAM PRZYJĘTY PRZEZ CYKLER.

PROGRAM PRZYJĘTY  
PRZEZ CYKLER

---

### Kroki aktualizacji oprogramowania (*ciąg dalszy*)

---

13. System może wyświetlić monit o podanie dodatkowych danych.

WAGA: KG

Instrukcje znajdują się w części *Sharesource*:  
*Monity wprowadzania danych* na stronie 7-12.

14. Naciśnij  po wprowadzeniu wszystkich danych.

Wyświetli się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ.

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ



## Zmień program

---

### 8.1 Wprowadzenie

**ZMIEN PROGRAM**

Ta część zawiera informacje na temat weryfikowania i zmieniania zaleconego zabiegu i ustawień systemu. Można to zrealizować, gdy jest wyświetlony monit ZMIEN PROGRAM.






Nawet jeśli używasz platformy łączności **Sharesource** i modemu, i tak musisz nauczyć się, jak ręcznie zmieniać ustawienia urządzenia **Homechoice Claria APD**. Aby zaprogramować system za pomocą połączenia modemowego, patrz Rozdział 7, *Platforma łączności Sharesource i modem*.

### 8.2 Informacje na temat ustawień systemu

Nefrolog zaleca zabieg i ustawienia systemu. Zalecone ustawienia i inne ustawienia systemu można wyświetlić na ekranie. Nawet jeśli nie jest konieczna zmiana ustawień systemu, w przyszłości nefrolog lub pielęgniarka mogą poprosić o podanie ich wartości.

Niektóre ustawienia są dostępne wyłącznie dla nefrologa lub pielęgniarki. MENU PIEŁĘGNIARKI umożliwia pielęgniarce dostosowywanie zabiegu do Twoich specjalnych potrzeb. Pielęgniarka powinna przeczytać **Aparat Homechoice Claria APD — Przewodnik dla lekarza**, aby uzyskać informacje na temat programowania tych ustawień.

### 8.3 Programowanie ręczne

Aby ręcznie zaprogramować **Homechoice Claria** APD (system), naciśnij  (W DÓŁ) przed naciśnięciem  (GO) w celu rozpoczęcia zabiegu. W czasie zabiegu możesz przejrzeć ustawienia, naciskając , lub zmienić je, naciskając najpierw  (STOP), a następnie .

#### OSTRZEŻENIE



**Nie należy zmieniać ustawień zabiegu, chyba że na polecenie nefrologa lub pielęgniarki. Stosowanie nieprawidłowych ustawień może spowodować objawy mocznicy, w tym przeładowanie płynami. Może to prowadzić do poważnych obrażeń lub zgonu.**

#### 8.3.1 Podstawowe czynności programowania ręcznego

Do ręcznego wyświetlania i zmieniania ustawień zabiegu służą trzy przyciski:

 (ENTER),  (W GÓRĘ) i  (W DÓŁ).

Ośrodek dializ decyduje, czy możesz zmieniać ustawienia zabiegu.

Jeśli program cyklera jest zablokowany, na ekranie będzie widoczny komunikat PRZEGLĄD PROGRAMU, a nie ZMIEN PROGRAM.



Patrz *Typ zabiegu* na str. 8-8 oraz *Ustawienia zabiegu* na str. 8-9, aby zapoznać się z definicjami dostępnych opcji ustawień.

Aby zmienić ustawienia, gdy cykler wyświetla komunikat ZMIEN PROGRAM, postępuj według instrukcji w części *Podstawowe czynności zmieniania ustawień* na str. 8-3.

➤ **UWAGA:** Wartości zastosowane w poniższych krokach programowania są przykładowe i nie są ustawieniami zalecanymi.



## Podstawowe czynności zmieniania ustawień


## Ekran

1. Naciśnij , aby zmienić lub przejrzeć ustawienia (przed naciśnięciem  w celu rozpoczęcia zabiegu).

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ

– LUB –


Naciśnij , następnie naciśnij  podczas zabiegu.

2. Naciśnij , aby otworzyć menu ZMIEN PROGRAM.


ZMIEN PROGRAM

TYP ZABIEGU to pierwsze ustawienie, które się pojawi.



TYP ZABIEGU: CCDO/PDO

3. Jeśli nie chcesz zmieniać tego ustawienia, naciśnij , aby wyświetlić ustawienie CAŁKOWITA OBJĘTOŚĆ.


CAŁKOWITA  
OBJĘTOŚĆ: 15000ML

4. Naciśnij , aby zmienić ustawienie, jeśli to konieczne.

CAŁKOWITA  
OBJĘTOŚĆ: 15000ML  
(Opcja lub wartość miga)

5. Naciśnij  i , aby zmienić wartość.

CAŁKOWITA  
OBJĘTOŚĆ: 14000ML

6. Naciśnij , aby zapisać nową wartość.

CAŁKOWITA  
OBJĘTOŚĆ: 14000ML  
(koniec migania)

## 8. Zmień program

### Podstawowe czynności zmieniania ustawień (ciąg dalszy)

### Ekran

7. Naciśnij ▽, aby wyświetlić ustawienie # DZIENNYCH NAPEŁNIEŃ

To ustawienie pojawia się wyłącznie dla zabiegów ZCDO.

# DZIENNYCH  
NAPEŁNIEŃ:

8. W razie potrzeby wprowadź zmiany, wykonując kroki 4–6.

9. Naciśnij ▽, aby wyświetlić ustawienie DZIENNA OBJĘTOŚĆ NAPEŁNIANIA.

To ustawienie pojawia się wyłącznie dla zabiegów ZCDO.

DZIENNA OBJĘTOŚĆ  
NAPEŁNIANIA: ML

10. W razie potrzeby wprowadź zmiany, wykonując kroki 4–6.

11. Naciśnij ▽, aby wyświetlić ustawienie CZAS ZABIEGU.

Dla zabiegów ZCDO pojawia się ustawienie NOCNY CZAS ZABIEGU.

CZAS ZABIEGU: hh:mm

NOCNY CZAS  
ZABIEGU: hh:mm

12. W razie potrzeby wprowadź zmiany, wykonując kroki 4–6.

13. Naciśnij ▽, aby wyświetlić ustawienie OBJ.NAPEŁNIANIA.

Dla zabiegów ZCDO pojawia się ustawienie NOCNA OBJĘTOŚĆ NAPEŁNIANIA.


OBJ.NAPEŁNIANIA: ML

NOCNA OBJĘTOŚĆ  
NAPEŁNIANIA: ML

14. W razie potrzeby wprowadź zmiany, wykonując kroki 4–6.

## Podstawowe czynności zmieniania ustawień (ciąg dalszy)

## Ekran

15. Naciśnij , aby wyświetlić ustawienie OBJĘTOŚĆ TIDAL.


% OBJĘTOŚCI TIDAL: %

To ustawienie pojawia się wyłącznie dla zabiegów Tidal.

NOCNA OBJĘTOŚĆ TIDAL: %

Dla zabiegów ZCDO Tidal pojawia się ustawienie NOCNA OBJĘTOŚĆ TIDAL.

16. W razie potrzeby wprowadź zmiany, wykonując kroki 4–6.

17. Naciśnij , aby wyświetlić ustawienie CAŁKOWITA UF.


CAŁKOWITA UF: ML

To ustawienie pojawia się wyłącznie dla zabiegów Tidal.

NOCNA UF: ML

Dla zabiegów ZCDO Tidal pojawia się ustawienie NOCNA UF.

18. W razie potrzeby wprowadź zmiany, wykonując kroki 4–6.

19. Naciśnij , aby wyświetlić ustawienie OBJĘTOŚĆ OST. NAPEŁNIANIA (Objętość ostatniego napełniania).

OBJĘTOŚĆ OST. NAPEŁNIANIA: ML

20. W razie potrzeby wprowadź zmiany, wykonując kroki 4–6.

21. Naciśnij , aby wyświetlić ustawienie GLUKOZA.

GLUKOZA: TAKA SAMA


To ustawienie pojawia się tylko w przypadku używania ostatniego napełniania.

22. W razie potrzeby wprowadź zmiany, wykonując kroki 4–6.

## 8. Zmień program

### Podstawowe czynności zmieniania ustawień (ciąg dalszy)


### Ekran

23. Naciśnij , aby wyświetlić ustawienie PEŁNY DRENAŻ CO.

PEŁNY DRENAŻ CO:


To ustawienie pojawia się wyłącznie dla zabiegów Tidal.

24. W razie potrzeby wprowadź zmiany, wykonując kroki 4–6.

25. Naciśnij , aby wyświetlić ustawienie JEDNOSTKA WAGI.


JEDNOSTKA WAGI: KG

26. W razie potrzeby wprowadź zmiany, wykonując kroki 4–6.

27. Naciśnij , aby wyświetlić ustawienie WAGA PACJENTA.

WAGA PACJENTA: KG

28. W razie potrzeby wprowadź zmiany, wykonując kroki 4–6.

29. Naciśnij , gdy opcja lub wartość nie miga, aby wyjść z menu ZMIEN PROGRAM.

► **UWAGA:** Następujące monity pojawiają się, jeśli nie zmienisz wartości ustawienia Objętość ost. napełniania:

- System obliczy liczbę cykli. Na ekranie na krótko pojawi się komunikat CYKLI.
- Dla zabiegów ZCDO pojawia się ustawienie NOCNA ILOŚĆ CYKLI.
- Następnie system obliczy wartość Czas leżakowania. Na ekranie na krótko pojawi się komunikat CZAS LEŻAKOWANIA.
- Dla zabiegów ZCDO pojawia się ustawienie NOCNY CZAS LEŻAKOWANIA.

CYKLI:

NOCNA ILOŚĆ CYKLI:

CZAS  
LEŻAKOWANIA: hh:mm

NOCNY CZAS  
LEŻAKOWANIA hh:mm

## Podstawowe czynności zmieniania ustawień (ciąg dalszy)

## Ekran

Podczas zabiegów Tidal system oblicza również:

### ■ OBJĘTOŚĆ TIDAL

Dla zabiegów ZCDO Tidal pojawia się ustawienie NOCNA OBJĘTOŚĆ TIDAL.

OBJĘTOŚĆ TIDAL ML  
NOCNA OBJĘTOŚĆ  
TIDAL: ML


### ■ UF (ultrafiltracja) NA CYKL

Dla zabiegów ZCDO Tidal pojawia się ustawienie NOCNA UF NA CYKL.

UF NA CYKL:  
NOCNA UF NA CYKL:

30. Po obliczeniu ustawień na ekranie pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ.

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ

W tej chwili można nacisnąć , aby rozpocząć konfigurowanie zabiegu.

- **UWAGA:** Jeśli *zmienisz* wartość ustawienia Objętość ost. napełniania:

Na ekranie pojawi się komunikat SPRAWDŹ OBJĘTOŚĆ DRENAŻU POCZĄTKOWEGO.

SPRAWDŹ OBJĘTOŚĆ  
DRENAŻU POCZĄTKOWEGO

31. Naciśnij .

Zostanie wyświetlone podmenu ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO menu USTAWIENIA DODATKOWE. Umożliwia zaktualizowanie ustawień alarmu drenazu początkowego w sposób spójny z objętością ostatniego napełniania. Patrz *Alarm drenazu początkowego* na str. 9-10.

ALARM DRENAŻU  
POCZĄTKOWEGO **60ML**  
(Wartość miga)

### 8.4 Typ zabiegu

Pierwsze ustawienie menu Zmień program to TYP ZABIEGU. Dostępne są cztery typy zabiegów, których listę zawiera Tabela 8-1.

Tabela 8-1. Opcje typu zabiegu

Typ zabiegu	Opis
CCDO/PDO	<span>TYP ZABIEGU: CCDO/PDO</span> (ustawienie domyślne)
ZCDO* CCDO	<span>TYP ZABIEGU: ZCDO</span>
Tidal	<span>TYP ZABIEGU: TIDAL</span>
ZCDO* Tidal	<span>TYP ZABIEGU: ZCDO TDL</span>

Patrz *Terminy stosowane w niniejszym przewodniku domowym dla pacjenta* w Rozdział 2, *Słowniczek*, aby zapoznać się z definicjami CCDO, PDO, Tidal, ZCDO\* CCDO i ZCDO\* Tidal.

➤ **UWAGA:** \*W zależności od lokalizacji termin **OptiChoice** może być używany zamiennie z terminem ZCDO. Termin „ZCDO” jest używany w tym *Przewodniku domowym dla pacjenta* na określenie tego typu leczenia trwającego 24 godziny.

#### OSTRZEŻENIE





Zmiana zabiegu z CCDO na Tidal automatycznie powoduje powrót wartości objętości procentowej Tidal oraz całkowitej UF do wartości domyślnych. Jeśli cykl jest zaprogramowany przy użyciu tych domyślnych ustawień, skontaktuj się z ośrodkiem dializ, aby zweryfikować, czy są poprawne w Twoim przypadku.

## 8.5 Ustawienia zabiegu

### OSTRZEŻENIE





Objętości dziennego, nocnego oraz ostatniego napełniania nie mogą przekraczać wartości dla danej wagi, które zawiera Tabela 16-7 na str. 16-20. Jeśli objętość napełniania przekracza tę wartość, skontaktuj się z ośrodkiem dializ w celu zmniejszenia tej objętości. Przekroczenie tej wartości może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.



Zbyt niska objętość całkowitej UF może spowodować stopniowe zwiększanie objętości UF podczas zabiegu. Może to spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

## 8. Zmień program

Tabela 8-2 na str. 8-10 zawiera ustawienia zabiegu w menu ZMIEN PROGRAM. Nie wszystkie ustawienia, które zawiera Tabela 8-2, będą miały zastosowanie do Twojego typu zabiegu. Wartości domyślne i zakresy wartości ustawień zawiera Tabela 16-10 na str. 16-26.

**Tabela 8-2. Ustawienia zabiegu**

Ustawienie	Opis
<b>Objętość całkowita</b>	<div>CAŁKOWITA OBJĘTOŚĆ: ML</div> <p>Całkowita objętość płynu użytego do zabiegu. Obejmuje całkowitą objętość napełniania dla wszystkich cykli oraz objętość ostatniego napełniania.</p>
<b># dziennych napełnień</b>	<div># DZIENNYCH NAPEŁNIEŃ:</div> (pojawia się tylko dla zabiegów ZCDO) <p>Liczba wymian dziennych.</p>
<b>Dzienna objętość napełniania</b>	<div>DZIENNA OBJĘTOŚĆ NAPEŁNIANIA: ML</div> (pojawia się tylko dla zabiegów ZCDO) <p>Objętość płynu dla każdej wymiany dziennej na podstawie zaleceń.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Dzienna objętość napełniania może się różnić się od wartości nocnej objętości napełniania.</p>

Tabela 8-2. Ustawienia zabiegu (ciąg dalszy)

Ustawienie	Opis
<b>Czas zabiegu</b> <b>– LUB –</b> <b>Nocny czas zabiegu</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">CZAS ZABIEGU:    hh:mm</div> – lub – <div style="border: 1px dashed black; padding: 2px; display: inline-block;">NOCNY CZAS ZABIEGU:    hh:mm</div> (pojawia się tylko dla zabiegów ZCDO) Łączny czas nocnej części zabiegu. Ten czas jest stały i rozpoczyna się drenażem początkowym.
<b>Objętość napełniania</b> <b>– LUB –</b> <b>Nocna objętość napełniania</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">OBJ.NAPEŁNIANIA:    ML</div> – lub – <div style="border: 1px dashed black; padding: 2px; display: inline-block;">NOCNA OBJĘTOŚĆ NAPEŁNIANIA:    ML</div> (pojawia się tylko dla zabiegów ZCDO) Objętość płynu dla każdej wymiany nocnej na podstawie zaleceń.

**Tabela 8-2. Ustawienia zabiegu (ciąg dalszy)**

Ustawienie	Opis
<b>% objętość Tidal</b> <b>– LUB –</b> <b>% nocnej objętości Tidal</b>	<div> <div>% OBJĘTOŚCI TIDAL: %</div> <div>(pojawia się tylko dla zabiegów Tidal)</div> <div>– lub –</div> <div>NOCNA OBJĘTOŚĆ TIDAL: %</div> <div>(pojawia się tylko dla zabiegów Tidal ZCDO)</div> </div> <p>Część płynu zdrenowana i zastąpiona nowym płynem podczas każdego cyklu zabiegu. Jest ona wyrażana jako odsetek początkowej objętości napełniania.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Po zmianie typu zabiegu z CCDO na Tidal wartość objętości procentowej Tidal powraca do ustawienia domyślnego 95%.</p>
<b>Całkowita UF</b> <b>– LUB –</b> <b>Nocna UF</b>	<div> <div>CAŁKOWITA UF: ML</div> <div>(pojawia się tylko dla zabiegów Tidal)</div> <div>– lub –</div> <div>NOCNA UF: ML</div> <div>(pojawia się tylko dla zabiegów Tidal ZCDO)</div> </div> <p>Całkowita UF (ultrafiltracja) spodziewana w nocnej części zabiegu. System obliczy wartość UF na cykl. Wartość UF na cykl plus objętość Tidal dają w sumie ilość płynu drenowaną podczas każdego drenażu Tidal.</p> <p>➤ <b>UWAGI:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Po zmianie typu zabiegu z CCDO na Tidal całkowita UF powraca do ustawienia domyślnego 1000 ml (tryb standardowy) lub 400 ml (tryb małych objętości).</li> <li>Ustawiona zbyt duża objętość całkowitej UF może być przyczyną występowania zwiększonej liczby alarmów MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.</li> </ul> <p>(ciąg dalszy na następnej stronie)</p>


Tabela 8-2. Ustawienia zabiegu (ciąg dalszy)

Ustawienie	Opis
<b>Całkowita UF</b> <b>– LUB –</b> <b>Nocna UF</b> <i>(ciąg dalszy)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Siedemdziesiąt procent (70%) zwykłej nocnej UF to zalecany punkty wyjścia do ustalenia optymalnej objętości całkowitej UF. Pomoc w przekształceniu 70% całkowitej UF oczekiwanej dla zabiegu na wartość, którą można zaprogramować jako całkowitą UF dla zabiegu Tidal, można uzyskać w części <i>Określanie ustawień objętości całkowitej UF Tidal i zakładanej UF ostatniego drenażu ręcznego</i> na str. 16-23.</li> <li>■ Jeśli do zabiegu Tidal będzie wykorzystywany płyn dializacyjny inny niż użyty podczas poprzedniego zabiegu, może zajść potrzeba dostosowania całkowitej UF na podstawie stężenia nowego płynu. Należy skontaktować się z ośrodkiem dializ w celu uzyskania zaleceń dotyczących ustawień całkowitej UF w takiej sytuacji.</li> <li>■ Całkowita UF równa 0 (zero) jest wartością nieprawidłową.</li> </ul>
<b>Objętość ostatniego napełniania</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <b>OBJĘTOŚĆ OST. NAPEŁNIANIA:</b>      <b>ML</b> </div> <p>Objętość ostatniego napełniania pod koniec zabiegu i pozostającego w jamie otrzewnowej podczas dnia. To ustawienie jest używane dla „dnia mokrego”.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Po każdej zmianie objętości ostatniego napełniania ustawienie Alarm drenażu początkowego automatycznie otrzyma wartość 70% nowego ustawienia objętości ostatniego napełniania. Jeśli jednak bieżące ustawienie jest wyższe niż 70%, nie zostanie automatycznie wyregulowane. Skontaktuj się z ośrodkiem dializ w celu uzyskania zaleceń dotyczących ustawienia alarmu drenażu początkowego.</p>

**Tabela 8-2. Ustawienia zabiegu (ciąg dalszy)**

Ustawienie	Opis
<b>Glukoza</b>	<div>GLUKOZA: TAKA SAMA</div> <div>– lub –</div> <div>GLUKOZA: INNA</div> <p>Stężenie glukozy w objętości ostatniego napełniania może być takie samo lub inne niż w poprzednich napełnieniach.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ To ustawienie nie pojawia się, jeśli OBJĘTOŚĆ OST. NAPEŁNIANIA jest równa 0 (zero).</li> <li>■ To ustawienie pojawia się tylko w przypadku używania ostatniego napełniania.</li> </ul>
<b>Pełny drenaż co</b>	<div>PEŁNY DRENAŻ CO: (pojawia się tylko dla zabiegów Tidal)</div> <p>Oznacza częstotliwość pełnych drenaży podczas zabiegu Tidal.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Tego ustawienia używa się, aby uzyskać jeden lub więcej pełnych drenaży w połowie zabiegu, gdy liczba cykli Tidal jest bardzo duża. Powoduje to zmniejszenie przepełnienia (niedopełnienia) spowodowanego niedoszacowaniem (przeszacowaniem) całkowitej UF dla zabiegu Tidal.</p>
<b>Jednostka wagi</b>	<div>JEDNOSTKA WAGI: KG</div> <p>Jednostkami stosowanymi podczas programowania wagi pacjenta mogą być kilogramy (kg) lub funty (lb).</p>
<b>Waga pacjenta</b>	<div>WAGA PACJENTA: KG</div> <p>Służy do sprawdzania, czy zaprogramowane objętości napełniania nie przekraczają maksymalnych dopuszczalnych ustawień dla wagi pacjenta.</p>

### 8.5.1 Ustawienia obliczane

System oblicza i krótko wyświetla liczbę cykli nocnych i czas leżakowania. Dla zabiegu Tidal system oblicza także objętość Tidal oraz wartość UF na cykl. Obliczone wartości pojawiają się na ekranie, jeśli po zweryfikowaniu ustawień zabiegu naciśniesz .

**Tabela 8-3. Definicje ustawień obliczanych**

Ustawienie	Opis
<b>Cykli</b> – LUB – <b>Nocna ilość cykli</b>	Łączna liczba cykli w czasie nocy bez ostatniego napełniania. Cykle ZCDO (dzień) nie są uwzględniane w obliczeniach.
<b>Czas leżakowania</b> – LUB – <b>Nocny czas leżakowania</b>	Obliczony czas pozostawiania płynu dializacyjnego w jamie otrzewnowej w każdym cyklu. Jeśli lekarz wybierze tę opcję, system może automatycznie dopasować czas leżakowania na podstawie rzeczywistych szybkości przepływu podczas faz napełniania i drenażu.
<b>Objętość Tidal</b> – LUB – <b>Nocna objętość Tidal</b>	Rzeczywista objętość Tidal obliczona na podstawie zaprogramowanej procentowej objętości Tidal oraz objętości napełniania.  To obliczane ustawienie pojawia się wyłącznie dla zabiegów Tidal i ZCDO Tidal.
<b>UF na cykl</b> – LUB – <b>Nocna UF na cykl</b>	Przewidywana UF na cykl na podstawie zaprogramowanej całkowitej UF oraz obliczonej liczby cykli.  To obliczane ustawienie pojawia się wyłącznie dla zabiegów Tidal i ZCDO Tidal.



## Ustawienia dodatkowe

---

### 9.1 Menu Ustawienia dodatkowe

#### USTAWIENIA DODATKOWE

W menu USTAWIENIA DODATKOWE dostępne są następujące opcje.

- Ustaw jasność
- Ustaw głośność
- Wygaszacz ekranu
- Ustaw zegar
- Ustaw datę
- Czas drenażu początkowego (tylko w trybie małych objętości)
- Alarm drenażu początkowego
- Temperatura płynu
- Ostatni drenaż ręczny
- Zakładana UF i alarm
- Sieć włączona

#### 9.1.1 Zmienianie ustawień

Ustawienia tych opcji mogą być zmieniane przez nefrologa lub pielęgniarkę przy użyciu platformy łączności **Sharesource** lub ręcznie przez pacjenta. Te ustawienia nie są częścią zalecenia. Nie muszą być weryfikowane ani zmieniane w każdym zabiegu.

## 9. Ustawienia dodatkowe

Aby wprowadzić zmiany ustawień systemu, postępuj według poniższych kroków.

### Podstawowe kroki zmieniania ustawień dodatkowych

### Ekran

1. *Przed* naciśnięciem  w celu rozpoczęcia zabiegu naciśnij .

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ


Na ekranie pojawi się komunikat ZMIEN PROGRAM.

ZMIEN PROGRAM

2. Ponownie naciśnij .


USTAWIENIA DODATKOWE

Pojawi się komunikat USTAWIENIA DODATKOWE.


3. Naciśnij , aby otworzyć menu Ustawienia dodatkowe.

USTAW JASNOŚĆ

Pojawi się monit USTAW JASNOŚĆ.



4. Jeśli nie chcesz zmieniać tego ustawienia, naciśnij , aby wyświetlić następną opcję.

USTAW GŁOŚNOŚĆ

5. Naciskaj , aby wybrać ustawienie, które chcesz zmienić.

USTAW TERAZ


(Opcja lub wartość miga)

6. Naciśnij  i , aby zmienić opcję lub wartość.


7. Naciśnij , aby zapisać opcję lub wartość.

USTAW GŁOŚNOŚĆ

(koniec migania)

8. Naciśnij , aby wyświetlić następną opcję.

9. Przeglądaj lub zmieniaj kolejne ustawienia, powtarzając kroki od 4 do 8.

10. Naciśnij , aby opuścić menu Ustawienia dodatkowe.

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ

System zapamięta ustawienia do czasu ich ponownej zmiany. Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ










## 9.2 Ustawienia opcji

Tabela 16-11 na str. 16-28 zawiera wartości domyślne i zakresy ustawień następujących w menu Ustawienia dodatkowe.

➤ **UWAGA:** Opcje i wartości użyte w poniższych ustawieniach są przykładowe i nie są opcjami bądź wartościami zalecanymi.

### 9.2.1 Ustaw jasność

Wykonaj poniższe czynności, aby wyregulować jasność ekranu.


Czynności niezbędne do ustawienia jasności	Ekran
1. Naciśnij  , aby otworzyć menu USTAWIENIA DODATKOWE.	USTAWIENIA DODATKOWE
2. Pierwsza opcja to USTAW JASNOŚĆ.	USTAW JASNOŚĆ
3. Naciśnij  . Ekran miga.	USTAW TERAZ (Ekran miga)
4. Naciśnij  lub  . Wraz z naciskaniem  lub  będzie się zmieniać jasność ekranu.	USTAW TERAZ
5. Naciśnij  , aby zapisać nowy poziom jasności. Ekran przestanie migać.	USTAW JASNOŚĆ (koniec migania)
6. Naciśnij  , aby wyświetlić następną opcję. – LUB –	USTAW GŁOŚNOŚĆ
7. Jeśli nie chcesz zmieniać innych ustawień, naciśnij  , aby opuścić menu Ustawienia dodatkowe. Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ	WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ

### 9.2.2 Ustaw głośność


Wykonaj poniższe czynności, aby wyregulować głośność sygnału dźwiękowego. Opcja Ustaw głośność dotyczy jedynie głośności sygnału dźwiękowego. Alarmy mają największą możliwą głośność niezależną od opcji Ustaw głośność.

#### Czynności niezbędne do ustawienia głośności


#### Ekran

1. Naciśnij , aby otworzyć menu USTAWIENIA DODATKOWE.

USTAWIENIA DODATKOWE



2. Naciskaj  do momentu wyświetlenia komunikatu USTAW GŁOŚNOŚĆ.

USTAW GŁOŚNOŚĆ



3. Naciśnij .  
Ekran miga.


USTAW TERAZ

(Ekran miga)

4. Naciśnij  lub .


USTAW TERAZ

Wraz z naciskaniem  lub  będzie się zmieniać głośność sygnału dźwiękowego.


5. Naciśnij , aby zapisać nowy poziom głośności.  
Ekran przestanie migać.

USTAW GŁOŚNOŚĆ

(koniec migania)

6. Naciśnij , aby wyświetlić następną opcję.  
– LUB –

WYGASZACZ EKRANU: NIE

7. Jeśli nie chcesz zmieniać innych ustawień, naciśnij , aby opuścić menu Ustawienia dodatkowe.  
Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ









### 9.2.3 Wygaszacz ekranu

Jeśli ustawieniu Wygaszacz ekranu będzie przypisana opcja TAK, ekran wyłączy się w czasie zabiegu, jeśli przez 5 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk. Na ekranie będzie przesuwana się pojedyncza kropka od lewej do prawej strony. Ekran włączy się, jeśli wystąpi alarm lub zostanie naciśnięty przycisk.

Domyślne wartości ustawienia WYGASZACZ EKRANU: NIE.

► **UWAGA:** Wygaszacz ekranu nie będzie działać, gdy na ekranie jest wyświetlana bieżąca godzina lub przybliżona godzina zakończenia zabiegu.

Aby zmienić opcje wygaszania ekranu, wykonaj poniższe czynności.

Czynności niezbędne do ustawienia Wygaszacza ekranu	Ekran
1. Naciśnij  , aby otworzyć menu USTAWIENIA DODATKOWE.	USTAWIENIA DODATKOWE
2. Naciskaj  , aż pojawi się komunikat WYGASZACZ EKRANU.	WYGASZACZ EKRANU: NIE
3. Naciśnij  . Miga napis TAK lub NIE.	WYGASZACZ EKRANU: <u>NIE</u> (Miga napis TAK lub NIE)
4. Naciśnij  lub  , aby zmienić ustawienie.	WYGASZACZ EKRANU: <u>TAK</u>
5. Naciśnij  , aby zapisać nowe ustawienie. Miganie ustanie.	WYGASZACZ EKRANU: TAK (koniec migania)
6. Naciśnij  , aby wyświetlić następną opcję. – LUB –	USTAW ZEGAR: 7:10 AM
7. Jeśli nie chcesz zmieniać innych ustawień, naciśnij  , aby opuścić menu Ustawienia dodatkowe. Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ	WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ



### 9.2.4 Ustaw zegar

Wykonaj poniższe czynności, aby ustawić godziny i minuty zegara.

- **UWAGA:** Nie można zmieniać godziny w trakcie zabiegu. Jeżeli system jest ustawiony na format 24-godzinny, wartości AM oraz PM nie zostaną wyświetlone.

#### Czynności niezbędne do ustawienia zegara


#### Ekran

1. Naciśnij  , aby otworzyć menu USTAWIENIA DODATKOWE.	USTAWIENIA DODATKOWE
2. Naciskaj  , aż pojawi się komunikat USTAW ZEGAR.	USTAW ZEGAR: 7:10 AM
3. Naciśnij  . Cyfry godzin migają.	USTAW ZEGAR: 7:10 AM (godziny migają)
4. Naciskaj  lub  , aby zmienić wartość godzin.	USTAW ZEGAR: 8:10 AM
5. Naciśnij  , aby zapisać wartość godzin. Cyfry minut migają.	USTAW ZEGAR: 8:10 AM (minuty migają)
6. Naciskaj  lub  , aby zmienić wartość minut.	USTAW ZEGAR: 8:30 AM
7. Naciśnij  , aby zapisać wartość minuty. Miga wartość PM lub AM	USTAW ZEGAR: 8:30 AM (miga wartość AM lub PM)
8. Naciśnij  lub  , aby zmienić AM lub PM.	USTAW ZEGAR: 8:30 PM

- **UWAGA:** Jeżeli system jest ustawiony na format 24-godzinny, ustawienie AM oraz PM nie ma zastosowania. Kontynuuj w punkcie 10.


### Czynności niezbędne do ustawienia zegara (ciąg dalszy)

### Ekran


9. Naciśnij , aby zapisać nową godzinę.  
Miganie ustanie.

USTAW ZEGAR: 8:30 PM

(koniec migania)

10. Naciśnij , aby wyświetlić następną opcję.  
– LUB –

USTAW DATĘ: 8 STY 2014

11. Jeśli nie chcesz zmieniać innych ustawień, naciśnij , aby opuścić menu Ustawienia dodatkowe. Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ


## 9.2.5 Ustaw datę

Aby zmienić dzień, miesiąc i rok, wykonaj poniższe czynności.


➤ **UWAGA:** Nie można zmieniać daty w trakcie zabiegu.

### Czynności niezbędne do ustawienia daty


### Ekran

1. Naciśnij , aby otworzyć menu USTAWIENIA DODATKOWE.

USTAWIENIA DODATKOWE

2. Naciskaj , aż pojawi się komunikat USTAW DATĘ.

USTAW DATĘ: 8 STY 2014

3. Naciśnij .  
Cyfry dni migają.

USTAW DATĘ: 8 STY 2014

(dni migają)










4. Naciśnij  lub , aby zmienić numer dnia.

USTAW DATĘ: 9 STY 2014

## 9. Ustawienia dodatkowe

### Czynności niezbędne do ustawienia daty (ciąg dalszy)

### Ekran

5. Naciśnij  , aby zapisać nowy numer dnia. Miesiąc miga.	USTAW DATĘ: 9 <u>STY</u> 2014 (miesiąc miga)
6. Naciśnij  lub  , aby zmienić miesiąc.	USTAW DATĘ: 9 <u>LUT</u> 2014
7. Naciśnij  , aby zapisać nowy miesiąc. Rok miga.	USTAW DATĘ: 9 LUT <u>2014</u> (rok miga)
8. Naciśnij  lub  , aby zmienić rok.	USTAW DATĘ: 9 LUT <u>2015</u>
9. Naciśnij  , aby zapisać nową datę. Miganie ustanie.	USTAW DATĘ: 9 LUT 2015 (koniec migania)
10. Naciśnij  , aby wyświetlić następną opcję. – LUB –	ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 1400ML
11. Jeśli nie chcesz zmieniać innych ustawień, naciśnij  , aby opuścić menu Ustawienia dodatkowe. Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ	WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ

### 9.2.6 Czas drenażu początkowego









Czas drenażu początkowego ma zastosowanie tylko w trybie małych objętości.

Czas drenażu początkowego to minimalny czas, jaki jest wymagany na drenaż początkowy przed przejściem do kolejnej fazy zabiegu z powodu stanu detekcji opróżnienia. Zanim system będzie mógł zakończyć drenaż początkowy, muszą zostać spełnione warunki czasu oraz alarmu drenażu początkowego (patrz *Alarm drenażu początkowego* na str. 9-10).

Sprawdź lub zmień ustawienie czasu drenażu początkowego w przypadku zmiany objętości ostatniego napełniania lub w sytuacji wykonywania ręcznej wymiany CADO w ciągu dnia.

### Czynności niezbędne do ustawienia czasu drenażu początkowego

### Ekran

1. Naciśnij  , aby otworzyć menu USTAWIENIA DODATKOWE.	USTAWIENIA DODATKOWE
2. Naciskaj  , do momentu wyświetlenia komunikatu CZAS DRENAŻU POCZĄTKOWEGO.	CZAS DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 0:25
3. Naciśnij  . Cyfry migają.	CZAS DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: <u>0:25</u> (cyfry migają)
4. Naciskaj  lub  , aby zmienić wartość minut. Maksymalny czas, jaki można ustawić, to 30 minut.	CZAS DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: <u>0:10</u>
5. Naciśnij  , aby zapisać nowy czas drenażu początkowego. Miganie ustanie.	CZAS DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 0:10 (koniec migania)
6. Naciśnij  , aby wyświetlić następną opcję. – LUB –	ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 1400ML
7. Jeśli nie chcesz zmieniać innych ustawień, naciśnij  , aby opuścić menu Ustawienia dodatkowe. Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ	WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ



### 9.2.7 Alarm drenażu początkowego

#### OSTRZEŻENIE



Ustawienie zbyt małej objętości alarmu drenażu początkowego może spowodować niezupełny drenaż początkowy, po którym nastąpi całkowite napełnianie. Może to spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Zalecane punkty początkowe podczas określania optymalnej objętości alarmu drenażu początkowego zawiera Tabela 9-1 na str. 9-12.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.



Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

## OSTRZEŻENIE



U pacjentów o objętościach napełniania poniżej 1000 ml drenaż może zwykle odbywać się powoli. Tacy pacjenci zazwyczaj ważą poniżej 20 kg (44 funty). Zastosowanie trybu małych objętości zmniejszy częstość występowania alarmów MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU i UWAGA: UJEMNA UF. Wartość procentową minimalnej objętości drenażu i limit ujemnej UF można dostosować w celu ograniczenia tych alarmów, jednak nie zaleca się zmniejszania wartości drenażu poniżej 85% lub ujemnej UF poniżej 50%, ponieważ może to zwiększyć ryzyko wystąpienia zwiększonej objętości wewnątrznaczyniowej (ZOW). Wykonanie obejścia tych alarmów podczas drenażu początkowego, gdy płyn nadal pozostaje w jamie otrzewnowej, może spowodować powstanie ZOW w późniejszym etapie zabiegu. ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

W trybie małych objętości *konieczne jest* używanie zestawu o małej objętości recyrkulacji.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrznaczyniowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

Objętość alarmu drenażu początkowego służy do określenia minimalnej objętości drenażu oczekiwanej podczas drenażu początkowego.

Zbyt wysoki próg alarmu objętości drenażu początkowego może być przyczyną zwiększonej liczby alarmów MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.

Jeśli zdrenowana objętość płynu będzie mniejsza od spodziewanej objętości, rozlegnie się alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU. W przypadku wystąpienia podczas drenażu początkowego stanu powolnego przepływu lub jego braku objętość alarmu drenażu początkowego służy do ustalenia, czy system wygeneruje alarm, czy też przejdzie do następnego cyklu napełniania.

Sprawdź lub zmień próg alarmu drenażu początkowego, jeśli zmieniasz objętość ostatniego napełniania albo jeśli dokonujesz wymiany CADO w ciągu dnia. Po każdej zmianie objętości ostatniego napełniania ustawienie alarmu objętości drenażu początkowego zostanie automatycznie ustawione na 70% wartości nowego ustawienia objętości ostatniego napełniania lub obecnego ustawienia w zależności od tego, która wartość jest wyższa. Skontaktuj się z ośrodkiem dializ w celu uzyskania zaleceń dotyczących ustawienia alarmu drenażu początkowego. Patrz Tabela 9-1, aby dowiedzieć się, jakie są zalecane ustawienia w zależności od procentu objętości ostatniego napełniania.

**Tabela 9-1. Zalecane punkty początkowe podczas ustawiania alarmu drenażu początkowego.**









Płyn do ostatniego napełniania	Czas leżakowania ostatniego napełniania	Wartość procentowa objętości ostatniego napełniania
Dianeal/Physioneal	od 8 do 16 godz.	70%*
Dianeal/Physioneal	od 2 do 4 godz.	85%*
Extraneal	od 8 do 16 godz.	95%*

\* Ustawienia tych wartości procentowych obliczane za Ciebie zawiera Tabela 16-8 na str. 16-22 w części 16.16, *Określanie ustawień objętości alarmu drenażu początkowego*.

- **UWAGA:** Alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU jest generowany, jeśli szybkość przepływu wynosi poniżej 50 ml/min przez 10 minut. Kolejne alarmy są generowane co 5 minut.
- **UWAGA:** W przypadku pacjentów, u których wystąpił dzień suchy, ustaw dla Alarmu drenażu początkowego wartość 0 (zero) ml lub bardzo małą objętość. Skonsultuj się z ośrodkiem dializ, aby ustalić prawidłową wartość.









## Czynności niezbędne do ustawienia alarmu drenażu początkowego

## Ekran

1. Naciśnij  , aby otworzyć menu USTAWIENIA DODATKOWE.	USTAWIENIA DODATKOWE
2. Naciskaj  do momentu wyświetlenia komunikatu ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO.	ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 1400ML
3. Naciśnij  . Cyfry objętości migają.	ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: <u>1400</u> ML (objętość miga)
4. Naciśnij  lub  , aby zmienić ustawienie.	ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: <u>1800</u> ML
5. Naciśnij  , aby zapisać nową objętość alarmu drenażu początkowego. Miganie ustanie.	ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 1800ML (koniec migania)
6. Naciśnij  , aby wyświetlić następną opcję. <b>– LUB –</b>	TEMPERATURA PŁYNU: 36
7. Jeśli nie chcesz zmieniać innych ustawień, naciśnij  , aby opuścić menu Ustawienia dodatkowe. Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ	WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ

### 9.2.8 Temperatura płynu

Wykonaj poniższe czynności, aby ustawić temperaturę worka grzejnika. Zakres regulacji: od 35°C do 37°C (od 95,0°F do 98,6°F). Domyślna wartość ustawienia to 36°C (96,8°F):

Czynności niezbędne do ustawienia temperatury	Ekran
1. Naciśnij  , aby otworzyć menu USTAWIENIA DODATKOWE.	USTAWIENIA DODATKOWE
2. Naciskaj  , do momentu wyświetlenia komunikatu TEMPERATURA PŁYNU.	TEMPERATURA PŁYNU: 36
3. Naciśnij  . Cyfry temperatury migają.	TEMPERATURA PŁYNU: 36 (Temperatura miga)
4. Naciskaj  lub  , aby zmienić temperaturę.	TEMPERATURA PŁYNU: 37
5. Naciśnij  , aby zapisać nową temperaturę. Miganie ustanie.	TEMPERATURA PŁYNU: 37 (koniec migania)
6. Naciśnij  , aby wyświetlić następną opcję. – LUB –	OSTATNI DRENAŻ RĘCZNY: T
7. Jeśli nie chcesz zmieniać innych ustawień, naciśnij  , aby opuścić menu Ustawienia dodatkowe. Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ	WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ

### 9.2.9 Ostatni drenaż ręczny

Domyślne ustawienie opcji ostatniego drenażu ręcznego to TAK. Zalecanym punktem początkowym ustawiania zakładanej UF jest 70% oczekiwanej całkowitej UF. Jeśli pod koniec ostatniego drenażu zabiegu UF będzie mniejsza od zakładanej UF, system zatrzyma pracę i na ekranie zostanie wyświetlony alarm NISKA UF.


Sporadycznie końcówka cewnika może nie znajdować się w optymalnej pozycji. Może to powodować niecałkowity drenaż płynu dializacyjnego w pozycji leżącej. Za pomocą opcji ostatniego drenażu ręcznego można zmienić pozycję przed przeprowadzeniem przez system ostatniego napełniania.

➤ **UWAGA:** Jeśli opcja Ostatni drenaż ręczny została ustawiona na TAK, należy skonfigurować zakładaną UF i alarm UF. Patrz *Zakładana UF i alarm* na str. 9-16.

Aby ustawić ostatni drenaż ręczny, wykonaj poniższe czynności:

#### Czynności niezbędne do ustawienia ostatniego drenażu ręcznego

#### Ekran

1. Naciśnij , aby otworzyć menu USTAWIENIA DODATKOWE.

USTAWIENIA DODATKOWE


2. Naciskaj  do momentu wyświetlenia komunikatu OSTATNI DRENAŻ RĘCZNY.

OSTATNI DRENAŻ  
RĘCZNY:

T

Jeśli ustawienie domyślne T (TAK) jest odpowiednie, następnym krokiem będzie krok 6.

W przeciwnym przypadku wykonaj krok 3, aby zmienić ustawienie.

3. Naciśnij .  
Miga N (NIE) lub T (TAK).

OSTATNI DRENAŻ  
RĘCZNY:

I

(Miga T lub N)


4. Naciśnij  lub , aby zmienić ustawienie.

OSTATNI DRENAŻ  
RĘCZNY:

N

### Czynności niezbędne do ustawienia ostatniego drenażu ręcznego (ciąg dalszy)

### Ekran


5. Naciśnij , aby zapisać nowe ustawienie.  
Miganie Y lub N ustanie.

OSTATNI DRENAŻ  
RĘCZNY: N  
(koniec migania)

6. Jeśli OSTATNI DRENAŻ RĘCZNY ustawiono na TAK, naciśnij . Pojawi się komunikat ZAKŁADANA UF.

ZAKŁADANA UF: OML

– LUB –

Jeśli OSTATNI DRENAŻ RĘCZNY ustawiono na NIE, naciśnij , aby opuścić menu Ustawienia dodatkowe. Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ



### 9.2.10 Zakładana UF i alarm

Ta opcja pojawia się w menu Ustawienia dodatkowe tylko wtedy, gdy Ostatni drenaż ręczny ustawiono na TAK.

#### OSTRZEŻENIE



Ustawienie zbyt niskiej zakładanej UF może spowodować niepełny ostatni drenaż i pozostawienie płynu w jamie otrzewnowej. Może to spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW) podczas kolejnego napełniania. ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

Zakładana UF pozwala ustawić minimalną wartość UF, która musi zostać zdrenowana w celu niedopuszczenia do wystąpienia alarmu NISKA UF. Zalecany punkt początkowym ustawiania zakładanej UF jest 70% oczekiwanej całkowitej UF. Pomoc w przekształceniu 70% całkowitej UF oczekiwanej dla zabiegu na wartość, którą można zaprogramować jako całkowitą UF dla zabiegu, można uzyskać w części *Określanie ustawień objętości całkowitej UF Tidal i zakładanej UF ostatniego drenażu ręcznego* na str. 16-23.

Jeśli skumulowana UF dla zabiegu (w tym nocna UF oraz ZCDO UF) będą mniejsze od zakładanej UF pod koniec ostatniego regularnego drenażu, zabieg zostanie przerwany i wygenerowany zostanie alarm NISKA UF.

Opcja ALARM musi zostać ustawiona na TAK lub NIE.

- Jeśli ALARM ustawiono na: TAK i nie zostanie osiągnięta Zakładana UF, system będzie emitować ciągły sygnał dźwiękowy. Na ekranie pojawi się alarm NISKA UF.
- Jeśli ALARM ustawiono na: NIE i nie zostanie osiągnięta ZAKŁADANA UF, na ekranie zostanie jedynie wyświetlony alarm NISKA UF. System nie wyemituje sygnału dźwiękowego. Będzie czekał do momentu przebudzenia pacjenta i zakończenia drenażu. W tym momencie można zmienić pozycję i rozpocząć drenaż ręczny.

### Czynności niezbędne do ustawienia zakładanej UF

### Ekran

Jeśli opcję OSTATNI DRENAŻ RĘCZNY ustawiono na TAK:

OSTATNI DRENAŻ RĘCZNY:	T
------------------------	---

1. Naciśnij , aby wyświetlić ekran ZAKŁADANA UF.



ZAKŁADANA UF:	0ML
---------------	-----

2. Naciśnij .

Cyfry objętości migają.

ZAKŁADANA UF:	<u>0</u> ML
---------------	-------------

(objętość miga)


3. Naciśnij  lub , aby zmienić ustawienie.

ZAKŁADANA UF:	<u>1200</u> ML
---------------	----------------


## 9. Ustawienia dodatkowe

### Czynności niezbędne do ustawienia zakładanej UF (ciąg dalszy)


### Ekran

4. Naciśnij , aby zapisać nowe ustawienie.  
Miganie ustanie.



ZAKŁADANA UF: 1200ML  
(koniec migania)

5. Naciśnij , aby wyświetlić opcję ALARM.


ALARM: NIE

6. Naciśnij .  
Miga NIE lub TAK.


ALARM: NIE  
(Miga NIE lub TAK)

7. Naciskaj  lub , aby wybrać TAK lub NIE.


ALARM: TAK

8. Naciśnij , aby zapisać nowe ustawienie.  
Miganie ustanie.

ALARM: TAK  
(koniec migania)

9. Naciśnij , aby wyświetlić następną opcję.  
– LUB –

SIEĆ WŁĄCZONA: TAK








10. Jeśli nie chcesz zmieniać innych ustawień,  
naciśnij , aby opuścić menu Ustawienia  
dodatkowe. Pojawi się komunikat WCIŚNIJ  
PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ

### 9.2.11 Sieć włączona

Domyślnym ustawieniem opcji Sieć włączona jest TAK. Ustawienie Sieć włączona musi mieć wartość TAK, aby cyklery łączyły się z platformą **Sharesource**. Jeśli nie przekazano Ci modemu lub nie używasz platformy **Sharesource**, opcja Sieć włączona powinna być ustawiona na NIE.

Aby włączyć sieć, wykonaj poniższe czynności:

Kroki niezbędne do włączenia sieci	Ekran
1. Naciśnij  , aby otworzyć menu USTAWIENIA DODATKOWE.	USTAWIENIA DODATKOWE
2. Naciskaj  , aż pojawi się komunikat SIEĆ WŁĄCZONA.	SIEĆ WŁĄCZONA: TAK
3. Naciśnij  . Miga TAK lub NIE.	SIEĆ WŁĄCZONA: <u>TAK</u> (Miga napis TAK lub NIE)
4. Naciśnij  lub  , aby zmienić ustawienie.	SIEĆ WŁĄCZONA: <u>NIE</u>
5. Naciśnij  , aby zapisać nowe ustawienie. Miganie TAK lub NIE ustanie.	SIEĆ WŁĄCZONA: NIE (koniec migania)
6. Jeśli nie chcesz zmieniać innych ustawień, naciśnij  , aby opuścić menu Ustawienia dodatkowe. Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ	WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ



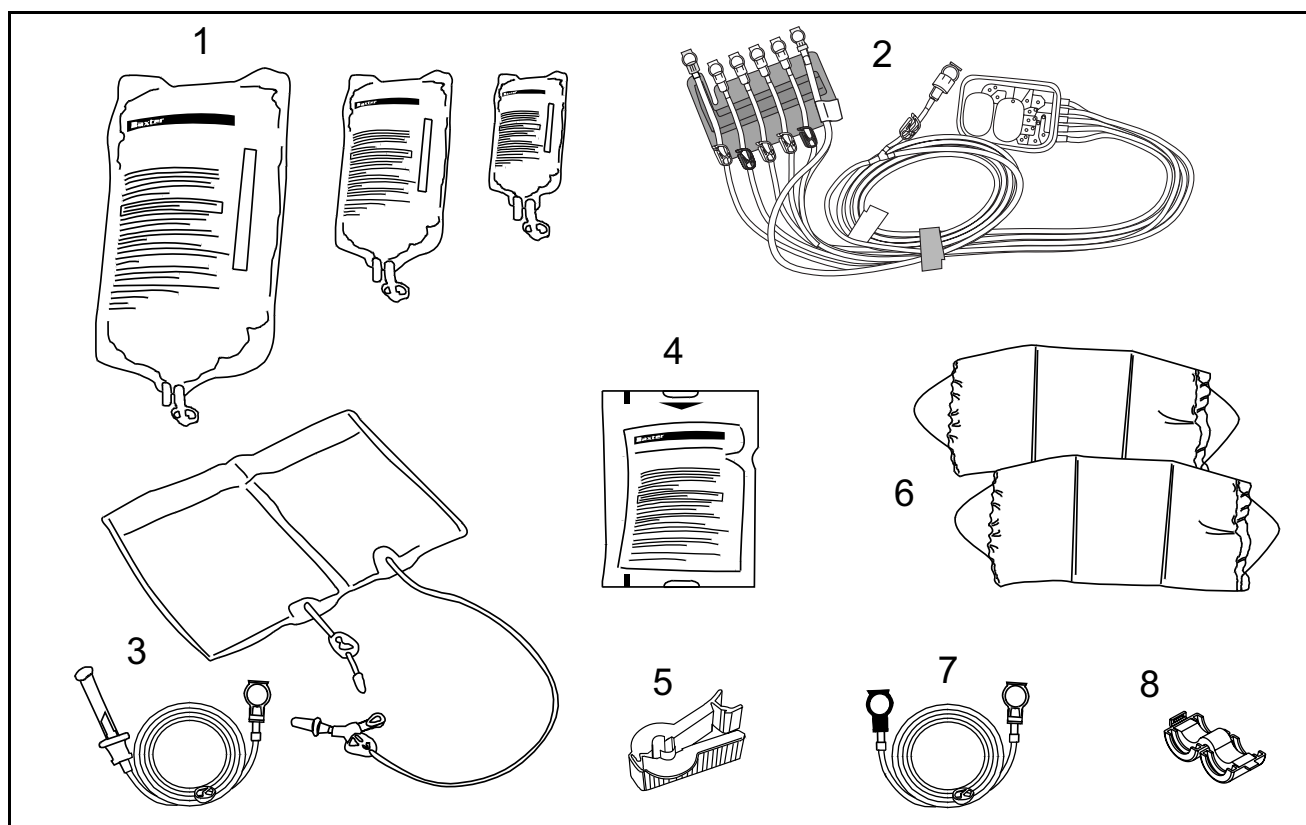
- **UWAGA:** Jeśli używasz zestawu linii jednorazowych z jednym zaciskiem linii, zamiast tej części przeczytaj *Dodatek do przewodnika domowego dla pacjenta do aparatu **Homechoice Claria** APD: Przygotowanie do zabiegu przy użyciu zestawu linii jednorazowych z jednym zaciskiem linii.*

### 10.1 Przygotuj potrzebne materiały eksploatacyjne

Przygotuj wszystkie materiały eksploatacyjne niezbędne do zabiegu dializy. Ośrodek dializ wskaże materiały eksploatacyjne potrzebne do zabiegu. Patrz Rysunek 10-1 na str. 10-2.

- **UWAGA:** Stosowane materiały eksploatacyjne mogą różnić się w zależności od miejscowych wytycznych oraz położenia geograficznego. Materiały eksploatacyjne odpowiednie dla Ciebie mogą być inne niż pokazane.

## 10. Przygotowanie do zabiegu



### WYMAGANE MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

1. Worki z płynem dializacyjnym
2. Zestaw linii jednorazowych (pokazano zestaw Luer)
  - Zestaw standardowy do objętości napełniania powyżej 1000 ml
  - Zestaw o małej objętości recyrkulacji do objętości napełniania poniżej 1000 ml
3. Opcja drenażu (worek drenażowy lub przedłużenie linii drenażowej)
4. Opakowanie zatyczek zabezpieczających

### DODATKOWE MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

5. Zacisk portu wypływowego
  6. Maski twarzowe
  7. Przedłużenie linii pacjenta
  8. Osłona łącznika
- Płyn odkażający do rąk (nie pokazano)  
Rolka ręcznika papierowego (nie pokazano)

**Rysunek 10-1. Materiały eksploatacyjne**

**OSTRZEŻENIE**

Nie należy używać przedłużenia linii pacjenta z zestawem o małej objętości recyrkulacji. Używanie przedłużenia linii z tym zestawem prowadzi do zwiększenia objętości recyrkulacji i zmniejszenia skuteczności zabiegu.



Nie zmieniać zaleconej przez nefrologa lub ośrodek dializ liczby przedłużeń linii pacjenta. Zwiększenie (lub zmniejszenie) liczby przedłużeń linii pacjenta może spowodować, że zabieg będzie niewystarczający (lub nadmierny).



Nie zwiększać długości linii pacjenta ponad 10,4 metra (34 stopy) w przypadku zestawu standardowego. Przedłużenie linii pacjenta powyżej tej długości:

- Prowadzi do zwiększenia objętości recyrkulacji, co może zmniejszyć skuteczność zabiegu.
- Wpływa na wypełnianie, co może doprowadzić do podania powietrza. Podanie powietrza może powodować ból barków lub brzucha oraz prowadzić do poważnych obrażeń.



Nie należy używać zestawu linii jednorazowych ani przedłużenia linii pacjenta, jeżeli zabezpieczenia końcówek nie znajdują się na swoim miejscu. Jeżeli zabezpieczenia końcówek nie są prawidłowo umocowane, może dojść do zanieczyszczenia płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.



Jeżeli płyn nie jest przejrzysty, nie używać worka z płynem dializacyjnym. Podczas przechowywania i przygotowywania płynu dializacyjnego należy postępować zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na etykiecie. Nieprzestrzeganie instrukcji na etykiecie płynu może doprowadzić do przeprowadzenia niewystarczającego zabiegu lub niepożądanego działania klinicznego. Uszkodzone lub wadliwe worki należy zwrócić do firmy Baxter lub do ośrodka dializ.

### 10.2 Przygotowanie worków z płynem dializacyjnym

#### OSTRZEŻENIE



Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.



W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów podczas przygotowywania worka z płynem dializacyjnym **NIE UŻYWAĆ TAKIEGO WORKA**. Należy użyć nowego worka uzupełniającego z płynem dializacyjnym. Użycie nieprawidłowych lub uszkodzonych worków może skutkować nieodpowiednim zabiegiem lub zanieczyszczeniem linii płynów. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon. Uszkodzone lub wadliwe worki należy zwrócić do firmy Baxter lub do ośrodka dializ. Patrz *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.



Worek z płynem dializacyjnym musi zostać prawidłowo umieszczony w niecce grzejnika.

- Należy upewnić się, że worek całkowicie przykrywa srebrny przycisk czujnika grzejnika.
- Dodatkową uwagę należy zwrócić podczas umieszczania w niecce grzejnika małych worków z płynem dializacyjnym.
- Jeśli worek z płynem dializacyjnym nie zostanie prawidłowo umieszczony, może nastąpić podanie przegrzanego lub niedostatecznie ogrzanego płynu dializacyjnego.



**NIE** stosować zewnętrznych źródeł ogrzewania (takich jak kuchenka mikrofalowa, piec, płyta elektryczna bez kontrolera temperatury ani nie zanurzać w gorącej wodzie) w celu ogrzewania worków z płynem dializacyjnym. Może to doprowadzić do przegrzania płynu podawanego do jamy otrzewnowej i spowodować obrażenia pacjenta. Płyn dializacyjny powinien być podgrzewany wyłącznie przy użyciu cyklera.

- **UWAGA:** *Dla własnej wygody i uniknięcia alarmów podczas wypełniania:*  
Jeżeli przechowujesz materiały eksploatacyjne w pomieszczeniu o temperaturze poniżej 15°C (59°F), włącz system i połóż worek w niecce grzejnika 30–60 minut przed rozpoczęciem zabiegu.  
Oprócz tego połóż kasetę na worku grzejnika, aby ją ogrzać.

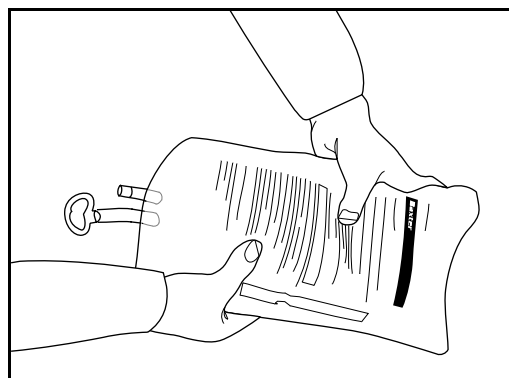
Aby przygotować worki z płynem dializacyjnym, wykonaj poniższe czynności.

### Czynności niezbędne do przygotowania worków z płynem dializacyjnym

1. Sprawdź wszystkie worki z płynem dializacyjnym.

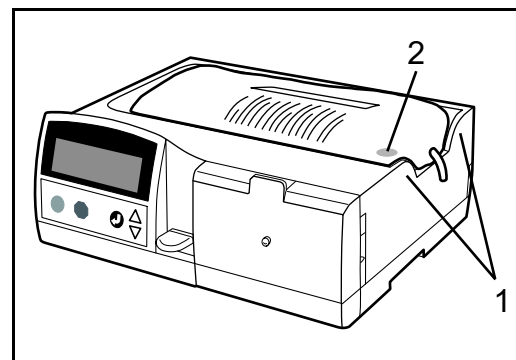
Usuń opakowanie zewnętrzne (ochronne) i sprawdź, czy:

- Płyn jest przejrzysty.
- Płyn odpowiada zaleceniu.
- Stężenie glukozy jest prawidłowe.
- Objętość płynu jest prawidłowa
- Nie upłynęła data ważności
- Uchwyt z kółkiem i port leku są na swoim miejscu
- Nie ma przecieków. Aby to sprawdzić:
  - zetrzyj z worka wilgoć i sprawdź, czy port worka jest odłączony od powierzchni worka;
  - ściśnij worek;
  - obejrzyj wszystkie miejsca uszczelnień, okolice portów oraz przednią/tylną powierzchnię pod kątem występowania przecieków.



2. Umieść jeden worek w niecce grzejnika.

- Dosuń krawędź worka do ograniczników worka (1) z prawej strony niecki grzejnika.
- Upewnij się, że worek całkowicie przykrywa srebrny przycisk czujnika grzejnika (2).



- **UWAGA:** Ten worek pozostanie w niecce grzejnika przez cały czas zabiegu.

### 10.3 Włącz system

#### OSTRZEŻENIE



Na skutek ugryzienia przez zwierzę worka z płynem dializacyjnym lub zestawu linii jednorazowych może nastąpić zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon. Aby zmniejszyć to ryzyko, nigdy nie należy przeprowadzać dializy w pomieszczeniu, w którym znajdują się zwierzęta.

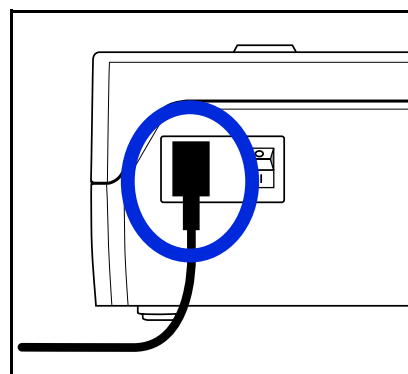
- **UWAGA:** Rozdział 3, *Ostrzeżenia i przestrogi* zawiera informacje, które należy przeczytać przed włączeniem urządzenia **Homechoice Claria APD**.

---

#### Czynności niezbędne do włączenia systemu

---

1. Podłącz przewód zasilający z tyłu cyklera.
2. Podłącz drugi koniec przewodu zasilającego do gniazdka ściennego.



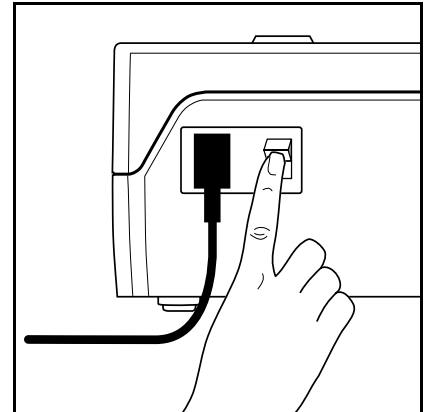
- **UWAGA:** Przed przeniesieniem cyklera należy pamiętać, aby najpierw odłączyć przewód zasilający.

- **UWAGA:** Jeśli ośrodek dializ używa platformy łączności **Sharesource**, przed włączeniem cyklera upewnij się, czy modem jest podłączony do cyklera i włączony. Aby uzyskać więcej informacji o modemie, patrz Rozdział 7, *Platforma łączności Sharesource i modem*.
-

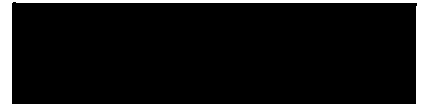
### Czynności niezbędne do włączenia systemu (ciąg dalszy)

3. Przetwórz przełącznik Wł./Wył. do pozycji Wł. ( I ).

Przełącznik Wł./Wył. znajduje się z tyłu cyklera, obok przewodu zasilającego.



4. Sprawdź, czy wszystkie piksele na ekranie są przez kilka sekund włączone (nie migają).



5. Następnie sprawdź, czy wszystkie piksele na ekranie są przez kilka sekund wyłączone.



Na kilka sekund pojawi się logo  
**Homechoice Claria** APD.



- **UWAGA:** Jeśli zachowanie cyklera jest inne niż opisano, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Baxter.

6. To, co wydarzy się dalej, zależy od tego, czy:
- Nie jesteś użytkownikiem platformy **Sharesource** (kontynuacja to krok 6a)
  - jesteś użytkownikiem platformy **Sharesource** *podczas* początkowej instalacji (kontynuacja to krok 6b)
  - jesteś użytkownikiem platformy **Sharesource** *po* początkowej instalacji (kontynuacja to krok 6c)

---

### Czynności niezbędne do włączenia systemu (ciąg dalszy)

---

#### 6a. Nie jesteś użytkownikiem platformy

##### **Sharesource:**

- Na ekranie przez kilka sekund będzie wyświetlany aktualny tryb pracy (TRYB STANDARDOWY lub TRYB MAŁYCH OBJĘTOŚCI JEST WŁĄCZONY).
- Słyszalny sygnał dźwiękowy potwierdzi działanie alarmu dźwiękowego.
- Gdy system będzie gotowy, zostanie wyświetlony komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ.

TRYB STANDARDOWY

„dźwięk”

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ

## Czynności niezbędne do włączenia systemu (ciąg dalszy)

### 6b. Użytkownik platformy *Sharesource*: Początkowa instalacja


- Słyszalny sygnał dźwiękowy potwierdzi działanie alarmu dźwiękowego. „dźwięk”
- Wprowadź kod aktywacji pacjenta (patrz *Wprowadzanie kodu aktywacji pacjenta* na str. 7-3, aby uzyskać instrukcje).
 

WPISZ KOD  
AKTYWACJI: 000-0000-000
- Będzie widoczny komunikat ŁĄCZENIE Z SIECIĄ do momentu ustanowienia połączenia z platformą **Sharesource**.
 

ŁĄCZENIE Z SIECIĄ ...
- Pojawi się komunikat POTWIERDŹ KONFIGURACJĘ, jeśli po raz pierwszy został wprowadzony kod aktywacji pacjenta (patrz *Potwierdzanie ustawień konfiguracji* na str. 7-6, aby uzyskać instrukcje).
 

POTWIERDŹ  
KONFIGURACJĘ
- Przejrzyj zaprogramowane ustawienia zabiegu.
 

OTRZYM. NOWY PROGRAM  
SPRAWDŹ NOWY PROGRAM
- System może wyświetlić monit o podanie dodatkowych danych (patrz *Monity wprowadzania danych* na str. 7-12, aby uzyskać instrukcje).
 

WAGA: \_\_\_\_\_ KG
- Naciśnij  po wprowadzeniu wszystkich danych.
- Na ekranie przez kilka sekund będzie wyświetlany aktualny tryb pracy (TRYB STANDARDOWY lub TRYB MAŁYCH OBJĘTOŚCI JEST WŁĄCZONY).
 



TRYB STANDARDOWY
- Po potwierdzeniu, przyjęciu i zapisaniu wszystkich informacji przez system na ekranie pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ.
 

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ

### Czynności niezbędne do włączenia systemu (ciąg dalszy)

6c. Użytkownik platformy **Sharesource**:

#### Po początkowej instalacji

- Słyszalny sygnał dźwiękowy potwierdzi działanie alarmu dźwiękowego.
- Naciśnij , gdy pojawi się Twoje imię i nazwisko.
- Będzie widoczny komunikat ŁĄCZENIE Z SIECIĄ w czasie nawiązywania połączenia z platformą **Sharesource**.
- Pojawi się komunikat POTWIERDŹ KONFIGURACJĘ, jeśli system wykryje nowe ustawienia zabiegu na platformie **Sharesource** (patrz *Potwierdzanie ustawień konfiguracji* na str. 7-6, aby uzyskać instrukcje).
  - Przejrzyj zmienione ustawienia zabiegu.
- System może wyświetlić monit o podanie dodatkowych danych (patrz *Sharesource: Monity wprowadzania danych* na str. 7-12, aby uzyskać instrukcje).
- Naciśnij  po wprowadzeniu wszystkich danych.
- Na ekranie przez kilka sekund będzie wyświetlany aktualny tryb pracy (TRYB STANDARDOWY lub TRYB MAŁYCH OBJĘTOŚCI JEST WŁĄCZONY).
- Po potwierdzeniu, przyjęciu i zapisaniu wszystkich informacji przez system na ekranie pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ.

„dźwięk”

WITAJ  
MARIA KOWALSKA

ŁĄCZENIE Z SIECIĄ ...

POTWIERDŹ  
KONFIGURACJĘ

OTRZYM. NOWY PROGRAM  
SPRAWDŹ NOWY PROGRAM

WAGA: KG



TRYB STANDARDOWY

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ

**OSTRZEŻENIE**

**Komunikat POWIADOM LEKARZA/WYSOKI DRENAŻ XYZ** wskazuje, że podczas poprzedniego zabiegu u pacjenta wystąpiła zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.


Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz *Powiadom lekarza/Wysoki drenaż XYZ* na str. 15-5.



Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.


- **UWAGA:** Jeśli dostarczono Ci nowy system („wymiana”) lub zmieniło się zalecenie, sprawdź, czy ustawienia zabiegu są prawidłowe, zgodnie z instrukcjami nefrologa lub pielęgniarki. Patrz Rozdział 8, *Zmień program*, aby uzyskać instrukcje, jak sprawdzić ustawienia zabiegu.

## 10.4 Opcje menu podczas przygotowania systemu

Przed rozpoczęciem zabiegu możesz przejrzeć ustawienia zabiegu, wyniki ostatniego zabiegu i inne informacje. Tabela 10-1 poniżej zawiera listę opcji, które możesz wybrać *przed* naciśnięciem  w celu rozpoczęcia zabiegu dializy.

1. Naciśnij , aby wyświetlić każdą opcję.
2. Naciśnij , aby wybrać opcję.

## 10. Przygotowanie do zabiegu

3. Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.

**Tabela 10-1. Opcje dostępne podczas przygotowania systemu**






Opcja	Opis
Rozpocznij przygotowanie	<div>WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ</div> <p>Sygnalizuje, że system jest gotowy do rozpoczęcia przygotowania zabiegu.</p>
Zmień program – LUB – Przegląd programu	<div>ZMIEN PROGRAM</div> <p>Naciśnij , aby zmienić ustawienia zabiegu. Naciśnij , aby wyświetlić obliczone parametry i powrócić do poprzedniego menu.</p> <p>Jeśli zmieniła się objętość ostatniego napełniania, naciśnięcie  powoduje przejście do ustawienia Alarm drenażu początkowego w menu USTAWIENIA DODATKOWE.</p> <div>PRZEGLĄD PROGRAMU</div> <p>Jeżeli program jest zablokowany, zostanie wyświetlony komunikat PRZEGLĄD PROGRAMU.</p> <p>Patrz Rozdział 8, <i>Zmień program</i>, aby zapoznać się z instrukcjami.</p>
Ustawienia dodatkowe	<div>USTAWIENIA DODATKOWE</div> <p>Naciśnij , aby zmienić lub przejrzeć ustawienia systemu.</p> <p>Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</p> <p>Patrz Rozdział 9, <i>Ustawienia dodatkowe</i>, aby zapoznać się z instrukcjami.</p>

Tabela 10-1. Opcje dostępne podczas przygotowania systemu (*ciąg dalszy*)





Opcja	Opis
Objętość drenażu początkowego	<div>OBJĘTOŚĆ DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 65ML</div> <p>Wyświetla objętość drenażu początkowego z ostatniego zabiegu.</p>
Ostatni drenaż ręczny	<div>OSTATNI DRENAŻ RĘCZNY: 60ML</div> <p>Pojawia się tylko wówczas, gdy po ostatnim napełnianiu część płynu zdrenowano przy użyciu opcji drenażu ręcznego. Wyświetla objętość zdrenowanego płynu.</p>
Całkowita UF	<div>CAŁKOWITA UF: 350ML</div> <p>Ilość UF (ultrafiltracji) usunięta podczas ostatniego zabiegu. Naciskaj , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli. Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</p> <p>Jeśli ta wartość jest niższa niż zwykle lub ujemna, tymczasowo zwiększ ustawienie Alarm drenażu początkowego, gdy pojawi się komunikat SPRAWDŹ DRENAŻ POCZĄTKOWY przed uruchomieniem drenażu początkowego. Zapewnia to pełny drenaż początkowy. Patrz <i>Alarm drenażu początkowego</i> na str. 9-10.</p>
Średni czas leżakowania	<div>ŚREDNI CZAS LEŻAKOWANIA: 1:34</div> <p>Średni czas leżakowania przypadający na cykl w ostatnim zabiegu. Naciskaj , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli. Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</p>

Tabela 10-1. Opcje dostępne podczas przygotowania systemu (*ciąg dalszy*)






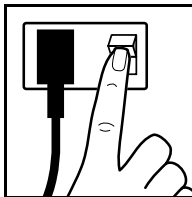
Opcja	Opis
Lista alarmów	<div>LISTA ALARMÓW</div> <p>Naciśnij , aby przejrzeć 20 ostatnich alarmów.</p> <p>Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</p> <p>Jeśli nie wystąpił żaden alarm, pojawi się komunikat PUSTA LISTA ALARMÓW.</p>
Rejestr zabiegów	<div>REJESTR ZABIEGÓW</div> <p>Naciśnij , aby przejrzeć dane z sześciu ostatnio wykonywanych zabiegów. Nie obejmuje trwającego zabiegu. Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</p>
Zresetuj kod aktywacji	<div>ZRESETUJ KOD AKTYWACJI</div> <p>Naciśnij , aby usunąć bieżący kod aktywacji pacjenta z pamięci systemu. Na krótko pojawi się komunikat ZRESETOWANO KOD AKTYWACJI przed przywróceniem komunikatu ZRESETUJ KOD AKTYWACJI.</p> <p>Aby wprowadzić nowy kod aktywacji pacjenta, naciśnij włącznik zasilania, aby wyłączyć zasilanie, a następnie włącz je. Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz <i>Wprowadzanie kodu aktywacji pacjenta</i> na str. 7-3.</p> 
Bieżąca godzina	<div>21:30 PM</div> <p>Wyświetla bieżącą godzinę. Jeśli trzeba zmienić godzinę, patrz <i>Ustaw zegar</i> na str. 9-6.</p>

Tabela 10-1. Opcje dostępne podczas przygotowania systemu (*ciąg dalszy*)

Opcja	Opis
Wersja oprogramowania	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">WERSJA PROGRAMU: 11.0</div> Wyświetla wersję oprogramowania urządzenia <b>Homechoice Claria</b> APD.  ➤ <b>UWAGA:</b> Niniejszy <i>Przewodnik domowy dla pacjenta</i> ma zastosowanie wyłącznie do wersji oprogramowania rozpoczynających się od 11.0XX, gdzie XX to dwie dowolne cyfry.

## 10.5 Zakładanie zestawu linii jednorazowych

- **UWAGA:** Jeśli używasz zestawu linii jednorazowych z jednym zaciskiem linii, przeczytaj *Dodatek do przewodnika domowego dla pacjenta do aparatu **Homechoice Claria** APD: Przygotowanie do zabiegu przy użyciu zestawu linii jednorazowych z jednym zaciskiem linii.*



Opis zestawów linii jednorazowych zawiera *Zestawy linii jednorazowych* na str. 4-13. Twój zestaw linii jednorazowych może wyglądać inaczej niż na rysunkach w tej części. O rodzaju stosowanego zestawu linii jednorazowych oraz złączu decyduje ośrodek dializ.

### OSTRZEŻENIE



Podłączyć można się wyłącznie po pojawieniu się na ekranie monitu **PODŁĄCZ SIĘ**. Podłączenie się przed wyświetleniem monitu **PODŁĄCZ SIĘ** może powodować podanie powietrza do jamy otrzewnowej. To może spowodować ból barku i/lub brzucha i doprowadzić do poważnych obrażeń.

Jeżeli przed drenażem początkowym w jamie otrzewnowej znajdował się płyn, może to również być przyczyną powstania zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.



Opakowanie zestawu linii jednorazowych należy otworzyć ręką. Aby uniknąć uszkodzenia zestawu linii jednorazowych, do otwierania opakowania nie należy używać noża, nożyczek ani innych ostrych przedmiotów.

**OSTRZEŻENIE**

Przed założeniem zestawu linii jednorazowych sprawdź kasety i dreny pod kątem uszkodzeń. Stosowanie uszkodzonych zestawów jednorazowych może spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.

- Należy sprawdzić, czy na elastycznych powierzchniach kasety nie ma wyraźnych oznak uszkodzeń, takich jak rysy, rozdarcia lub nakłucia.
- Należy się upewnić, że na końcach drenów są założone zabezpieczenia końcówek i nie są one uszkodzone.

W razie wykrycia uszkodzeń weź nowy zestaw linii jednorazowych i sprawdź go.

Wgniecenia drenów na zestawach linii jednorazowych wynikają z giętkiego charakteru drenów. Delikatne wgniecenia drenów mają charakter kosmetyczny i nie powinny w żaden sposób wpływać na funkcjonalność produktu.

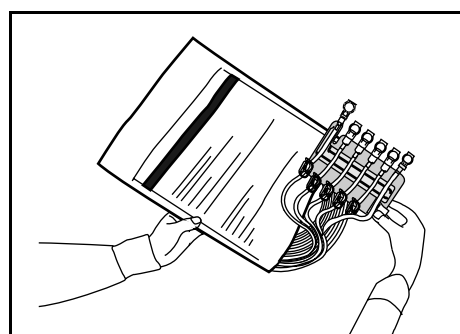
Aby założyć zestaw linii jednorazowych, wykonaj poniższe czynności.

### Czynności niezbędne do założenia zestawu linii jednorazowych

1. Przygotuj zestaw linii jednorazowych.

- Otwórz opakowanie i wyjmij zestaw linii jednorazowych.

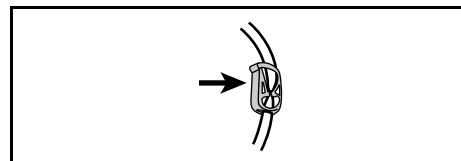
➤ **UWAGA:** Opakowanie zestawu linii jednorazowych należy otworzyć ręką. Do otwarcia opakowania nie należy używać noża, nożyczek ani żadnego innego ostrego przedmiotu.



## 10. Przygotowanie do zabiegu

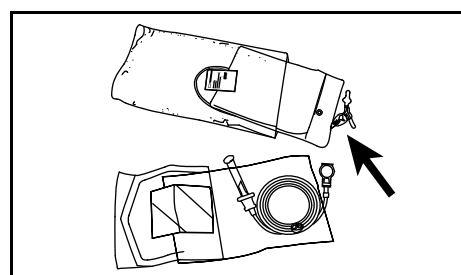
### Czynności niezbędne do założenia zestawu linii jednorazowych (ciąg dalszy)

- Zamknij wszystkie zaciski.
  - 3-drożny zestaw linii jednorazowych ma 5 zacisków.
  - 4-drożny zestaw linii jednorazowych ma 6 zacisków.
  - 8-drożny zestaw linii jednorazowych ma 10 zacisków.

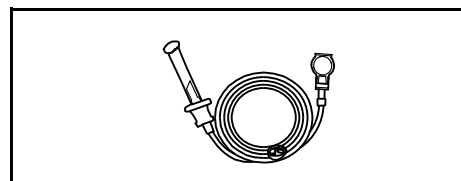


#### 2. Przygotuj opcję drenażu.

- W przypadku worka drenażowego — Zamknij zacisk na linii z niebieskim uchwytem z kółkiem.
- W przypadku przedłużenia linii drenażowej — pozostaw otwarty zacisk linii.



#### 3. Jeżeli używasz przedłużenia linii pacjenta, otwórz opakowanie i umieść je na czystej powierzchni.




#### 4. W momencie gotowości naciśnij przycisk .

Pojawi się monit ZAŁÓŻ ZESTAW.

– LUB –

Jeśli dla ustawienia WOREK DWUKOMOROWY: wybrano wartość TAK, pojawi się monit WYMIESZAJ ZAWARTOŚĆ DWÓCH KOMÓR WORKA.

Naciśnij ponownie , aby potwierdzić prawidłowe wymieszanie zawartości dwóch komór worka zgodnie z instrukcją ośrodka dializ. Następnie pojawi się monit ZAŁÓŻ ZESTAW.

**ZAŁÓŻ ZESTAW**






– lub –

**WYMIESZAJ ZAWARTOŚĆ  
DWÓCH KOMÓR WORKA**

**ZAŁÓŻ ZESTAW**

### Czynności niezbędne do założenia zestawu linii jednorazowych (ciąg dalszy)



---

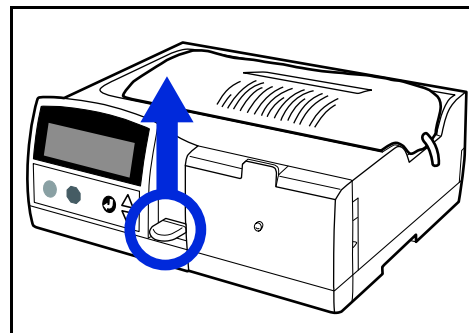
- **UWAGA:** Jeśli objętość napełniania jest mniejsza niż 1000 ml i nie stosujesz trybu małych objętości, pojawi się komunikat TRYB MAŁYCH OBJĘTOŚCI JEST WYŁĄCZONY. Jeśli taka sytuacja będzie miała miejsce, zadzwoń do ośrodka dializ, aby dowiedzieć się, czy wykonywać zabieg w trybie małych objętości. W przeciwnym przypadku, jeśli masz pewność, że ustawienia objętości napełniania i trybu zabiegu są prawidłowe, naciśnij  ponownie, aby wyświetlić monit ZAŁÓŻ ZESTAW. (Przed monitem ZAŁÓŻ ZESTAW może się pojawić monit WYMIESZAJ ZAWARTOŚĆ DWÓCH KOMÓR WORKA).
- **UWAGA:** Jeżeli dla opcji WYZERUJ WAGĘ ustawiono wartość TAK, zostanie wyświetlony monit SPRAWDŹ WAGĘ PACJENTA.
1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm. Zostanie wyświetlone ustawienie WAGA PACJENTA.
  2. Zaprogramuj swoją wagę, a następnie naciśnij , aby zapisać ustawienie.
  3. Naciśnij , aby zamknąć monit o podanie wagi.
  4. Naciśnij , aby wyświetlić monit ZAŁÓŻ ZESTAW. (Monit WYMIESZAJ ZAWARTOŚĆ DWÓCH KOMÓR WORKA może się pojawić przed monitem ZAŁÓŻ ZESTAW).
-

## 10. Przygotowanie do zabiegu

### Czynności niezbędne do założenia zestawu linii jednorazowych (ciąg dalszy)

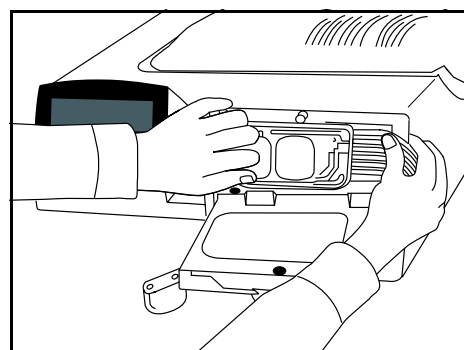
5. Aby odblokować i otworzyć drzwiczki, podnieś do góry uchwyt z przodu cyklera.

- **UWAGA:** Drzwiczki trzeba otworzyć w ciągu 2 minut (30 sekund w przypadku objętości napełniania mniejszych lub równych 500 ml). Jeżeli drzwiczki nie zostaną otwarte w tym czasie, ponownie naciśnij  i  w celu wycofania elementu zaciskającego na kolejne 2 minuty (30 sekund w przypadku objętości napełniania mniejszych lub równych 500 ml).



6. Włóż kasety.

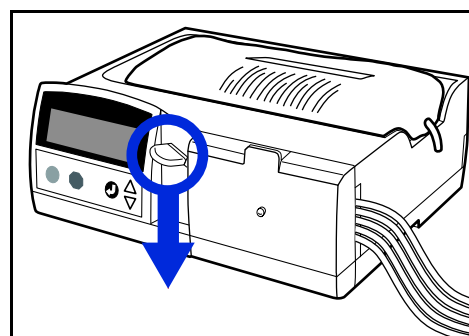
- Kasety można włożyć tylko w jeden sposób — liniami skierowanymi w prawą stronę cyklera.
- Najpierw włóż dolną krawędź kasety, a następnie dociśnij górną część.
- W celu zablokowania kasety w cyklerze wyciągnij linie do tyłu.



- **UWAGA:** Podłączyć można się wyłącznie po pojawieniu się na ekranie monitu PODŁĄCZ SIĘ.

7. Zamknij drzwiczki i naciśnij uchwyt, aby zablokować drzwiczki.

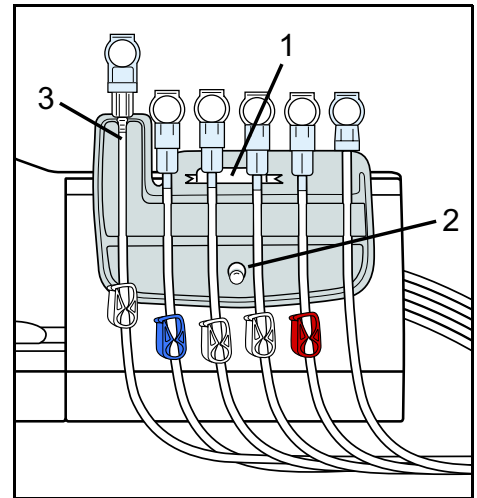
- **UWAGA:** Przed zakończeniem zabiegu nie otwierać drzwiczek.



### Czynności niezbędne do założenia zestawu linii jednorazowych (ciąg dalszy)

#### 8. Załóż organizator:

- Umieść długi otwór organizatora nad haczykiem na górze drzwiczek (1).
- Zatrzaśnij dolny otwór organizatora na słupku z przodu drzwiczek (2).
- Sprawdź, czy koniec linii pacjenta jest prawidłowo umieszczony w organizatorze w pokazany sposób (3).



## 10.6 Podłącz opcję drenażu

### OSTRZEŻENIE



W przypadku używania przedłużenia linii drenażowej pozostaw odstęp (przerwę) między końcem linii drenażowej a płynem w drenie lub w pojemniku. Zapobiegnie to przepływowi zwrotnemu niesterylnego płynu z linii drenażowej. Niesterylny płyn może zanieczyścić drogę przepływu płynu i spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.

## 10. Przygotowanie do zabiegu

W dołączenia opcji drenażu wykonaj poniższe czynności.

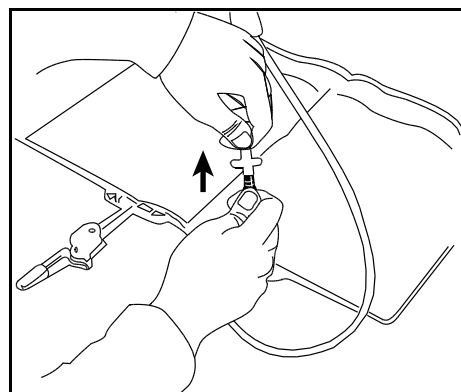
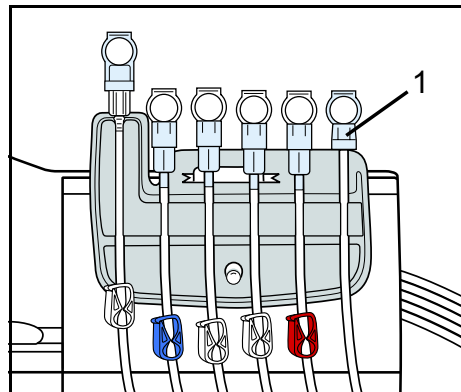
### Czynności niezbędne do podłączenia opcji drenażu

1. Dołącz linię drenażową (1) do opcji drenażu:

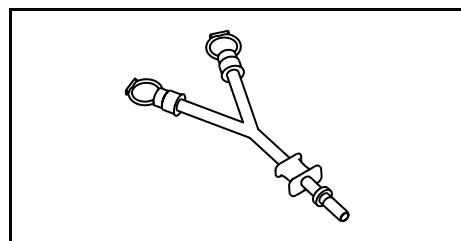
- *Przedłużenie linii drenażowej* — zdejmij zabezpieczenia końcówek z obu końców drenu.

– LUB –

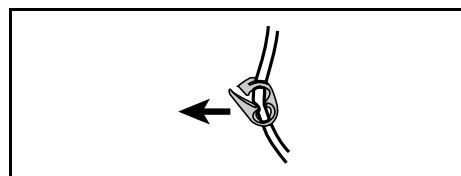
- *Worek drenażowy* — zamknij zacisk na krótkim przewodzie, aby nie dopuścić do wycieku.



- **UWAGA:** Jeśli używasz więcej niż jednego worka drenażowego, użyj do podłączania worków drenu wielodrożnego, tak jak to pokazano w ośrodku dializ. Dostępność drenu wielodrożnego może się różnić w zależności od położenia geograficznego.



2. Otwórz wszystkie zaciski na liniach drenażowych.



## Czynności niezbędne do podłączenia opcji drenażu (ciąg dalszy)

3. Naciśnij . Pojawi się komunikat AUTOTESTOWANIE.

AUTOTESTOWANIE...

Po zakończeniu autotestowania na ekranie pojawią się monity PODŁĄCZ WORKI i OTWÓRZ ZACISKI.

PODŁĄCZ WORKI  
OTWÓRZ ZACISKI

## 10.7 Podłączanie worków z płynem dializacyjnym

- **UWAGA:** Podłączyć można się wyłącznie po pojawieniu się na ekranie monitu PODŁĄCZ SIĘ.

## OSTRZEŻENIE



Worek z płynem dializacyjnym musi zostać prawidłowo umieszczony w niecce grzejnika.

- Należy upewnić się, że worek całkowicie przykrywa srebrny przycisk czujnika grzejnika.
- Dodatkową uwagę należy zwrócić podczas umieszczania w niecce grzejnika małych worków z płynem dializacyjnym.
- Jeśli worek z płynem dializacyjnym nie zostanie prawidłowo umieszczony, może nastąpić podanie przegrzanego lub niedostatecznie ogrzanego płynu dializacyjnego.



Jeżeli do ostatniego napełniania stosujesz inny płyn, linię z NIEBIESKIM zaciskiem należy podłączyć do worka z płynem dializacyjnym przeznaczonym do ostatniego napełniania. Jeżeli stężenie płynu jest nieprawidłowe lub do linii ostatniego napełniania zostanie podłączony niewłaściwy płyn, podczas zabiegu mogą występować alarmy ultrafiltracji spowodowane generowaniem zbyt dużej lub niewystarczającej objętości ultrafiltracji przez niewłaściwy płyn.

### OSTRZEŻENIE



W przypadku używania dwukomorowych worków z płynem do dializy otrzewnowej nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących otwierania zgrzewów między komorami lub łamliwych króćców między komorami spowoduje nieprawidłowe zmieszanie płynów w komorach. Podanie niewłaściwie zmieszanego płynu może wywołać ból brzucha lub spowodować poważne obrażenia pacjenta.



W razie stwierdzenia, że zabieg został wykonany przy użyciu niewłaściwego płynu lub że do linii ostatniego napełniania (NIEBIESKI zacisk) został podłączony niewłaściwy płyn, należy skontaktować się z ośrodkiem dializ.



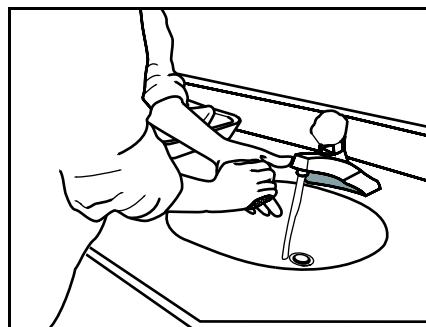
Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

Aby podłączyć worki z płynem dializacyjnym, wykonaj poniższe czynności.

### Czynności niezbędne do podłączenia worków z płynem dializacyjnym

1. Postępuj zgodnie ze szkoleniem przeprowadzonym przez lekarza. Dokładnie umyj i wytrzyj (lub zdezynfekuj) ręce. Dokładnie osusz ręce.

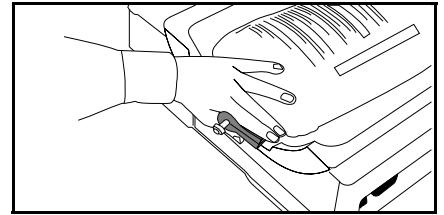
- **UWAGA:** W zależności od miejscowych wytycznych oraz lokalizacji geograficznej może być zalecane stosowanie maski twarzowej. Postępuj zgodnie ze szkoleniem w ośrodku dializ.



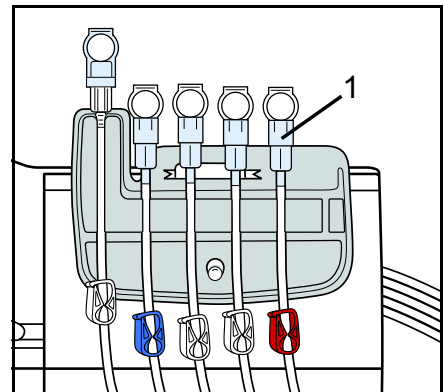
2. Jeżeli używasz przedłużenia linii pacjenta, podłącz ją do linii pacjenta.

### Czynności niezbędne do podłączenia worków z płynem dializacyjnym (ciąg dalszy)

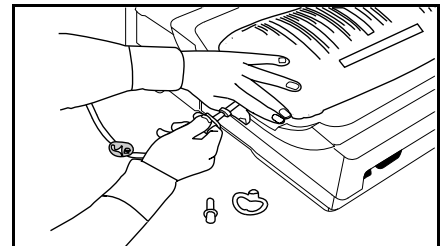
3. Jeśli używasz zestawu linii jednorazowych ze złączem typu kolec, podłącz zacisk portu wypływowego do worka grzejnika, tak jak Cię przeszkolono w ośrodku dializ.



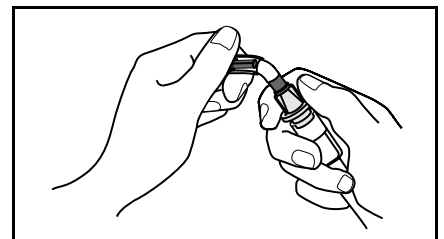
4. Zdejmij linię z CZERWONYM zaciskiem (1).



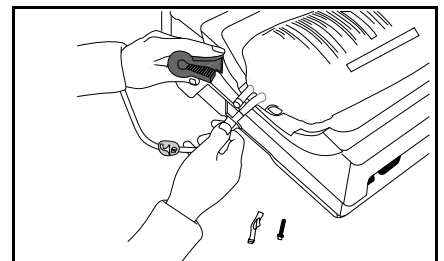
5. Podłącz linię do worka grzejnika, tak jak Cię poinstruowano w ośrodku dializ. (Na rysunku pokazano łącznik Luer).



6. Przełam króciec. (Dotyczy tylko połączeń Luer).



7. Usuń zacisk portu wypływowego. (Dotyczy tylko połączeń typu kolec).



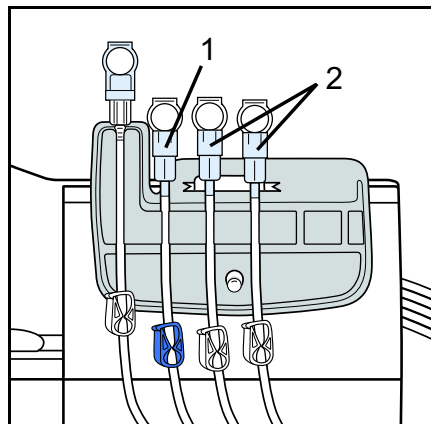
## 10. Przygotowanie do zabiegu

---

### Czynności niezbędne do podłączenia worków z płynem dializacyjnym (ciąg dalszy)

---

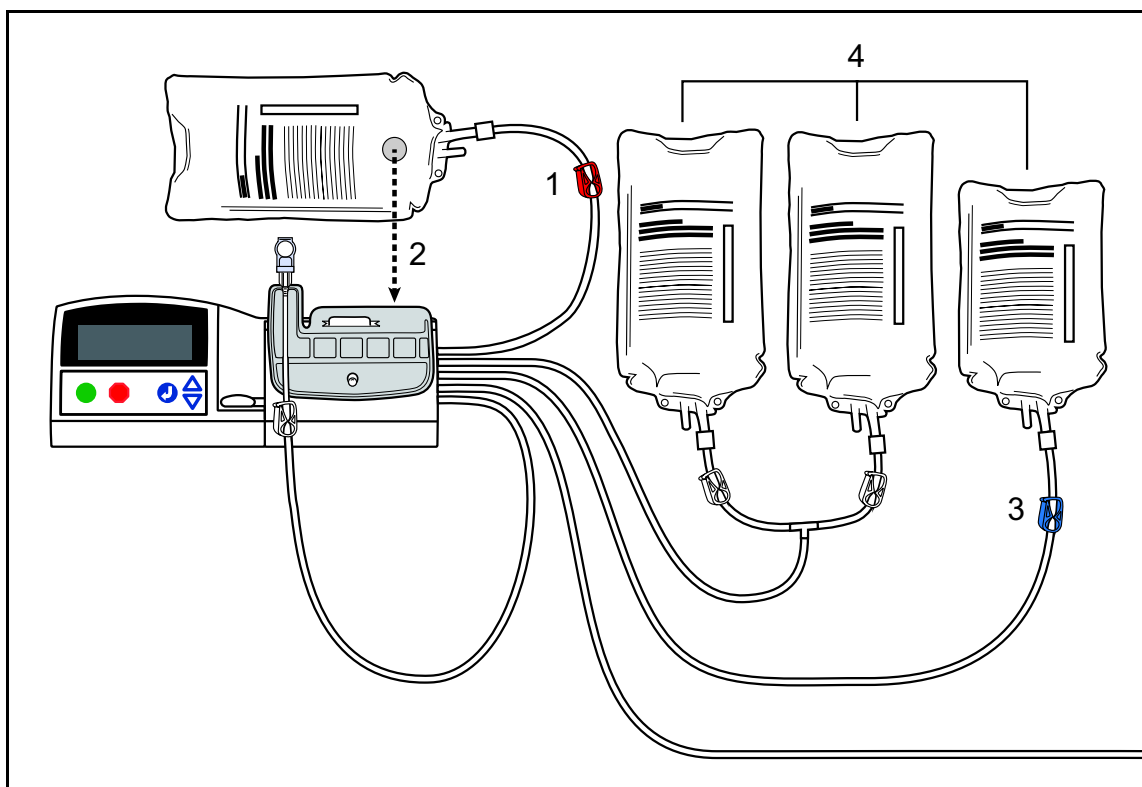
8. Powtórz czynności dla wszystkich worków z płynem dializacyjnym potrzebnych do zabiegu.
- Linia z NIEBIESKIM zaciskiem jest podłączana do worka z płynem ostatniego napełniania (1).
  - Linie z BIAŁYMI zaciskami są podłączane do dodatkowych worków z płynem dializacyjnym (2).



9. Pozostaw nieużyte linie w organizatorze z zamkniętymi zaciskami.
-

### Czynności niezbędne do podłączenia worków z płynem dializacyjnym (ciąg dalszy)

10. Sprawdź połączenia, upewniając się, że:



- Linia z CZERWONYM zaciskiem (1) jest podłączona do worka z płynem dializacyjnym znajdującego się na nioście grzejnika.
- Worek z płynem dializacyjnym znajdujący się w nioście grzejnika przykrywa przycisk (2) czujnika temperatury płynu na prawym końcu misy grzejnika.
- Jeżeli do ostatniego napełniania stosujesz inny płyn, linię z NIEBIESKIM zaciskiem (3) należy podłączyć do worka z płynem dializacyjnym przeznaczonym do ostatniego napełniania.
- Podłączona została wystarczająca liczba worków (4) odpowiedniej wielkości, aby zapewnić zalecaną objętość napełniania.

### OSTRZEŻENIE



Worek z płynem dializacyjnym musi zostać prawidłowo umieszczony w niecce grzejnika.

- Należy upewnić się, że worek całkowicie przykrywa srebrny przycisk czujnika grzejnika.
- Szczególną uwagę należy zachować podczas umieszczania w niecce grzejnika małych worków z płynem dializacyjnym i podczas układania worków mniejszych niż 500 ml.
- Jeśli worek z płynem dializacyjnym nie zostanie prawidłowo umieszczony, może nastąpić podanie przegrzanego lub niedostatecznie ogrzanego płynu dializacyjnego.

## 10.8 Wypełnianie zestawu linii jednorazowych

### OSTRZEŻENIE



Nieotwarcie zacisku na linii pacjenta po podłączeniu worków z płynem dializacyjnym uniemożliwi wypełnienie linii pacjenta. Może to spowodować podanie powietrza do jamy otrzewnowej podczas napełniania 1. To z kolei może spowodować ból barku lub brzucha i doprowadzić do poważnych obrażeń.

Jeżeli na ekranie pojawi się monit **PODŁĄCZ SIĘ**, a zacisk będzie nadal zamknięty, **NIE NALEŻY** się podłączać. Zamiast tego należy otworzyć zacisk i ponownie wypełnić linię pacjenta (patrz *Procedura ponownego wypełniania linii pacjenta* na str. 15-64). Jeśli po podłączeniu się okaże się, że zacisk jest nadal zamknięty, przed otwarciem zacisku należy rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59.



Nie należy używać przedłużenia linii pacjenta z zestawem o małej objętości recyrkulacji. Używanie przedłużenia linii z tym zestawem prowadzi do zwiększenia objętości recyrkulacji i zmniejszenia skuteczności zabiegu.

**OSTRZEŻENIE**

Nie zmieniać zalecanej przez nefrologa lub ośrodek dializ liczby przedłużeń linii pacjenta. Zwiększenie (lub zmniejszenie) liczby przedłużeń linii pacjenta może spowodować, że zabieg będzie niewystarczający (lub nadmierny).



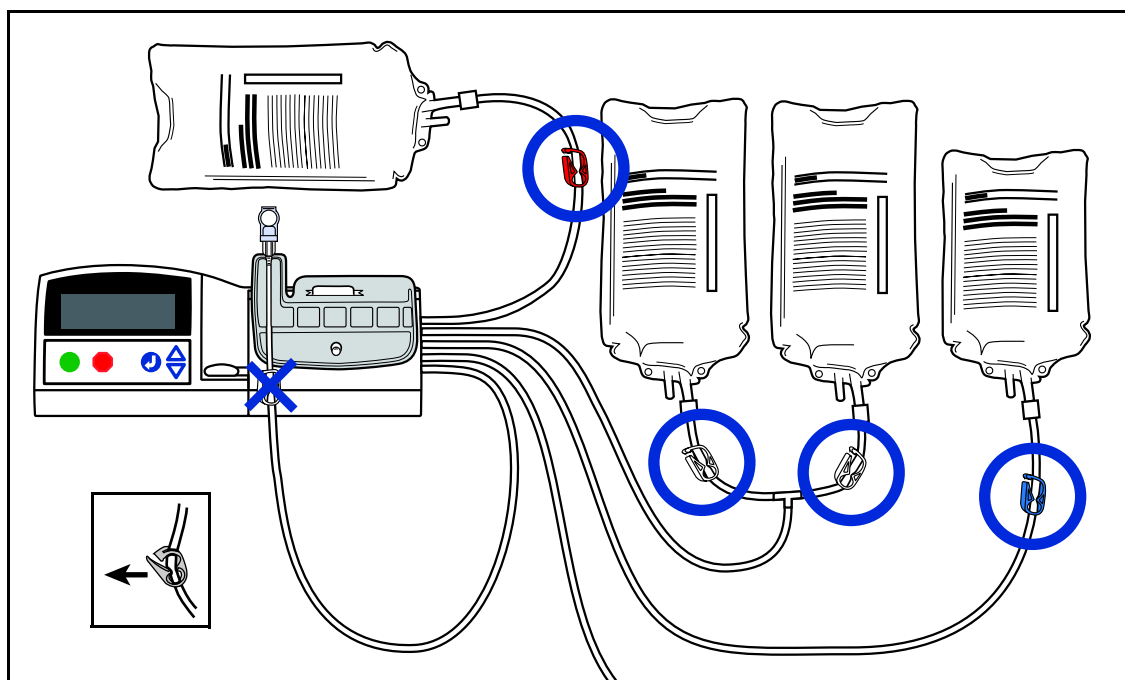
Nie zwiększać długości linii pacjenta ponad 10,4 metra (34 stopy) w przypadku zestawu standardowego. Przedłużenie linii pacjenta powyżej tej długości:

- Prowadzi do zwiększenia objętości recyrkulacji, co może zmniejszyć skuteczność zabiegu.
- Wpływa na wypełnianie, co może doprowadzić do podania powietrza. Podanie powietrza może powodować ból barków lub brzucha oraz prowadzić do poważnych obrażeń.

Aby wypełnić zestaw linii jednorazowych, wykonaj poniższe czynności.

### Czynności niezbędne do wypełnienia zestawu linii jednorazowych

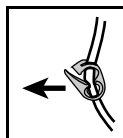
1. Otwórz zaciski TYLKO na liniach podłączonych do worków z płynem dializacyjnym.



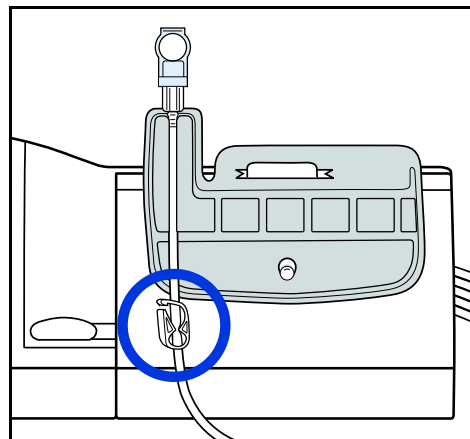
## 10. Przygotowanie do zabiegu

### Czynności niezbędne do wypełnienia zestawu linii jednorazowych (ciąg dalszy)

2. Teraz otwórz zacisk na linii pacjenta.



3. Sprawdź, czy koniec linii pacjenta lub przedłużenia linii jest prawidłowo umieszczony w organizatorze.



► **UWAGA: NIE PODŁĄCZAJ** się dopóki na ekranie nie pojawi się monit **PODŁĄCZ SIĘ**.

**PODŁĄCZ SIĘ**

#### Aby zapewnić prawidłowe wypełnianie:


- Sprawdź, czy BIAŁY zacisk na linii pacjenta jest otwarty.
- Sprawdź, czy koniec linii pacjenta albo koniec przedłużenia linii pacjenta, jeżeli jest używana, znajduje się w lewym kanale organizatora.

4. Naciśnij .

Pojawi się komunikat WYPEŁNIANIE ZESTAWU.

– LUB –

Jeśli dla ustawienia WOREK DWUKOMOROWY: wybrano wartość TAK, pojawi się monit CZY WYMIESZANO ZAWART. DWÓCH KOMÓR WORKA?

Naciśnij  ponownie, aby potwierdzić prawidłowe wymieszanie zawartości dwóch komór worka. Pojawi się komunikat WYPEŁNIANIE ZESTAWU.

**WYPEŁNIANIE ZESTAWU**

– lub –

**CZY WYMIESZANO ZAWART.  
DWÓCH KOMÓR WORKA?**

**WYPEŁNIANIE ZESTAWU**

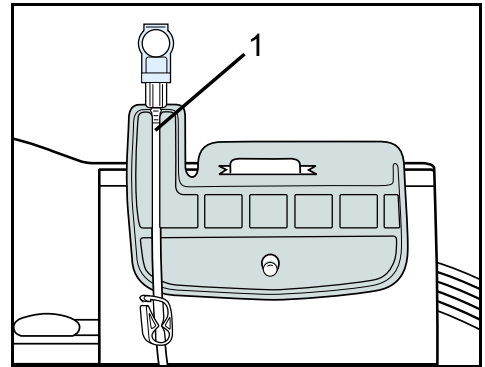
### Czynności niezbędne do wypełnienia zestawu linii jednorazowych (ciąg dalszy)

Po zakończeniu wypełniania pojawi się monit  
SPRAWDŹ LINIĘ PACJENTA i PODŁĄCZ SIĘ.

**SPRAWDŹ LINIĘ PACJENTA  
PODŁĄCZ SIĘ**

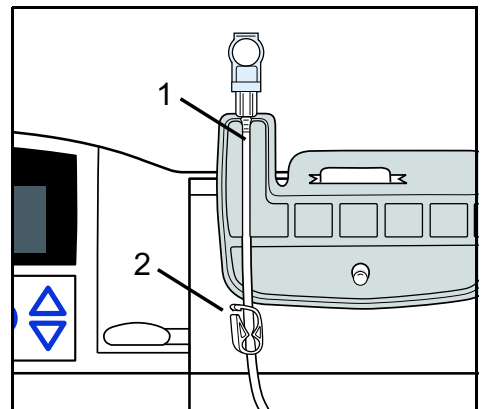
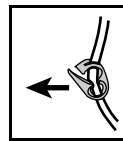
5. Sprawdź, czy linia pacjenta jest prawidłowo wypełniona.

Jeśli poziom płynu nie dochodzi w pobliże łącznika (1), ponownie wypełnij linię pacjenta. Patrz *Procedura ponownego wypełniania linii pacjenta* na str. 15-64.



6. Przed umyciem rąk i podłączeniem się:



- Upewnij się, że w końcówce linii pacjenta blisko łącznika jest obecny płyn (1).
- Upewnij się, że zacisk linii pacjenta (2) jest otwarty.



➤ **UWAGA:** Jeżeli zestaw o małej objętości recyrkulacji nie został prawidłowo wypełniony, a objętość napełniania jest mniejsza niż 100 ml, może wystąpić alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU. Niewłaściwe wypełnienie w tych warunkach może również spowodować występowanie alarmu UWAGA: UJEMNA UF na późniejszym etapie zabiegu.


### 10.8.1 Jeśli podczas wypełniania wystąpi przerwa w zasilaniu



#### Czynności niezbędne, aby wznowić wypełnianie po zaniku zasilania podczas wypełniania

1. **Zamknij wszystkie zaciski.**
2. Naciśnij , aby ponownie rozpocząć zabieg.
3. Po pojawieniu się komunikatu ZAŁÓŻ ZESTAW ponownie naciśnij .
4. Po pojawieniu się monitu PODŁĄCZ WORKI otwórz zaciski na workach.
5. Sprawdź, czy wszystkie zaciski na linii pacjenta i podłączonych liniach są otwarte.

#### OSTRZEŻENIE



Jeśli po zaniku zasilania w cyklerze znajduje się już zestaw linii jednorazowych, **ZAMKNIJ WSZYSTKIE ZACISKI** przed naciśnięciem  w celu rozpoczęcia zabiegu. Zapobiega to przepływaniu płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta w czasie wyświetlania monitu ZAŁÓŻ ZESTAW. Niekontrolowany przepływ grawitacyjny płynów może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

## 10.9 Podłączanie się do zestawu linii jednorazowych

### OSTRZEŻENIE



**PRZED PODŁĄCZENIEM SIĘ NALEŻY SPRAWDZIĆ POZIOM PŁYNU W LINII PACJENTA.**

**NIE NALEŻY** podłączać się do linii pacjenta, jeśli poziom płynu nie sięga do łącznika lub blisko niego na końcu linii pacjenta w zestawie linii jednorazowych. Podłączenie w sytuacji, gdy w linii znajduje się powietrze, może spowodować podanie jałowego powietrza przy pierwszym napełnianiu, jeśli nie wykonano drenażu początkowego. Powietrze wprowadzone do jamy otrzewnowej może spowodować ból barków lub brzucha oraz doprowadzić do poważnych obrażeń.



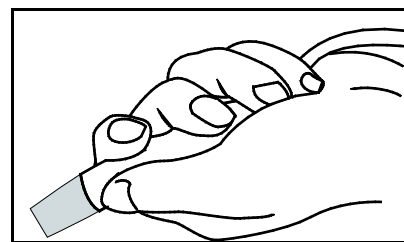
**Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.**

Aby podłączyć się do systemu, wykonaj poniższe czynności.

### Czynności niezbędne, aby podłączyć się

1. Przygotuj zestaw łączący.

Przygotuj zestaw łączący do użycia, ale nie zdejmuj zatyczki przed umyciem (lub zdezynfekowaniem) rąk.



2. Przygotuj miejsce do zabiegu zgodnie z instrukcjami ośrodka dializ.

## 10. Przygotowanie do zabiegu

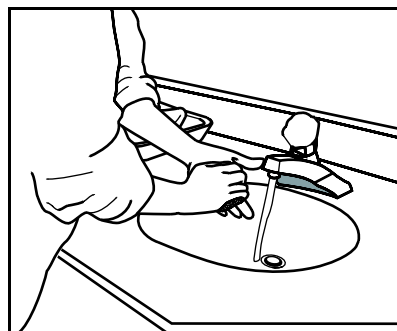
---

### Czynności niezbędne, aby podłączyć się (ciąg dalszy)

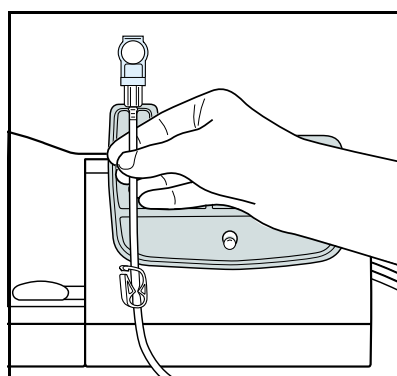
---

3. Postępuj zgodnie ze szkoleniem przeprowadzonym przez lekarza. Dokładnie umyj i wytrzyj (lub zdezynfekuj) ręce. Dokładnie osusz ręce.

- **UWAGA:** W zależności od miejscowych wytycznych oraz lokalizacji geograficznej może być zalecane stosowanie maski twarzowej. Postępuj zgodnie ze szkoleniem w ośrodku dializ.

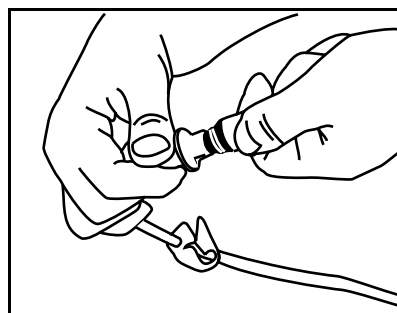


4. Zdejmij linię pacjenta z organizatora.



5. Podłącz zestaw łączący do linii pacjenta.

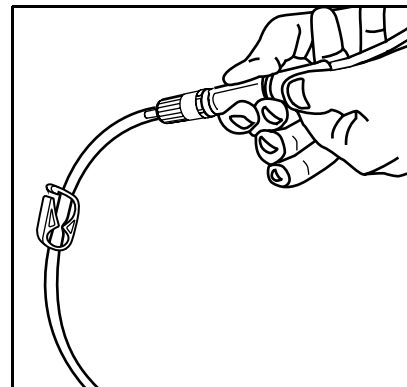
- Wyjmij uchwyt z kółkiem z łącznika linii pacjenta.
- Zdejmij zatyczkę z zestawu łączącego i natychmiast podłącz go do łącznika linii pacjenta.
- Jeśli ośrodek dializ dołączył osłonę, załóż ją zgodnie z instrukcjami.



### Czynności niezbędne, aby podłączyć się (ciąg dalszy)

---

6. Otwórz zestaw łączący.



7. Naciśnij , aby rozpocząć zabieg.

**DRENAŻ POCZĄTKOWY**

Zabieg rozpoczyna się od DRENAŻ POCZĄTKOWY.

8. Kontynuuj, wykonując czynności, których opis zawiera Rozdział 11, *Przeprowadzanie zabiegu*.
-



## Przeprowadzanie zabiegu

Pamiętaj o wykonaniu wszystkich instrukcji, które zawiera Rozdział 10, *Przygotowanie do zabiegu*, przed przystąpieniem do wykonywania czynności opisanych w tej części.

### OSTRZEŻENIE



**Podczas zabiegu nie należy wymieniać pustych worków z płynem dializacyjnym ani podłączać ponownie odłączonych worków. Jeśli worek odłączy się podczas zabiegu, należy postępować według procedury *Wcześniejsze zakończenie zabiegu* (patrz *Procedura wcześniejszego zakończenia zabiegu* na str. 15-61).**

**Pod koniec zabiegu należy wyrzucić zestaw linii jednorazowych i wszystkie worki z płynem dializacyjnym. Ponowne użycie materiałów jednorazowych może spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.**

### 11.1 Drenaż początkowy

Zabieg zawsze rozpoczyna się od fazy DRENAŻ POCZĄTKOWY. Podczas każdej fazy drenażu zużyty płyn dializacyjny (płyn odprowadzany) zawierający zbędne substancje i nadmiar płynów jest drenowany z jamy otrzewnowej.

- **UWAGA:** Drenażu początkowego nie można objeść, chyba że wystąpi alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.
- **UWAGA:** Jeśli drenaż zostanie zatrzymany, ale uważasz, że nie nastąpiło całkowite opróżnienie, zmień pozycję. Płyn mógł zgromadzić się w zagłębieniach w pobliżu cewnika i zmiana pozycji może ułatwić drenaż.



### OSTRZEŻENIE



Sprawdź, czy płyn odprowadzany po drenażu początkowym jest przejrzysty zgodnie z instrukcjami nefrologa lub pielęgniarki. Jeżeli płyn odprowadzany jest mętny, zadzwoń do ośrodka dializ. Mętny płyn odprowadzany może być oznaką zapalenia otrzewnej.






Wykonanie obejścia alarmu **MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU** podczas drenażu początkowego, gdy w jamie otrzewnowej nadal znajduje się płyn, może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW) na późniejszym etapie zabiegu. Aby ułatwić pełne zdrenowanie podczas drenażu początkowego, należy zmienić pozycję lub usiąść. ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.




Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

Jeżeli z jakiegoś powodu poprzedni zabieg zakończył się wcześniej lub została wykonana wymiana poza cyklem, w jamie otrzewnowej mogła pozostać większa ilość płynu niż normalnie. Jeśli będzie to miało miejsce, ustawienie alarmu drenażu początkowego (ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO) może być zbyt niskie. Aby ograniczyć możliwość wystąpienia zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW), wykonaj jedną z następujących czynności:

- Jeżeli pojawi się monit **SPRAWDŹ DRENAŻ POCZĄTKOWY**, naciśnij , a następnie naciśnij  lub , aby zwiększyć ustawienie ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO wyłącznie dla tego zabiegu do co najmniej 70% aktualnej spodziewanej objętości wewnątrzotrzewnowej.

– LUB –

- Jeśli monit SPRAWDŹ DRENAŻ POCZĄTKOWY nie pojawi się, naciśnij , a następnie , aby przejść do DRENAŻ RĘCZNY. Naciśnij , aby rozpocząć drenaż ręczny.

ZATRZYMANY: DRENAŻ — ten komunikat pojawi się po zakończeniu drenażu ręcznego. Drenaż ręczny można powtórzyć dowolną liczbę razy bez wygenerowania alarmu dźwiękowego. Wznowienie drenażu może spowodować wystąpienie alarmu dźwiękowego.




System zakłada, że pod koniec drenażu początkowego nastąpiło całkowite opróżnienie. Jeżeli tak nie jest, płyn w jamie otrzewnowej może zwiększyć ryzyko wystąpienia ZOW.

Jeżeli jest konieczne zakończenie terapii po rozpoczęciu drenażu początkowego, należy wykonać instrukcje przedstawione w punkcie *Procedura wcześniejszego zakończenia zabiegu* na str. 15-61.

### 11.1.1 Opcje menu podczas drenażu początkowego

#### DRENAŻ POCZĄTKOWY

Tabela 11-1 zawiera listę opcji, które można wybrać podczas drenażu początkowego.

1. Naciśnij , aby wyświetlić każdą opcję.
2. Naciśnij , aby wybrać opcję.
3. Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.

**Tabela 11-1. Opcje dostępne podczas drenażu początkowego**

Opcja	Opis
Objętość drenażu	<div>OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: 60ML</div> <p>Objętość drenażu podczas drenażu początkowego uaktualniana co kilka sekund.</p>

## 11. Przeprowadzanie zabiegu

Tabela 11-1. Opcje dostępne podczas drenażu początkowego (*ciąg dalszy*)



Opcja	Opis
Przegląd programu	<div>PRZEGLĄD PROGRAMU</div> <p>Umożliwia przegląd zaprogramowanego zabiegu.</p>
Bieżąca godzina	<div>21:05</div> <p>Bieżąca godzina.</p>
Godzina zakończenia zabiegu	<div>ZAKOŃCZENIE: 6:52</div> ( <i>nie pojawia się podczas zabiegów ZCDO</i> ) Przewidywany czas zakończenia zabiegu.

### 11.2 Faza napełniania

#### OSTRZEŻENIE



ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.




Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

Po drenażu początkowym rozpoczyna się pierwsze napełnianie. Cykler wyciąga płyn dializacyjny z worka grzejnika i podaje go do jamy otrzewnowej. Cykl rozpoczyna się fazą napełniania.

### 11.2.1 Opcje menu podczas napełniania

#### NAPEŁNIANIE X Z Y

Tabela 11-2 zawiera listę opcji, które można wybrać podczas fazy napełniania.

1. Naciśnij , aby wyświetlić każdą opcję.
2. Naciśnij , aby wybrać opcję.
3. Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.

W przypadku przeprowadzania zabiegu ZCDO, patrz też *Zabieg ZCDO* na str. 11-20.

**Tabela 11-2. Opcje dostępne podczas napełniania**





Opcja	Opis
<b>Objętość napełniania</b>	<div>NAPEŁNIONO: 60ML</div> <p>Dostarczona objętość napełniania. Ta wartość jest uaktualniana co kilka sekund.</p>
<b>Objętość drenażu początkowego</b>	<div>OBJĘTOŚĆ DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 65ML</div> <p>Objętość bieżącego zabiegu od drenażu początkowego.</p>
<b>Całkowita UF</b>	<div>CAŁKOWITA UF: 252ML</div> <p>Całkowita UF (ultrafiltracja) zabiegu aktualizowana pod koniec każdego cyklu drenażu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Naciskaj , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli.</li> <li>■ Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</li> </ul>



Tabela 11-2. Opcje dostępne podczas napełniania (ciąg dalszy)



Opcja	Opis
Średni czas leżakowania	<div>ŚREDNI CZAS LEŻAKOWANIA: 1:32</div> <p>Rzeczywisty średni czas leżakowania w tym zabiegu.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Naciskaj , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli.</li><li>■ Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</li></ul>
Przegląd programu	<div>PRZEGLĄD PROGRAMU</div> <p>Umożliwia przegląd zaprogramowanego zabiegu.</p>
Bieżąca godzina	<div>23:25</div> <p>Bieżąca godzina.</p>
Godzina zakończenia zabiegu	<div>ZAKOŃCZENIE: 6:52</div> <p><i>(nie pojawia się podczas cykli dziennych w zabiegach ZCDO)</i> Przewidywany czas zakończenia zabiegu.</p>

## 11.3 Faza leżakowania

### OSTRZEŻENIE



W zabiegu Tidal naciśnięcie przycisków  i  podczas kolejnych cykli leżakowania Tidal (w celu zmniejszenia szumu) może doprowadzić do stopniowego zwiększenia objętości wewnątrztrzewnowej (OW). Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW) może wystąpić u pacjentów z niską objętością napełniania i dużą liczbą cykli. ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.




Szczególne uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

Po pierwszym napełnieniu rozpoczyna się pierwsza faza leżakowania. Podczas fazy leżakowania zbędne substancje i nadmiar płynów z organizmu przechodzą z krwi przez błonę otrzewnową do płynu dializacyjnego. To w trakcie fazy leżakowania cykler pobiera płyn z worków uzupełniających w celu dopełnienia worka grzejnika i podgrzania płynu do następnej fazy napełniania.

### 11.3.1 Opcje menu podczas leżakowania

#### LEŻAKOWANIE X Z Y

Tabela 11-3 zawiera listę opcji, które można wybrać podczas fazy leżakowania.

1. Naciśnij , aby wyświetlić każdą opcję.
2. Naciśnij , aby wybrać opcję.
3. Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.

**Tabela 11-3. Opcje dostępne podczas leżakowania**





Opcja	Opis
<b>Pozostały czas leżakowania</b>  – LUB –  <b>Pozostały dzienny czas leżakowania</b>	<div><div>POZOSTAŁY CZAS LEŻAKOWANIA 0:52</div><p>Czas leżakowania pozostały do końca tego cyklu.</p><div><div>DZIENNY CZAS LEŻAKOWANIA: 0:52</div><div>WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY KONTYNUOWAĆ</div></div><p>Dzienny czas leżakowania pozostały w bieżącym cyklu dziennym w zabiegach ZCDO.</p></div>
<b>Objętość drenażu początkowego</b>	<div><div>OBJĘTOŚĆ DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 65ML</div><p>Objętość bieżącego zabiegu od drenażu początkowego.</p></div>
<b>Całkowita UF</b>	<div><div>CAŁKOWITA UF: 252ML</div><p>Całkowita UF (ultrafiltracja) zabiegu aktualizowana pod koniec każdego cyklu drenażu.</p><ul style="list-style-type: none"><li>■ Naciśnij , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli.</li><li>■ Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</li></ul></div>

Tabela 11-3. Opcje dostępne podczas leżakowania (ciąg dalszy)



Opcja	Opis
Średni czas leżakowania	<div>ŚREDNI CZAS LEŻAKOWANIA: 1:32</div> <p>Rzeczywisty średni czas leżakowania w tym zabiegu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Naciśnij , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli.</li> <li>Naciskaj , aby powrócić do poprzedniego menu.</li> </ul>
Przegląd programu	<div>PRZEGLĄD PROGRAMU</div> <p>Umożliwia przegląd zaprogramowanego zabiegu.</p>
Bieżąca godzina	<div>12:01</div> <p>Bieżąca godzina.</p>
Godzina zakończenia zabiegu	<div>ZAKOŃCZENIE: 6:52</div> <p><i>(nie pojawia się podczas cykli dziennych w zabiegach ZCDO)</i></p> <p>Przewidywany czas zakończenia zabiegu.</p>

### 11.4 Faza drenażu

#### OSTRZEŻENIE



Obejście fazy drenażu może spowodować pozostanie płynu w jamie otrzewnowej i być przyczyną powstania zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

Faza drenażu zamyka cykl.

#### 11.4.1 Opcje menu podczas drenażu

DRENAŻ X Z Y
--------------

Tabela 11-4 zawiera listę opcji, które można wybrać podczas fazy drenażu.









1. Naciśnij , aby wyświetlić każdą opcję.
2. Naciśnij , aby wybrać opcję.
3. Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.

Tabela 11-4. Opcje dostępne podczas drenażu


Opcja	Opis
Objętość drenażu	<div>OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: 60ML</div> <p>Objętość drenażu z bieżącej fazy drenażu uaktualniana co kilka sekund.</p>
Objętość drenażu początkowego	<div>OBJĘTOŚĆ DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 65ML</div> <p>Objętość bieżącego zabiegu od drenażu początkowego.</p>
Aktualna UF	<div>AKTUALNA UF: 252ML</div> <p>Aktualna UF (ultrafiltracja) aktualizowana podczas cyklu drenażu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Naciskaj , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli.</li> <li>■ Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</li> </ul>
Średni czas leżakowania	<div>ŚREDNI CZAS LEŻAKOWANIA: 1:32</div> <p>Rzeczywisty średni czas leżakowania w tym zabiegu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Naciskaj , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli.</li> <li>■ Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</li> </ul>
Przegląd programu	<div>PRZEGLĄD PROGRAMU</div> <p>Umożliwia przegląd zaprogramowanego zabiegu.</p>
Bieżąca godzina	<div>1:45</div> <p>Bieżąca godzina.</p>
Godzina zakończenia zabiegu	<div>ZAKOŃCZENIE: 6:52</div> <p>(nie pojawia się podczas cykli dziennych w zabiegach ZCDO)</p> <p>Przewidywany czas zakończenia zabiegu.</p>

### 11.5 Wstrzymywanie zabiegu

Naciśnij  (STOP), aby wstrzymać zabieg. Na ekranie pojawi się komunikat ZATRZYMANE i aktualna faza.

➤ **UWAGA:** Podczas zabiegu Tidal nie można zmieniać ustawień zalecenia.


#### 11.5.1 Opcje dostępne po naciśnięciu przycisku STOP

Ten przykładowy ekran wskazuje, że podczas fazy napełniania naciśnięto .

(DZIENNE NAPEŁNIANIE pojawia się tylko podczas zabiegów ZCDO).

ZATRZYMANE: NAPEŁNIANIE


ZATRZYMANE:  
DZIENNE NAPEŁNIANIE

Ten przykładowy ekran wskazuje, że podczas fazy leżakowania naciśnięto .

(DZIENNE LEŻAKOWANIE pojawia się tylko podczas zabiegów ZCDO).

ZATRZYMANE:  
LEŻAKOWANIE


ZATRZYMANE:  
DZIENNE LEŻAKOWANIE

Ten przykładowy ekran wskazuje, że podczas fazy drenażu naciśnięto .




(DZIENNY DRENAŻ pojawia się tylko podczas zabiegów ZCDO).




ZATRZYMANE: DRENAŻ

ZATRZYMANE:  
DZIENNY DRENAŻ


Ten przykładowy ekran wskazuje, że podczas przygotowania naciśnięto .

ZATRZYMANE:  
PRZYGOTOWANIE






- Tabela 11-5 na str. 11-13 zawiera listę opcji, które można wybrać po naciśnięciu  podczas fazy napełniania lub leżakowania.
- Tabela 11-6 na str. 11-16 zawiera listę opcji, które można wybrać po naciśnięciu  podczas fazy napełniania początkowego lub drenażu.
- Tabela 11-7 na str. 11-19 zawiera listę opcji, które można wybrać po naciśnięciu  w czasie przygotowania.

1. Naciśnij , aby wyświetlić każdą opcję.
2. Naciśnij , aby wybrać opcję.
3. Naciśnij , aby kontynuować zabieg.

**Tabela 11-5. Opcje dostępne po naciśnięciu STOP podczas fazy napełniania lub leżakowania**

Opcja	Opis
<p><b>Objętość napełniania</b></p> <p>– LUB –</p> <p><b>Pozostały nocny czas leżakowania</b></p> <p>– LUB –</p> <p><b>Pozostały dzienny czas leżakowania</b></p>	<div>NAPEŁNIONO: 60ML</div> <p>– lub –</p> <div>POZOSTAŁY CZAS LEŻAKOWANIA: 0:52</div> <p>– lub –</p> <div>DZIENNY CZAS LEŻAKOWANIA: 1:30</div> <p>Wskazuje stan bieżącej fazy zabiegu.</p>
<b>Całkowita UF</b>	<div>CAŁKOWITA UF: ML</div> <p>Całkowita UF (ultrafiltracja) w czasie zabiegu uaktualniana po zakończeniu każdej fazy drenażu.</p>
<b>Obejście</b>	<div>OBEJŚCIE</div> <p>Naciśnij , aby wybrać.</p> <p>Patrz <i>Procedury obejścia</i> na str. 15-41, aby zapoznać się z instrukcjami.</p>



**Tabela 11-5. Opcje dostępne po naciśnięciu STOP podczas fazy napełniania lub leżakowania (ciąg dalszy)**

Opcja	Opis
<b>Zmień program – LUB – Przegląd programu</b>	<div><b>ZMIEŃ PROGRAM</b></div> <p>Naciśnij , aby zmienić ustawienia zabiegu.</p> <div><b>PRZEGLĄD PROGRAMU</b></div> <p>Jeżeli program jest zablokowany, zostanie wyświetlony komunikat PRZEGLĄD PROGRAMU.</p> <p>Patrz Rozdział 8, <i>Zmień program</i>, aby zapoznać się z instrukcjami.</p>
<b>Ustawienia dodatkowe</b>	<div><b>USTAWIENIA DODATKOWE</b></div> <p>Naciskaj , aby wybrać, czy chcesz zmienić ustawienia systemu.</p> <p>Patrz Rozdział 9, <i>Ustawienia dodatkowe</i>, aby zapoznać się z instrukcjami.</p>
<b>Drenaż ręczny</b>	<div><b>DRENAŻ RĘCZNY</b></div> <p>Naciśnij , aby wybrać.</p>
<b>Lista alarmów</b>	<div><b>LISTA ALARMÓW</b></div> <p>Naciśnij , aby przejrzeć 20 ostatnich alarmów.</p> <p>Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</p>
<b>Wersja oprogramowania</b>	<div><b>WERSJA PROGRAMU: 11.0</b></div> <p>Wyświetla wersję oprogramowania urządzenia <b>Homechoice Claria APD</b>.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Niniejszy <i>Przewodnik domowy dla pacjenta</i> ma zastosowanie wyłącznie do wersji oprogramowania rozpoczynających się od 11.0XX, gdzie XX to dwie dowolne cyfry.</p>

### OSTRZEŻENIE



Wykonanie obejścia alarmu **MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU** podczas drenażu początkowego, gdy w jamie otrzewnowej nadal znajduje się płyn, może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW) na późniejszym etapie zabiegu. Aby ułatwić pełne zdrenowanie podczas drenażu początkowego, należy zmienić pozycję lub usiąść. ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.


Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

**Tabela 11-6. Opcje dostępne po naciśnięciu STOP podczas fazy napełniania początkowego lub drenażu**

Opcja	Opis
Objętość drenażu	<div>OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: 0ML</div> <p>Wskazuje stan bieżącej fazy drenażu.</p>
Alarm drenażu początkowego	<div>ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 1700ML</div> <p>– lub –</p> <div>MINIMALNA OBJ. DRENAŻU: 1700ML</div> <p>– lub –</p> <div>DRENAŻ TIDAL: 1700ML</div> <p>Wyświetlana jest minimalna objętość, która ma zostać zdrenowana przez cykler w tym cyklu.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Może być konieczne zdrenowanie większej objętości, aby zapobiec wystąpieniu alarmu UWAGA: UJEMNA UF.</p>
Aktualna UF	<div>AKTUALNA UF: 30ML</div> <p>Aktualna UF (ultrafiltracja) aktualizowana podczas cyklu drenażu.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Aktualna UF nie jest wyświetlana podczas drenażu początkowego, ponieważ drenaż początkowy nie jest wliczany do aktualnej UF.</p>

**Tabela 11-6. Opcje dostępne po naciśnięciu STOP podczas fazy napełniania początkowego lub drenażu (ciąg dalszy)**

Opcja	Opis
Stan alarmów	<p><b>DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY</b></p> <p>Komunikat DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY pojawia się przed osiągnięciem ekranu obejścia, jeśli aktualna faza drenażu nie osiągnęła wymaganej minimalnej objętości drenażu.</p> <p><b>– LUB –</b></p> <p><b>UWAGA: UJEMNA UF</b> (nie pojawia się podczas drenażu początkowego)</p> <p>UWAGA: UJEMNA UF — ten komunikat pojawia się, gdy w organizmie pozostało więcej niż dopuszczalny odsetek zaprogramowanej objętości napełniania w bieżącym cyklu lub podczas kilku cykli.</p> <p>Ten komunikat to dodatkowy środek zapobiegawczy mający zapobiec zignorowaniu alarmu drenażu.</p>
Obejście	<p><b>OBEJŚCIE</b></p> <p>Naciśnij , aby wybrać.</p> <p>Patrz <i>Procedury obejścia</i> na str. 15-41, aby zapoznać się z instrukcjami.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Komunikat OBEJŚCIE nie jest wyświetlany podczas drenażu początkowego, chyba że wystąpił alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.</p>

**Tabela 11-6. Opcje dostępne po naciśnięciu STOP podczas fazy napełniania początkowego lub drenażu (ciąg dalszy)**








Opcja	Opis
<b>Zmień program</b>  <b>– LUB –</b>  <b>Przegląd programu</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"><b>ZMIEN PROGRAM</b></div> <p>Naciśnij , aby zmienić ustawienia zabiegu.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"><b>PRZEGLĄD PROGRAMU</b></div> <p>Jeżeli program jest zablokowany, zostanie wyświetlony komunikat PRZEGLĄD PROGRAMU.</p> <p>Patrz Rozdział 8, <i>Zmień program</i>, aby zapoznać się z instrukcjami.</p>
<b>Ustawienia dodatkowe</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"><b>USTAWIENIA DODATKOWE</b></div> <p>Służy do zmieniania ustawień systemu.</p> <p>Patrz Rozdział 9, <i>Ustawienia dodatkowe</i>, aby zapoznać się z instrukcjami.</p>
<b>Drenaż ręczny</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"><b>DRENAŻ RĘCZNY</b></div> <p>Naciśnij , aby wybrać.</p>
<b>Lista alarmów</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"><b>LISTA ALARMÓW</b></div> <p>Naciśnij , aby przejrzeć 20 ostatnich alarmów.</p> <p>Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</p>
<b>Wersja oprogramowania</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"><b>WERSJA PROGRAMU:</b> 11.0</div> <p>Wyświetla wersję oprogramowania urządzenia <b>Homechoice Claria APD</b>.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Niniejszy <i>Przewodnik domowy dla pacjenta</i> ma zastosowanie wyłącznie do wersji oprogramowania rozpoczynających się od 11.0XX, gdzie XX to dwie dowolne cyfry.</p>

Tabela 11-7. Opcje dostępne po naciśnięciu STOP podczas przygotowania

Opcja	Opis
<b>Zmień program</b> <b>– LUB –</b> <b>Przegląd programu</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"><b>ZMIEŃ PROGRAM</b></div> <p>Naciśnij , aby zmienić ustawienia zabiegu.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"><b>PRZEGLĄD PROGRAMU</b></div> <p>Jeżeli program jest zablokowany, zostanie wyświetlony komunikat PRZEGLĄD PROGRAMU.</p> <p>Patrz Rozdział 8, <i>Zmień program</i>, aby zapoznać się z instrukcjami.</p>
<b>Ustawienia dodatkowe</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"><b>USTAWIENIA DODATKOWE</b></div> <p>Służy do zmieniania ustawień systemu.</p> <p>Patrz Rozdział 9, <i>Ustawienia dodatkowe</i>, aby zapoznać się z instrukcjami.</p>
<b>Lista alarmów</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"><b>LISTA ALARMÓW</b></div> <p>Naciśnij , aby przejrzeć 20 ostatnich alarmów.</p> <p>Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</p>
<b>Wersja oprogramowania</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"> <b>WERSJA PROGRAMU:</b>  11.0 </div> <p>Wyświetla wersję oprogramowania urządzenia <b>Homechoice Claria</b> APD.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Niniejszy <i>Przewodnik domowy dla pacjenta</i> ma zastosowanie wyłącznie do wersji oprogramowania rozpoczynających się od 11.0XX, gdzie XX to dwie dowolne cyfry.</p>

### 11.6 Zabieg ZCDO

- **UWAGA:** W zależności od lokalizacji termin **OptiChoice** może być używany zamiennie z terminem ZCDO. Termin „ZCDO” jest używany w tym *Przewodniku domowym dla pacjenta* na określenie tego typu leczenia trwającego 24 godziny.

Zabieg tego typu pozwala na połączenie zwykłych zabiegów nocnych, takich jak CCDO lub Tidal, z dodatkowymi wymianami dziennymi. Może to pomóc w uzyskaniu bardziej odpowiedniego zabiegu dializacyjnego.

Główne cechy zabiegu ZCDO to:

- Wymianyienne. Te dodatkowe wymiany mogą pomóc w uzyskaniu bardziej odpowiedniego zabiegu dializacyjnego.
- Długość czasu leżakowania dziennego zależy od potrzeb i rozkładu dnia pacjenta. Podczas fazy leżakowania wymianyiennej można odłączyć się od cyklera i mieć swobodę wykonywania normalnych codziennych czynności.
- Używanie zatyczki zabezpieczającej, takiej jak **FlexiCap**, **OptiCap** czy **MiniCap** między wymianami ZCDO.
- Różne objętości napełniania w ciągu dnia i w nocy.
- Możliwość wykonania do dziewięciu wymian ZCDO. Wstępnie zaprogramowana i niezmienna liczba wymian ZCDO.
- Przygotowanie systemu i rozpoczęcie zabiegu ma miejsce w momencie pierwszej wymiany ZCDO.

#### 11.6.1 Przeprowadzanie wymianyiennej ZCDO

- **UWAGA:** W przypadku obejścia wymianyiennej ZCDO objętość płynu z tej wymiany zostanie dodana do dostępnej objętości wymianyiennej nocnej zabiegu.

Aby przeprowadzić wymianę dzienną, wykonaj poniższe czynności.

### Czynności niezbędne do wykonania wymiany dziennej

Zabieg ZCDO rozpoczyna się po zakończeniu DRENAŻ POCZĄTKOWY.

**DRENAŻ POCZĄTKOWY**


1. Dienne napełnianie 1 rozpoczyna się automatycznie po zakończeniu DRENAŻ POCZĄTKOWY.

**DZIEN NAPEŁ. 1 Z 1**

2. Po zakończeniu napełniania dziennego 1 rozpoczyna się leżakowanieienne 1.



**DZIEN LEŻAK. 1 Z 1**

Podczas leżakowania dziennego można odłączyć się od cyklera. Patrz *Odłączanie się podczas leżakowania ZCDO* na str. 11-22.

3. Naciśnij , aby wyświetlić DZIENNY CZAS LEŻAKOWANIA w godzinach i minutach.

**DZIENNY CZAS  
LEŻAKOWANIA: 4:00**

4. Podłącz się ponownie po upływie odpowiedniego czasu leżakowania. Patrz *Ponowne podłączanie i kontynuowanie zabiegu* na str. 11-26.

➤ **UWAGA:** Nie naciskaj  ani  podczas ostatniego leżakowania dziennego, dopóki nie osiągniesz gotowości do rozpoczęcia zabiegu nocnego.

5. Naciśnij .

**DZIEN DRENAŻ 1 Z 1**

System automatycznie rozpocznie DZIEN DRENAŻ 1.

6. Po zakończeniu DZIEN DRENAŻ 1 rozpoczyna się zabieg nocny od NAPEŁNIANIA 1. Patrz *Faza napełniania* na str. 11-4.

**NAPEŁNIANIE 1 Z 4**

– lub –

**– LUB –**

Jeśli zaprogramowano więcej niż jedną wymianę ZCDO, rozpoczyna się następne DZIEN-NAPEŁ.

**DZIEN NAPEŁ. 2 Z 2**

### 11.6.2 Odłączanie się podczas leżakowania ZCDO

Wykonaj poniższe czynności, jeśli postanowisz odłączyć się podczas leżakowania ZCDO systemu.

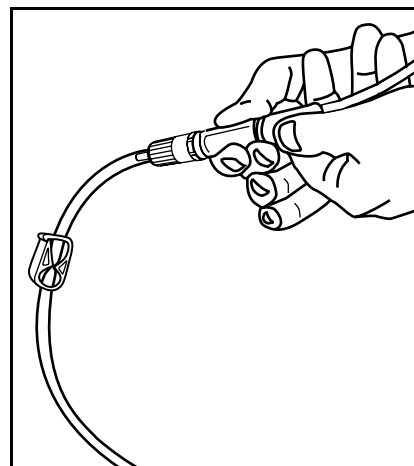
#### OSTRZEŻENIE



Ta procedura wymaga użycia zatyczek zabezpieczających do zestawu linii jednorazowych. Jeśli nie masz zatyczek zabezpieczających *FlexiCap* lub *OptiCap*, zakończ zabieg, a następnie ponownie go uruchom, używając nowych materiałów eksploatacyjnych (worki z płynem dializacyjnym i zestawy linii jednorazowych). Jeśli odłączysz się podczas zabiegu i nie podłączysz się, używając nowych materiałów eksploatacyjnych, może pojawić się zanieczyszczenia linii pacjenta, co może skutkować zapaleniem otrzewnej.

#### Czynności niezbędne do odłączenia się podczas leżakowania ZCDO

1. Zamknij zestaw łączący.
2. Zamknij zacisk na linii pacjenta.



#### OSTRZEŻENIE

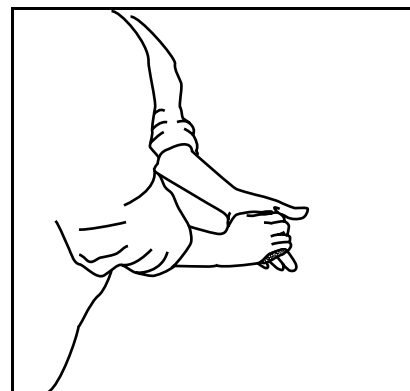


Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

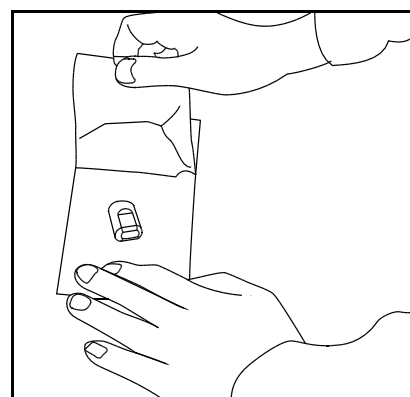
### Czynności niezbędne do odłączenia się podczas leżakowania ZCDO (ciąg dalszy)

3. Postępuj zgodnie ze szkoleniem przeprowadzonym przez lekarza. Dokładnie umyj i wytrzyj (lub zdezynfekuj) ręce. Dokładnie osusz ręce.

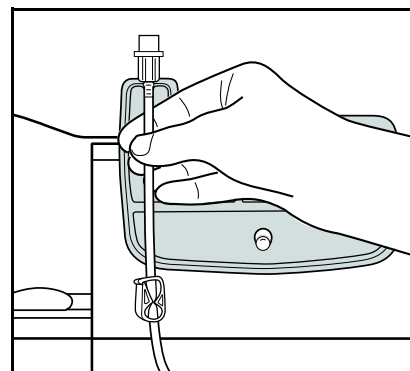
➤ **UWAGA:** W zależności od miejscowych wytycznych oraz lokalizacji geograficznej może być zalecane stosowanie maski twarzowej. Postępuj zgodnie ze szkoleniem w ośrodku dializ.



4. Otwórz nowe opakowania zatyczek zabezpieczających **MiniCap** lub **FlexiCap**, lub nowe opakowanie zatyczek zabezpieczających **OptiCap**.



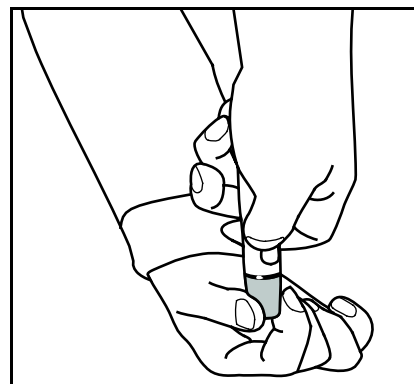
5. Odłącz zestaw łączący od linii pacjenta zestawu linii jednorazowych.
6. Umieść linię pacjenta w organizatorze.



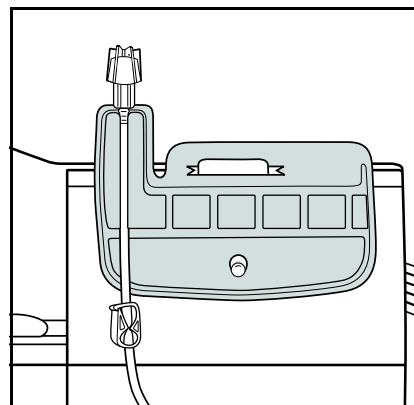
## 11. Przeprowadzanie zabiegu

### Czynności niezbędne do odłączenia się podczas leżakowania ZCDO (ciąg dalszy)

7. Natychmiast zamocuj zatyczkę zabezpieczającą **MiniCap** na zestawie łączącym.
8. Dociśnij zatyczkę **MiniCap**, aby była pewnie zamocowana.



9. Podłącz nową zatyczkę zabezpieczającą **FlexiCap** lub **OptiCap** do łącznika linii pacjenta w organizatorze.
10. Dociśnij zatyczkę zabezpieczającą **FlexiCap** lub **OptiCap**, aby była pewnie zamocowana.
11. Możesz teraz opuścić cykler.



### 11.6.3 Opcje leżakowania dziennego

#### DZIEŃ LEŻAK. X Z Y

Tabela 11-8 zawiera listę opcji, które można wybrać podczas fazy leżakowania dziennego w zabiegu ZCDO.








1. Naciśnij , aby wyświetlić każdą opcję.
2. Naciśnij , aby wybrać opcję.
3. Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.

Tabela 11-8. Opcje dostępne podczas leżakowania dziennego


Opcja	Opis
Dzienny czas leżakowania	<div>DZIENNY CZAS LEŻAKOWANIA: 0:31</div> <p>Czas leżakowania dziennego, który upłynął.</p>
Kontynuowanie zabiegu	<div>WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY KONTYNUOWAĆ</div>
Objętość drenażu początkowego	<div>OBJĘTOŚĆ DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: 65ML</div> <p>Objętość z drenażu początkowego.</p>
Całkowita UF	<div>CAŁKOWITA UF: 252ML</div> <p>Całkowita UF (ultrafiltracja) zabiegu aktualizowana pod koniec każdego cyklu drenażu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Naciskaj , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli.</li> <li>■ Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</li> </ul>
Średni czas leżakowania	<div>ŚREDNI CZAS LEŻAKOWANIA: 0:00</div> <p>Średni aktualny czas leżakowania odzwierciedla średni czas cykli nocnych. Podczas cykli dziennych jest wyświetlana wartość 0:00.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Naciskaj , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli.</li> <li>■ Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.</li> </ul>
Przegląd programu	<div>PRZEGLĄD PROGRAMU</div> <p>Umożliwia przegląd zaprogramowanego zabiegu.</p>
Bieżąca godzina	<div>18:10</div> <p>Bieżąca godzina.</p>

## 11. Przeprowadzanie zabiegu

### 11.6.4 Ponowne podłączanie i kontynuowanie zabiegu



Aby ponownie podłączyć się i kontynuować zabieg, wykonaj poniższe czynności.

#### Czynności niezbędne do ponownego podłączenia się i kontynuowania zabiegu

1. Podczas fazy leżakowania naciśnij , aby wyświetlić DZIENNY CZAS LEŻAKOWANIA (w godzinach i minutach), który upłynął.

DZIENNY CZAS LEŻAKOWANIA:	4:00
------------------------------	------

2. Po upływie odpowiedniego czasu leżakowania przygotuj miejsce na ponowne podłączenie.

► **UWAGA:** Podczas ostatniego leżakowania, nie naciskaj  ani  do momentu osiągnięcia gotowości do zabiegu nocnego.

3. Naciśnij .

WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY KONTYNUOWAĆ
--

4. Naciśnij .

PODŁĄCZ SIĘ
-------------

System przypomni o podłączeniu się.

### OSTRZEŻENIE

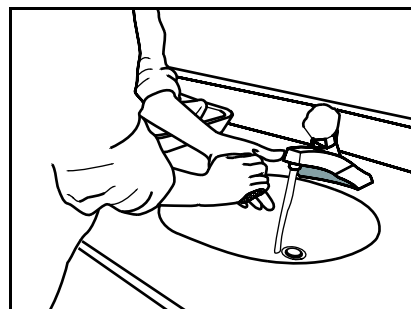


Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

### Czynności niezbędne do ponownego podłączenia się i kontynuowania zabiegu (ciąg dalszy)

5. Postępuj zgodnie ze szkoleniem przeprowadzonym przez lekarza. Dokładnie umyj i wytrzyj (lub zdezynfekuj) ręce. Dokładnie osusz ręce.

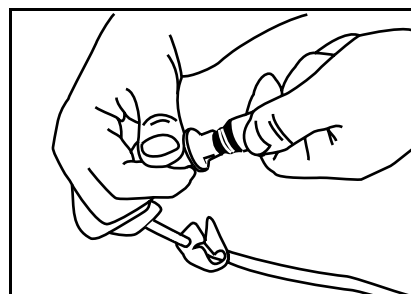
➤ **UWAGA:** W zależności od miejscowych wytycznych oraz lokalizacji geograficznej może być zalecane stosowanie maski twarzowej. Postępuj zgodnie ze szkoleniem w ośrodku dializ.



6. Zdejmij zatyczkę zabezpieczającą **FlexiCap** lub **OptiCap** z łącznika linii pacjenta.

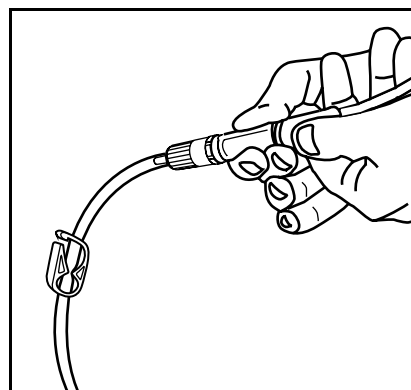
7. Zdejmij zatyczkę zabezpieczającą **MiniCap** z łącznika zestawu łączącego.

8. Natychmiast podłącz łącznik linii pacjenta do zestawu łączącego.



9. Otwórz zacisk na linii pacjenta.

10. Otwórz zestaw łączący.



## 11. Przeprowadzanie zabiegu

---

### Czynności niezbędne do ponownego podłączenia się i kontynuowania zabiegu (*ciąg dalszy*)

---

11. Naciśnij .

DZIEN DRENAŻ: 1 Z 1
---------------------

System automatycznie rozpocznie DZIEN DRENAŻ 1.

---

12. Wyrzucić zużytą zatyczkę zabezpieczającą **MiniCap** i **FlexiCap** lub **OptiCap**.

---

## Koniec zabiegu

### 12.1 Zakończenie zabiegu

Gdy dobiegnie końca ostatnia faza cyklu zabiegu, **Homechoice Claria APD** zasygnalizuje, że zabieg się zakończył.

#### OSTRZEŻENIE



W przypadku niepełnego zabiegu, pominięcia zaleconego ostatniego napełniania lub w innych sytuacjach wskazanych przez lekarza należy powiadomić ośrodek dializ. Zbyt wiele niepełnych lub pominiętych zabiegów może spowodować niewystarczające usuwanie płynu lub zbędnych substancji.




Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

W celu zakończenia zabiegu i odłączenia się od cyklera wykonaj poniższe czynności.

#### Czynności niezbędne do zakończenia zabiegu

1. Pojawi się monit KONIEC ZABIEGU.

KONIEC ZABIEGU

2. Naciśnij , aby wyświetlić zbiorcze informacje na koniec zabiegu.


OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
POCZĄTKOWEGO: ML

3. Jeśli używasz platformy **Sharesource**, zapisz objętość drenażu początkowego i inne informacje z podsumowania.

Wyświetlana wartość to całkowita objętość drenażu początkowego pochodząca z obecnego zabiegu.


## 12. Koniec zabiegu

### Czynności niezbędne do zakończenia zabiegu (ciąg dalszy)

4. Naciśnij .

Wartość OSTATNI DRENAŻ RĘCZNY pojawia się tylko wówczas, gdy po ostatnim napełnianiu część płynu zdrenowano przy użyciu opcji drenażu ręcznego. Wyświetlona ilość odpowiada ilości zdrenowanego płynu.


OSTATNI  
DRENAŻ RĘCZNY: ML

5. Naciśnij .

Wyświetlana wartość CAŁKOWITA UF (ultrafiltracja) dla zabiegu.

CAŁKOWITA UF: ML

- **UWAGA:** Niska lub ujemna wartość Całkowita UF na koniec terapii może oznaczać, że ostatni drenaż był niepełny i w jamie otrzewnowej może nadal znajdować się za dużo płynu. Należy się upewnić, że dla opcji Ostatni drenaż ręczny ustawiono wartość TAK, a dla opcji Zakładana UF ustawiono wartość wynoszącą około 70% oczekiwanej UF. Pomoc w przekształceniu 70% całkowitej UF oczekiwanej dla zabiegu na wartość, którą można zaprogramować jako zakładaną UF dla zabiegu Tidal, można uzyskać w części *Określanie ustawień objętości całkowitej UF Tidal i zakładanej UF ostatniego drenażu ręcznego* na str. 16-23. Patrz również *Ostatni drenaż ręczny* na str. 9-15.

6. Naciśnij , aby przeglądać informacje o ultrafiltracji pochodzące z kolejnych cykli, poczynając od ostatniego cyklu.

Wartości cykli UF są wyświetlane tylko w przypadku zabiegów CCDO i ZCDO CCDO.

CYKL 5 UF: ML

## Czynności niezbędne do zakończenia zabiegu (ciąg dalszy)



## OSTRZEŻENIE




Utrzymująca się wysoka wartość UF w ostatnim cyklu może oznaczać, że UF zbiera się w jamie otrzewnowej w trakcie zabiegu.

- W przypadku zabiegu CCDO może być ustawiona zbyt niska procentowa wartość minimalnej objętości drenażu.
- W przypadku zabiegu Tidal może być ustawiona zbyt niska oczekiwana całkowita UF.

Każda z tych sytuacji może być przyczyną powstawania zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). Użycie wyższego niż normalnie stężenia glukozy w połączeniu z jedną z tych sytuacji może jeszcze bardziej zwiększyć ryzyko wystąpienia ZOW. ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.


Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

7. Naciskaj , aby kontynuować przeglądanie wartości cykli UF.

CYKL 4 UF:

ML


Można wyświetlić maksymalnie 29 cykli.

Po przejrzaniu wartości cykli UF naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.


Wartości cykli UF są wyświetlane tylko w przypadku zabiegów CCDO i ZCDO CCDO.


## 12. Koniec zabiegu

### Czynności niezbędne do zakończenia zabiegu (ciąg dalszy)

8. Naciśnij .


Zostanie wyświetlony rzeczywisty średni CZAS LEŻAKOWANIA w tym zabiegu.

Naciskaj , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli.

Naciśnij , aby powrócić do komunikatu KONIEC ZABIEGU.

ŚREDNI CZAS  
LEŻAKOWANIA: hh:mm

KONIEC ZABIEGU


9. Naciśnij .


„Utracony” lub „dodany” czas leżakowania na podstawie przewidywanego czasu leżakowania obliczonego na początku zabiegu.

Jeżeli utracony czas leżakowania wynosi co najmniej 30 minut, a informacja ta nie była wyświetlana, system wygeneruje sygnał dźwiękowy i automatycznie wyświetli tę informację.


UTRACONY CZAS  
LEŻAKOWANIA: hh:mm

DODANY CZAS  
LEŻAKOWANIA: hh:mm


10. Naciśnij .

Naciśnij , aby wybrać DRENAŻ RĘCZNY.

DRENAŻ RĘCZNY

11. Naciśnij .

Naciśnij , aby przejrzeć 20 ostatnich alarmów.

Naciśnij , aby powrócić do komunikatu KONIEC ZABIEGU.

LISTA ALARMÓW

KONIEC ZABIEGU

12. Naciśnij .

Pojawią się komunikaty ZAMKNIJ WSZ. ZACISKI i ROZŁĄCZ SIĘ.

ZAMKNIJ WSZ. ZACISKI  
ROZŁĄCZ SIĘ



## Czynności niezbędne do zakończenia zabiegu (ciąg dalszy)

## OSTRZEŻENIE




Komunikat POWIADOM LEKARZA/WYSOKI DRENAŻ XYZ wskazuje, że podczas poprzedniego zabiegu u pacjenta wystąpiła zwiększona objętość wewnątrznaczyniowa (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.



Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz *Powiadom lekarza/Wysoki drenaż XYZ* na str. 15-5.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrznaczyniowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.



NIE naciskaj ponownie  do czasu ZAMKNIĘCIA WSZYSTKICH ZACISKÓW. Zapobiega to przepływaniu płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta w czasie wyświetlania komunikatu WYJMIJ KASĘ. Ten przepływ płynów może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrznaczyniowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.


Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrznaczyniowa (ZOW)* na str. 15-65.

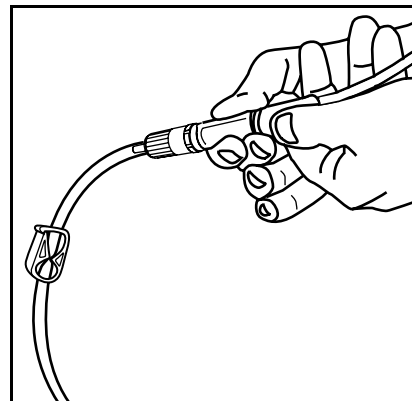
Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

## 12. Koniec zabiegu

### Czynności niezbędne do zakończenia zabiegu (ciąg dalszy)

13. Zamknij zestaw łączący.
14. Zamknij zacisk na linii pacjenta.
15. **Otwórz wszystkie zaciski** na liniach uzupełniających i drenażowych.
16. Rozłącz się zgodnie z opisem w części 12.2, *Rozłącz się*.

NIE naciskaj  ponownie, *dopóki* się nie ROZŁĄCZYSZ.



## 12.2 Rozłącz się

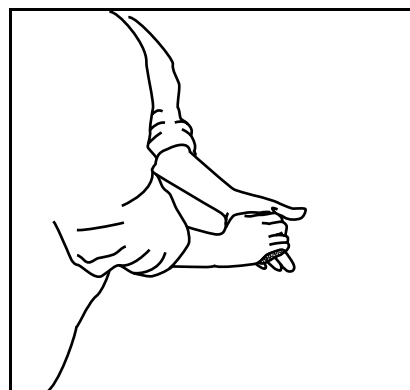
### OSTRZEŻENIE



Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

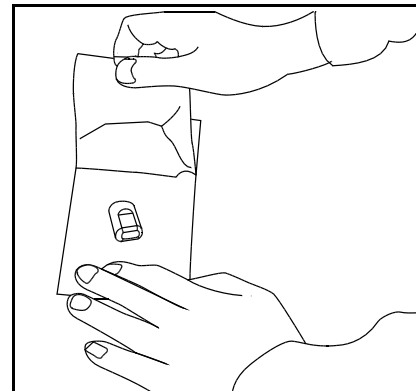
### Czynności niezbędne, aby rozłączyć się

1. Postępuj zgodnie ze szkoleniem przeprowadzonym przez lekarza. Dokładnie umyj i wytrzyj (lub zdezynfekuj) ręce. Dokładnie osusz ręce.
  - **UWAGA:** W zależności od miejscowych wytycznych oraz lokalizacji geograficznej może być zalecane stosowanie maski twarzowej. Postępuj zgodnie ze szkoleniem w ośrodku dializ.

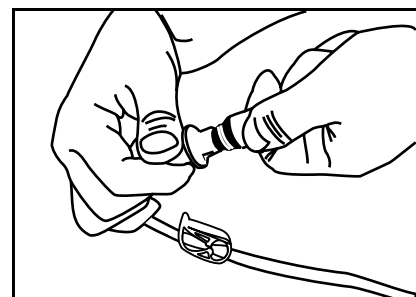


### Czynności niezbędne, aby rozłączyć się (ciąg dalszy)

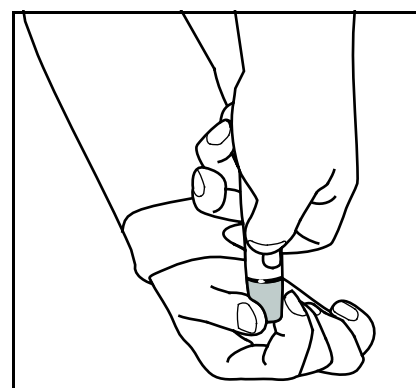
2. Otwórz nowe opakowanie zatyczek zabezpieczających **MiniCap**.



3. Odłącz zestaw łączący od linii pacjenta zestawu linii jednorazowych.



4. Natychmiast zamocuj zatyczkę zabezpieczającą **MiniCap** na zestawie łączącym.
5. Dociśnij zatyczkę **MiniCap**, aby była pewnie zamocowana.



### OSTRZEŻENIE



**NIE naciskaj ponownie ●, dopóki się nie ROZŁĄCZYSZ. Dotykanie jakiegokolwiek niejałowej powierzchni przed zakończeniem odłączania zwiększa ryzyko zakażenia.**

### 12.3 Wyłączanie

#### OSTRZEŻENIE





Pod koniec zabiegu należy wyrzucić zestaw linii jednorazowych i wszystkie worki z płynem dializacyjnym. Ponowne użycie materiałów jednorazowych mogłoby spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.



**NIE** otwierać drzwiczek, zanim nie zostaną **ZAMKNIĘTE WSZYSTKIE ZACISKI**.

Zapobiegnie to przepływowi płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta. Niekontrolowany przepływ grawitacyjny płynów może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.



Przy wyjmowaniu zestawu linii jednorazowych z urządzenia *Homechoice Claria APD* upewnij się, że wszystkie zaciski linii i worków drenażowych są zamknięte, aby uniknąć wycieku płynu dializacyjnego lub odprowadzanego. Natychmiast usunąć wszystkie rozpryski płynów, aby nie dopuścić do poślizgnięcia się lub upadku.

## Czynności niezbędne do wyłączenia cyklera

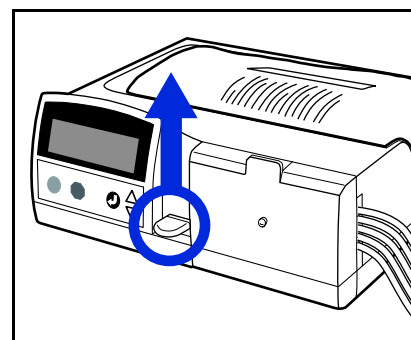
- **UWAGA:** Przed kontynuowaniem **zamknij wszystkie zaciski** i odłącz się od aparatu, wykonując czynności, których opis zawiera **Rozłącz się** na str. 12-6.

1. Naciśnij ●.

Pojawi się komunikat WYJMIJ KASETĘ.

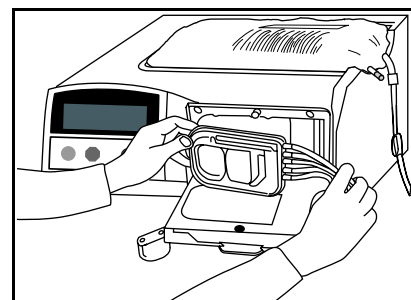
WYJMIJ KASETĘ

2. Podnieś uchwyt, aby odblokować i otworzyć drzwiczki.



3. Wyjmij i wyrzuć zestaw linii jednorazowych i worki z płynem dializacyjnym.

Podczas utylizacji odpadów powstałych podczas zabiegu dializy należy postępować zgodnie z lokalnymi wytycznymi, a w przypadku pytań dotyczących utylizacji kontaktować się z miejscowymi władzami.

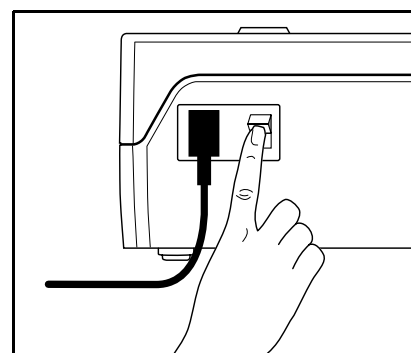


4. Naciśnij ●.

Pojawi się komunikat WYŁĄCZ APARAT.

WYŁĄCZ APARAT

5. Naciśnij przełącznik Wł./Wył. do pozycji WYŁ. (O).



## 12. Koniec zabiegu

---

## Pobieranie próbek płynu odprowadzanego

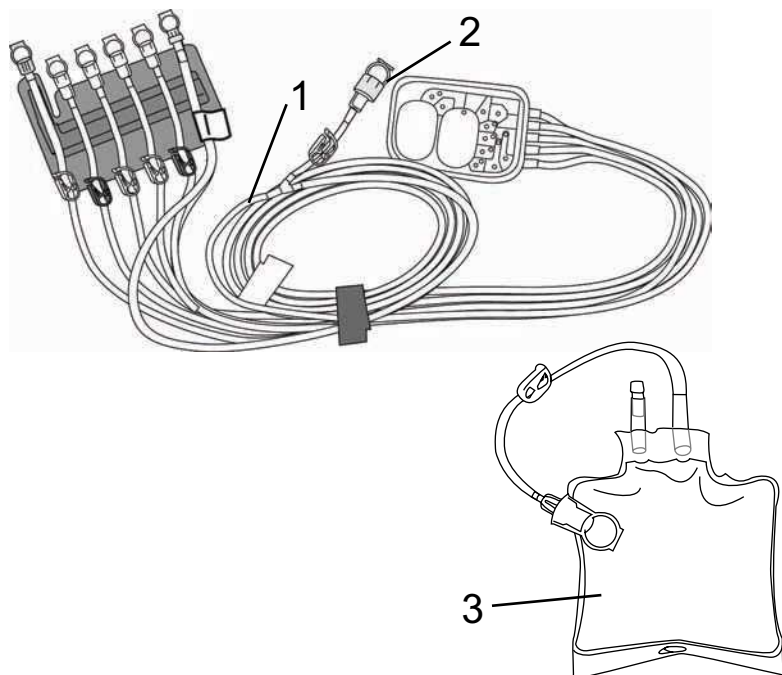
---

### 13.1 Wprowadzenie

- **UWAGA:** Metoda pobierania próbek płynu odprowadzanego opisana w tej części ma zastosowanie tylko wtedy, gdy linia drenażowa zestawu linii jednorazowych wygląda tak jak na rysunku (krok 3 na str. 13-3) i jeśli dysponujesz workiem do pobierania próbek płynu odprowadzanego. Jeśli tak nie jest, skontaktuj się ze ośrodkiem dializ, aby uzyskać wskazówki dotyczące pobierania próbek płynu odprowadzanego.

Próbka płynu odprowadzanego to niewielka ilość płynu, która została zdrenowana z jamy otrzewnowej podczas zwykłego cyklu drenażu. Ośrodek dializ poinformuje o częstotliwości pobierania próbek.

## 13. Pobieranie próbek płynu odprowadzanego



1. Linia drenażowa
2. Miejsce pobierania próbek płynu odprowadzanego
3. Worek do pobierania próbek płynu odprowadzanego

Rysunek 13-1. Zestaw linii jednorazowych

### OSTRZEŻENIE



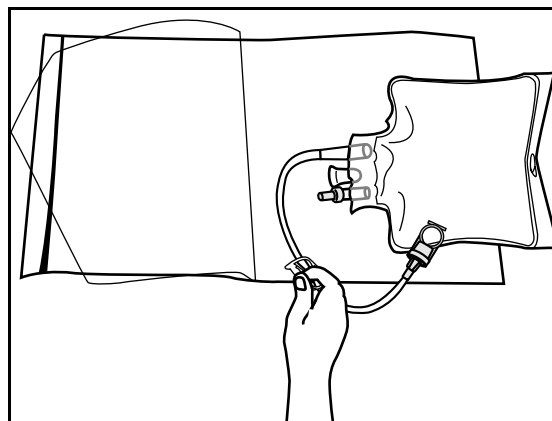
Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

### 13.2 Pobranie próbki płynu odprowadzanego

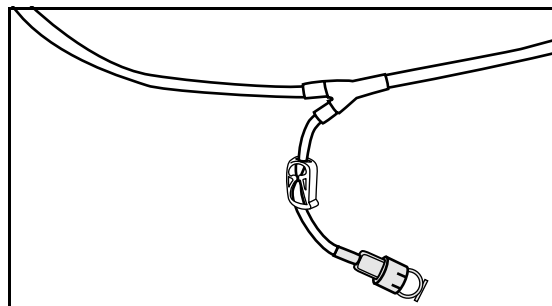
Aby pobrać próbkę płynu odprowadzanego, wykonaj poniższe czynności.

#### Czynności niezbędne do pobrania próbki płynu odprowadzanego

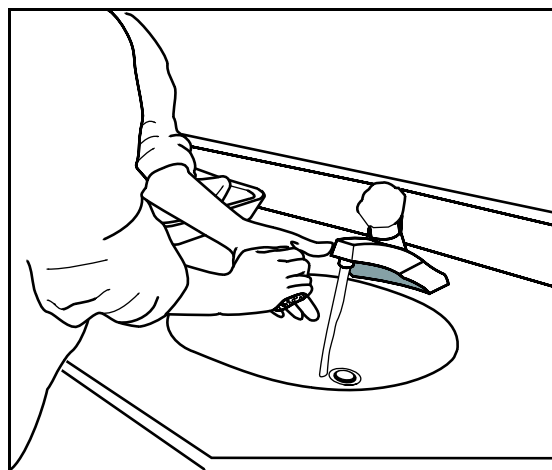
1. Otwórz opakowanie worka do pobierania próbek płynu odprowadzanego.
2. Zamknij zacisk na worku do pobierania próbek płynu odprowadzanego.



3. Przygotuj miejsce pobierania próbek.  
Upewnij się, że zacisk jest zamknięty na linii pobierania próbek.



4. Postępuj zgodnie ze szkoleniem przeprowadzonym przez lekarza.  
Dokładnie umyj i wytrzyj (lub zdezynfekuj) ręce. Dokładnie osusz ręce.
- **UWAGA:** W zależności od miejscowych wytycznych oraz lokalizacji geograficznej może być zalecane stosowanie maski twarzowej. Postępuj zgodnie ze szkoleniem w ośrodku dializ.



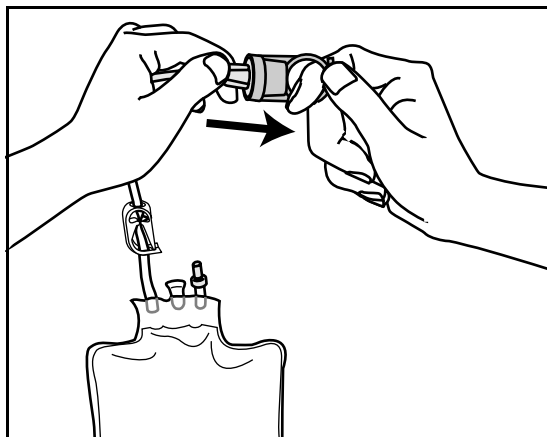
## 13. Pobieranie próbek płynu odprowadzanego

---

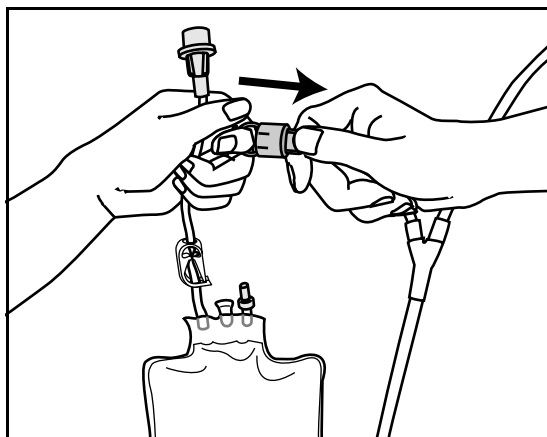
### Czynności niezbędne do pobrania próbki płynu odprowadzanego (ciąg dalszy)

---

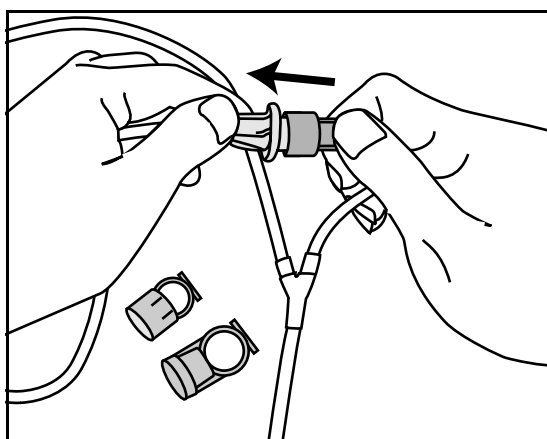
5. Zdejmij zatyczkę z worka do pobierania próbek płynu odprowadzanego.  
Zachowaj zatyczkę, aby móc ją ponownie założyć na łączniki.



6. Zdejmij zatyczkę z miejsca pobierania próbek.  
Zachowaj zatyczkę, aby móc ją ponownie założyć na łączniki.

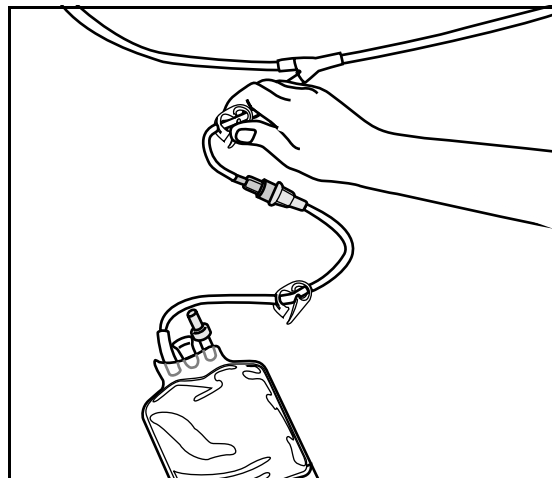


7. Podłącz worek do pobierania próbek płynu odprowadzanego i ułóż go poniżej poziomu linii drenażowej.

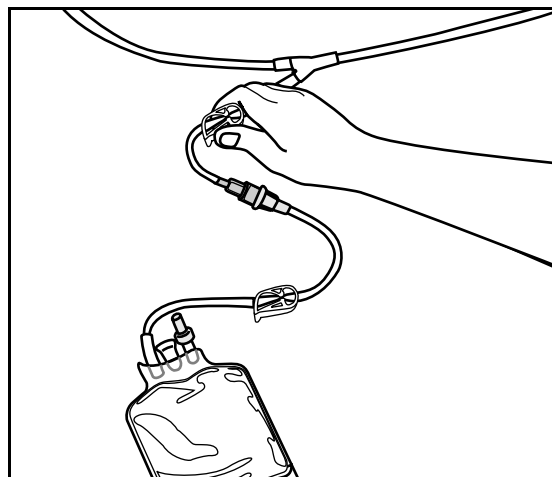


### Czynności niezbędne do pobrania próbki płynu odprowadzanego (ciąg dalszy)

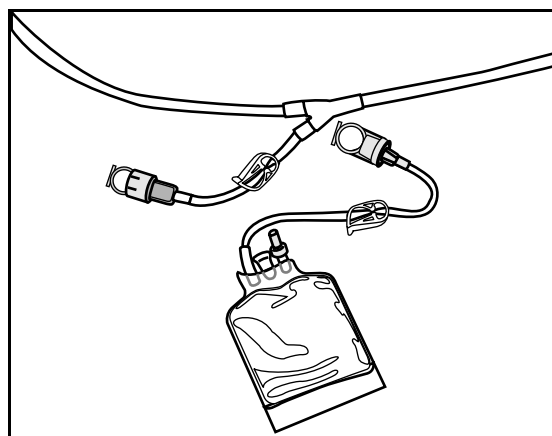
8. Po 2–3 minutach otwórz zaciski.



9. Gdy worek do pobierania próbek płynu odprowadzanego napełni się, zamknij oba zaciski.



10. Odłącz worek do pobierania próbek płynu odprowadzanego od linii drenażowej i załóż zatyczki na łączniki.



➤ **UWAGA:** Postępuj zgodnie z instrukcją ośrodka dializ odnośnie do postępowania z próbką płynu odprowadzanego

## *13. Pobieranie próbek płynu odprowadzanego*

---

# Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

# 14

## 14.1 Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE



Nie należy otwierać cyklera. Znajdujące się wewnątrz obwody elektryczne grożą porażeniem prądem.



Nie należy stosować alkoholu, nadtlenu wodoru lub środków antyseptycznych zawierających alkohol do zestawu linii jednorazowych lub powierzchni kontaktu kasety wewnątrz drzwiczek cyklera. Stosowanie tych produktów może spowodować popękanie kasety. Stosowanie uszkodzonych zestawów jednorazowych może spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.



Przed rozpoczęciem czyszczenia cyklera należy odłączyć przewód zasilający systemu od gniazdka sieciowego lub innego źródła zasilania prądem zmiennym. Zaniechanie tej czynności może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

### PRZESTROGA



Nie należy stosować chemicznych środków czyszczących ani substancji czyszczących w aerozolu. Te produkty mogą uszkodzić elementy plastikowe lub wykończenie powierzchni.

- **UWAGA:** Cykler nie wymaga sterylizacji ani dezynfekcji między zastosowaniami. System wykorzystuje zestaw linii jednorazowych, który zapewnia sterylną drogę przepływu płynu.

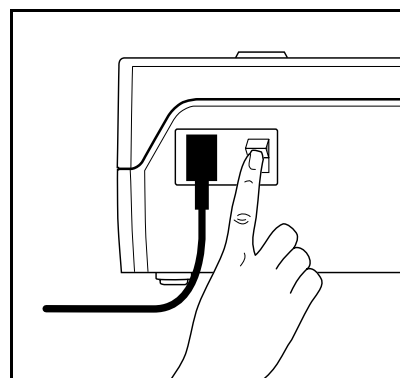
### 14.1.1 Czyszczenie cyklera

Powierzchnię cyklera należy czyścić wyłącznie przy użyciu wody z mydłem. W celu wyczyszczenia cyklera należy wykonać poniższe czynności.

#### Czynności niezbędne do oczyszczenia cyklera

---

1. Wyłącz zasilanie za pomocą włącznika zasilania.
2. Odłącz cykler od źródła zasilania.



3. Przetrzyj zewnętrzne powierzchnie przy użyciu wody z mydłem.
- 

#### OSTRZEŻENIE



**Nie należy stosować alkoholu, nadtlenku wodoru lub środków antyseptycznych zawierających alkohol do zestawu linii jednorazowych lub powierzchni kontaktu kasety wewnątrz drzwiczek cyklera. Stosowanie tych produktów może spowodować popękanie kasety. Stosowanie uszkodzonych zestawów jednorazowych może spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.**

4. Każdy rozlany płyn należy wytrzeć tak szybko, jak to tylko możliwe.

Wszelkie pozostałości można wyczyścić przy użyciu mieszaniny wody z mydłem.

---

### 14.2 Przygotowanie cyklera do zwrotu do firmy Baxter

#### WAŻNE!

*Cykler należy zwrócić do ośrodka dializ lub do firmy Baxter, dzwoniąc do pomocy technicznej firmy Baxter pod numer w części Numer telefonu pomocy na str. 1-1.*

Przed zwróceniem cyklera do firmy Baxter wykonaj poniższe czynności:

---

#### Czynności niezbędne do przygotowania cyklera do zwrotu

---

1. Wytrzyj zewnętrzne powierzchnie cyklera gąbką zwilżoną niewielką ilością wody z łagodnym mydłem. Nie stosuj zbyt dużo wody.
  2. Zetrzyj z powierzchni nadmiar wilgoci za pomocą czystej szmatki lub papierowych ręczników.
- 

➤ **UWAGA:** Jeśli zwracasz z cyklerem modem, przygotuj modem do zwrotu, wykonując powyższe czynności.

W razie pytań lub trudności z wykonaniem tej procedury skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem podanym w sekcji *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.

### 14.3 Konserwacja

Przewiduje się, że **Homechoice Claria** APD będzie nadawał się do użytku przez 10 lat. Nie jest wymagany regularny harmonogram konserwacji, jeśli nie zostało zalecone inaczej przez firmę Baxter. System sam przeprowadza własne monitorowanie. Poinformuje użytkownika, jeśli będzie wymagana obsługa serwisowa.

Akumulator jest automatycznie sprawdzany i ładowany w czasie pracy systemu. Akumulator nie wymaga regularnej konserwacji.

### 14.4 Jeśli potrzebne jest nowe urządzenie lub jego wymiana

#### 14.4.1 Wszyscy użytkownicy

Jeśli system musi zostać zwrócony do serwisu, zadzwoń do ośrodka dializ. Upewnij się, że ośrodek dializ posiada kopię Twojego ostatniego zalecenia. Następnie zadzwoń do pomocy technicznej firmy Baxter po instrukcje. Patrz *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.

#### OSTRZEŻENIE



**Upewnij się, że możliwe jest wykonanie wszystkich zabiegów zaleconych przez nefrologa.**

**Jeśli cykl nie jest w stanie rozpocząć lub zakończyć zabiegu, do czasu otrzymania nowego urządzenia należy przeprowadzać wymiany ręczne zgodnie z instrukcjami ośrodka dializ.**

**Zbyt wiele niepełnych lub pominiętych zabiegów może spowodować niewystarczające usuwanie płynu lub zbędnych substancji.**

Nowo dostarczony system będzie miał domyślne ustawienia. Jeśli nie używasz platformy łączności **Sharesource**, trzeba będzie zadzwonić do ośrodka dializ w celu zaprogramowania urządzenia. W przeciwnym przypadku główny program urządzenia zostanie automatycznie pobrany z platformy **Sharesource**.

➤ **UWAGA:** Jeśli nie używasz platformy **Sharesource**, musisz nadać opcji **SIEĆ WŁĄCZONA** wartość **NIE** w menu **Ustawienia dodatkowe** nowego cyklera. Patrz *Sieć włączona* na str. 9-18, aby zapoznać się z instrukcjami.

### 14.4.2 Użytkownicy platformy *Sharesource*

Dodatkowe procedury dla użytkowników platformy **Sharesource**:

1. Jeśli w starym systemie był używany modem, odłącz kabel ethernetowy od portu starego cyklera i podłącz go do nowego cyklera. Patrz *Instalowanie modemu* na str. 7-2, aby zapoznać się z instrukcjami.
2. Włącz nowy (lub wymieniony) system. Gdy pojawi się monit WPISZ KOD AKTYWACJI, wykonaj procedurę z części *Wprowadzanie kodu aktywacji pacjenta* na str. 7-3, aby wprowadzić kod aktywacji pacjenta.
3. Gdy pojawi się monit POTWIERDŹ KONFIGURACJĘ, wykonaj procedurę opisaną w części *Potwierdzanie ustawień konfiguracji* na str. 7-6.

Po potwierdzeniu ustawień konfiguracji nowy system będzie zaprogramowany przy użyciu nowych ustawień zabiegu wprowadzonych na platformie **Sharesource** przez ośrodek dializ.

#### OSTRZEŻENIE



Jeśli używasz platformy *Sharesource* z więcej niż jednym cyklerem *Homechoice Claria* APD, żadna zmiana programu wprowadzonego ręcznie w jednym cyklerze NIE zostanie automatycznie przesłana do innych cyklerów używanych z platformą *Sharesource*. Wprowadzone ręcznie zmiany programu są przesyłane do lekarza w celu zweryfikowania, ale Twoje zmiany nie spowodują uaktualnienia głównego programu urządzenia. Jedynie nefrolog lub lekarz z ośrodka dializ może tworzyć lub zmieniać główny program urządzenia na platformie *Sharesource*. Dopóki główny program urządzenia na platformie *Sharesource* nie zostanie zaktualizowany i pobrany, każdy inny cykler będzie powtarzać swój ostatni ręcznie zaprogramowany zabieg lub użyje poprzedniego głównego programu urządzenia z platformy *Sharesource*.

Nie używaj ustawień na innym cyklerze innych niż ustawienia prawidłowego programu. Nieprawidłowe ustawienia mogą skutkować zabiegiem dializy, który będzie nieefektywny i może spowodować poważne obrażenia pacjenta.

### 14.5 Przechowywanie

#### 14.5.1 Cykler

**Homechoice Claria** APD powinien być przechowywany w następujących warunkach:

- Temperatura od -32°C do 54°C (od -25°F do 129°F)
- Wilgotność od 10% do 95%
- Wysokość nad poziomem morza od -340 m do +5500 m (od -1100 stóp do +18 000 stóp)

#### 14.5.2 Akumulator

Jeśli cykler nie jest używany przez okres dłuższy niż 12 miesięcy, należy wyjąć z niego akumulator. Musi to zostać wykonane przez wykwalifikowanego przedstawiciela serwisu firmy Baxter. Patrz *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.

#### 14.5.3 Płyn dializacyjny i materiały jednorazowe

Podczas przechowywania i przygotowywania płynu dializacyjnego oraz materiałów jednorazowych należy postępować zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na ich etykietach. Nieprzestrzeganie instrukcji z opakowania płynu i materiałów jednorazowych może doprowadzić do przeprowadzenia niewystarczającego zabiegu lub niepożądanego działania klinicznego.

#### OSTRZEŻENIE



**Nie należy używać przedłużenia linii pacjenta z zestawem o małej objętości recyrkulacji. Używanie przedłużenia linii z tym zestawem prowadzi do zwiększenia objętości recyrkulacji i zmniejszenia skuteczności zabiegu.**



**Nie zmieniać zaleconej przez nefrologa lub ośrodek dializ liczby przedłużeń linii pacjenta. Zwiększenie (lub zmniejszenie) liczby przedłużeń linii pacjenta może spowodować, że zabieg będzie niewystarczający (lub nadmierny).**

### OSTRZEŻENIE



**Nie zwiększać długości linii pacjenta ponad 10,4 metra (34 stopy) w przypadku zestawu standardowego. Przedłużenie linii pacjenta powyżej tej długości:**

- Prowadzi do zwiększenia objętości recyrkulacji, co może zmniejszyć skuteczność zabiegu.
- Wpływa na wypełnianie, co może doprowadzić do podania powietrza. Podanie powietrza może powodować ból barków lub brzucha oraz prowadzić do poważnych obrażeń.



**Nie należy używać zestawu linii jednorazowych ani przedłużenia linii pacjenta, jeżeli zabezpieczenia końcówek nie znajdują się na swoim miejscu. Jeżeli zabezpieczenia końcówek nie są prawidłowo umocowane, może dojść do zanieczyszczenia płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.**



**Jeżeli płyn nie jest przejrzysty, nie używać worka z płynem dializacyjnym. Podczas przechowywania i przygotowywania płynu dializacyjnego należy postępować zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na etykiecie. Nieprzestrzeganie instrukcji na etykiecie płynu może doprowadzić do przeprowadzenia niewystarczającego zabiegu lub niepożądanego działania klinicznego. Uszkodzone lub wadliwe worki należy zwrócić do firmy Baxter lub do ośrodka dializ.**



## Korygowanie alarmów

---

Ta część zawiera informacje na temat rozwiązywania problemów z alarmami. Zawiera także opis specjalnych procedur, które należy stosować w sytuacjach alarmowych.

➤ **UWAGA:** Opis komunikatów specyficznych dla internetowej platformy łączności **Sharesource** zawiera część *Komunikaty dotyczące łączności Sharesource* na str. 7-16.

### 15.1 Lista alarmów i procedur

Poniżej znajduje się alfabetyczna lista komunikatów alarmowych i specjalnych procedur z tej części:

<b>Komunikaty alarmowe</b>	<b>Strona</b>
Aparat przechylony .....	15-23
Błąd kasety .....	15-29
Błąd systemowy 2240 lub 2267 .....	15-34
Błąd systemowy nnnn .....	15-37
Drenaż nie zakończony .....	15-11
Mała objętość drenażu .....	15-16
Napełnianie nie zakończone .....	15-11
Niska UF .....	15-14
Podgrzewanie płynu .....	15-24

<b>Komunikaty alarmowe (ciąg dalszy)</b>	<b>Strona</b>
Powiadom lekarza/Wysoki drenaż XYZ .....	15-5
Powolny przepływ drenażu.....	15-22
Powolny przepływ grzejnika.....	15-22
Powolny przepływ pacjenta .....	15-22
Powolny przepływ uzupełnianie .....	15-22
Słaba bateria .....	15-13
Sprawdź % objętość tidal .....	15-10
Sprawdź całkowitą objętość .....	15-10
Sprawdź całkowitą UF .....	15-10
Sprawdź czas zabiegu .....	15-10
Sprawdź drenaż początkowy .....	15-33
Sprawdź dzienną objętość napełniania.....	15-10
Sprawdź linię drenażową .....	15-7
Sprawdź linię grzejnika.....	15-7
Sprawdź linie i worki .....	15-7
Sprawdź linię ostatniego worka.....	15-7
Sprawdź linię pacjenta.....	15-7
Sprawdź linię uzupełniającą .....	15-7
Sprawdź nocną objętość napełniania.....	15-10
Sprawdź objętość napełniania .....	15-10
Sprawdź objętość ostatniego napełniania .....	15-10
Sprawdź swoją pozycję .....	15-28
Sprawdź wagę pacjenta.....	15-10

<b>Komunikaty alarmowe (ciąg dalszy)</b>	<b>Strona</b>
--	---------------

Stabilizacja temperatury .....	15-39
Uwaga: Dodatnia UF .....	15-32
Uwaga: Ujemna UF .....	15-25
Założ nowe linie i worki .....	15-12
Założ nowy zestaw .....	15-12

<b>Procedury specjalne</b>	<b>Strona</b>
----------------------------	---------------

Procedura drenażu ręcznego .....	15-59
Procedura odłączenia awaryjnego .....	15-71
Procedura ponownego wypełniania linii pacjenta ....	15-64
Procedura wcześniejszego zakończenia zabiegu .....	15-61
Procedury obejścia .....	15-41
Przerwa w zasilaniu .....	15-68
Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW) ....	15-65

## 15.2 Korygowanie alarmów

Podczas zabiegu **Homechoice Claria** APD cały czas sprawdza prawidłowość objętości płynów wymienionych w zakresie zaprogramowanego zalecenia. Monitoruje też wewnętrzny system. Za każdym razem, gdy system napotka problem:

- Uruchamia alarm dźwiękowy
- W określonych warunkach wstrzymuje przepływ płynu
- Wyświetla komunikat alarmowy
- Rejestruje problem w celu przesłania go modemem do ośrodka dializ, jeśli ma to zastosowanie

### 15.2.1 Rodzaje alarmów

W trakcie zabiegu mogą wystąpić trzy rodzaje komunikatów alarmowych:

#### ■ Samokorygujące




Alarmy samokorygujące można skorygować, czytając komunikat na ekranie i sprawdzając opisany w nim problem.

- Nie jest konieczne naciskanie żadnych przycisków, aby zareagować na te alarmy.
- Alarmom towarzyszą 3 sygnały dźwiękowe, po czym system kontynuuje zabieg.
- Jeśli alarm trwa, system generuje 6 sygnałów dźwiękowych i kontynuuje zabieg.

Jeśli alarm samokorygujący wystąpi dwukrotnie, stanie się alarmem ciągłym.

#### ■ Ciągły

Alarmy ciągłe należy skorygować, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w części *Alarmy* na str. 15-5.

- Alarmy ciągłe emitują sygnał dźwiękowy aż do naciśnięcia .
- Naciśnij , skoryguj problem, następnie naciśnij , aby kontynuować zabieg.

#### ■ Błąd systemu

Alarmy błędów systemu są spowodowane problemami z działaniem systemu. Gdy taki alarm wystąpi, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Baxter. Zadzwoń pod numer podany w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.



## 15.3 Alarmy

### 15.3.1 Powiadom lekarza/Wysoki drenaż XYZ

#### OSTRZEŻENIE



Komunikat POWIADOM LEKARZA/WYSOKI DRENAŻ XYZ wskazuje, że podczas poprzedniego zabiegu u pacjenta wystąpiła zwiększona objętość wewnątrznaczyniowa (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrznaczyniowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

#### POWIADOM LEKARZA/WYSOKI DRENAŻ XYZ

**Komunikat  
na ekranie:**

POWIADOM LEKARZA  
WYSOKI DRENAŻ XYZ

**Przyczyna:** Ten komunikat pojawia się, jeśli w dowolnym momencie poprzedniego zabiegu wystąpiła wysoka objętość drenażu. Może się on pojawić pod koniec bieżącego zabiegu lub na początku kolejnego zabiegu, jeśli system został wyłączony zbyt wcześnie.

(ciąg dalszy na następnej stronie)

### POWIADOM LEKARZA/WYSOKI DRENAŻ XYZ (ciąg dalszy)

---

**Przyczyna:** Wysoka objętość drenażu jest zdefiniowana jako zdrenowanie więcej niż:  
(ciąg dalszy)

- 200% maksymalnej zaprogramowanej objętości napełniania (Dzienna objętość napełniania, Nocna objętość napełniania lub Objętość ostatniego napełniania) dla zabiegów Tryb napełniania standardowego lub
- 190% maksymalnej zaprogramowanej objętości napełniania (Dzienna objętość napełniania, Nocna objętość napełniania lub Objętość ostatniego napełniania) dla zabiegów Tryb małych objętości.

Trzy cyfry (**XYZ**) po komunikacie WYSOKI DRENAŻ wskazują, kiedy cykler wykrył dużą objętość drenażu. Początkowe zera nie są wyświetlane.

<b>WYSOKI DRENAŻ XYZ</b>
--------------------------

- Pierwsza cyfra (**X**) wskazuje, kiedy sytuacja miała miejsce; czy był to zaprogramowany drenaż dzienny czy nocny (0 to dzienny, a 1 nocny) czy też drenaż ręczny (2).
- Ostatnie dwie cyfry (**YZ**) reprezentują numer cyklu lub drenażu ręcznego.



Pierwsza cyfra ( <b>X</b> )	Ostatnie 2 cyfry ( <b>YZ</b> )
0 = Drenaż dzienny	Nr cyklu drenażu dziennego
1 = Drenaż nocny	Nr cyklu drenażu nocnego
2 = Drenaż ręczny	Nr drenażu ręcznego

*Przykłady:*

Komunikat **WYSOKI DRENAŻ 105** oznacza, że wystąpiło zdrenowanie niespodziewanie dużej objętości podczas drenażu nocnego (1) w cyklu piątym (05).

Komunikat **WYSOKI DRENAŻ 2** oznacza, że wystąpiło zdrenowanie niespodziewanie dużej objętości podczas drenażu dziennego (0) w cyklu piątym (02). Początkowe zera nie są wyświetlane: w tym przykładzie pojawia się 2 zamiast 002.

**POWIADOM LEKARZA/WYSOKI DRENAŻ XYZ (ciąg dalszy)****Co zrobić:**

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. Skontaktuj się z ośrodkiem dializ, aby dowiedzieć się, w jaki sposób ograniczyć prawdopodobieństwo wystąpienia dużej objętości drenażu w przyszłości.
3. Naciśnij , aby kontynuować.
4. Jeśli alarm ten utrzymuje się, skontaktuj się ze ośrodkiem dializ.

Może być konieczna zmiana zaprogramowanego zabiegu, aby ograniczyć ryzyko wystąpienia zwiększonej objętości wewnątrznaczyniowej (ZOW).

**15.3.2 Sprawdź linie****OSTRZEŻENIE**

**Podczas zabiegu nie należy wymieniać pustych worków z płynem dializacyjnym ani podłączać ponownie odłączonych worków. Jeśli worek zostanie odłączony podczas zabiegu, należy postępować według procedury Wcześniejsze zakończenie zabiegu. Patrz *Procedura wcześniejszego zakończenia zabiegu* na str. 15-61.**

**Pod koniec zabiegu należy wyrzucić zestaw linii jednorazowych i wszystkie worki z płynem dializacyjnym. Ponowne użycie materiałów jednorazowych może spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.**

---

### SPRAWDŹ LINIE

---

**Komunikat  
na ekranie:**

SPR. LINIĘ DRENAŻOWĄ

SPRAWDŹ LINIĘ PACJENTA

SPR. LINIĘ OST. WORKA

SPRAWDŹ LINIĘ UZUPEŁN.

SPR. LINIĘ GRZEJNIKA

SPRAWDŹ LINIĘ I WORKI

---

**Przyczyna 1 z 2:** W większości przypadków jest to alarm samokorygujący.

Wymieniona na ekranie linia jest zablokowana lub worek z płynem dializacyjnym jest pusty.

Jeśli pojawi się komunikat SPRAWDŹ LINIĘ I WORKI, co najmniej jedna linia jest zablokowana lub worki z płynem dializacyjnym są puste.

---

### SPRAWDŹ LINIE (ciąg dalszy)

---

#### Aby skorygować przyczynę 1 z 2:


1. Sprawdź linię wymienioną na ekranie pod kątem:
  - Zagiąć
  - Zamkniętych zacisków
  - Zator fibrynowy
  - Odłączonych worków z płynem dializacyjnym
  - Pustych worków z płynem dializacyjnym

2. Skoryguj znaleziony problem.

Nie musisz naciskać żadnych przycisków.

**– LUB –**

#### Jeśli alarm stanie się alarmem ciągłym:

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. Sprawdź linię wymienioną na ekranie pod kątem:
  - Zagiąć
  - Zamkniętych zacisków
  - Zator fibrynowy
  - Odłączonych worków z płynem dializacyjnym
  - Pustych worków z płynem dializacyjnym

3. W miarę możliwości skoryguj znaleziony problem.

**– LUB –**

Jeśli problem nie został skorygowany, skontaktuj się z ośrodkiem dializ.

4. Naciśnij , aby powrócić do zabiegu.

---

#### Przyczyna 2 z 2: Komunikat SPR. LINIĘ GRZEJNIKA jest wyświetlany wyłącznie po rozpoczęciu napełniania 1.

- Komory pompy nie są w stanie pobierać płynu z worka grzejnika lub opróżnić się całkowicie.
  - Zablokowana linia grzejnika lub drenażowa.
-

## 15. Korygowanie alarmów

---

### SPRAWDŹ LINIE (ciąg dalszy)

---

**Aby skorygować przyczynę 2 z 2:**

1. Sprawdź linię grzejnika i worek grzejnika pod kątem blokad lub ograniczeń przepływu.
2. Sprawdź linię drenażową i opcję drenażu pod kątem blokad lub ograniczeń przepływu.  
  
➤ **UWAGA:** Nawet jeśli na ekranie jest wyświetlany komunikat SPR. LINIĘ GRZEJNIKA, przyczyną może być zablokowana linia drenażowa.
3. W miarę możliwości skoryguj znaleziony problem.

**– LUB –**

Jeśli problem nie został skorygowany, skontaktuj się z ośrodkiem dializ.

---

### 15.3.3 Sprawdzanie wartości ustawień zabiegu

#### SPRAWDZANIE WARTOŚCI USTAWIEŃ ZABIEGU

---

**Komunikat na ekranie:**




SPRAWDŹ CZAS ZABIEGU	SPRAWDŹ % OBJĘTOŚĆ TIDAL
SPRAWDŹ CAŁKOWITĄ UF	SPRAWDŹ CAŁKOWITĄ OBJĘTOŚĆ
SPRAWDŹ WAGĘ PACJENTA	SPRAWDŹ OBJĘTOŚĆ NAPEŁNIANIA
SPRAWDŹ NOCNA OBJĘTOŚĆ NAPEŁNIANIA	SPRAWDŹ DZIENNĄ OBJĘTOŚĆ NAPEŁNIANIA
SPRAWDŹ OBJĘTOŚĆ OSTATNIEGO NAPEŁNIANIA	

---

## SPRAWDZANIE WARTOŚCI USTAWIEŃ ZABIEGU

**Przyczyna:** Zaprogramowana wartość ustawienia zabiegu jest nieprawidłowa. Jeśli **Homechoice Claria** APD jest używany po raz pierwszy, alarm ten wystąpi w celu przypomnienia o konieczności zaprogramowania zabiegu.

Jest to alarm ciągły.



- Co zrobić:**
1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.  
Ekran automatycznie powraca do nieprawidłowego ustawienia i wyświetla migająca wartość, którą należy zmienić.
  2. Zmień wartość
  3. Naciśnij , aby zapisać nową wartość.
  4. Naciśnij , aby opuścić menu Zmień program.

## 15.3.4 Niezakończone

## OSTRZEŻENIE



Obejście fazy drenażu może spowodować pozostanie płynu w jamie otrzewnowej, co może być przyczyną wystąpienia zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

## 15. Korygowanie alarmów

---

### NIEZAKOŃCZONE

---

**Komunikat na ekranie:**




DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY

NAPEŁN. NIE ZAKONCZ.

NAPEŁN. NIE ZAKONCZ.

**Przyczyna:** Podjęto próbę obejścia alarmu lub fazy i nie dokończono tej fazy.  
Jest to alarm ciągły.

**Co zrobić:**

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. Dowiedz się w ośrodku dializ, kiedy obejście jest bezpieczne. Patrz *Procedury obejścia* na str. 15-41.
3. Jeśli masz pewność, że chcesz obejść alarm lub fazę, naciskaj  do momentu pojawienia się na ekranie komunikatu OBEJŚCIE.
4. Naciśnij , aby wybrać OBEJŚCIE.  
Dokonano obejścia alarmu lub fazy i nastąpiło przejście do następnej fazy zabiegu.

### 15.3.5 Załóż nowy zestaw

---

#### ZAŁÓŻ NOWY ZESTAW

---



**Komunikat na ekranie:**

ZAMKNIJ WSZ. ZACISKI  
ZAŁÓŻ NOWY ZESTAW

ZAMKNIJ WSZ. ZACISKI  
ZAŁÓŻ NOWE LINIE I WORKI

**Przyczyna:** Zestaw linii jednorazowych nie przeszedł pomyślnie testu w trakcie przygotowania.  
Jest to alarm ciągły.

**ZAŁÓŻ NOWY ZESTAW (ciąg dalszy)****Co zrobić:**

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. **Zamknij wszystkie zaciski.**
3. Wyjmij i wyrzuć zestaw linii jednorazowych i w razie potrzeby worki z płynem dializacyjnym.
4. Weź nowy zestaw linii jednorazowych i w razie potrzeby nowe worki z płynem dializacyjnym.
5. Włóż kasetę.
6. Naciśnij  i postępuj według instrukcji na ekranie.

**15.3.6 Słaba bateria****SŁABA BATERIA****Komunikat na ekranie:**

SŁABA BATERIA

WCIŚNIJ PRZYCISK GO  
ABY ROZPOCZĄĆ

**Przyczyna 1 z 2:** Akumulator uległ rozładowaniu z powodu zaniku zasilania lub niekorzystania z niego.

**Co zrobić****Przyczyna 1 z 2:**

1. Podłącz cykler do gniazda zasilania.
2. Włącz cykler.
3. Pozostaw cykler podłączony do gniazda zasilania na 12 godzin.
4. Jeśli komunikat pojawi się ponownie podczas kolejnego zabiegu, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem podanym w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.

### SŁABA BATERIA (ciąg dalszy)

**Przyczyna 2 z 2:** Akumulator urządzenia nie ładuje się.



**Co zrobić**  
**Przyczyna 2 z 2:** 1. Skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem podanym w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.

### 15.3.7 Niska UF (ultrafiltracja)

#### OSTRZEŻENIE



Obejście alarmu NISKA UF może spowodować pozostanie płynu w jamie otrzewnowej i być przyczyną powstania zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

**NISKA UF****Komunikat na ekranie:**

NISKA UF




**Przyczyna:**

Zakładana UF nie została osiągnięta.

To ustawienie jest programowane w ramach funkcji ostatni drenaż ręczny.

- W przypadku ustawienia ALARM: TAK, jest to dźwiękowy alarm ciągły.
- W przypadku ustawienia ALARM: NIE, jest to cichy alarm ciągły widoczny wyłącznie jako komunikatu na ekranie.

**Co zrobić:**

1. Naciśnij .
2. Naciśnij , aby kontynuować drenaż automatyczny.  
– LUB –
3. Naciśnij , aby:
  - Wyświetlić informację o drenażu ręcznym.
  - Rozpocząć drenaż ręczny.

**Czynności wymagane do obejścia alarmu NISKA UF lub w celu zainicjowania drenażu ręcznego**

Na ekranie pojawi się komunikat NISKA UF.

NISKA UF

1. Naciśnij .

Pojawi się komunikat NISKA UF z bieżącą fazą drenażu.

NISKA UF  
DRENAŻ 2 Z 5







2. Naciśnij .

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: ML

3. Sprawdź OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.

## 15. Korygowanie alarmów

### Czynności wymagane do obejścia alarmu NISKA UF lub w celu zainicjowania drenażu ręcznego (ciąg dalszy)

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 4. Naciśnij  .                               | MINIMALNA OBJ.<br>DRENAŻU: ML |
| Wyświetlana jest minimalna objętość, która ma zostać zdrenowana przez cykler w tym cyklu.                                     |                               |
| 5. Naciśnij  .                               | AKTUALNA UF: ML               |
| AKTUALNA UF jest aktualizowana podczas fazy drenażu.  |                               |
| 6. Naciśnij  , aby wybrać OBEJŚCIE.          | OBEJŚCIE                      |
| Dowiedz się w ośrodku dializ, kiedy obejście jest bezpieczne.   |                               |
| 7. Naciśnij  , aby wybrać obejście.          | KONIEC ZABIEGU                |
| Wyświetlony zostanie komunikat KONIEC ZABIEGU lub OSTATNIE NAPEŁNIANIE.   |                               |
| <b>– LUB –</b>  |                               |
| Aby zainicjować drenaż ręczny, naciskaj  , |                               |
| aż pojawi się komunikat DRENAŻ RĘCZNY.  |                               |
| DRENAŻ RĘCZNY   |                               |
| 8. Naciśnij  .                             |                               |

### 15.3.8 Mała objętość drenażu

#### MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU

**Komunikat na ekranie:**

MAŁA OBJĘTOŚĆ  
DRENAŻU

Jest to alarm samokorygujący, który przejdzie w alarm ciągły, jeśli nie zostanie skorygowany.

---

### MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU (ciąg dalszy)

---



- Przyczyna 1 z 2:**
- Przeszkoda w cewniku
  - Nieprawidłowe umieszczenie cewnika
  - System znajduje się zbyt wysoko względem pacjenta

- Co zrobić**
- Przyczyna 1 z 2:**
1. Zmień pozycję, aby spróbować zdrenować więcej płynu.
  2. Sprawdź, czy na linii pacjenta nie ma zagięć.
  3. Skoryguj znaleziony problem.

Nie musisz naciskać żadnych przycisków.

**– LUB –**

**Jeśli alarm stanie się alarmem ciągłym:**

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. Zmień pozycję ciała albo ustaw cykler o 15 cm (6 cali) niżej.
3. Naciśnij , aby powrócić do zabiegu.

- 
- Przyczyna 2 z 2:** Jeśli ten alarm utrzymuje się w czasie trwania zabiegu lub występuje regularnie w kolejnych zabiegach:
- Próg alarmu drenażu początkowego jest zbyt wysoki dla spodziewanej objętości drenażu pacjenta
  - Jama otrzewnowa pacjenta była opróżniona w momencie rozpoczęcia drenażu początkowego i ustawiono zbyt wysoki próg objętości alarmu drenażu początkowego
  - Zator fibrynowy lub przesunięcie cewnika
-

### MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU (ciąg dalszy)

#### Co zrobić

#### Przyczyna 2 z 2:

1. Wykonaj poniższe czynności, aby sprawdzić objętość drenażu i alarm drenażu początkowego. Upewnij się, że ustawienie drenażu początkowego jest odpowiednie. Patrz *Określanie ustawień objętości alarmu drenażu początkowego* na str. 16-21.
2. Skontaktuj się z ośrodkiem dializ w celu sprawdzenia, czy ustawienie drenażu początkowego jest prawidłowe. Zapytaj, czy potrzebny jest lek pomagający usunąć zator fibrynowy oraz sprawdź przepływ w cewniku. Skontaktuj się z ośrodkiem dializ, aby dowiedzieć się, czy obejście jest bezpieczne. Patrz *Obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU* na str. 15-49.

### Czynności niezbędne do sprawdzenia objętości drenażu

Na ekranie pojawi się komunikat MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.

MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.

Pojawi się komunikat MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU z bieżącą fazą drenażu.

MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
DRENAŻ 2 Z 5

2. Naciśnij , aby sprawdzić OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: ML

3. Naciśnij .

Niepełny drenaż początkowy spowoduje pozostanie płynu w jamie otrzewnowej. Może to spowodować, że bieżąca UF będzie niższa od wyświetlanej aktualnej UF.

Ten ekran nie jest wyświetlany podczas drenażu początkowego.

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
POCZĄTKOWEGO: ML

## Czynności niezbędne do sprawdzenia objętości drenażu (ciąg dalszy)

## 4. Naciśnij ▽.

Wyświetlana jest minimalna objętość, która ma zostać zdrenowana przez cykler w tym cyklu.

- **UWAGA:** Może być konieczne zdrenowanie większej objętości, aby zapobiec wystąpieniu alarmu UWAGA: UJEMNA UF.

ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO:	ML
--------------------------------	----

– lub –

MINIMALNA OBJ. DRENAŻU:	ML
----------------------------	----

– lub –

DRENAŻ TIDAL:	ML
---------------	----

## 5. Naciśnij ▽.

Wyświetlana jest AKTUALNA UF aktualizowana podczas fazy drenażu.

AKTUALNA UF:	ML
--------------	----

## 6. Naciśnij ▽.

Wyświetlony zostanie komunikat alarmu drenażu.

- Wyświetlany jest komunikat DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY, gdy podczas aktualnej fazy drenażu nie osiągnięto wymaganej minimalnej objętości drenażu.
- UWAGA: UJEMNA UF — ten komunikat pojawia się, gdy w organizmie pozostało więcej niż dopuszczalny odsetek zaprogramowanej objętości napełniania w bieżącym cyklu lub podczas kilku cykli.

DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY
-----------------------

– lub –

UWAGA: UJEMNA UF
------------------

## 7. Naciśnij ▽. Zostanie wyświetlony komunikat OBEJŚCIE.

OBEJŚCIE
----------



### Czynności niezbędne do sprawdzenia objętości drenażu (ciąg dalszy)

---

#### OSTRZEŻENIE



Obejście alarmu **MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU** może spowodować pozostanie płynu w jamie otrzewnowej i być przyczyną powstania zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.


- 
- **UWAGA:** Wznów drenaż lub wybierz DRENAŻ RĘCZNY, o ile w jamie otrzewnowej nie znajduje się dużo płynu. Wznowienie drenażu może spowodować wystąpienie alarmu dźwiękowego. Powtarzające się stosowanie drenażu ręcznego nie generuje alarmu dźwiękowego.
-

---

**Czynności niezbędne do sprawdzenia objętości drenażu (ciąg dalszy)**


---

**8. Wybierz jedną z następujących opcji:**

- a. Naciśnij , aby powrócić do drenażu, jeśli nie chcesz wykonywać obejścia.


Jest to opcja *zalecana*.

OBEJŚCIE
----------

DRENAŻ 2 Z 5
--------------

– LUB –

- b. Naciskaj  do momentu pojawienia się komunikatu DRENAŻ RĘCZNY.


Naciśnij .

OBEJŚCIE
----------

DRENAŻ RĘCZNY
---------------

ZDRENOWANO:	ML
-------------	----

– LUB –

- c. Naciśnij , aby wykonać obejście, tylko jeśli polecił to lekarz.

Skontaktuj się z ośrodkiem dializ, aby dowiedzieć się, czy obejście jest bezpieczne.

Wykonano obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU. Zostanie rozpoczęte następne napełnianie.

OBEJŚCIE
----------

NAPEŁNIANIE 3 Z 5
-------------------

---

➤ **UWAGA:** NIE wykonuj obejścia, jeśli UF ma wartość ujemną, aktualna objętość drenażu jest niższa niż zazwyczaj lub jama brzuszna nie wydaje się pusta.

---

➤ **UWAGA:** Wybranie opcji OBEJŚCIE spowoduje pominięcie kluczowego elementu bezpieczeństwa zabiegu. System uzna, że jama brzuszna została opróżniona i dostarczy pełną zaleconą objętość napełniania, chyba że wystąpi alarm UWAGA: UJEMNA UF. W przypadku wystąpienia alarmu UWAGA: UJEMNA UF należy zajrzeć do części *Uwaga: Ujemna UF* na str. 15-25.

---

### 15.3.9 Powolny przepływ

---

#### POWOLNY PRZEPŁYW

---

**Komunikat  
na ekranie:**

POW. PRZEPŁ. DRENAŻ

POW. PRZEPŁ. GRZEJNIK

POW. PRZEPŁ. PACJENT

POW. PRZEPŁ. UZUPEŁN.

**Przyczyna:** Szybkość przepływu jest bardzo mała. Powolny przepływ może skrócić czas leżakowania i tym samym efektywny czas dializy. Na określonej linii mogło wystąpić zagięcie.



Jest to alarm samokorygujący.

➤ **UWAGA:** Alarmu POW. PRZEPŁ. DRENAŻ nie można obejść.

- Co zrobić:**
1. Sprawdź, czy na linii podanej na ekranie nie ma:
    - Zagięcie
    - Zamkniętych zacisków
    - Zator fibrynowy
    - Odłączonych worków z płynem dializacyjnym
    - Pustych worków z płynem dializacyjnym
  2. Skoryguj znaleziony problem.  
Nie musisz naciskać żadnych przycisków.

– LUB –

**Jeśli alarm stanie się alarmem ciągłym:**

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
  2. Sprawdź, czy na linii podanej na ekranie nie ma:
    - Zagięcie
    - Zamkniętych zacisków
    - Zator fibrynowy
    - Odłączonych worków z płynem dializacyjnym
    - Pustych worków z płynem dializacyjnym
  3. Skoryguj znaleziony problem.
  4. Naciśnij , aby powrócić do zabiegu.
-

### 15.3.10 Aparat przechylony

---

#### APARAT PRZECHYLONY

---

**Komunikat na ekranie:**

APARAT PRZECHYLONY

**Przyczyna:**

Cykler jest przechylony.



Jeśli ten alarm wystąpi podczas zabiegu, jest to alarm samokorygujący.

**Co zrobić:**

1. Upewnij się, że cykler znajduje się na płaskiej powierzchni i że nie jest przechylony.

**– LUB –**

**Jeśli ten alarm stanie się alarmem ciągłym albo wystąpi podczas wyświetlania monitu WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ:**

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
  2. Umieść cykler na płaskiej, równej powierzchni.
  3. Naciśnij , aby powrócić do zabiegu.
-

### 15.3.11 Podgrzewanie płynu

---

#### PODGRZEWANIE PŁYNU

---

**Komunikat na ekranie:**

PODGRZEWANIE PŁYNU

**Przyczyna:**

Zmierzona przez cykler temperatura płynu w worku grzejnika jest o 3°C (5,4°F) niższa niż ustawiona temperatura płynu.

W tym momencie podawanie płynu nie jest dozwolone.



Ten komunikat będzie widoczny podczas podgrzewania płynu w worku grzejnika.

Komunikat znika po około 5 minutach od osiągnięcia przez worek grzejnika temperatury 3°C poniżej ustawionej temperatury płynu.

Komunikat ten może również występować przez dłuższy okres, jeśli worek grzejnika nie ma pełnego kontaktu z niecką grzejnika podczas normalnej pracy.

**Co zrobić:**

Jeśli po 45 minutach alarm stanie się dźwiękowym alarmem ciągłym:

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. Naciśnij , aby zyskać kolejne 45 minut na ogrzanie płynu.
3. Przyciśnij worek grzejnika do niecki grzejnika, aby poprawić szybkość nagrzewania.

Jeśli wystąpiła awaria systemu ogrzewania, zostanie wyświetlony błąd systemowy.

## 15.3.12 Uwaga: Ujemna UF

## UWAGA: UJEMNA UF

Komunikat  
na ekranie:

UWAGA: UJEMNA UF



Przyczyna:

W organizmie pozostało więcej niż dopuszczalny odsetek zaprogramowanej objętości napełniania w bieżącym cyklu lub podczas kilku cykli.

- Dopuszczalny odsetek w trybie standardowym wynosi 50%.
- W trybie małych objętości można go regulować w zakresie 20% 60%.

Jest to alarm ciągły.

Co zrobić:

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. Wykonaj poniższe czynności, aby sprawdzić aktualną UF i usunąć przyczynę alarmu.
3. Zmień pozycję ciała.
4. Naciśnij , aby powrócić do zabiegu.

Jeśli alarm ten utrzymuje się, skontaktuj się ze ośrodkiem dializ. NIE wykonuj obejścia tego alarmu, chyba że zostało to zalecone przez ośrodek dializ. Ten alarm można obejść tylko raz. Patrz *Procedury obejścia* na str. 15-41.

## Usuwanie przyczyny alarmu UWAGA: UJEMNA UF

UWAGA: Na ekranie pojawi się komunikat UJEMNA UF.

UWAGA: UJEMNA UF

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.

UWAGA: Pojawi się komunikat UJEMNA UF z bieżącą fazą drenażu.

UWAGA: UJEMNA UF  
DRENAŻ 2 Z 5

## 15. Korygowanie alarmów

### Usuwanie przyczyny alarmu UWAGA: UJEMNA UF (ciąg dalszy)

2. Naciśnij ▽.

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU:  
60ML

3. Naciśnij ▽.

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
POCZĄTKOWEGO: 500ML

4. Naciśnij ▽.

Wyświetlana jest minimalna objętość, która ma zostać zdrenowana przez cykler w tym cyklu.

MINIMALNA OBJ.  
DRENAŻU: ML  
– lub –

- **UWAGA:** Może być konieczne zdrenowanie większej objętości, aby zapobiec wystąpieniu alarmu UWAGA: UJEMNA UF.

DRENAŻ TIDAL: ML

5. Naciśnij ▽.

AKTUALNA UF jest aktualizowana podczas fazy drenażu.

AKTUALNA UF: ML

6. Sprawdź aktualną UF.

7. Wyświetlony zostanie komunikat alarmu drenażu.

- Wyświetlany jest komunikat DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY, gdy podczas aktualnej fazy drenażu nie osiągnięto wymaganej minimalnej objętości drenażu.
- UWAGA: Wyświetlany jest komunikat UJEMNA UF, gdy w organizmie pozostało więcej niż dopuszczalny odsetek zaprogramowanej objętości napełniania w bieżącym cyklu lub podczas kilku cykli.

DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY  
– lub –

UWAGA: UJEMNA UF

8. Naciśnij ▽. Zostanie wyświetlony komunikat OBEJŚCIE.

OBEJŚCIE



- **UWAGA:** Wybierając OBEJŚCIE, wskazujesz, że jama otrzewnowa jest pusta. System podaje częściową objętość napełniania na podstawie szacowanej objętości pozostałej w jamie otrzewnowej.

## Usuwanie przyczyny alarmu UWAGA: UJEMNA UF (ciąg dalszy)

## OSTRZEŻENIE




Obejście alarmu UWAGA: UJEMNA UF może spowodować pozostanie płynu w jamie otrzewnowej i być przyczyną powstania zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

- **UWAGA:** Jeśli w jamie otrzewnowej nie znajduje się dużo płynu, wznów drenaż lub wybierz DRENAŻ RĘCZNY. Powtarzające się stosowanie drenażu ręcznego nie generuje alarmu dźwiękowego.


## 9. Wybierz jedną z następujących opcji:

- a. Naciśnij , aby powrócić do drenażu, jeśli nie chcesz wykonywać obejścia.

Jest to opcja *zalecana*.

– LUB –

- b. Naciskaj  do momentu pojawienia się komunikatu DRENAŻ RĘCZNY.

Naciśnij .

– LUB –

OBEJŚCIE
----------

DRENAŻ 2 Z 5
--------------

OBEJŚCIE
----------

DRENAŻ RĘCZNY
---------------

ZDRENOWANO:	ML
-------------	----

## 15. Korygowanie alarmów

### Usuwanie przyczyny alarmu UWAGA: UJEMNA UF (ciąg dalszy)

- c. Naciśnij , aby obejść alarm.

UWAGA: Na krótko pojawi się komunikat UJEMNA UF, a następnie rozpocznie się kolejne napełnianie.

OBEJŚCIE

UWAGA: UJEMNA UF

NAPEŁNIANIE 3 Z 5

- **UWAGA:** Alarmu UWAGA: UJEMNA UF nie można obejść dwa razy pod rząd w czasie cykli drenażu dziennego i drenażu nocnego.

### 15.3.13 Sprawdź swoją pozycję

#### SPRAWDŹ SWOJĄ POZYCJĘ

**Komunikat na ekranie:**

SPRAWDŹ SWOJĄ POZYCJĘ



**Przyczyna:** Znajdujesz się ponad 30 cm (12 cali) nad cyklerem.  
Jest to alarm samokorygujący.

**Co zrobić:**

1. Sprawdź pozycję cyklera.
2. Jeśli cykler jest umieszczony zbyt nisko, należy go podnieść go o co najmniej 15 cm (6 cali).  
Nie musisz naciskać żadnych przycisków.

– LUB –

**Jeśli alarm stanie się alarmem ciągłym:**

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. Umieść cykler na powierzchni znajdującej się na wysokości zbliżonej do Twojej pozycji.
3. Naciśnij , aby powrócić do zabiegu.



## 15.3.14 Błąd kasety

## OSTRZEŻENIE



**NIE** otwierać drzwiczek, zanim nie zostaną **ZAMKNIĘTE WSZYSTKIE ZACISKI**.

Zapobiegnie to przepływowi płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta. Niekontrolowany przepływ grawitacyjny płynów może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrznaczyniowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrznaczyniowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

## BŁĄD KASETY nnn

**Komunikat na ekranie:**

**ZAMKNIJ WSZ. ZACISKI  
BŁĄD KASETY nnn**

**Przyczyna:**

Kaseta jest nieprawidłowo włożona lub występuje problem związany z działaniem systemu. Możliwe przyczyny omówiono w części Tabela 15-1 na str. 15-30.

Jest to alarm ciągły.

### BŁĄD KASETY nnn (ciąg dalszy)

#### Co zrobić:





1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. **Zamknij wszystkie zaciski.**
3. Otwórz drzwiczki.
4. Wyjmij kasetę.
5. Ponownie włóż kasetę.
6. Chwyć za dreny w miejscu ich wyjścia z uchwytu kasety z prawej strony i popchnij do tyłu podczas zamykania drzwiczek.
7. Naciśnij .  
Pojawi się monit OTWÓRZ ZACISKI i PODŁĄCZ WORKI.
8. Otwórz zaciski.
9. Naciśnij .  
Zostanie rozpoczęta procedura wypełniania.

Tabela 15-1. Możliwe przyczyny alarmów BŁĄD KASETY

Numer błędu kasety	Możliwa przyczyna
143, 163, 165–169	Element zaciskający nie jest w stanie odblokować przepływu, ponieważ: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Płyn jest chłodny</li><li>■ Dren kasety nakłada się na miejsce wyjścia z drzwiczek lub ich dotyka</li></ul> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Wystąpieniu tego alarmu często można zapobiec poprzez umieszczenie przed rozpoczęciem zabiegu worka grzejnika i kasety w niecce grzejnika.</p>
134–137, 156, 157	Linia jest zaciśnięta lub zagięta

Tabela 15-1. Możliwe przyczyny alarmów BŁĄD KASETY (ciąg dalszy)

Numer błędu kasety	Możliwa przyczyna
<b>OSTRZEŻENIE</b>	
 <p>Aby zapobiec podaniu niesterylnego powietrza do jamy otrzewnowej, należy założyć nowy zestaw linii jednorazowych i worki z płynem dializacyjnym, jeśli wystąpi BŁĄD KASETY 201 i z linii pacjenta będzie wypływać płyn. Niesterylne powietrze w jamie otrzewnowej może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon. Powietrze w jamie otrzewnej może spowodować ból barków lub brzucha oraz prowadzić do poważnych obrażeń.</p>	
201	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przeciek powietrza między kasetą i uszczelką drzwiczek z powodu nieprawidłowego założenia kasety</li> <li>■ Zanieczyszczenia na zewnątrz kasety</li> <li>■ Otwór w ścianie kasety</li> </ul> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Jeśli wystąpi BŁĄD KASETY 201 i z linii pacjenta będzie wypływał płyn, należy założyć nowy zestaw linii jednorazowych i nowe worki z płynem dializacyjnym.</p> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Przed użyciem należy zawsze sprawdzić kasetę pod kątem obecności zanieczyszczeń, otworów lub nakłuć.</p>
200, 202, 203	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przeciek powietrza między kasetą i uszczelką drzwiczek z powodu nieprawidłowego założenia kasety</li> <li>■ Zanieczyszczenia na zewnątrz kasety</li> <li>■ Otwór w ścianie kasety</li> </ul> <p>➤ <b>UWAGA:</b> Przed użyciem należy zawsze sprawdzić kasetę pod kątem obecności zanieczyszczeń, otworów lub nakłuć.</p>
Wszystkie inne	Nieprawidłowe włożenie zestawu linii jednorazowych lub problem z kasetą.

### 15.3.15 Uwaga: Dodatnia UF

---

#### UWAGA: DODATNIA UF

---

**Komunikat na ekranie:**

**UWAGA: DODATNIA UF**

*(to ustawienie pojawia się wyłącznie w trybie małych objętości)*




**Przyczyna:**

W bieżącym cyklu lub podczas kilku cykli usunięto większą ilość płynu niż dopuszczalna objętość ultrafiltracji.

Dopuszczalną objętość można ustawić w zakresie od 0 (zero) do 5000 ml.

Jest to alarm ciągły.

**Co zrobić:**

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. Naciskaj , aż pojawi się komunikat OBEJŚCIE.
3. Naciśnij , aby wybrać OBEJŚCIE.

Wykonano obejście alarmu i zabieg zostanie wznowiony.

Jeśli ten alarm utrzymuje się nadal, powiadom ośrodek dializ. Ten problem może wynikać z nieodpowiednich ustawień zalecenia lub zastosowania nieodpowiedniego płynu dializacyjnego.

---



## 15.3.16 Sprawdź drenaż początkowy

## OSTRZEŻENIE



Ustawienie zbyt małej objętości alarmu drenażu początkowego może spowodować niezupełny drenaż początkowy, po którym nastąpi całkowite napełnianie. Może to spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Zalecane punkty początkowe podczas określania optymalnej wartości alarmu objętości drenażu początkowego zawiera Tabela 9-1 na str. 9-12.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.






Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

## SPRAWDŹ DRENAŻ POCZĄTKOWY

Komunikat na ekranie:

SPRAWDŹ DRENAŻ POCZĄTKOWY: 50ML
------------------------------------

**Przyczyna:** Próg alarmu drenażu początkowego jest niższy niż oczekiwany.

- Co zrobić:**
1. Naciśnij , a ustawienie zacznie migać.
  2. Naciśnij  lub , aby czasowo zmienić ustawienie minimalne alarmu drenażu początkowego.
  3. Naciśnij , aby potwierdzić wartość.
  4. Naciśnij , aby wznowić drenaż początkowy.

### SPRAWDŹ DRENAŻ POCZĄTKOWY (ciąg dalszy)

- **UWAGA:** Dokonano tymczasowej zmiany ustawień alarmu drenażu początkowego dla tej sesji zabiegu. Instrukcje, jak trwale zmienić ustawienia alarmu drenażu początkowego, zawiera część *Alarm drenażu początkowego* na str. 9-10.

#### 15.3.17 Błąd systemowy 2240 lub 2267

##### OSTRZEŻENIE





Nie należy podejmować próby ponownego użycia jakichkolwiek materiałów jednorazowych. Ponowne użycie materiałów jednorazowych może spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.



**NIE** otwierać drzwiczek, zanim nie zostaną **ZAMKNIĘTE WSZYSTKIE ZACISKI**.

Zapobiegnie to przepływowi płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta. Niekontrolowany przepływ grawitacyjny płynów może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

- **UWAGA:** Jeśli potrzebna jest pomoc w skorygowaniu alarmu, należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem podanym w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.

---

### BŁĄD SYSTEMOWY 2240 lub 2267

---

**Komunikat  
na ekranie:**

**BŁĄD SYSTEMOWY 2240**

**BŁĄD SYSTEMOWY 2267**

**Przyczyna:**

System wykrył powietrze w zestawie linii jednorazowych.


Może to być spowodowane jedną lub większą liczbą następujących przyczyn:

- Przecieki
  - Odłączone dreny jednorazowe
  - Luźne połączenia
  - Poziom płynu nie jest równy lub bliski łącznika pacjenta po zakończeniu cyklu wypełniania (niecałkowite wypełnienie)
  - Niezaciśnięte nieużywane linie uzupełniające (jeśli zabezpieczenie końcówki zostało rozerwane)
  - Stosowanie „sztucznego brzucha” podczas szkolenia
-

### BŁĄD SYSTEMOWY 2240 lub 2267 (ciąg dalszy)

---

#### Co zrobić:

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. Zapisz numer błędu systemowego i fazę zabiegu (napełnianie, drenaż lub leżakowanie) widoczne na ekranie.
3. Wyłącz i włącz ponownie zasilanie za pomocą włącznika zasilania, aby zakończyć zabieg.

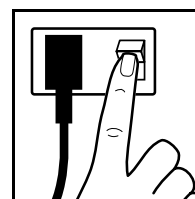
Wyświetlony zostanie BŁĄD SYSTEMOWY 2367.

4. Wyłącz i włącz zasilanie za pomocą włącznika zasilania.

Pojawi się komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ

5. ***Zamknij wszystkie zaciski.***
6. Odłącz się od cyklera.
7. Wyrzuć zestaw linii jednorazowych i worki z płynem dializacyjnym.
8. Skontaktuj się z ośrodkiem dializ.

Wymiana urządzenia nie jest konieczna.





## 15.3.18 Błąd systemowy nnnn

**OSTRZEŻENIE**

**NIE** otwierać drzwiczek, zanim nie zostaną **ZAMKNIĘTE WSZYSTKIE ZACISKI**.

Zapobiegnie to przepływowi płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta. Niekontrolowany przepływ grawitacyjny płynów może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrznaczyniowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrznaczyniowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

**BŁĄD SYSTEMOWY nnnn**

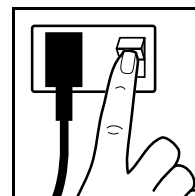
**Komunikat na ekranie:**

**BŁĄD SYSTEMOWY nnnn**

**Przyczyna 1 z 2:** Zbyt szybko wyłączono i włączono zasilanie.

**Aby skorygować przyczynę 1 z 2:**


1. Wyłącz zasilanie za pomocą włącznika zasilania.
2. Poczekaj co najmniej 10 sekund, a następnie ponownie włącz zasilanie za pomocą włącznika zasilania.



**Przyczyna 2 z 2:** Wystąpił wewnętrzny błąd w działaniu systemu w bieżącym cyklu lub podczas kilku cykli.

### BŁĄD SYSTEMOWY nnnn (ciąg dalszy)

#### Aby skorygować przyczynę 2 z 2:

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
2. Zapisz numer błędu systemowego i fazę zabiegu (napełnianie, drenaż lub leżakowanie) widoczne na ekranie.
3. W celu uzyskania instrukcji i pomocy skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem podanym w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.
4. Postępuj według instrukcji podanych przez pomoc techniczną firmy Baxter. Kolejne czynności będą uzależnione od opisu, które zawiera Tabela 15-2 poniżej.

**Tabela 15-2. Czynności niezbędne do skorygowania alarmów błędów systemowych**

Błąd systemowy	Aby skorygować
2042, 2044, 2046	Jeśli alarm wystąpił przed podłączeniem, potraktuj go jak alarm BŁĄD KASETY. Patrz <i>Błąd kasety</i> na str. 15-29. W innym przypadku należy go potraktować jako błąd systemowy. Patrz <i>Błąd systemowy</i> (strona 15-37).
2065 do 2071, 2098, 2265	<b><i>Zamknij wszystkie zaciski.</i></b> Wyłącz i włącz ponownie zasilanie za pomocą włącznika zasilania, aby zakończyć zabieg.
2240, 2267, 2367	Opis tych alarmów zawiera część <i>Błąd systemowy 2240 lub 2267</i> na str. 15-34.
Wszystkie inne	Jedno z poniższych: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Kontynuuj zabieg.</li><li>■ Zakończ zabieg wcześniej.</li><li>■ Omiń fazę zabiegu.</li><li>■ Wykonaj drenaż ręczny.</li></ul>

System zazwyczaj podejmuje pracę po wystąpieniu błędu systemowego. Wymiana systemu jest wskazana tylko wtedy, gdy błąd systemowy powtarza się podczas stosowania różnych materiałów jednorazowych. Jeśli konieczna jest wymiana urządzenia, zajrzyj do części *Jeśli potrzebne jest nowe urządzenie lub jego wymiana* na str. 14-4.

### 15.3.19 Stabilizacja temperatury

---

#### STABILIZACJA TEMPERATURY

---

**Komunikat na ekranie:**

STABILIZACJA TEMP.
--------------------

**Przyczyna:**

Zmierzona przez cykler temperatura płynu w worku grzejnika wynosi ponad 40°C (104°F) w trybie standardowym lub powyżej 39°C (102,2°F) w trybie małych objętości.

W tym momencie podawanie płynu nie jest dozwolone.

Temperatura panująca w pomieszczeniu w połączeniu z ciepłem pochodzącym z systemu (nawet przy wyłączonym grzejniku) powoduje zbyt duży wzrost temperatury worka z płynem dializacyjnym, aby możliwe było bezpieczne podanie płynu.

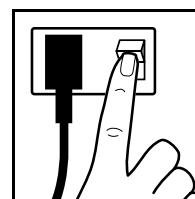
---

### STABILIZACJA TEMPERATURY (ciąg dalszy)

---

#### Co zrobić:

1. Wyłącz zasilanie za pomocą włącznika zasilania.
2. Poczekaj na schłodzenie się systemu przez 10–20 minut.



Worki zawierające mniej płynu będą schładzały się szybciej.

3. Włącz zasilanie za pomocą włącznika zasilania.

Na ekranie zostanie wyświetlony komunikat POWRÓT ZASILANIA.

4. Naciśnij .

5. Naciśnij .

Zabieg jest wznawiany automatycznie, jeśli temperatura płynu spadnie poniżej 40°C (lub 39°C w trybie małych objętości).

#### Jeśli komunikat STABILIZACJA TEMP. jest nadal wyświetlany:

1. Wyłącz zasilanie za pomocą włącznika zasilania.
  2. Odczekaj kolejne 20 minut.
  3. Powtórz czynności od 3 do 5.
-

### STABILIZACJA TEMPERATURY (ciąg dalszy)

---

- **UWAGA:** System generuje alarm wyłącznie na ekranie. Nie ma alarmu dźwiękowego.

Aby uniknąć powtarzania się tego alarmu podczas przyszłych zabiegów, należy obniżyć temperaturę w pomieszczeniu:

- przenosząc cykler, jeśli znajduje się w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.
- otwierając okna w pomieszczeniu.
- włączając wentylator okienny i kierując nawiew w stronę cyklera.
- włączając klimatyzator, jeśli jest dostępny.

Zastosowanie pustego worka grzejnika lub worka grzejnika o objętości bliskiej zaprogramowanej objętości napełniania również może zmniejszyć prawdopodobieństwo wystąpienia tego alarmu, gdyż przed każdym napełnianiem następuje uzupełnianie.

- **UWAGA:** Przed wykonaniem podłączenia się lub odłączenia należy zamknąć okna i wyłączyć wentylatory.
- 

## 15.4 Procedury obejścia

### 15.4.1 Obejście drenażu początkowego

Aby ograniczyć prawdopodobieństwo wystąpienia ZOW, obejście nie jest dostępne podczas drenażu początkowego, chyba że wystąpi alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU. Patrz *Obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU podczas drenażu początkowego* poniżej.



### 15.4.2 Obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU podczas drenażu początkowego

Wykonaj poniższe czynności, aby obejść alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU podczas drenażu początkowego. Skontaktuj się z ośrodkiem dializ, aby dowiedzieć się, czy obejście jest bezpieczne.

#### OSTRZEŻENIE



Wykonanie obejścia alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU podczas drenażu początkowego, gdy w jamie otrzewnowej nadal znajduje się płyn, może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW) na późniejszym etapie zabiegu. Aby ułatwić pełne zdrenowanie podczas drenażu początkowego, należy zmienić pozycję lub usiąść. ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

#### Czynności niezbędne do obejścia alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU


Na ekranie pojawi się komunikat MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.

MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.

MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
DRENAŻ POCZĄTKOWY

## Czynności niezbędne do obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU (ciąg dalszy)

2. Zmień pozycję i naciśnij , aby wznowić drenaż początkowy tak często, jak to potrzebne.

DRENAŻ POCZĄTKOWY

– LUB –

Naciśnij .

Pojawi się komunikat OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: ML

3. Naciśnij .


Pojawi się ustawienie ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO. Jest używane w powiązaniu z ustawieniem OBJĘTOŚĆ DRENAŻU wyświetlanym, gdy jest realizowany krok 2, w celu określenia objętości brakującej do zdrenowania objętości alarmu drenażu początkowego.

ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: ML

4. Naciśnij .

Pojawi się komunikat DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY

DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY


5. Naciśnij . Zostanie wyświetlony komunikat OBEJŚCIE.

OBEJŚCIE

- **UWAGA:** Wybierając OBEJŚCIE, wskazujesz, że jama otrzewnowa jest pusta. System uzna objętość w jamie otrzewnowej wynoszącą zero (0) i poda całkowitą zaleconą objętość napełniania.

6. **Wybierz jedną z następujących opcji:**

- a. Naciskaj  do momentu pojawienia się komunikatu DRENAŻ RĘCZNY.

Jest to opcja *zalecana*.Naciśnij .

OBEJŚCIE

DRENAŻ RĘCZNY


ZDRENOWANO: ML

### Czynności niezbędne do obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU (ciąg dalszy)

- **UWAGA:** Gdy drenaż ręczny zostanie zakończony z powodu powolnego przepływu lub braku przepływu, wyświetlany jest komunikat MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU naprzemiennie z DRENAŻ POCZĄTKOWY.

MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
DRENAŻ POCZĄTKOWY


– LUB –

- b. Naciśnij , aby powrócić do drenażu początkowego, jeśli nie chcesz wykonywać obejścia.

OBEJŚCIE

DRENAŻ POCZĄTKOWY

– LUB –

- c. Naciśnij , aby obejść alarm drenażu początkowego.

OBEJŚCIE

NAPEŁNIANIE 1 Z 5



Rozpocznie się pierwsze napełnianie.

### 15.4.3 Obejście fazy drenażu

#### OSTRZEŻENIE



Obejście fazy drenażu może spowodować pozostanie płynu w jamie otrzewnowej i być przyczyną powstania zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególную uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

Aby obejść fazę drenażu innego niż początkowy, wykonaj następujące czynności. Skontaktuj się z ośrodkiem dializ, aby dowiedzieć się, czy obejście jest bezpieczne.


### Czynności niezbędne do obejścia fazy drenażu innego niż początkowy

Na ekranie pojawi się numer fazy drenażu.

DRENAŻ 2 Z 5


1. Naciśnij .

ZATRZYMANE: DRENAŻ

2. Naciśnij .

Zostanie wyświetlona OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: ML


3. Naciśnij .

Wyświetlana jest minimalna objętość, która ma zostać zdrenowana przez cykl w tym cyklu.

MINIMALNA OBJ.  
DRENAŻU: ML  
– lub –


➤ **UWAGA:** Może być konieczne zdrenowanie większej objętości, aby zapobiec wystąpieniu alarmu UWAGA: UJEMNA UF.

DRENAŻ TIDAL: ML

4. Naciśnij .


Wyświetlana jest AKTUALNA UF aktualizowana podczas cyklu drenażu.

AKTUALNA UF: ML

5. Naciśnij .

Jeśli zdrenowana objętość jest mniejsza od minimalnej objętości drenażu, po podjęciu próby obejścia zostanie wyświetlony alarm DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY.

DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY

6. Naciśnij . Zostanie wyświetlony komunikat OBEJŚCIE.

OBEJŚCIE

---

### Czynności niezbędne do obejścia fazy drenażu innego niż początkowy (ciąg dalszy)

---

7. Naciśnij .

Rozpocznie się kolejne napełnianie. Jeśli nie wystąpi alarm, będzie to napełnianie częściowe na podstawie szacowanej objętości pozostałej w jamie otrzewnowej.

– LUB –

Jeśli zdrenowana objętość jest mniejsza od minimalnej objętości drenażu, po podjęciu próby obejścia zostanie wyświetlony alarm DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY. Patrz *Obejście alarmu DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY* na str. 15-47.

– LUB –

Może wystąpić alarm UWAGA: UJEMNA UF. Patrz *Uwaga: Ujemna UF* na str. 15-25 i *Obejście alarmu UWAGA: UJEMNA UF* na str. 15-54.

OBEJŚCIE

NAPEŁNIANIE 3 Z 5

DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY



UWAGA: UJEMNA UF

### 15.4.4 Obejście alarmu DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY

#### OSTRZEŻENIE



Obejście alarmu DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY może spowodować pozostanie płynu w jamie otrzewnowej i być przyczyną powstania zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

Aby obejść alarm DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY, wykonaj następujące czynności. Skontaktuj się z ośrodkiem dializ, aby dowiedzieć się, czy obejście jest bezpieczne.

#### Czynności niezbędne do obejścia alarmu DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY

Alarm DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY jest wyświetlany podczas próby obejścia, gdy aktualna objętość drenażu jest mniejsza od minimalnej objętości drenażu.

**DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY**

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.

Pojawi się komunikat DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY z bieżącą fazą drenażu.

**DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY  
DRENAŻ 2 Z 5**

## 15. Korygowanie alarmów

### Czynności niezbędne do obejścia alarmu DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY (ciąg dalszy)

2. Naciśnij ▽.

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: ML

Zdrenowana objętość jest odejmowana od objętości napełniania. Kolejne napełnianie będzie zmniejszone o tę różnicę.

Jeśli alarm wystąpi podczas drenażu początkowego, komunikat OBJĘTOŚĆ DRENAŻU nie pojawi się.

3. Naciśnij ▽.

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
POCZĄTKOWEGO: ML

Wyświetlana jest OBJĘTOŚĆ DRENAŻU POCZĄTKOWEGO z obecnego zabiegu.

4. Naciśnij ▽.

MINIMALNA OBJ.  
DRENAŻU: ML

Wyświetlana jest minimalna objętość, która ma zostać zdrenowana przez cykler w tym cyklu.

– lub –

DRENAŻ TIDAL: ML

- **UWAGA:** Może być konieczne zdrenowanie większej objętości, aby zapobiec wystąpieniu alarmu UWAGA: UJEMNA UF.

5. Naciśnij ▽.

AKTUALNA UF: ML

Wyświetlana jest AKTUALNA UF aktualizowana podczas cyklu drenażu.


6. Naciśnij ▽. Pojawi się komunikat DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY

DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY

7. Naciśnij ▽. Zostanie wyświetlony komunikat OBEJŚCIE.

OBEJŚCIE

## Czynności niezbędne do obejścia alarmu DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY (ciąg dalszy)

8. Naciśnij , aby obejść alarm DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY.

OBEJŚCIE

Zostanie rozpoczęte następne napełnianie. W tej fazie objętość płynu, który nie został zdrenowany, jest odejmowana od objętości napełniania, chyba że wykonano obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU, co spowoduje wykonanie całkowitego napełniania.



NAPEŁNIANIE 3 Z 5

### 15.4.5 Obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU

#### OSTRZEŻENIE



Obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU może spowodować pozostanie płynu w jamie otrzewnowej i być przyczyną powstania zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.


## 15. Korygowanie alarmów

Alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU sygnalizuje, że szybkości przepływu drenowania wskazują na opróżnienie jamy otrzewnowej, lecz nie została osiągnięta minimalna objętość drenażu. Aby obejść alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU, wykonaj następujące czynności. Skontaktuj się z ośrodkiem dializ, aby dowiedzieć się, czy obejście jest bezpieczne.

### Czynności niezbędne do obejścia alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU

Na ekranie pojawi się komunikat MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.

MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.

Pojawi się komunikat MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU z bieżącą fazą drenażu.

MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
DRENAŻ 2 Z 5

2. Naciśnij .


Zostanie wyświetlona OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: ML

3. Naciśnij .

Wyświetlana jest OBJĘTOŚĆ DRENAŻU POCZĄTKOWEGO z obecnego zabiegu z wyjątkiem drenażu początkowego.

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
POCZĄTKOWEGO: ML

4. Naciśnij .

Wyświetlana jest minimalna objętość, która ma zostać zdrenowana przez cykler w tym cyklu.

- **UWAGA:** Może być konieczne zdrenowanie większej objętości, aby zapobiec wystąpieniu alarmu UWAGA: UJEMNA UF.

ALARM DRENAŻU  
POCZĄTKOWEGO: ML  
– lub –

MINIMALNA OBJ.  
DRENAŻU: ML  
– lub –

DRENAŻ TIDAL: ML

5. Naciśnij .

Wyświetlana jest AKTUALNA UF aktualizowana podczas cyklu drenażu.

AKTUALNA UF: ML

## Czynności niezbędne do obejścia alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU (ciąg dalszy)

6. Naciśnij ▽.

Pojawi się komunikat DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY lub UWAGA: UJEMNA UF.

DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY


– lub –

UWAGA: UJEMNA UF

### OSTRZEŻENIE



Obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU może spowodować pozostanie płynu w jamie otrzewnowej i być przyczyną powstania zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie ▽ i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

7. Naciśnij ▽. Zostanie wyświetlony komunikat OBEJŚCIE.

OBEJŚCIE


- **UWAGA:** Przeprowadzenie procedury obejścia powoduje potwierdzenie opróżnienia jamy otrzewnowej i chęci wykonania kolejnego napełnienia równego zaleconej objętości napełniania.
- **UWAGA:** Jeśli zostanie wykonane obejście alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU, a objętość drenażu będzie mniejsza od objętości napełniania, wówczas zostanie osiągnięta ujemna wartość UF. UF zostanie zmniejszona o objętość drenażu brakującą do zaleconej objętości napełniania.

---

### Czynności niezbędne do obejścia alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU (ciąg dalszy)

---

#### 8. Wybierz jedną z następujących opcji:

- a. Naciśnij , aby powrócić do drenażu.

Jest to opcja *zalecana*.

OBEJŚCIE

DRENAŻ 2 Z 5

– LUB –

- b. Naciśnij .

Zostanie rozpoczęte następne napełnianie.  
Podawana jest objętość napełniania.

OBEJŚCIE

NAPEŁNIANIE 3 Z 5

Jeśli wzrost ujemnej UF przekroczy limit ujemnej UF, zostanie wyświetlony alarm  
UWAGA: UJEMNA UF. Patrz *Obejście alarmu*  
UWAGA: UJEMNA UF na str. 15-54.

UWAGA: UJEMNA UF

- Naciśnij , aby wyciszyć alarm.

UWAGA: UJEMNA UF  
DRENAŻ 2 Z 5




- Naciśnij , aby wznowić drenaż.

DRENAŻ 2 Z 5

- **UWAGA:** Po wznowieniu drenażu zmień pozycję. Sporadycznie końcówka cewnika może nie znajdować się w optymalnej pozycji. Zmiana pozycji może rozwiązać problem powolnego przepływu drenażu.
-

### Czynności niezbędne do obejścia alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU (ciąg dalszy)

---

- **UWAGA:** Jeśli alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU występuje nadal po wznowieniu drenażu i konieczne jest wykonanie obejścia drenażu (np. w celu odwrócenia przepływu w cewniku i rozwiązania problemu zatoru fibrynowego):
- Naciśnij , aby wyciszyć alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.
  - Naciśnij , aby wznowić drenaż.
  - Naciśnij , aby zatrzymać drenaż (gdy nie występuje alarm).
  - Wykonaj obejście fazy drenażu. Patrz *Obejście fazy drenażu* na str. 15-44.

Alarm DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY wystąpi w sytuacji, gdy po obejściu fazy drenażu nie zostanie osiągnięta minimalna objętość drenażu. W przypadku wystąpienia alarmu DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY i wykonania powyższej sekwencji z zatrzymaniem się przy braku alarmu kolejne napełnienie będzie napełnieniem o zmniejszonej objętości. Jeśli nie wystąpi alarm DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY lub zostanie wykonane obejście podczas alarmu MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU, kolejna objętość napełniania będzie równa zalecanej objętości napełniania.



---

### 15.4.6 Obejście alarmu UWAGA: UJEMNA UF

#### OSTRZEŻENIE



Obejście alarmu UWAGA: UJEMNA UF może spowodować pozostanie płynu w jamie otrzewnowej i być przyczyną powstania zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

- **UWAGA:** NIE wykonuj obejścia tego alarmu, chyba że zostało to zalecone przez ośrodek dializ.
- **UWAGA:** Nie można wykonać obejścia tego alarmu, jeśli w poprzednim cyklu przeprowadzono obejście alarmu UWAGA: UJEMNA UF.

Wykonaj następujące kroki, jeśli masz pewność, że można bezpiecznie obejść alarm UWAGA: UJEMNA UF. Skontaktuj się z ośrodkiem dializ, aby dowiedzieć się, czy obejście jest bezpieczne.

## Czynności niezbędne do obejścia alarmu UWAGA: UJEMNA UF

UWAGA: Na ekranie pojawi się komunikat UWAGA: UJEMNA UF.

UWAGA: UJEMNA UF

1. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.

UWAGA: Pojawi się komunikat UWAGA: UJEMNA UF z bieżącą fazą drenażu.


UWAGA: UJEMNA UF  
DRENAŻ 2 Z 5

- **UWAGA:** Wartość domyślna alarmu UWAGA: UJEMNA UF to 50% zalecanej objętości napełniania.
- **UWAGA:** W trybie małych objętości limit alarmu ujemnej UF można zaprogramować w zakresie od 20% do 60% zalecanej objętości napełniania.

2. Naciśnij .

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: ML

- **UWAGA:** Objętość drenażu brakująca do zalecanej objętości napełniania jest odejmowana od poprzedniej całkowitej UF drenażu, aby uzyskać aktualną UF skutkującą alarmem UWAGA: UJEMNA UF.

3. Naciśnij .

Wyświetlana jest OBJĘTOŚĆ DRENAŻU POCZĄTKOWEGO z obecnego zabiegu.

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
POCZĄTKOWEGO: ML

4. Naciśnij .


Wyświetlana jest minimalna objętość, która ma zostać zdrenowana przez cykler w tym cyklu.

MINIMALNA OBJ.  
DRENAŻU: ML

– lub –

- **UWAGA:** Może być konieczne zdrenowanie większej objętości, aby zapobiec wystąpieniu alarmu UWAGA: UJEMNA UF.

DRENAŻ TIDAL: ML

5. Naciśnij .

Wyświetlana jest AKTUALNA UF aktualizowana podczas cyklu drenażu.

AKTUALNA UF: ML

## 15. Korygowanie alarmów

### Czynności niezbędne do obejścia alarmu UWAGA: UJEMNA UF (ciąg dalszy)


6. Naciśnij .

- Komunikat DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY jest wyświetlany, gdy nie została zdrenowana minimalna objętość drenażu.
- UWAGA: UJEMNA UF — ten komunikat pojawia się, gdy w organizmie pozostało więcej niż dopuszczalny odsetek zaprogramowanej objętości napełniania w bieżącym cyklu lub podczas kilku cykli. Patrz *Uwaga: Ujemna UF* na str. 15-25.

DRENAŻ NIE ZAKOŃCZONY

– lub –

UWAGA: UJEMNA UF

7. Naciśnij . Zostanie wyświetlony komunikat OBEJŚCIE.

OBEJŚCIE

- **UWAGA:** Wybierając OBEJŚCIE, wskazujesz, że jama otrzewnowa jest pusta. System podaje częściową objętość napełniania na podstawie szacowanej objętości pozostałej w jamie otrzewnowej.
- **UWAGA:** Zmień pozycję, aby ułatwić drenaż. Płyn może gromadzić się w zagłębieniach w pobliżu cewnika.

8. Wybierz jedną z następujących opcji:

OBEJŚCIE


- a. Naciśnij , aby wznowić drenaż.

DRENAŻ 2 Z 5

– LUB –

- b. Naciskaj  do momentu pojawienia się komunikatu DRENAŻ RĘCZNY.


OBEJŚCIE

Naciśnij .

DRENAŻ RĘCZNY

ZDRENOWANO: ML

– LUB –

- c. Naciśnij , aby obejść alarm.  
Zostanie rozpoczęte następne napełnianie.

OBEJŚCIE

NAPEŁNIANIE 3 Z 5

### Czynności niezbędne do obejścia alarmu UWAGA: UJEMNA UF (ciąg dalszy)

- **UWAGA:** Obejście alarmu UWAGA: UJEMNA UF tymczasowo wyłącza procentową wartość minimalnej objętości drenażu. Procentowa wartość minimalnej objętości drenażu pozostanie wyłączona do momentu, gdy UF spadnie poniżej limitu alarmu ujemnej UF.

### 15.4.7 Sprawdzanie alarmu linii uzupełniającej podczas uzupełniania

Alarm występuje, gdy ilość płynu do uzupełnienia nieplanowanego jest niewystarczająca. Tego alarmu nie można obejść. Aby powrócić do napełniania, wykonaj poniższe czynności.

### Czynności niezbędne do powrotu do napełniania

Na ekranie pojawi się monit SPRAWDŹ LINIĘ UZUPEŁN.

SPRAWDŹ LINIĘ UZUPEŁN.

1. Naciśnij .

SPRAWDŹ LINIĘ UZUPEŁN.  
UZUP. PŁYNU NA GRZEJN.

2. Naciśnij .

PROSZĘ CZEKAĆ...

, a następnie

UZUP. PŁYNU NA GRZEJN.

3. Naciśnij .

ZATRZYMANE:  
UZUPEŁNIANIE

4. Naciśnij .

NAPEŁNIONO: ML

5. Naciśnij .

OBEJŚCIE

## 15. Korygowanie alarmów

### Czynności niezbędne do powrotu do napełniania (ciąg dalszy)

6. Naciśnij .


PROSZĘ CZEKAĆ...

, a następnie


NAPEŁN. NIE ZAKONCZ.

7. Naciśnij .

NAPEŁN. NIE ZAKONCZ.  
UZUP. PŁYNU NA GRZEJN.

8. Naciśnij .


NAPEŁNIONO: ML

9. Naciśnij .

OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
POCZĄTKOWEGO: ML

10. Naciśnij .

CAŁKOWITA UF: ML

11. Naciśnij .

OBEJŚCIE

12. Naciśnij .



NAPEŁNIANIE 3 Z 5

## 15.5 Procedura drenażu ręcznego

### OSTRZEŻENIE



Nie ZATRZYMUJ ani nie wykonuj OBEJŚCIA drenażu ręcznego podczas napełniania. Może to spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrzotrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

### Czynności niezbędne do wykonania drenażu ręcznego

Na ekranie pojawi się aktualna faza napełniania.

NAPEŁNIANIE 3 Z 5

1. Naciśnij .

ZATRZYMANE: NAPEŁNIANIE

2. Naciśnij .

NAPEŁNIONO: ML

3. Naciśnij .

CAŁKOWITA UF: ML

4. Naciśnij .

OBEJŚCIE

5. Naciśnij .

ZMIENŃ PROGRAM

6. Naciśnij .


USTAWIENIA DODATKOWE

## 15. Korygowanie alarmów

---

### Czynności niezbędne do wykonania drenażu ręcznego (ciąg dalszy)

---

7. Naciśnij .

DRENAŻ RĘCZNY

8. Naciśnij .

ZDRENOWANO:

ML

Wyświetlana jest objętość drenażu. System będzie kontynuował drenaż do momentu, gdy przepływ przestanie być wykrywany.

9. Naciśnij , aby powrócić do zabiegu.

10. Uruchom ponownie drenaż ręczny, jeśli został zatrzymany podczas napełniania.

Ilość zdrenowanego płynu jest rejestrowana w następujący sposób:

- Jeśli drenaż ręczny nastąpił po tym, jak pacjent otrzymał ostatnie napełnianie, zdrenowana objętość zostanie zapisana jako OSTATNI DRENAŻ RĘCZNY i wyświetlona w menu na początku następnego zabiegu. Patrz *Opcje menu podczas przygotowania systemu* na str. 10-11.
- Jeśli drenaż ręczny nastąpił zanim zakończyło się pierwsze napełnianie zabiegu, zdrenowana objętość jest obliczana w kierunku objętości drenażu początkowego.
- Płyn zdrenowany podczas wszystkich innych procedur drenażu ręcznego zostanie ujęty jako część całkowitej UF dla danego zabiegu.




## 15.6 Procedura wcześniejszego zakończenia zabiegu

### OSTRZEŻENIE






**Zbyt wiele niepełnych lub pominiętych zabiegów może spowodować niewystarczające usuwanie płynu lub zbędnych substancji.**

Jeśli zabieg zostanie z dowolnego powodu zakończony wcześniej, możliwe jest pozostawienie w jamie otrzewnowej większej ilości płynu niż zazwyczaj. Jeśli będzie to miało miejsce, ustawienie ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO może być zbyt niskie. Aby zminimalizować możliwość wystąpienia zwiększonej objętości wewnątrzotrzewnowej (ZOW), na początku kolejnego zabiegu należy wykonać jedną z następujących czynności:

- Jeżeli pojawi się monit SPRAWDŹ DRENAŻ POCZĄTKOWY, naciśnij  i następnie  lub , aby zwiększyć ustawienie alarmu drenażu początkowego do co najmniej 70% aktualnej spodziewanej objętości wewnątrzotrzewnowej wyłącznie dla tego zabiegu.

#### – LUB –

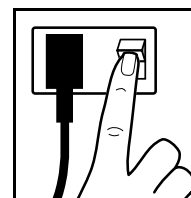
- Jeśli monit SPRAWDŹ DRENAŻ POCZĄTKOWY nie pojawi się, naciśnij , a następnie , aby przejść do opcji DRENAŻ RĘCZNY. Naciśnij , aby zainicjować drenaż ręczny. Po zakończeniu drenażu ręcznego system powróci do komunikatu ZATRZYMANE: DRENAŻ. Drenaż ręczny można powtórzyć dowolną liczbę razy bez wygenerowania alarmu dźwiękowego. Wznowienie drenażu może spowodować wystąpienie alarmu dźwiękowego.

## 15. Korygowanie alarmów

Aby wcześniej zakończyć zabieg, wykonaj poniższe czynności.

### Czynności niezbędne do wcześniejszego zakończenia zabiegu

1. Wyłącz zasilanie za pomocą włącznika zasilania.  
Odczekaj 10 sekund.



2. Naciśnij włącznik zasilania do pozycji WŁ.  
Rozlegnie się alarm.

**PROSZĘ CZEKAĆ...**

**POWRÓT ZASILANIA**

3. Naciśnij .

Pojawi się komunikat POWRÓT ZASILANIA  
z bieżącą fazą cyklu.

**POWRÓT ZASILANIA  
NAPEŁNIANIE 2 Z 5**

– lub –

**POWRÓT ZASILANIA  
LEŻAKOWANIE 2 Z 5**

– lub –

**POWRÓT ZASILANIA  
DRENAŻ 2 Z 5**

4. Naciśnij .

**NAPEŁNIONO: 60ML**

– lub –

**POZOSTAŁY CZAS  
LEŻAKOWANIA: 1:05**

– lub –


**OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: 60ML**

5. Naciśnij .

Wyświetlana jest objętość drenażu początkowego  
z obecnego zabiegu.

**OBJĘTOŚĆ DRENAŻU  
POCZĄTKOWEGO: 65ML**

## Czynności niezbędne do wcześniejszego zakończenie zabiegu (ciąg dalszy)

6. Naciśnij .


CAŁKOWITA UF jest uaktualniana po zakończeniu każdego cyklu drenażu.


AKTUALNA UF jest aktualizowana podczas każdego cyklu drenażu.


CAŁKOWITA UF: 150ML

– lub –

AKTUALNA UF: 50ML


7. Naciskaj , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli.

Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.


8. Naciśnij .

Zostanie wyświetlony rzeczywisty średni czas leżakowania w tym zabiegu.

ŚREDNI CZAS  
LEŻAKOWANIA: 1:32

9. Naciskaj , aby przeglądać informacje z kolejnych cykli.

Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego menu.

10. Naciśnij .

Pojawi się komunikat ZAKOŃCZ ZABIEG.

ZAKOŃCZ ZABIEG

11. Naciśnij .


Kontynuuj procedurę kończenia zabiegu. Patrz *Zakończenie zabiegu* na str. 12-1 i *Rozłącz się* na str. 12-6.

ZAMKNIJ WSZ. ZACISKI  
ROZŁĄCZ SIĘ

### 15.7 Procedura ponownego wypełniania linii pacjenta

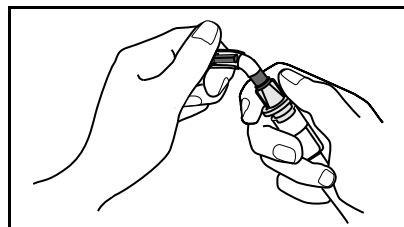
Jeśli poziom płynu nie znajduje się na wysokości łącznika na końcu linii pacjenta, wykonaj poniższe czynności, aby ponownie wypełnić linię pacjenta.


#### Czynności niezbędne do ponownego wypełniania linii pacjenta

1. Naciśnij , gdy pojawi się monit SPRAWDŹ LINIĘ PACJENTA i PODŁĄCZ SIĘ.

**SPRAWDŹ LINIĘ PACJENTA  
PODŁĄCZ SIĘ**

2. Sprawdź, czy króciec został przełamany.  
(Dotyczy tylko połączeń luer).



3. Naciskaj  do momentu wyświetlenia komunikatu PONÓW WYPEŁNIANIE LINII PACJENTA.

**PONÓW WYPEŁNIANIE  
LINII PACJENTA**

4. Naciśnij .

Pojawi się monit CZY LINIA PACJENTA JEST W ORGANIZATORZE?

**CZY LINIA PACJENTA  
JEST W ORGANIZATORZE?**

5. Naciśnij .

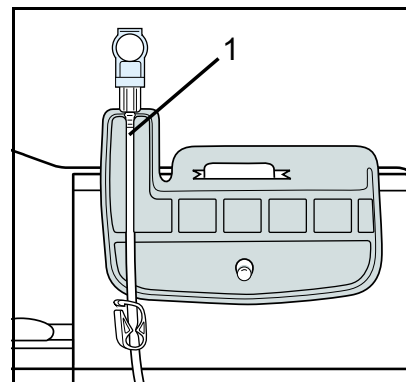
Pojawi się komunikat WYPEŁNIANIE ZESTAWU.

**WYPEŁNIANIE ZESTAWU...**

### Czynności niezbędne do ponownego wypełniania linii pacjenta (ciąg dalszy)

6. Sprawdź, czy linia pacjenta jest prawidłowo wypełniona:
  - Upewnij się, że w końcówce linii pacjenta blisko łącznika jest obecny płyn (1).

Pojawi się monit SPRAWDŹ LINIĘ PACJENTA i PODŁĄCZ SIĘ.



7. Powtarzaj czynności od 1 do 6 aż linia pacjenta zostanie wypełniona.

## 15.8 Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)

Przepełnienie lub niewystarczający drenaż mogą powodować nadmierną ilość płynu w jamie brzusznej, określaną także jako zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW). ZOW jest nieodłącznym ryzykiem dializy otrzewnowej. Choć u niektórych osób może ona przebiegać bezobjawowo, najczęściej obserwuje się objawy, takie jak:

- Uczucie pełności, nabrzmienia lub przepełnienia
- Ból brzucha lub dyskomfort
- Powiększony lub napięty brzuch
- Wymioty lub ulewanie
- Trudności z jedzeniem
- Miejscowy obrzęk wokół miejsca ujścia cewnika DO, pępka, obszaru pachwiny lub okolicy genitaliów
- Wyciek płynu z miejsca ujścia cewnika DO
- Trudności z oddychaniem
- Dziecko skarżące się na „dziwne uczucie” w jamie brzusznej
- Płacz dziecka
- Niespodziewany wzrost ciśnienia krwi



## 15. Korygowanie alarmów

ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

- **UWAGA:** Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

Więcej informacji na temat ZOW znajduje się w części *Zabieg – objawy i przyczyny przepełnienia/ZOW* na str. 3-5.

### W PRZYPADKU PODEJRZENIA ZOW NALEŻY WYKONAĆ PONIŻSZE CZYNNOŚCI:

1. Natychmiast naciśnij , a następnie  i rozpocznij drenaż ręczny.  
Procedura drenażu ręcznego została opisana na następnej stronie.
2. Po całkowitym zdrenowaniu płynu z jamy brzusznej skontaktuj się z nefrologiem.
3. Natychmiast skontaktuj się z nefrologiem w przypadku wystąpienia **jakichkolwiek** dolegliwości lub objawów ZOW, w tym wymienionych wyżej.
4. W celu uzyskania pomocy w wykonaniu powyższych czynności, skontaktuj się z ośrodkiem dializ lub pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem, który podano w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.
5. Jeśli nie możesz skontaktować się z ośrodkiem dializ, nefrologiem lub pomocą techniczną firmy Baxter pod numerami podanymi w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1, a występują objawy ZOW, natychmiast zadzwoń pod numer alarmowy pogotowia lub udaj się na izbę przyjęć najbliższego szpitala.

### Czynności niezbędne do wykonania drenażu ręcznego

Na ekranie pojawi się aktualna faza napełniania.

NAPEŁNIANIE 3 Z 5

1. Naciśnij .

ZATRZYMANE: NAPEŁNIANIE








2. Naciśnij .

NAPEŁNIONO: ML

---

**Czynności niezbędne do wykonania drenażu ręcznego (ciąg dalszy)**


---

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 3. Naciśnij  . | CAŁKOWITA UF: ML     |
| 4. Naciśnij  . | OBEJŚCIE             |
| 5. Naciśnij  . | ZMIENŃ PROGRAM       |
| 6. Naciśnij  . | USTAWIENIA DODATKOWE |
| 7. Naciśnij  . | DRENAŻ RĘCZNY        |
| 8. Naciśnij  . | ZDRENOWANO: ML       |
- Wyświetlana jest objętość drenażu. System będzie kontynuował drenaż do momentu, gdy przepływ przestanie być wykrywany.
- 
9. Naciśnij , aby powrócić do zabiegu.
- 
10. Uruchom ponownie drenaż ręczny, jeśli został zatrzymany podczas napełniania.
-


### 15.9 Przerwa w zasilaniu



Gdy wystąpi zanik zasilania (albo zasilanie zostanie wyłączone włącznikiem zasilania) podczas przygotowania, system zamknie element zaciskający i wyłączy ekran.

Po przywróceniu zasilania system powraca do wyświetlania monit WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ.

#### OSTRZEŻENIE





Jeśli po zaniku zasilania w cyklerze znajduje się już zestaw linii jednorazowych, **ZAMKNIJ WSZYSTKIE ZACISKI** przed naciśnięciem  w celu rozpoczęcia zabiegu. Zapobiega to przepływaniu płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta w czasie wyświetlania monitu **ZAŁÓŻ ZESTAW**. Niekontrolowany przepływ grawitacyjny płynów może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

Jeśli pacjent lub jego opiekun podejrzewają wystąpienie ZOW w trakcie zabiegu, powinni natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59. W razie podejrzenia ZOW patrz *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

Szczególną uwagę należy zwrócić na monitorowanie objawów ZOW u pacjentów, którzy nie są w stanie komunikować się i przekazywać informacji osobie przeprowadzającej zabieg, takich jak małe dzieci i niemowlęta.

Jeśli zanik zasilania wystąpi w jakimkolwiek momencie trwania lub po drenażu początkowym, system zatrzyma zabieg i wyłączy ekran. Aby odzyskać informacje o zabiegu podczas zaniku zasilania, można włączyć ekran, naciskając dowolny przycisk. Jeśli w jamie brzusznej znajduje się płyn, zabieg dializy może nadal trwać.

Tabela 15-3 zawiera listę opcji, które można wyświetlać podczas utraty zasilania.


1. Naciśnij dowolny przycisk, aby włączyć ekran.
2. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
3. Naciśnij , aby wyświetlić każdą opcję.

➤ **UWAGA:** Jeśli przez 2 minuty nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, ekran zostanie wyłączony. Naciśnij dowolny przycisk, aby ponownie włączyć ekran.



**Tabela 15-3. Opcje dostępne podczas zaniku zasilania**

Opcja	Opis
Alarm zaniku zasilania. i Bieżąca faza zabiegu	<div>ZANIK ZASILANIA NAPEŁNIANIE 3 Z 5</div>
Bieżący status	<div>NAPEŁNIONO: ML</div> <div>– lub –</div> <div>POZOSTAŁY CZAS LEŻAKOWANIA hh:mm</div> <div>– lub –</div> <div>OBJĘTOŚĆ DRENAŻU: ML</div>
Objętość drenażu początkowego	<div>OBJĘTOŚĆ DRENAŻU POCZĄTKOWEGO: ML</div>
Całkowita UF – lub – Aktualna UF	<div>CAŁKOWITA UF: ML</div> <div>– lub –</div> <div>AKTUALNA UF: ML</div>
Średni czas leżakowania	<div>ŚREDNI CZAS LEŻAKOWANIA: hh:mm</div>



**Tabela 15-3. Opcje dostępne podczas zaniku zasilania (ciąg dalszy)**

Opcja	Opis
Zakończ zabieg	<div>ZAKOŃCZ ZABIEG</div> <p>W celu zakończenia zabiegu naciśnij .</p>



**Jeśli zasilanie ZOSTANIE przywrócone w ciągu 30 minut:**

- System automatycznie podejmie zabieg bez żadnych alarmów.
- Podczas pierwszych 30 minut zaniku zasilania naciśnij dowolny przycisk, aby uzyskać informacje o zabiegu. Naciśnij  i , aby rozpocząć zabieg po przywróceniu zasilania.

**Jeśli zasilanie NIE zostanie przywrócone w ciągu 30 minut:**

- Po 30 minutach braku zasilania generowany jest alarm. Naciśnij , aby wyciszyć alarm.
- Naciśnij , aby uzyskać informacje o zabiegu.

**Jeśli zasilanie ZOSTANIE przywrócone w ciągu około 2 godzin:**

- Można ponownie rozpocząć zabieg. Po przywróceniu zasilania alarm zostanie ponownie wygenerowany.
- Naciśnij  i , aby ponownie rozpocząć zabieg.

**Jeśli zasilanie NIE zostanie przywrócone w ciągu około 2 godzin:**

- Musisz zakończyć zabieg. Patrz *Procedura wcześniejszego zakończenia zabiegu* na str. 15-61.
- Skontaktuj się z ośrodkiem dializ w celu uzyskania instrukcji. Rozpocznij zabieg od początku lub przeprowadź zabieg zmodyfikowany według instrukcji ośrodka dializ.
- Jeśli dłuższy zanik zasilania uniemożliwia przeprowadzenie zabiegu przy użyciu systemu, należy przeprowadzić grawitacyjne wymiany CADO.

## 15.10 Procedura odłączenia awaryjnego

### OSTRZEŻENIE



Ta procedura jest przeznaczona wyłącznie do krótkotrwałego odłączenia *awaryjnego*. Dłuższy czas poza systemem podczas zabiegu może spowodować utratę czasu leżakowania. Jeśli utrata leżakowania wynosi 30 minut lub więcej, na ekranie po zakończeniu zabiegu zostanie wyświetlony komunikat **UTRACONY CZAS LEŻAKOWANIA**.



Ta procedura wymaga użycia zatyczek zabezpieczających do zestawu linii jednorazowych. Jeśli nie masz zatyczek zabezpieczających *FlexiCap* lub *OptiCap*, zakończ zabieg, a następnie ponownie go uruchom, używając nowych materiałów eksploatacyjnych (worki z płynem dializacyjnym i zestawy linii jednorazowych). Jeśli odłączysz się podczas zabiegu i nie podłączysz się, używając nowych materiałów eksploatacyjnych, może pojawić się zanieczyszczenia linii pacjenta, co może skutkować zapaleniem otrzewnej.



Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.


### 15.10.1 Odłączanie się od cyklera

---

#### Czynności niezbędne do odłączenia się od cyklera

---

1. Naciśnij .

Po naciśnięciu  na ekranie zostanie wyświetlona określona faza zabiegu i komunikat ZATRZYMANE. Jeśli zabieg zostanie zatrzymany podczas fazy leżakowania, system kontynuuje odliczanie czasu leżakowania do 0 (zera).

2. Zamknij wszystkie zaciski na liniach pacjenta i zamknij zestaw łączący.
3. Stosując technikę aseptyczną, przygotuj się do odłączenia.
4. Otwórz nowe opakowania zatyczek zabezpieczających **MiniCap** i **FlexiCap** lub nowe opakowanie zatyczek zabezpieczających **OptiCap**.
5. Odłącz zestaw łączący od linii pacjenta.
6. Umieść linię pacjenta z powrotem w organizatorze.
7. Zabezpiecz zestaw łączący nową zatyczką zabezpieczającą **MiniCap** i dokładnie ją dokręć.
8. Wyjmij łącznik linii pacjenta z organizatora i zamocuj nową zatyczkę zabezpieczającą **FlexiCap** lub **OptiCap** do łącznika linii pacjenta.
9. Dokręć zatyczkę zabezpieczającą **FlexiCap** lub **OptiCap** do momentu całkowitego zakręcenia.
10. Umieść ponownie w organizatorze łącznik linii pacjenta z zatyczką.
11. Można teraz opuścić system.

➤ **UWAGA:** Po 30 minutach system wygeneruje alarm dźwiękowy. Jeśli nie jest planowany powrót do zabiegu, należy postępować zgodnie z procedurą wcześniejszego zakończenia zabiegu. Patrz *Procedura wcześniejszego zakończenia zabiegu* na str. 15-61.

---

## 15.10.2 Powrót do zabiegu po odłączeniu awaryjnym

### OSTRZEŻENIE




Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

---

### Czynności niezbędne do powrotu do zabiegu

---

1. Stosując technikę aseptyczną, przygotuj się do podłączenia.
  2. Zdejmij zatyczkę zabezpieczającą **FlexiCap** lub **OptiCap** z łącznika linii pacjenta.
  3. Zdejmij zatyczkę zabezpieczającą **MiniCap** z łącznika zestawu łączącego.
  4. Wyjmij łącznik linii pacjenta z organizatora.
  5. Podłącz łącznik linii pacjenta do zestawu łączącego.
  6. Otwórz zacisk na linii pacjenta.
  7. Otwórz zestaw łączący.
  8. Naciśnij .
  9. Wyrzuć zużytą zatyczkę zabezpieczającą **MiniCap** i **FlexiCap** lub **OptiCap**.
  10. Zabieg będzie kontynuowany.
-



## Dane techniczne

Specyfikacje w tym rozdziale dotyczą urządzenia **Homechoice Claria APD** firmy Baxter.



Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy Rady Europy 93/42/EWG



SPRZĘT MEDYCZNY DO ZASTOSOWAŃ KARDIOLOGICZNYCH, NACZYNIOWYCH  
I PULMONOLOGICZNYCH  
CERTYFIKOWANY W ODNIESIENIU DO ZAGROŻENIA PORAŻENIA PRĄDEM,  
POŻAREM I MECHANICZNEGO  
ZGODNIE Z NORMĄ ANSI/AAMI ES60601-1:2005 (A1:2012)  
IEC 60601-2-39:2007  
E465524

➤ **UWAGA:** Tylko urządzenia oznaczone symbolem UL są certyfikowane przez Underwriters Laboratories Inc.

### 16.1 Parametry fizyczne

	System metryczny	System amerykański
<b>Wysokość:</b>	19,4 cm	7,6 cala
<b>Szerokość:</b>	46,7 cm	18,4 cala
<b>Głębokość:</b>	38,7 cm	15,2 cala
<b>Waga:</b>	13,5 kg	29,8 funta

### 16.2 Wymagania sieci elektrycznej

Kod produktu:	5C6M00	5C6M10
Napięcie znamionowe:	220–240 V	110–127 V 220–240 V
Częstotliwość znamionowa:	50/60 Hz	
Tryb pracy:	Ciągły	
Stopień ochrony przed porażeniem prądem:	Część stosowana typu BF	
Typ ochrony przed porażeniem prądem:	Urządzenie klasy II	
Pobór mocy:	Maksymalny: 600 VA (600 W) Średni: 100 VA (100 W)	
Stopień zabezpieczenia przed szkodliwym wpływem wody:	Spełnia wymagania normy IEC 60601-1-11 (podklauzula 8.3.1): <b>IP21</b>	

Zakłócenia napięcia sieciowego mogą negatywnie wpływać na działanie systemu. Fluktuacje amplitudy napięcia sieciowego powinny być mniejsze niż  $\pm 10$  procent napięcia znamionowego. Czas trwania zakłóceń napięcia powinien być krótszy niż 5 milisekund.

#### 16.2.1 Przewody przedłużające

Nie zaleca się używania przedłużaczy, gdyż powodują obniżenie napięcia. Należy używać jedynie przedłużaczy o dopuszczalnej mocy co najmniej 1200 W i prądzie 10 A nie dłuższych niż 3,65 metra (12 stóp).

### 16.3 Parametry użytkowe

		System metryczny	System amerykański
Dokładność wyświetlania	Wolumetrycznie:	1 ml	1 ml
Kontrola temperatury płynu		Od 32°C do 40°C	Od 89,6°F do 104°F
Zakres pomiaru temperatury:		Od 5°C do 50°C	Od 41°F do 122°F
Dokładność pomiaru temperatury:		$\pm 2^{\circ}\text{C}$	$\pm 3,6^{\circ}\text{F}$
Ustawienie temperatury płynu:		35, 36, 37°C	95,0; 96,8; 98,6°F

## 16.4 Środowisko pracy

	System metryczny	System amerykański
Zakres temperatury w czasie pracy:	Od 15°C do 36°C	Od 59°F do 96,8°F
Wilgotność w czasie pracy:	Od 10% do 85% bez kondensacji	
Dopuszczalny zakres ciśnienia atmosferycznego w czasie pracy:	Od 70 kPa do 106 kPa	Od 10,2 psi do 15,3 psi
Dopuszczalny zakres temperatury podczas transportu i przechowywania	Od -32°C do 54°C	Od -25°F do 129°F
Wilgotność podczas transportu i przechowywania:	Od 10% do 95% bez kondensacji	
Dopuszczalny zakres ciśnienia atmosferycznego podczas transportu i przechowywania:	Od 50 kPa do 106 kPa	Od 7,3 psi do 15,3 psi
Atmosfera:	Niepalna, niewybuchowa, bez obecności aerozoli, o normalnym stężeniu tlenu. Urządzenie nieprzystosowane do użytkowania w obecności łatwopalnej mieszanki gazów znieczulających z powietrzem, tlenem lub tlenkiem diazotu.	

## 16.5 Zasilanie akumulatorowe

Jeśli podczas zabiegu wystąpi zanik zasilania, podgrzewanie i pompowanie płynu zostanie zatrzymane przez system, a ekran zostanie wyłączony. Jednak podczas pierwszych 30 minut zaniku zasilania naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje ponowne włączenie ekranu. Jeśli zasilanie zostanie przywrócone w ciągu dwóch godzin, zabieg można podjąć od momentu przerwania. Jeśli zasilanie nie zostanie przywrócone w ciągu dwóch godzin, kontynuacja zabiegu jest niedozwolona. Jeżeli w czasie zaniku zasilania w jamie brzusznej pozostaje płyn, dializa pacjenta może być nadal prowadzona.

## 16.6 Zgodność elektromagnetyczna

Podobnie jak cały elektryczny sprzęt medyczny, **Homechoice Claria** APD wymaga specjalnych środków ostrożności związanych ze zgodnością elektromagnetyczną. System należy instalować i uruchamiać zgodnie z następującymi informacjami.

Jako że natężenie energii elektromagnetycznej jest największe w pobliżu anteny nadawczej, przenośny i ruchomy sprzęt komunikacyjny korzystający z częstotliwości radiowych (RF) może mieć wpływ na elektryczny sprzęt medyczny.

System został zaprojektowany w sposób umożliwiający ograniczenie wpływu zakłóceń elektromagnetycznych (EMI) i spełnia wymogi najnowszych standardów EMC, które mają zastosowanie do cyklera. Jednak skrajnie wysokie poziomy energii elektromagnetycznej (przekraczające poziomy podane w normie IEC 60601-1-2) mogą zakłócać pracę systemu.

Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia zakłóceń elektromagnetycznych, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

- W pobliżu cyklera nie włączaj ani nie używaj ręcznych urządzeń telekomunikacyjnych, takich jak krótkofalówki lub telefony komórkowe. Jeżeli użycie takiego urządzenia jest konieczne, należy przestrzegać zalecanej odległości separacji przedstawionej w poniższych tabelach.
- W przypadku wystąpienia niewyjaśnionych zaburzeń elektromagnetycznych należy wziąć pod uwagę lokalizacje pobliskich nadajników, takich jak stacje radiowe lub telewizyjne. Może się okazać konieczne przeniesienie cyklera lub umieszczenie materiału ekranującego między nadajnikiem i cyklerem.
- Należy zdawać sobie sprawę z tego, że modyfikowanie cyklera lub dodanie do niego akcesoriów albo elementów, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Baxter, może zwiększyć jego podatność na zakłócenia powodowane przez fale radiowe.
- Poniższe przewody elektryczne i akcesoria zostały zatwierdzone do stosowania wraz z systemem i spełniają standardy EMC:
  - Odłączalny przewód zasilający
  - Modem
  - Przewód modemu

### OSTRZEŻENIE



**Podczas serwisowania cyklera należy używać tylko elementów zamiennych, przewodów i akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Baxter oraz wymienić wszystkie osłony, pokrywy, śruby i uszczelki w odpowiednich miejscach. Niespełnienie tego wymogu może spowodować zwiększenie emisji lub zmniejszenie odporności cyklera.**



**System nie powinien być używany w pobliżu innego sprzętu elektrycznego ani na nim. Taki sprzęt może spowodować nieprawidłową pracę cyklera. Jeśli jednak konieczne jest stosowanie cyklera w pobliżu innego sprzętu, wówczas należy ściśle monitorować pracę cyklera.**

**Tabela 16-1. Wytyczne i deklaracje producenta — emisje elektromagnetyczne**

<b>Homechoice Claria</b> APD jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Użytkownik systemu powinien zapewnić, że będzie on używany w takim środowisku.		
Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Emisje częstotliwości radiowych — CISPR 11	Grupa 1	System wykorzystuje energię częstotliwości radiowych wyłącznie do swoich funkcji wewnętrznych. W związku z tym emisje częstotliwości radiowych są bardzo niskie i nie powinny powodować jakichkolwiek zakłóceń w działaniu znajdującego się w pobliżu sprzętu elektronicznego.
Emisje częstotliwości radiowych — CISPR 11	Klasa B	Pod względem rodzaju zasilania elektrycznego system nadaje się do użytku w dowolnych pomieszczeniach, w tym w budynkach mieszkalnych oraz w miejscach bezpośrednio podłączonych do publicznej sieci zasilającej niskiego napięcia.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia/szum migotania IEC 61000-3-3	Zgodne	

Tabela 16-2. Wytyczne i deklaracje producenta — odporność elektromagnetyczna (1 z 2)

<b>Homechoice Claria</b> APD jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Użytkownik systemu powinien zapewnić, że będzie on używany w takim środowisku.			
Test odporności	IEC 60601 Poziom testu	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV powietrze	±6 kV kontakt ±8 kV powietrze	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub z płytek ceramicznych. Jeżeli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Szybkie elektryczne przebiegi nieustalone/impuls IEC 61000-4-4	±2 kV dla linii zasilających ±1 kV dla linii wejściowych/wyjściowych	±2 kV dla linii zasilających ±1 kV dla linii wejściowych/wyjściowych	Jakość zasilania powinna odpowiadać typowej publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki szpitalne, komercyjne lub mieszkalne.
Przepięcia IEC 61000-4-5	±1 kV w trybie różnicowym ±2 kV w trybie wspólnym	±1 kV w trybie różnicowym ±2 kV w trybie wspólnym	Jakość zasilania powinna odpowiadać typowej publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki szpitalne, komercyjne lub mieszkalne.
Zapady napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia na wejściowych liniach zasilających IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% zapad w $U_T$ ) przez 0,5 cyklu 40% $U_T$ (60% zapad w $U_T$ ) przez 5 cykli 70% $U_T$ (30% zapad w $U_T$ ) przez 25 cykli <5% $U_T$ (>95% zapad w $U_T$ ) na 5 sekund	<5% $U_T$ (>95% zapad w $U_T$ ) przez 0,5 cyklu 40% $U_T$ (60% zapad w $U_T$ ) przez 5 cykli 70% $U_T$ (30% zapad w $U_T$ ) przez 25 cykli <5% $U_T$ (>95% zapad w $U_T$ ) na 5 sekund	Jakość zasilania powinna odpowiadać typowej publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki szpitalne, komercyjne lub mieszkalne. Jeżeli wymagane jest zachowanie ciągłości pracy systemu w trakcie przerw w zasilaniu, zaleca się korzystanie z zasilacza podtrzymującego.
Pole magnetyczne o częstotliwości zasilania (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Poziomy pola magnetycznego o częstotliwości sieci elektroenergetycznej powinny odpowiadać poziomom charakterystycznym dla typowej publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki szpitalne, komercyjne lub mieszkalne.
<b>UWAGA:</b> $U_T$ jest to napięcie sieci zasilającej (prąd przemieniczny) przed zastosowaniem poziomu testowego.			

**Tabela 16-3. Wytyczne i deklaracje producenta — odporność elektromagnetyczna (2 z 2)**

<b>Homechoice Claria APD</b> jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Użytkownik systemu powinien zapewnić, że będzie on używany w takim środowisku.			
<b>Test odporności</b>	<b>IEC 60601 Poziom testu</b>	<b>Poziom zgodności</b>	<b>Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne</b>
Przewodzone częstotliwości radiowe IEC 61000-4-6  Wypromieniowane częstotliwości radiowe IEC 61000-4-3	3 V (wartość skuteczna) od 150 kHz do 80 MHz  3 V/m od 80 MHz do 2,5 GHz	3 V (wartość skuteczna)  3 V/m	<p>Przenośne i ruchome urządzenia komunikacyjne korzystające z częstotliwości radiowych nie powinny być używane w pobliżu jakiegokolwiek części systemu, w tym kabli, w odległości mniejszej od zalecanej odległości separacji obliczonej na podstawie równania mającego zastosowanie do częstotliwości nadajnika.</p> <p><b>Zalecana odległość separacji:</b></p> $d = [3,5 / 3] \sqrt{P}$ $d = [3,5 / 3] \sqrt{P} \text{ od } 80 \text{ MHz do } 800 \text{ MHz}$ $d = [7 / 3] \sqrt{P} \text{ od } 800 \text{ MHz do } 2,5 \text{ GHz}$ <p>gdzie <math>P</math> to maksymalna nominalna moc wyjściowa nadajnika, wyrażona w watach (W), zgodnie z danymi producenta nadajnika, a <math>d</math> to zalecana odległość separacji w metrach (m).</p> <p>Natężenia pola od stałych nadajników RF, określane na podstawie badania elektromagnetycznego obiektu<sup>a</sup>, powinny być mniejsze niż poziom zgodności dla każdego zakresu częstotliwości<sup>b</sup>.</p> <p>W pobliżu sprzętu oznaczonego przedstawionym poniżej znakiem</p>



**Tabela 16-3. Wytyczne i deklaracje producenta — odporność elektromagnetyczna (2 z 2)**

<b>UWAGI:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Przy wartościach 80 MHz i 800 MHz stosuje się wyższą częstotliwość.</li><li>• Te wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Propagacja elektromagnetyczna zależy od pochłaniania i odbić fal od budynków, obiektów i ludzi.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>a. Natężenia pola od stałych nadajników, takich jak stacje bazowe telefonów (komórkowych/bezprzewodowych), oraz ruchomych urządzeń radiowych, amatorskich urządzeń radiowych, stacji radiowych AM i FM oraz telewizyjnych nie mogą zostać dokładnie określone teoretycznie. Aby ocenić środowisko elektromagnetyczne związane ze stałymi nadajnikami częstotliwości radiowych, należy przeprowadzić elektromagnetyczne badanie obiektu. Jeżeli w miejscu, w którym używany jest system, zmierzone natężenie pola przekracza mający zastosowanie powyższy poziom zgodności częstotliwości radiowych, należy obserwować system w celu zweryfikowania prawidłowości jego działania. W przypadku stwierdzenia działania odbiegającego od normy mogą się okazać niezbędne dodatkowe środki, takie jak zmiana położenia lub przeniesienie systemu.</li><li>b. Dla zakresu częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenia pola powinny być mniejsze niż 3 V/m.</li></ul>


**Tabela 16-4. Zalecana odległość separacji oddzielająca przenośny i ruchomy sprzęt komunikacyjny korzystający z częstotliwości radiowych i *Homechoice Claria* APD — dla sprzętu i systemów, które *nie* są związane z podtrzymaniem życia**


<b>Homechoice Claria</b> APD jest przeznaczony do użytkowania w środowisku elektromagnetycznym, w którym kontrolowane są emitowane zakłócenia częstotliwości radiowych. Użytkownik systemu może zapobiec zaburzeniom elektromagnetycznym przez zachowanie minimalnej odległości między przenośnym i ruchomym sprzętem komunikacyjnym częstotliwości radiowych (nadajnikami) oraz systemem, zgodnie z poniższymi zaleceniami oraz odpowiednio do maksymalnej mocy wyjściowej sprzętu komunikacyjnego.			
<b>Nominalna maksymalna moc wyjściowa nadajnika W</b>	<b>Odległość separacji odpowiednio do częstotliwości nadajnika m</b>		
	<b>Od 150 kHz do 80 MHz <math>d = [3,5 / 3] \sqrt{P}</math></b>	<b>Od 80 MHz do 800 MHz <math>d = [3,5 / 3] \sqrt{P}</math></b>	<b>Od 800 MHz do 2,5 GHz <math>d = [7 / 3] \sqrt{P}</math></b>
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,20	1,20	2,30
10	3,70	3,70	7,40
100	12,00	12,00	23,00
<p>W przypadku nadajników o nominalnej mocy, która nie została wymieniona powyżej, zalecaną odległość separacji (<math>d</math>) w metrach(m) można oszacować za pomocą równania mającego zastosowanie dla częstotliwości nadajnika, gdzie <math>P</math> to maksymalna nominalna moc wyjściowa nadajnika w watach (W) według producenta nadajnika.</p> <p><b>UWAGI:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przy wartościach 80 MHz i 800 MHz stosuje się wyższą częstotliwość.</li> <li>• Te wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Propagacja elektromagnetyczna zależy od pochłaniania i odbić fal od budynków, obiektów i ludzi.</li> </ul>			

### 16.7 Układ ochronny temperatury płynu

Pacjent jest chroniony przed podaniem przegrzanego płynu przez układ ochronny składający się z mikroprocesora, czujnika temperatury i obwodu odcinającego zasilanie grzałki. Układ ten jest niezależny od układu kontroli temperatury. Czułość układu ochronnego wynosi  $\pm 2^{\circ}\text{C}$ . System generuje alarm systemowy w ciągu 5 sekund od wykrycia przegrzania płynu.

### 16.8 Okres wyciszenia alarmu dźwiękowego

Jeśli użytkownik naciśnie przycisk , aby wyciszyć alarm błędu systemowego i nie podejmie działań mających na celu usunięcie jego przyczyn, system ponownie uaktywni alarm błędu systemowego po 10 minutach.

Jeśli użytkownik naciśnie przycisk , aby wyciszyć alarm każdego innego rodzaju i nie podejmie działań mających na celu usunięcie jego przyczyn, system ponownie uaktywni alarm po 30 minutach.

### 16.9 Zakres poziomów ciśnienia akustycznego

Poziom ciśnienia akustycznego alarmów dźwiękowych w systemie można ustawiać w zakresie od 85 dBA do 65 dBA w odległości 1 m. Alarmy systemowe są zawsze generowane z maksymalnym natężeniem dźwięku.

### 16.10 Maksymalne ciśnienia stosowane do przepompowywania płynu do i od pacjenta

Ciśnienie pompy generowane przez system jest kontrolowane tak, aby zachowana była jego wartość nominalna  $\pm 10,3 \text{ kPa}$  ( $\pm 77,6 \text{ mmHg}$ ) ( $\pm 1,5 \text{ psig}$ ). System zapobiega przekroczeniu przez ciśnienie pompy wartości  $\pm 24,1 \text{ kPa}$  ( $\pm 181,0 \text{ mmHg}$ ) ( $\pm 3,5 \text{ psig}$ ) w warunkach normalnych i pojedynczego błędu.

## 16.11 System zabezpieczający przed podaniem powietrza

System może wykrywać powietrze dzięki ustawionym pionowo komorom pompowania. Jeżeli zostanie wykryte powietrze o objętości większej niż 3 cm<sup>3</sup>, jest ono wypompowywane z górnej części komory do linii drenażowej. Mniejsze objętości powietrza nie mają fizycznej możliwości przedostania się z dolnej części komory do linii napełniania. Metoda ta skutecznie zapobiega wpompowaniu powietrza do jamy otrzewnowej pacjenta, o ile tylko kaseta jest nieuszkodzona, a linia pacjenta została wypełniona przed rozpoczęciem zabiegu. Informacje o kontroli kasety pod kątem uszkodzeń zawiera część *Zakładanie zestawu linii jednorazowych* na str. 10-15.



Linia pacjenta zestawu linii jednorazowych jest napełniana ręcznie z wykorzystaniem płynu znajdującego się w worku grzejnika. Linia wypełniona jest prawidłowo, jeśli poziom płynu znajduje się na wysokości łącznika na końcu linii pacjenta. System nie może wykryć, czy linia pacjenta została prawidłowo wypełniona. Informacje o sprawdzaniu prawidłowości wypełnienia zawiera część *Procedura ponownego wypełniania linii pacjenta* na str. 15-64.

## 16.12 System zabezpieczający przed ZOW

System jest wyposażony w systemy zabezpieczające przed zwiększoną objętością wewnątrzo-trzewnową (ZOW) oraz wykrywające ZOW i powiadamiające użytkownika o jej wystąpieniu.

- Wykorzystywane są dwa niezależne podsystemy monitorujące objętości napełniania i drenażu. Różnica objętości wskazywanych przez oba podsystemy nie może przekroczyć 0,1%.
- Stale przeprowadzane są testy autodiagnostyczne mające na celu sprawdzenie prawidłowego działania systemów funkcjonalnych i zabezpieczających. W przypadku wykrycia problemu system wstrzyma zabieg, przejdzie w tryb bezpieczny oraz wyemituje powiadomienie o wystąpieniu błędu.
- Testy diagnostyczne są przeprowadzane w celu sprawdzenia prawidłowego zainstalowania i działania kasety.

- W przypadku wykrycia zaniku zasilania system wstrzymuje zabieg i przechodzi w stan uniemożliwiający przepływ płynu do pacjenta.
- System ostrzega użytkownika przed obejściem cykli drenażu, a niekiedy je uniemożliwia.
- System rozróżnia pustą jamę otrzewnej od niedrożnej linii pacjenta.
- Rzeczywiste objętości drenażu porównuje się z wartościami oczekiwanymi. Jeśli wystąpi ZOW, wygenerowane zostanie stosowne powiadomienie.
- System wykrywa nieodpowiedni przepływ płynu i powiadamia o nim pacjenta.
- Konstrukcja systemu jest zgodna z międzynarodowymi standardami bezpieczeństwa.
- Dostarczane są instrukcje i ostrzeżenia (**Aparat Homechoice Claria APD** — *Przewodnik domowy dla pacjenta* oraz **Aparat Homechoice Claria APD** — *Przewodnik dla lekarza*) dotyczące prawidłowego korzystania z systemu i wykonywania zabiegu.

Jeśli pacjent albo osoba wykonująca zabieg podejrzewa, że w jego trakcie doszło do zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW), należy natychmiast nacisnąć , a następnie  i rozpocząć drenaż ręczny. Opis procedury drenażu ręcznego zawiera *Procedura drenażu ręcznego* na str. 15-59.

Więcej informacji zamieszczono w części *Zwiększona objętość wewnątrztrzewnowa (ZOW)* na str. 15-65.

## 16.13 Opcje programów drenażu

### 16.13.1 Program drenażu w trybie standardowym

System wykonuje drenaż do momentu wykrycia powolnego przepływu w linii pacjenta przez pewien okres lub przez dwa suwy pompy bez przepływu w linii pacjenta.

Jeśli powolny przepływ utrzymuje się przez określony czas, system sprawdza wartość minimalnej objętości drenażu, aby zdecydować, co robić dalej.

- Jeśli nie została osiągnięta minimalna objętość drenażu, zostanie wygenerowany składający się z trzech dźwięków samokorygujący alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU. Jeśli ten alarm powtórzy się, najpierw zostanie podwyższony do składającego się z 6 dźwięków samokorygującego alarmu, a następnie do ciągłego alarmu wymagającego interwencji operatora.
- Jeśli minimalna objętość drenażu nie została osiągnięta, system ustawi objętość pacjenta 0 (zero) i przejdzie do fazy napełniania.

Jeśli wystąpi brak przepływu, system sprawdzi, czy stan braku przepływu dotyczy także przepływu do pacjenta.

- Jeśli stan braku przepływu dotyczy zarówno wypływu, jak i wpływu, zostanie wygenerowany alarm SPRAWDŹ LINIĘ PACJENTA.
- Jeśli „cofnięcie” będzie przebiegało normalnie w stronę pacjenta, system sprawdza wartość minimalnej objętości drenażu, aby zdecydować, co robić dalej.
  - Jeśli nie została osiągnięta minimalna objętość drenażu, zostanie wygenerowany składający się z trzech dźwięków samokorygujący alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU. Jeśli ten alarm powtórzy się, najpierw zostanie podwyższony do składającego się z 6 dźwięków samokorygującego alarmu, a następnie do ciągłego alarmu wymagającego interwencji operatora.
  - Jeśli minimalna objętość drenażu nie została osiągnięta, system ustawi objętość pacjenta 0 (zero) i przejdzie do fazy napełniania.

Ustawienie minimalnej objętość drenażu początkowego (ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO) jest określone w menu Ustawienia dodatkowe. Ustawienie procentowej wartości minimalnej objętości drenażu (MINIMALNA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU) jest określone w menu pielęgniarstwa. Procentowa wartość minimalnej objętości drenażu jest mnożona przez dzienną objętość napełniania w przypadku drenaży dziennych lub przez nocną objętości napełniania w przypadku drenaży nocnych.

### 16.13.2 Program drenażu w trybie małych objętości

Program drenażu Tryb małych objętości jest podobny do trybu standardowego. Wartości progowe Powolny przepływ i Brak przepływu są niższe, ponieważ u pacjentów, u których stosowany jest Tryb małych objętości, drenaż jest zazwyczaj wolniejszy. Tryb małych objętości ma także ustawienie CZAS DRENAŻU POCZĄTKOWEGO w menu Ustawienia dodatkowe. W menu pielęgniarstwa istnieje ustawienie MINIMALNY CZAS DRENAŻU dla drenaży dziennych i nocnych.

System przejdzie do następnej fazy napełniania, gdy:

- Wystąpi stan powolnego przepływu lub braku przepływu oraz została osiągnięta minimalna objętość drenażu i upłynął minimalny czas drenażu albo
- Wystąpi stan braku przepływu oraz zdrenowano 100% objętości napełniania i drenażu i została osiągnięta minimalna objętość drenażu.

Niektóre alarmy MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU, które mogą wystąpić z powodu Powolnego przepływu lub Brak przepływu, są wytłumiane, jeśli nie upłynął minimalny czas drenażu.

### 16.13.3 Porównanie programów drenażu

Tabela 16-5 zawiera porównanie programów drenażu Tryb małych objętości i Standardowy.

**Tabela 16-5. Opcje programów drenażu**

Stan przepływu	Objętość zdrenowanego płynu w zależności od stanu przepływu	
	Minimalna objętość drenażu NIE ZOSTAŁA osiągnięta	Minimalna objętość drenażu ZOSTAŁA osiągnięta
<b>Tryb standardowy</b> <b>Program drenażu</b>  <b>Powolny przepływ</b> poniżej 50 ml/min  <b>Brak przepływu*</b> poniżej 12 ml/min	Generowany jest alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU. Jeśli alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU zostanie ominięty, następuje przejście do fazy napełniania z podaniem 100% objętości napełniania. Jeśli objętość płynu pozostałego po zabiegu przekracza 50% objętości napełniania, wystąpi alarm UWAGA: UJEMNA UF zamiast przejścia do fazy napełniania, gdy ominięto alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU. Jeśli alarm UWAGA: UJEMNA UF zostanie ominięty, następuje przejście do fazy napełniania z podaniem częściowej objętości napełniania.	Automatyczne przejście do fazy napełniania z podaniem 100% objętości napełniania. Jeśli objętość płynu pozostałego po zabiegu przekracza 50% objętości napełniania, wystąpi alarm UWAGA: UJEMNA UF zamiast przejścia do fazy napełniania. Jeśli alarm UWAGA: UJEMNA UF zostanie ominięty, następuje przejście do fazy napełniania z podaniem częściowej objętości napełniania.
<b>Normalny przepływ</b>	Drenaż będzie kontynuowany bez generowania alarmów. Jeśli drenaż zostanie zatrzymany i ominięty, podawana jest częściowa objętość napełniania.	

\* Jeśli drenaż zostanie zakończony z powodu braku przepływu, pacjentowi podawana jest bardzo mała objętość płynu w celu sprawdzenia, czy linia pacjenta jest drożna. Następne napełnianie rozpoczyna się od tej objętości.

Tabela 16-5. Opcje programów drenażu (ciąg dalszy)

Stan przepływu	Objętość zdrenowanego płynu w zależności od stanu przepływu	
Tryb małych objętości Program drenażu	Minimalna objętość drenażu NIE ZOSTAŁA osiągnięta	Minimalna objętość drenażu ZOSTAŁA osiągnięta
<b>Powolny przepływ</b> poniżej 15 ml/min	<p>Jeśli <i>nie upłynął</i> minimalny czas drenażu, drenaż będzie kontynuowany bez generowania alarmu.</p> <p>Jeśli <i>upłynął</i> minimalny czas drenażu, wygenerowany zostanie alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU. Jeśli alarm ten zostanie ominięty, następuje przejście do fazy napełniania z podaniem 100% objętości napełniania.</p> <p>Jeśli objętość płynu pozostałego po zabiegu przekracza zaprogramowaną wartość ujemną UF objętości napełniania (w %), wystąpi alarm UWAGA: UJEMNA UF zamiast przejścia do fazy napełniania, gdy ominięto alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.</p> <p>Jeśli alarm UWAGA: UJEMNA UF zostanie ominięty, następuje przejście do fazy napełniania z podaniem częściowej objętości napełniania.</p>	<p>Jeśli <i>nie upłynął</i> minimalny czas drenażu, drenaż będzie kontynuowany bez generowania alarmu.</p> <p>Jeśli <i>upłynął</i> minimalny czas drenażu, następuje automatyczne przejście do trybu napełniania z podaniem 100% objętości napełniania.</p> <p>Jeśli objętość płynu pozostałego po zabiegu przekracza zaprogramowaną wartość ujemną UF objętości napełniania (w %), wystąpi alarm UWAGA: UJEMNA UF zamiast przejścia do fazy napełniania.</p> <p>Jeśli alarm o ujemnej UF zostanie ominięty, nastąpi przejście do fazy napełniania z podaniem częściowej objętości napełniania.</p>

Tabela 16-5. Opcje programów drenażu (ciąg dalszy)

Stan przepływu	Objętość zdrenowanego płynu w zależności od stanu przepływu	
<b>Brak przepływu*</b> poniżej 3 ml/min	<p>Niezależnie od tego, czy upłynął minimalny czas drenażu, zostanie wygenerowany alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU. Jeśli alarm ten zostanie ominięty, następuje przejście do fazy napełniania z podaniem 100% objętości napełniania.</p> <p>Jeśli objętość płynu pozostałego po zabiegu przekracza zaprogramowaną wartość ujemną UF objętości napełniania (w %), wystąpi alarm UWAGA: UJEMNA UF zamiast przejścia do fazy napełniania, gdy ominięto alarm MAŁA OBJĘTOŚĆ DRENAŻU.</p> <p>Jeśli alarm UWAGA: UJEMNA UF zostanie ominięty, następuje przejście do fazy napełniania z podaniem częściowej objętości napełniania.</p>	<p>Jeśli <i>nie upłynął</i> minimalny czas drenażu i zdrenowano mniej niż 100% objętości napełniania, drenaż będzie kontynuowany bez generowania alarmu.</p> <p>Jeśli <i>upłynął</i> minimalny czas drenażu lub zdrenowano co najmniej 100% objętości napełniania, następuje automatyczne przejście do fazy napełniania z podaniem 100% objętości napełniania.</p> <p>Jeśli objętość płynu pozostałego po zabiegu przekracza zaprogramowaną wartość ujemną UF objętości napełniania (w %), wystąpi alarm UWAGA: UJEMNA UF zamiast przejścia do fazy napełniania.</p> <p>Jeśli alarm UWAGA: UJEMNA UF zostanie ominięty, następuje przejście do fazy napełniania z podaniem częściowej objętości napełniania.</p>
<b>Normalny przepływ</b>	<p>Drenaż będzie kontynuowany bez generowania alarmów.</p> <p>Jeśli drenaż zostanie zatrzymany i ominięty, podawana jest częściowa objętość napełniania.</p>	

\* Jeśli drenaż zostanie zakończony z powodu braku przepływu, pacjentowi podawana jest bardzo mała objętość płynu w celu sprawdzenia, czy linia pacjenta jest drożna. Następne napełnianie rozpoczyna się od tej objętości.

W odróżnieniu od trybu standardowego, w trybie małych objętości przy powolnym przepływie drenaż przebiega bez generowania alarmów. Ponadto przed przejściem do fazy napełniania musi być zazwyczaj spełnione kryterium minimalnego czasu drenażu. System może przejść do fazy napełniania przed upłynięciem minimalnego czasu drenażu, jeśli zdrenowano minimalną objętość drenażu lub 100% objętości napełniania (większą z tych wartości).

Zakres objętości napełniania w trybie małych objętości wynosi od 60 ml do 1000 ml. Tryb ten jest odpowiedni dla pacjentów, u których stosowane są małe objętości napełniania, a drenaż w normalnych warunkach przebiega powoli. Do zabiegów w trybie małych objętości wymagane jest stosowanie zestawu o małej objętości recyrkulacji.

Program drenażu w trybie napełniania standardowego można stosować w przypadku pacjentów, którym podawane są objętości z zakresu od 100 ml do 3000 ml. Wartości progowe alarmu powolnego przepływu są wyższe niż w trybie małych objętości.

### 16.14 Programy uzupełniania

#### 16.14.1 Uzupełnianie planowane

System wykorzystuje początkowy okres czasu leżakowania w każdym cyklu na przeniesienie płynu z worków uzupełniających do worka grzejnika. Powoduje to zastąpienie płynu używanego podczas poprzedniego napełniania. Jest to *uzupełnianie planowane*, ponieważ jest to zaplanowana funkcja systemu. W przypadku spowolnienia lub zatrzymania przepływu płynu nie następuje wygenerowanie alarmu monitorującego o uzupełnienie planowane.

Uzupełnianie zostaje zatrzymane, jeśli w ostatnim napełnianiu ustawienie GLUKOZA miało wartość INNA, gdy linie worka uzupełniającego (linie z BIAŁYMI zaciskami) zostaną opróżnione. W przypadku próby ominięcia leżakowania przed zakończeniem uzupełniania pojawi się komunikat NAPEŁN. NIE ZAKONCZ.

Gdy worki uzupełniające zostaną opróżnione i w następnym napełnianiu ustawienie GLUKOZA ma wartość TAKA SAMA, następuje próba pobrania płynu z linii worka ostatniego napełniania (z NIEBIESKIM zaciskiem). Płyn nigdy nie jest pobierany jednocześnie z linii worka uzupełniającego (z BIAŁYMI zaciskami) i linii worka ostatniego napełniania (z NIEBIESKIM zaciskiem).

#### 16.14.2 Uzupełnianie nieplanowane

Jeśli worek grzejnika zostanie opróżniony przed końcem fazy napełniania, system zazwyczaj, ale nie zawsze, przenosi płyn z worków uzupełniających do worka grzejnika w celu zakończenia fazy napełniania. Jest to *uzupełnianie nieplanowane*, ponieważ worek grzejnika został niespodziewanie opróżniony w czasie fazy napełniania.

Uzupełnianie nieplanowane jest wykonywane, jeśli objętość napełniania podana do pacjenta przy opróżnieniu worka grzejnika jest mniejsza niż objętości, które podaje Tabela 16-6. Jeśli podana objętość napełniania jest większa niż ilości przedstawione w tabeli, system uznaje, że napełnianie zakończyło się i przechodzi z fazy napełniania do fazy leżakowania.

**Tabela 16-6. Program uzupełniania nieplanowanego**

Opisy napełniania	Uzupełnianie nieplanowane
Dzien napeł. 1	Podana objętość < 90% objętości napełniania
Dzien napeł. 2 i kolejne:	Podana objętość < 100% objętości napełniania
Napełnianie 1 z $n$	Podana objętość < 90% objętości napełniania
Napełnianie 2 do $n-1$	Podana objętość < 100% objętości napełniania
Napełnianie $n$	Podana objętość < 75% objętości napełniania
Ostatnie napełnianie	Podana objętość < 75% objętości napełniania

➤ **UWAGA:** Alarm jest generowany, gdy ilość płynu do uzupełnienia nieplanowanego jest niewystarczająca. Tego alarmu nie można obejść. Sposób powrotu do napełniania opisano w części *Sprawdzanie alarmu linii uzupełniającej podczas uzupełniania* na str. 15-57.

## 16.15 Określanie maksymalnej objętości napełniania

Tabela 16-7 na str. 16-20 zawiera przykłady programowanie objętości napełniania na podstawie masy ciała. Podane wartości odpowiadają najwyższej objętości napełniania, jaką można zaprogramować dla określonej wagi suchej. Informacje te umożliwiają sprawdzenie, czy wprowadzona objętość napełniania nie przekracza wartości maksymalnej dla wagi użytkownika.

Jednak wprowadzona objętość napełniania może być za wysoka dla pacjenta, gdyż większość pacjentów wymaga mniejszej objętości napełniania niż wartości podane w tej tabeli. Maksymalne objętości napełniania są obliczane w oparciu o wartość 60 mililitrów na kg (60 ml/kg).

## 16. Dane techniczne

---

Korzystanie z tabeli 16-7 polega na odszukaniu wiersza z wagą pacjenta w kilogramach i odczytaniu stosownej maksymalnej objętości napełniania.

**Przykład:** Jeśli waga sucha wynosi 35 kg, maksymalna objętość napełniania to 2100 ml.

➤ **UWAGA:** Jeśli waga w kilogramach nie jest wymieniona w tabeli lub waga jest podana w funtach, lekarz obliczy maksymalną objętość napełniania.

Przeliczenie kilogramów na funty: 1 kilogram = 2,2 funta

**Tabela 16-7. Określanie maksymalnej objętości napełniania**

Waga kilogramy (kg)	Maksymalna objętość napełniania mililitry (ml)
2	120
4	240
6	360
8	480
10	600
15	900
20	1200
25	1500
30	1800
35	2100
40	2400
45	2700
50 i więcej	3000

➤ **UWAGA:** Są to maksymalne objętości napełniania, a nie wartości zalecane.

## 16.16 Określanie ustawień objętości alarmu drenażu początkowego

Tabela 16-8 na str. 16-22 umożliwia określenie ustawienia objętości alarmu drenażu początkowego (ALARM DRENAŻU POCZĄTKOWEGO) na podstawie wyrażonej procentowo różnicy objętości ostatniego napełniania.

Tabela 16-8 jest używana w następujący sposób: odszukuje się wiersz z objętością ostatniego napełniania (ml) i odczytuje kolumnę z wymaganą wartością procentową (%) w celu odczytania odpowiednich ustawień objętości alarmu drenażu początkowego. Patrz Tabela 9-1 na str. 9-12, aby dowiedzieć się, jakie są zalecane wartości procentowe w zależności od procentu objętości ostatniego napełniania i czasu leżakowania.

- **PRZYKŁAD:** Jeśli objętość ostatniego napełniania wynosi 2000 ml, a wymagany limit wynosi 85% objętości ostatniego napełniania, ustawienie objętości alarmu drenażu początkowego wynosi 1700 ml.

Jeśli objętość ostatniego napełniania przypada pomiędzy wartościami znajdującymi się w sąsiednich wierszach, należy wybrać *niższą* objętość i odczytać odpowiednie ustawienie objętości alarmu drenażu początkowego.

- **PRZYKŁAD:** Jeśli objętość ostatniego napełniania wynosi 550 ml, a wymagany limit wynosi 85% objętości ostatniego napełniania, ustawienie objętości alarmu drenażu początkowego wynosi 430 ml.

**Tabela 16-8. Objętość alarmu drenażu początkowego na podstawie wartości procentowej objętości ostatniego napełniania**

Objętość ostatniego napełniania (ml)	70%	75%	80%	85%	90%	95%	Objętość ostatniego napełniania (ml)	70%	75%	80%	85%	90%	95%
60	40	50	50	50	50	60	<i>ciąg dalszy pierwszej kolumny</i>						
80	60	60	60	70	70	80	700	490	550	550	600	650	650
100	70	80	80	90	90	100	800	550	600	650	700	700	750
120	80	90	100	100	110	110	900	650	700	700	750	800	850
140	100	110	110	120	130	130	1000	700	750	800	850	900	950
160	110	120	130	140	140	150	1100	750	850	900	950	1000	1000
180	130	140	140	150	160	170	1200	850	900	950	1000	1100	1100
200	140	150	160	170	180	190	1300	900	1000	1000	1100	1200	1200
220	150	170	180	190	200	210	1400	1000	1100	1100	1200	1300	1300
240	170	180	190	200	220	230	1500	1100	1100	1200	1300	1400	1400
260	180	200	210	220	230	250	1600	1100	1200	1300	1400	1400	1500
280	200	210	220	240	250	270	1700	1200	1300	1400	1400	1500	1600
300	210	230	240	260	270	290	1800	1300	1400	1400	1500	1600	1700
320	220	240	260	270	290	300	1900	1300	1400	1500	1600	1700	1800
340	240	260	270	290	310	320	2000	1400	1500	1600	1700	1800	1900
360	250	270	290	310	320	340	2100	1500	1600	1700	1800	1900	2000
380	270	290	300	320	340	360	2200	1500	1700	1800	1900	2000	2100
400	280	300	320	340	360	380	2300	1600	1700	1800	2000	2100	2200
420	290	320	340	360	380	400	2400	1700	1800	1900	2000	2200	2300
440	310	330	350	370	400	420	2500	1800	1900	2000	2100	2300	2400
460	320	350	370	390	410	440	2600	1800	2000	2100	2200	2300	2500
480	340	360	380	410	430	460	2700	1900	2000	2200	2300	2400	2600
500	350	380	400	430	450	480	2800	2000	2100	2200	2400	2500	2700
600	420	450	480	500	550	550	2900	2000	2200	2300	2500	2600	2800
<i>ciąg dalszy w następnej kolumnie</i>							3000	2100	2300	2400	2600	2700	2900

## 16.17 Określanie ustawień objętości całkowitej UF Tidal i zakładanej UF ostatniego drenażu ręcznego

Tabela 16-9 na str. 16-24 umożliwia określenie:

- ustawienia objętości całkowitej UF Tidal dla zabiegu Tidal lub
- ustawienia zakładanej objętości UF dla ostatniego drenażu ręcznego

Tabela 16-9 jest używana w następujący sposób: odszukuje się wiersz z oczekiwaną objętością UF i kolumnę z wymaganą wartością oczekiwanej objętości UF (%) w celu odczytania zalecanego ustawienia całkowitej lub zakładanej objętości UF.

- **PRZYKŁAD 1:** Jeśli oczekiwana objętość UF dla nocnej części zabiegu wynosi 1300 ml, a wymagana objętość całkowita UF Tidal ma zostać zaprogramowana na poziomie 70% oczekiwanej objętości UF, należy użyć ustawienia objętości Całkowita UF Tidal wynoszącego 910 ml.

Jeśli oczekiwana objętość UF przypada pomiędzy wartościami znajdującymi się w sąsiednich wierszach, należy wybrać niższą objętość i odczytać odpowiednie ustawienie objętości całkowitej UF Tidal lub zakładanej UF ostatniego drenażu ręcznego.

- **PRZYKŁAD 2:** Jeśli oczekiwana objętość UF dla zabiegu wynosi 1350 ml, a wymagana objętość zakładana UF dla ostatniego drenażu ręcznego ma zostać zaprogramowana na poziomie 70% oczekiwanej objętości UF, należy użyć ustawienia objętości zakładanej UF ostatniego drenażu ręcznego wynoszącej 900 ml.

**Tabela 16-9. Ustawienia objętości całkowitej UF Tidal i zakładanej UF ostatniego drenażu ręcznego na podstawie wartości procentowej oczekiwanej objętości UF**

Oczekiwana UF (ml)	Tidal Ustawienia objętości całkowitej UF Tidal (ml)						Ostatni drenaż ręczny Ustawienia zakładanej objętości UF (ml)					
	70%	75%	80%	85%	90%	95%	70%	75%	80%	85%	90%	95%
20	10	20	20	20	20	20	0	0	0	0	0	0
40	30	30	30	30	40	40	50	50	50	50	50	50
60	40	50	50	50	50	60	50	50	50	50	50	50
80	60	60	60	70	70	80	50	50	50	50	50	100
100	70	80	80	90	90	100	50	100	100	100	100	100
120	80	90	100	100	110	110	100	100	100	100	100	100
140	100	110	110	120	130	130	100	100	100	100	150	150
160	110	120	130	140	140	150	100	100	150	150	150	150
180	130	140	140	150	160	170	150	150	150	150	150	150
200	140	150	160	170	180	190	150	150	150	150	200	200
220	150	170	180	190	200	210	150	150	200	200	200	200
240	170	180	190	200	220	230	150	200	200	200	200	250
260	180	200	210	220	230	250	200	200	200	200	250	250
280	200	210	220	240	250	270	200	200	200	250	250	250
300	210	230	240	260	270	290	200	250	250	250	250	300
320	220	240	260	270	290	300	200	250	250	250	300	300
340	240	260	270	290	310	320	250	250	250	300	300	300
360	250	270	290	310	320	340	250	250	300	300	300	350
380	270	290	300	320	340	360	250	300	300	300	350	350
400	280	300	320	340	360	380	300	300	300	350	350	400
420	290	320	340	360	380	400	300	300	350	350	400	400
440	310	330	350	370	400	420	300	350	350	350	400	400
460	320	350	370	390	410	440	300	350	350	400	400	450
480	340	360	380	410	430	460	350	350	400	400	450	450
500	350	380	400	430	450	480	350	400	400	450	450	500
600	420	450	480	510	540	570	400	450	500	500	550	550
700	490	530	560	600	630	670	500	550	550	600	650	650

(ciąg dalszy na następnej stronie)

**Tabela 16-9. Ustawienia objętości całkowitej UF Tidal i zakładanej UF ostatniego drenażu ręcznego na podstawie wartości procentowej oczekiwanej objętości UF (ciąg dalszy)**

Oczekiwana UF (ml)	Tidal Ustawienia objętości całkowitej UF Tidal (ml)						Ostatni drenaż ręczny Ustawienia zakładanej objętości UF (ml)					
	70%	75%	80%	85%	90%	95%	70%	75%	80%	85%	90%	95%
800	560	600	640	680	720	760	550	600	650	700	700	750
900	630	680	720	770	810	860	650	700	700	750	800	850
1000	700	750	800	850	900	950	700	750	800	850	900	950
1100	770	830	880	940	990	1000	750	850	900	950	1000	1050
1200	840	900	960	1000	1100	1100	850	900	950	1000	1100	1150
1300	910	980	1000	1100	1200	1200	900	1000	1050	1100	1150	1250
1400	980	1100	1100	1200	1300	1300	1000	1050	1100	1200	1250	1350
1500	1100	1100	1200	1300	1400	1400	1050	1150	1200	1300	1350	1450
1600	1100	1200	1300	1400	1400	1500	1100	1200	1300	1350	1450	1500
1700	1200	1300	1400	1400	1500	1600	1200	1300	1350	1450	1550	1600
1800	1300	1400	1400	1500	1600	1700	1250	1350	1450	1550	1600	1700
1900	1300	1400	1500	1600	1700	1800	1350	1450	1500	1600	1700	1800
2000	1400	1500	1600	1700	1800	1900	1400	1500	1600	1700	1800	1900
2100	1500	1600	1700	1800	1900	2000	1450	1600	1700	1800	1900	2000
2200	1500	1700	1800	1900	2000	2100	1550	1650	1750	1850	2000	2100
2300	1600	1700	1800	2000	2100	2200	1600	1750	1850	1950	2050	2200
2400	1700	1800	1900	2000	2200	2300	1700	1800	1900	2050	2150	2300
2500	1800	1900	2000	2100	2300	2400	1750	1900	2000	2150	2250	2400
2600	1800	2000	2100	2200	2300	2500	1800	1950	2100	2200	2350	2450
2700	1900	2000	2200	2300	2400	2600	1900	2050	2150	2300	2450	2550
2800	2000	2100	2200	2400	2500	2700	1950	2100	2250	2400	2500	2650
2900	2000	2200	2300	2500	2600	2800	2050	2200	2300	2450	2600	2750
3000	2100	2300	2400	2600	2700	2900	2100	2250	2400	2550	2700	2850

### 16.18 Ustawienia domyślne

W poniższych tabelach przedstawiono wartości domyślne i zakresy ustawień następujących menu:

- Menu Zmień program (Tabela 16-10, poniżej)
- Menu Ustawienia dodatkowe (Tabela 16-11, strona 16-28)

Odnutowano różnice między trybem standardowym a trybem małych objętości.

➤ **UWAGA:** Zacienione elementy mogą nie występować w przypadku wszystkich zabiegów w zależności od typu zabiegu i innych parametrów programowalnych.

**Tabela 16-10. Ustawienia domyślne menu Zmień program**

Menu Zmień program	Ustawienie domyślne	Zakres ustawień	Aby uzyskać więcej informacji, patrz . . .
<b>Zabieg</b>	CCDO/PDO	CCDO/PDO, TIDAL, ZCDO, ZCDO TDL.	<i>Typ zabiegu na str. 8-8</i>
<b>Całkowita objętość</b>	200 ml	200 ml – 80 000 ml	Strona 8-10 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>
<b># dziennych napełnień</b>	0	0 – 9	Strona 8-10 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>
<b>Dzienna objętość napełniania</b>	100 ml	Tryb standardowy: 100 ml – 3000 ml Tryb małych objętości: 60 ml – 1000 ml	Strona 8-10 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>
<b>Czas zabiegu/ Nocny czas zabiegu</b>	10 MIN	10 MIN – 48 GODZ.	Strona 8-11 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>


Tabela 16-10. Ustawienia domyślne menu Zmień program (ciąg dalszy)

Menu Zmień program	Ustawienie domyślne	Zakres ustawień	Aby uzyskać więcej informacji, patrz . . .
<b>Obj.napełniania/ Nocna objętość napełniania</b>	250 ml	Tryb standardowy: 100 ml – 3000 ml  Tryb małych objętości: 60 ml – 1000 ml	Strona 8-11 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>
<b>% objętość Tidal/ % nocna objętość Tidal</b>	95%	40% – 95%	Strona 8-12 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>
<b>Całkowita UF/ Nocna UF</b>	Tryb standardowy: 1000 ml  Tryb małych objętości: 400 ml	10 ml – 10 000 ml	Strona 8-12 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>
<b>Objętość ost. napełniania</b>	0 ml	Tryb standardowy: 0 ml lub 100 ml – 3000 ml  Tryb małych objętości: 0 ml lub 60 ml – 1000 ml	Strona 8-13 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>
<b>Glukoza</b>	TAKA SAMA	TAKA SAMA, INNA	Strona 8-14 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>
<b>Pełny drenaż co</b>	3	1 – 10	Strona 8-14 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>
<b>Jednostka wagi</b>	kg	kg, lb	Strona 8-14 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>
<b>Waga pacjenta</b>	1 kg	1 kg – 990 kg 2 lb – 990 lb	Strona 8-14 z Tabela 8-2, <i>Ustawienia zabiegu</i>

Tabela 16-11. Ustawienia domyślne menu Ustawienia dodatkowe

Menu Ustawienia dodatkowe	Ustawienie domyślne	Zakres ustawień	Aby uzyskać więcej informacji, patrz . . .
Ustaw jasność	Patrz system	Patrz system	<i>Ustaw jasność</i> na str. 9-3
Ustaw głośność	Patrz system	Patrz system	<i>Ustaw głośność</i> na str. 9-4
Wygaszacz ekranu	NIE	TAK, NIE	<i>Wygaszacz ekranu</i> na str. 9-5
Ustaw zegar	Patrz system	Patrz system	<i>Ustaw zegar</i> na str. 9-6
Ustaw datę	Patrz system	Patrz system	<i>Ustaw datę</i> na str. 9-7
Czas drenażu początkowego	Tryb małych objętości: 0 MIN	Tryb małych objętości: 1–30 MIN	<i>Czas drenażu początkowego</i> na str. 9-8
Alarm drenażu początkowego	Tryb standardowy: większa z wartości 1400 ml lub 70% OBJĘTOŚCI OSTATNIEGO NAPEŁNIENIA  Tryb małych objętości: nieprawidłowe ustawienie (--) lub 70% OBJĘTOŚCI OSTATNIEGO NAPEŁNIENIA	Tryb standardowy: 0–3500 ml  Tryb małych objętości: 0–1500 ml	<i>Alarm drenażu początkowego</i> na str. 9-10
Temperatura płynu (temperatura)	36°C	35–37°C	<i>Temperatura płynu</i> na str. 9-14
Ostatni drenaż ręczny	TAK	TAK, NIE	<i>Ostatni drenaż ręczny</i> na str. 9-15
Zakładana UF (ostatni drenaż ręczny)	0 ml	0–3000 ml	<i>Zakładana UF i alarm</i> na str. 9-16
Alarm (ostatni drenaż ręczny)	NIE	TAK, NIE	<i>Zakładana UF i alarm</i> na str. 9-16
Sieć włączona	TAK	TAK, NIE	<i>Sieć włączona</i> na str. 9-18

## 16.19 Utylizacja produktu

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nie należy wyrzucać tego produktu do niesortowanych odpadów komunalnych.</li> <li>■ Produkt należy składować oddzielnie.</li> <li>■ Korzystać z dostępnych systemów składowania i zwrotu.</li> </ul>
---	---

W celu przeprowadzenia utylizacji produktu (zgodnie z normą WEEE 2002/96/WE lub innymi stosownymi przepisami) należy wykonać poniższe czynności:

- Zwróć produkt do ośrodka dializ lub firmy Baxter.
- Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat zwrotu, odzysku lub recyklingu niniejszego produktu, należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Baxter pod numerem podanym w części *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.
- Odpady powstałe podczas dializy należy wyrzucać zgodnie z lokalnymi przepisami. W przypadku pytań dotyczących utylizacji należy kontaktować się z miejscowymi władzami.

Nieprzestrzeganie instrukcji utylizacji może skutkować zanieczyszczeniem wód gruntowych lub nałożeniem grzywny.



## Skrócona instrukcja obsługi

---

Ten rozdział to przewodnik po typowych procedurach. Rozdział *Skrócona instrukcja obsługi* nie zastępuje pełnych instrukcji znajdujących się w innych rozdziałach tego *Przewodnika domowego dla pacjenta*.

Przeczytaj *Przewodnik domowy dla pacjenta* przed przystąpieniem do używania urządzenia **Homechoice Claria** APD.

- **UWAGA:** Jeśli używasz zestawu linii jednorazowych z jednym zaciskiem linii, zamiast tego rozdziału przeczytaj *Dodatek do przewodnika domowego dla pacjenta do aparatu Homechoice Claria APD: Przygotowanie do zabiegu przy użyciu zestawu linii jednorazowych z jednym zaciskiem linii*.

Poniżej znajduje się lista tematów omówionych w tym rozdziale:

Temat	Strona
Przygotowanie do zabiegu .....	17-2
Przeprowadzanie zabiegu ZCDO .....	17-17
Koniec zabiegu .....	17-24

### 17.1 Przygotowanie do zabiegu

#### 1. Zgromadź wszystkie materiały do dializy zgodnie ze wskazówkami lekarza lub ośrodka dializ.

- **UWAGA:** Używane materiały eksploatacyjne mogą się różnić w zależności od miejscowych wytycznych oraz położenia geograficznego. Materiały eksploatacyjne odpowiednie dla Ciebie mogą być inne niż pokazane tutaj.

- 1 – Worki z płynem dializacyjnym
- 2 – Opcja drenażu (worki lub linie drenażowe)
- 3 – Przedłużenie linii pacjenta
- 4 – Zestaw linii jednorazowych
- 5 – Maski twarzowe
- 6 – Zatyczki zabezpieczające

Nie ma na rysunku:

- Zacisk portu wypływowego
- Osłona łącznika



## OSTRZEŻENIE



W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów podczas przygotowywania worka z płynem dializacyjnym **NIE UŻYWAĆ TAKIEGO WORKA**. Należy użyć nowego worka uzupełniającego z płynem dializacyjnym. Użycie nieprawidłowych lub uszkodzonych worków może skutkować nieodpowiednim zabiegiem lub zanieczyszczeniem linii płynów. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon. Uszkodzone lub wadliwe worki należy zwrócić do firmy Baxter lub do ośrodka dializ. Patrz *Numer telefonu pomocy* na str. 1-1.

## 2. Sprawdź worki z płynem dializacyjnym.

Usuń opakowanie zewnętrzne i sprawdź, czy:

- Płyn jest przejrzysty.
- Płyn odpowiada zaleceniu.
- Stężenie glukozy jest prawidłowe
- Objętość płynu jest prawidłowa
- Nie upłynęła data ważności
- Uchwyt z kółkiem i port leku są na swoim miejscu
- Nie ma przecieków



### OSTRZEŻENIE



**Worek z płynem dializacyjnym musi zostać prawidłowo umieszczony w niecce grzejnika.**

- Należy upewnić się, że worek całkowicie przykrywa srebrny przycisk czujnika grzejnika.
- Dodatkową uwagę należy zwrócić podczas umieszczania w niecce grzejnika małych worków z płynem dializacyjnym.
- Jeśli worek z płynem dializacyjnym nie zostanie prawidłowo umieszczony, może nastąpić podanie przegrzanego lub niedostatecznie ogrzanego płynu dializacyjnego.

### OSTRZEŻENIE



**NIE NALEŻY stosować zewnętrznych źródeł ogrzewania (takich jak kuchenka mikrofalowa, piec, płyta elektryczna bez kontrolera temperatury lub zanurzanie w gorącej wodzie) w celu ogrzewania worków z płynem dializacyjnym. Może to doprowadzić do przegrzania płynu podawanego do jamy otrzewnowej i spowodować obrażenia pacjenta. Płyn dializacyjny powinien być podgrzewany wyłącznie przy użyciu cyklera.**

### 3. Umieść jeden worek z płynem dializacyjnym w niecce grzejnika.

- Dosuń krawędź worka do ograniczników worka z prawej strony niecki grzejnika.
- Upewnij się, że worek całkowicie przykrywa srebrny przycisk czujnika grzejnika.





#### 4. Włącz cykler.

- Przetwórz przełącznik WŁ./WYŁ. do pozycji WŁ. (I).
- Sprawdź, czy wszystkie piksele na ekranie włączają się, a następnie wyłączają na kilka sekund.
- Pojawi się logo **Homechoice Claria**.



#### ➤ Jeśli UŻYWASZ platformy *Sharesource*:

- Naciśnij , gdy pojawi się Twoje imię i nazwisko.
- Pojawi się komunikat ŁĄCZENIE Z SIECIĄ.
- Pojawi się komunikat POTWIERDŹ KONFIGURACJĘ, jeśli system wykryje nowe ustawienia zabiegu na platformie **Sharesource**.
- System może wyświetlić monit o podanie dodatkowych danych.
- Po wprowadzeniu wszystkich danych naciśnij .
- Na ekranie zostanie wyświetlony aktualny tryb pracy (TRYB STANDARDOWY lub TRYB MAŁYCH OBJĘTOŚCI JEST WŁĄCZONY).
- Po potwierdzeniu, przyjęciu i zapisaniu wszystkich informacji przez system zostanie wyświetlony monit WCIŚNIJ PRZYCIŚK GO ABY ROZPOCZĄĆ.



### ➤ Jeśli NIE używasz platformy *Sharesource*:

- Na ekranie zostanie wyświetlony aktualny tryb pracy (TRYB STANDARDOWY lub TRYB MAŁYCH OBJĘTOŚCI JEST WŁĄCZONY).
- Gdy system będzie gotowy, zostanie wyświetlony komunikat WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY ROZPOCZĄĆ.



### OSTRZEŻENIE



Przed założeniem zestawu linii jednorazowych należy sprawdzić kasety i dreny pod kątem uszkodzeń. Stosowanie uszkodzonych zestawów jednorazowych może spowodować zanieczyszczenie płynu lub dróg przepływu płynu. Skażenie dowolnej porcji płynu lub drogi przepływu płynu może spowodować zapalenie otrzewnej, poważne obrażenia pacjenta lub zgon.

### 5. Przygotuj zestaw linii jednorazowych.

- Otwórz opakowanie, chwytając jego górną część i pociągając w dół w przeciwnych kierunkach.
  - Zamknij wszystkie zaciski na zestawie linii jednorazowych.
- **UWAGA:** Zestawy linii jednorazowych różnią się. Twój zestaw linii jednorazowych może być inny niż pokazany tutaj.



## 6. Przygotuj opcję drenażu.

- **Worek drenażowy:** Zamknij zacisk na linii z niebieskim uchwytem z kółkiem.
  - **Przedłużenie linii drenażowej:** Zostaw zacisk na linii otwarty.
- **UWAGA:** Podczas stosowania przedłużenia linii drenażowej zamiast worka drenażowego należy pozostawić odstęp między końcem linii drenażowej a płynem w drenie lub pojemniku.
- **UWAGA:** Twoja opcja drenażu może być inna niż pokazana tutaj.



## OSTRZEŻENIE



Jeśli w cyklerze znajduje się już zestaw linii jednorazowych, **ZAMKNIJ WSZYSTKIE ZACISKI** przed naciśnięciem ●. Zapobiega to przepływaniu płynu z jednego worka do drugiego lub do pacjenta w czasie wyświetlania monitu **ZAŁÓŻ ZESTAW**. Niekontrolowany przepływ grawitacyjny płynów może spowodować powstanie zwiększonej objętości wewnątrztrzewnowej (ZOW). ZOW może powodować uczucie dyskomfortu w jamie brzusznej, poważne obrażenia lub zgon.

### 7. W momencie gotowości naciśnij przycisk ●.

- Pojawi się komunikat ZAŁOŻ ZESTAW.

### ➤ Jeśli ustawienie WOREK DWUKOMOROWY: ma wartość TAK w menu pielęgniarce:

- pojawi się monit WYMIESZAJ ZAWARTOŚĆ DWÓCH KOMÓR WORKA.
- Naciśnij ponownie ●, aby potwierdzić prawidłowe wymieszanie zawartości dwóch komór worka.
- Następnie pojawi się monit ZAŁOŻ ZESTAW.



### 8. Otwórz drzwiczki.

- Podnieś uchwyt, aby odblokować i otworzyć drzwiczki.



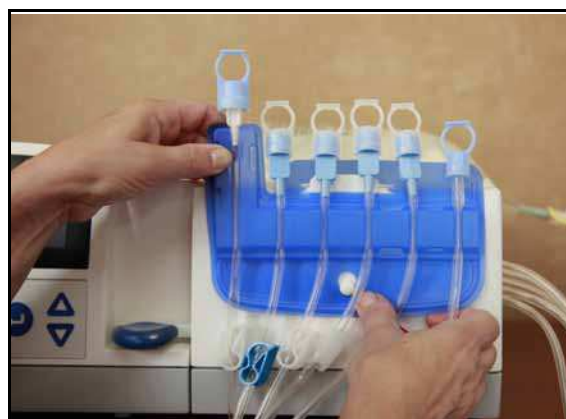
## 9. Włóż kasetę.

- Kasetę można włożyć tylko w jeden sposób — liniami skierowanymi w prawą stronę cyklera.
- Zamknij drzwiczki i naciśnij uchwyt, aby zablokować drzwiczki.



## 10. Załóż organizator.

- Umieść długi otwór organizatora nad haczykiem na górze drzwiczek.



### 11. Podłącz wybraną opcję drenażu.

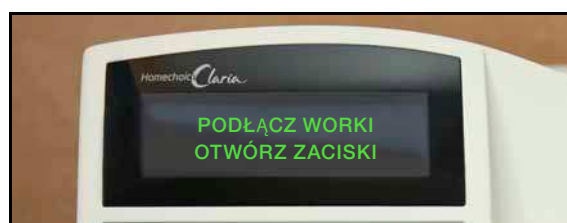
- **Worek drenażowy:** Przed podłączeniem upewnij się, że zacisk na krótkim drenie z niebieskim uchwytem z kółkiem jest zamknięty, aby nie dopuścić do wycieku. Pozostaw zacisk na linii drenażowej otwarty.
- **Przedłużenie linii drenażowej:** Pozostaw zacisk przedłużenia linii drenażowej otwarty i zdejmij zabezpieczenia końcówek z obu końców drenu.



➤ **UWAGA:** Twoja opcja drenażu może się różnić w zależności od położenia geograficznego.

### 12. Naciśnij ●.

- Na ekranie pojawi się komunikat AUTOTESTOWANIE.
- Po zakończeniu autotestowania na ekranie pojawią się monity PODŁĄCZ WORKI i OTWÓRZ ZACISKI.



## OSTRZEŻENIE



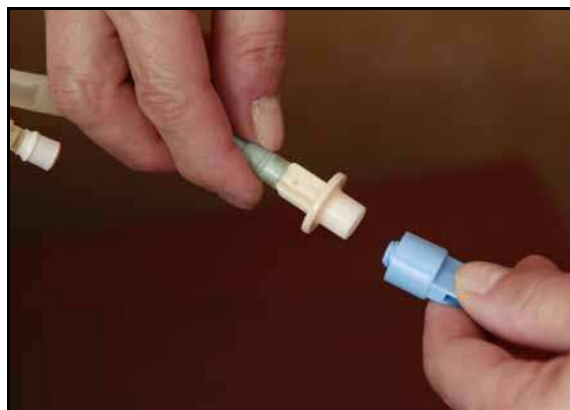
Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

**13. Postępuj zgodnie ze szkoleniem przeprowadzonym przez lekarza. Załóż maskę twarzową, jeżeli mówią o tym instrukcje ośrodka dializ. Dokładnie umyj i wytrzyj (lub zdezynfekuj) ręce. Dokładnie osusz ręce.**



## 14. Podłącz worki.

- Podłącz linię z **CZERWONYM** zaciskiem do worka grzejnika.
- Podłącz linię z **NIEBIESKIM** zaciskiem do worka z płynem dializacyjnym ostatniego napełniania.
- Podłącz linie z **BIAŁYMI** zaciskami do dodatkowych worków z płynem dializacyjnym (jeśli trzeba).
- Przełam króciec. (Dotyczy tylko połączeń Luer).
- Jeśli używasz dwukomorowych worków z płynem dializacyjnym, otwórz zgrzewy między komorami lub łamliwe króćce między komorami, aby wymieszać płyny zgodnie z instrukcjami podanymi przez ośrodek dializ.



➤ **UWAGA:** Nie układaj worków jeden na drugim. Worki z płynem dializacyjnym umieszczaj na płaskiej powierzchni. Sprawdź, czy linie nie są zagięte.

### 15. Sprawdź połączenia i otwórz zaciski.

- Otwórz zaciski tylko na liniach podłączonych do worków z płynem dializacyjnym.
- Sprawdź, czy koniec linii pacjenta znajduje się w lewym gnieździe organizatora.
- Otwórz zacisk na linii pacjenta.



### OSTRZEŻENIE



**Nieotwarcie zacisku na linii pacjenta po podłączeniu worków z płynem dializacyjnym uniemożliwi wypełnienie linii pacjenta. Może to spowodować podanie powietrza do jamy otrzewnowej podczas NAPEŁNIANIA 1. To z kolei może spowodować ból barku lub brzucha i doprowadzić do poważnych obrażeń.**

---

**16. Naciśnij ●, aby rozpocząć wypełnianie.**

- Pojawi się komunikat WYPEŁNIANIE ZESTAWU.

➤ **Jeśli ustawienie WOREK DWUKOMOROWY: ma wartość TAK w menu pielęgniarce:**

- pojawi się monit CZY WYMIESZANO ZAWARTOŚĆ DWÓCH KOMÓR WORKA?
- Naciśnij ●, aby potwierdzić prawidłowe wymieszanie zawartości dwóch komór worka.
- Pojawi się komunikat WYPEŁNIANIE ZESTAWU.



### 17. Wypełnianie zakończone.

- Po zakończeniu wypełniania pojawi się monit SPRAWDŹ LINIĘ PACJENTA i PODŁĄCZ SIĘ.
  - Przed kontynuowaniem sprawdź, czy poziom płynu sięga do lub w pobliże łącznika na linii pacjenta w zestawie linii jednorazowych.
- **UWAGA:** Jeśli poziom płynu nie znajduje się na wysokości łącznika na końcu linii pacjenta, ponownie wypełnij linię pacjenta. Patrz *Procedura ponownego wypełniania linii pacjenta* na str. 15-64, aby zapoznać się z instrukcjami.



### OSTRZEŻENIE



**NIE podłączaj się do linii pacjenta, jeśli poziom płynu nie sięga do łącznika lub blisko niego na końcu linii pacjenta w zestawie linii jednorazowych. Podłączenie w sytuacji, gdy w linii znajduje się powietrze, może spowodować podanie jałowego powietrza przy pierwszym napełnianiu, jeśli nie wykonano drenażu początkowego. Powietrze wprowadzone do jamy otrzewnowej może spowodować ból barków lub brzucha oraz doprowadzić do poważnych obrażeń.**

## 18. Przygotuj zestaw łączący.

- Upewnij się, że zestaw łączący jest dostępny, ale nie zdejmuj zatyczki przed umyciem (lub zdezynfekowaniem) rąk.



### OSTRZEŻENIE



Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

## 19. Postępuj zgodnie ze szkoleniem przeprowadzonym przez lekarza. Załóż maskę twarzową, jeżeli mówią o tym instrukcje ośrodka dializ. Dokładnie umyj i wytrzyj (lub zdezynfekuj) ręce. Dokładnie osusz ręce.



### 20. Podłącz się.

- Wyjmij uchwyt z kółkiem z linii pacjenta.
- Zdejmij zatyczkę zabezpieczającą **MiniCap** z zestawu łączącego.
- Natychmiast podłącz zestaw łączący do linii pacjenta.
- Otwórz zestaw łączący.



### 21. Naciśnij ●.

- Zabieg rozpoczyna się od DRENAŻU POCZĄTKOWEGO.

Jeśli przeprowadzasz zabieg ZCDO, przejdź do części *Przeprowadzanie zabiegu ZCDO* na str. 17-17.

Jeśli nie przeprowadzasz zabiegu ZCDO:

- Napełnianie nocne rozpoczyna się automatycznie po zakończeniu drenażu początkowego.
- Przejdź do części *Koniec zabiegu* na str. 17-24.



## 17.2 Przeprowadzanie zabiegu ZCDO

- **UWAGA:** W zależności od lokalizacji geograficznej termin **OptiChoice** może być używany zamiennie z terminem ZCDO. Termin „ZCDO” jest używany w tym *Przewodniku domowym dla pacjenta* na określenie tego typu leczenia trwającego 24 godziny.

---

### 1. Zabieg ZCDO rozpoczyna się po zakończeniu DRENAŻ POCZĄTKOWY.



---

### 2. DZIEN NAPEŁ. rozpoczyna się automatycznie po zakończeniu drenażu początkowego.



---

### 3. Podczas leżakowania dziennego można odłączyć się od cyklera.



### OSTRZEŻENIE



Ta procedura wymaga użycia zatyczek zabezpieczających do zestawu linii jednorazowych. Jeśli nie masz zatyczek zabezpieczających *FlexiCap* lub *OptiCap*, zakończ zabieg, a następnie ponownie go uruchom, używając nowych materiałów eksploatacyjnych (worki z płynem dializacyjnym i zestawy linii jednorazowych). Jeśli odłączysz się podczas zabiegu i nie podłączysz się, używając nowych materiałów eksploatacyjnych, może pojawić się zanieczyszczenia linii pacjenta, co może skutkować zapaleniem otrzewnej.

### OSTRZEŻENIE



Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

#### 4. Jeśli postanowisz odłączyć się:

- Zamknij zestaw łączący.
- Zamknij zacisk na linii pacjenta.
- Postępuj zgodnie ze szkoleniem przeprowadzonym przez lekarza. Załóż maskę twarzową, jeżeli mówią o tym instrukcje ośrodka dializ. Dokładnie umyj i wytrzyj (lub zdezynfekuj) ręce. Dokładnie osusz ręce.
- Otwórz nowe opakowania zatyczek zabezpieczających **MiniCap** i **FlexiCap** lub nowe opakowanie zatyczek **OptiCap**.



*(ciąg dalszy)*

- Odłącz zestaw łączący od linii pacjenta i umieść linię pacjenta bez zatyczki w organizatorze.



- Natychmiast załóż zatyczkę zabezpieczającą **MiniCap** na zestaw łączący i dokładnie ją dokręć.
- Zdejmij linię pacjenta z organizatora. Podłącz zatyczkę zabezpieczającą **FlexiCap** lub **OptiCap** do łącznika linii pacjenta i dokładnie ją dokręć.
- Umieść ponownie w organizatorze linię pacjenta z zatyczką.



**Można teraz opuścić cykler.**

5. Naciśnij ▽, aby wyświetlić czas leżakowania (w godzinach i minutach), który upłynie.



6. Jeśli chcesz kontynuować zabieg, naciskaj ▽, aż pojawi się na ekranie monit **WCIŚNIJ PRZYCISK GO ABY KONTYNUOWAĆ**.



7. Naciśnij ● i system wyświetli monit **PODŁĄCZ SIĘ**.



## OSTRZEŻENIE



Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

8. Postępuj zgodnie ze szkoleniem przeprowadzonym przez lekarza. Załóż maskę twarzową, jeżeli mówią o tym instrukcje ośrodka dializ. Dokładnie umyj i wytrzyj (lub zdezynfekuj) ręce. Dokładnie osusz ręce.



### 9. Podłącz się.

- Zdejmij zatyczkę **FlexiCap** lub **OptiCap** z linii pacjenta i ponownie umieść linię pacjenta bez zatyczki w organizatorze.
- Zdejmij zatyczkę zabezpieczającą **MiniCap** z zestawu łączącego.
- Wyjmij linię pacjenta bez zatyczki z organizatora i podłącz ją do zestawu łączącego.
- Otwórz zacisk na linii pacjenta.
- Otwórz zestaw łączący.
- Wyrzuć zużyte zatyczki zabezpieczające.



10. Naciśnij  i system automatycznie rozpocznie DZIEN DRENAŻ 1.



11. Po zakończeniu drenażu dziennego 1 rozpoczyna się zabieg nocny od napełnianie 1.

– LUB –

Jeśli zaprogramowano więcej niż jedną wymianę -Hi Dose, rozpoczyna się następne DZIEN NAPEŁ.



### 17.3 Koniec zabiegu

1. Gdy zabieg zakończy się, na ekranie pojawi się komunikat **KONIEC ZABIEGU**.



2. Naciśnij  $\nabla$ , aby wyświetlić zbiorcze informacje na koniec zabiegu.
3. Jeśli NIE używasz platformy *Sharesource*, zapisz następujące informacje dotyczące zabiegu:



- Objętość drenażu początkowego
- Całkowita UF
- Średni czas leżakowania
- Inne dane zgodne z instrukcjami ośrodka dializ

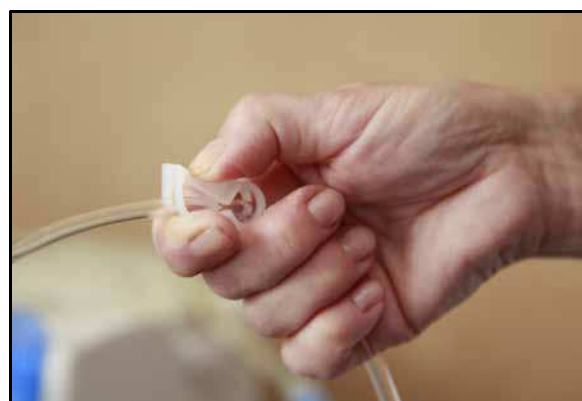
➤ **UWAGA:** Jeśli UŻYWASZ platformy **Sharesource**, system automatycznie prześle informacje o zabiegu do ośrodka dializ.

#### 4. Naciśnij ●.

- Na ekranie będą wyświetlane na przemian monity ZAMKNIJ WSZ. ZACISKI i ROZŁĄCZ SIĘ.



#### 5. Zamknij wszystkie zaciski.



### OSTRZEŻENIE



Aby zmniejszyć ryzyko zakażenia, podczas pracy z liniami i workami z płynem dializacyjnym należy stosować technikę aseptyczną podaną przez ośrodek dializ.

6. Postępuj zgodnie ze szkoleniem przeprowadzonym przez lekarza. Załóż maskę twarzową, jeżeli mówią o tym instrukcje ośrodka dializ. Dokładnie umyj i wytrzyj (lub zdezynfekuj) ręce. Dokładnie osusz ręce.



7. Otwórz nowe opakowanie zatyczek zabezpieczających *MiniCap*.



8. Odłącz zestaw łączący od linii pacjenta.



**9. Załóż zatyczkę zabezpieczającą *MiniCap* na zestaw łączący.**



### 10. Naciśnij ●.

- Pojawi się komunikat WYJMIJ KASETĘ.



### 11. Otwórz drzwiczki.

### 12. Wyjmij i wyrzuć zestaw linii jednorazowych i worki z płynem dializacyjnym.



### 13. Naciśnij ●.

- Pojawi się monit WYŁĄCZ APARAT.



### 14. Przetaw przełącznik Wł./Wył. do pozycji WYŁ. (O).



# Indeks

## A

ADO 2-1, 4-3, 4-5

Aerozole 3-18, 3-22, 14-1, 16-3

Aktualna UF

definicja 2-14

opcje po naciśnięciu stop 11-16

opcje podczas drenażu 11-11

Akumulator

konserwacja 14-3

przestrogi 3-23

rodzaj 3-23

symbole 2-19

utyliczacja 3-23

wymiana 3-23

zasilanie awaryjne 16-3

Alarm

błąd kasety 15-29

błąd systemu 15-37

drenaż nie zakończony 15-12

napełnianie nie zakończone 15-12

niska UF 15-15

podgrzewanie płynu 15-24

powiadom lekarza 15-5

sprawdź % objętość tidal 15-10

sprawdź całkowitą objętość 15-10

sprawdź całkowitą UF 15-10

sprawdź czas zabiegu 15-10

sprawdź dzienną objętość

napełniania 15-10

sprawdź linie i worki 15-8

sprawdź linię drenażową 15-8

sprawdź linię grzejnika 15-8

sprawdź linię ostatniego worki 15-8

sprawdź linię pacjenta 15-8

sprawdź linię uzupełniającą 15-8

sprawdź nocną objętość napełniania 15-10

sprawdź objętość napełniania 15-10

sprawdź objętość ostatniego  
napełniania 15-10

sprawdź swoją pozycję 15-28

sprawdź wagę pacjenta 15-10

uwaga dodatnia UF 15-32

uwaga ujemna UF 15-25

wysoki drenaż xyz 15-5

załóż nowe linie i worki 15-12

załóż nowy zestaw 15-12

Alarm drenażu początkowego

obejście 15-42

objętość 9-10

opcja 11-16

ustawianie 9-12

ustawienia objętości 16-21

ustawienie za niskie 11-2

Alarm drenażu początkowego.

definicja 2-1

Alarm dzwinkowy 3-17, 4-10, 10-8, 16-10

Alarm ponownego uruchomienia

automatycznego 15-4

Alarmy

błąd systemu 15-4

ciągły 15-4

korygowanie 15-3

lista 15-1

rodzaje 15-4

rozwiązywanie problemów 15-1

samokorygujące 15-4

Alarmy ciągłe 15-4

Alarmy samokorygujące 15-4

Alkohol 3-15, 14-1

Atmosfera 16-3

Automatyczna dializa otrzewnowa

*Patrz ADO*

Autotestowanie 10-23

Awaryjne odłączenie 15-71

## B

Bakteria 2-15  
Bieżąca godzina  
  opcje podczas drenażu 11-11  
  opcje podczas drenażu początkowego 11-4  
  opcje podczas leżakowania 11-9  
  opcje podczas leżakowania  
    dziennego 11-25  
  opcje podczas napełniania 11-6  
  opcje podczas przygotowania  
    systemu 10-14  
Błąd kasety 15-29  
Błąd systemu 15-37  
  alarm 15-4  
Ból barków 3-6  
Ból klatki piersiowej 3-6  
Brak przepływu 2-2, 16-13

## C

CADO 2-2, 4-5  
Całkowita objętość  
  definicja 2-7  
  ustawienie zabiegu 8-10  
  zmień program 8-3  
Całkowita UF  
  definicja 2-14  
  niska lub ujemna 12-2  
  opcje po naciśnięciu stop 11-13  
  opcje podczas leżakowania 11-8  
  opcje podczas leżakowania  
    dziennego 11-25  
  opcje podczas napełniania 11-5  
  ustawienie zabiegu 8-12, 8-13  
  za niska 8-9  
  zmień program 8-5  
Całkowita UF, opcje podczas  
  przygotowania 10-13  
CCDO 2-2  
  typ zabiegu 8-8  
  ZCDO 2-16  
Cechy systemu 4-10  
Cewnik  
  definicja 2-2  
  obrzęk wokół 3-5, 15-65

przemieszczenie 3-3, 3-9  
rysunek 4-4  
słaby drenaż 3-3, 3-9, 11-1  
wyciek 3-5, 15-65  
zablokowanie 3-3, 3-9  
zagięcie 3-3, 3-9  
Choroba płuc 3-6  
Choroba serca 3-6  
Ciągła ambulatoryjna dializa otrzewnowa  
  *Patrz CADO*  
Ciągła cykliczna dializa otrzewnowa  
  *Patrz CCDO*  
Ciśnienie atmosferyczne  
  granice 16-3  
  symbol ograniczenia 2-21  
  zakres 16-3  
Ciśnienie krwi 7-14  
  niespodziewany wzrost 3-5, 15-65  
  rozkurczowe 2-2  
  skurczowe 2-2  
Cofnięcie 2-2, 16-13  
Cykle 2-3, 4-5, 8-6, 8-15  
  noc 8-6, 8-15  
Cykler  
  czyszczenie 14-2  
  definicja 2-3  
  odłączyć się od 12-6, 15-72  
  opis 4-5  
  podłączanie do 10-33  
  umieszczanie 3-20, 6-2, 6-3  
  uszkodzenie 6-1  
  wyłączanie 12-9  
  zwrot do firmy Baxter 3-18  
Czas drenażu początkowego 2-3  
Czas wymiany 7-15  
Czas zabiegu 8-11  
  definicja 2-3  
  zmień program 8-4  
Czy program jest prawidłowy? 7-9, 7-22  
Czy wymieszano zawartość dwóch komór  
  worka? 10-30  
Czyszczenie 3-17, 14-1  
  środki 3-22, 14-1

**D**

Dane, wprowadzanie 7-12, 8-2, 9-2  
Data ważności 3-12  
data, ustawianie 9-7  
Dekstroza 2-4  
Dializa  
    definicja 2-3  
    płyn 2-10  
    utyliczacja odpadów 3-21, 16-29  
Dializa otrzewnowa  
    *patrz DO*  
Dializa otrzewnowa Tidal  
    *Patrz DOT*  
Dianeal 9-12  
DO 2-3, 4-3  
Dodany czas leżakowania 12-4  
Dokładność wyświetlania 16-2  
DOT 2-4, 4-5  
Drenaż  
    alarm 11-16  
    definicja 2-4  
    faza 4-7, 11-10  
    linia 4-15, 4-16  
    obejście 15-44  
    objętość 2-7, 11-3, 11-11, 11-16  
    objętość początkowa 2-7  
    opcje menu 11-10  
    pełny 2-4  
    początkowy 2-4, 11-1  
    program 16-13  
    przedłużenie linii 2-11, 3-16, 10-2  
    tidal 11-16  
    wielodrożny 2-4, 10-22  
    worek 2-15, 10-2, 10-18  
    worek, wiele 10-22  
    zatrzymanie 11-1, 11-3  
    zmniejszenie szybkości przepływu 6-2  
    zwiększenie szybkości przepływu 6-2  
Drenaż dzienny 7-15, 11-21  
Drenaż nie zakończony 11-17, 15-12, 15-47  
Drenaż początkowy 2-4, 10-35, 11-1  
    opcje menu 11-3

Drenaż ręczny  
    opcje po naciśnięciu stop 11-14, 11-18  
    ostatnie 2-9, 9-15  
    procedura 3-10, 15-59  
Drenaż Tidal 11-16  
    objętość 2-7  
Drenaż, ręczny 11-14, 11-18  
    procedura 15-59  
Drzwiczki 4-10, 4-11  
    otwieranie 10-20, 12-9  
    zamykanie 10-20  
Dwukomorowy worek z płynem do dializy  
    otrzewnowej 2-4  
Dzieci  
    nadzór nad 3-19  
    objawy ZOW 3-6  
    płacz 3-6  
    wymioty 3-6  
Dzienna objętość napełniania 2-4, 8-10  
    zmień program 8-4  
Dzienny czas leżakowania  
    opcje po naciśnięciu stop 11-13  
    opcje podczas leżakowania 11-8  
    opcje podczas leżakowania  
        dziennego 11-25  
Dzień mokry 2-4  
dzień suchy 9-12  
Dzień suchy 2-4

**E**

Extraneal 9-12  
Ekran 3-16, 4-11, 4-12  
    test 10-7  
    ustaw jasność 9-3  
    wygaszacz ekranu 9-5  
Element zaciskający  
    definicja 2-5  
    linie nie są zamknięte 4-9  
    lokalizacja 4-11  
    wycofaj 10-20  
EMI 16-3

## F

Faza 2-3, 2-5, 4-5, 4-7  
FlexiCap 2-16, 11-20, 11-23

## G

Glukoza 2-5, 3-3  
    definicja 2-5  
    ostrzeżenia dotyczące płynów 3-12  
    sprawdzenie stężenia 10-5  
    ustawienie zabiegu 8-14  
    zmień program 8-5  
Głośnik, ustaw głośność 9-4  
Główny program urządzenia 2-5, 7-6, 7-11  
    używanie wielu cykli 7-11, 14-5  
Godzina zakończenia zabiegu  
    opcje podczas drenażu 11-11  
    opcje podczas drenażu początkowego 11-4  
    opcje podczas leżakowania 11-9  
    opcje podczas napełniania 11-6  
Gromadzenie włókniaka 3-3, 3-9  
Grzejnik  
    linia 4-15, 4-16, 10-25  
    niecka 4-11  
    ostrzeżenie dotyczące umieszczanie worka 3-12, 10-28  
    przycisk czujnika 3-12, 4-11, 10-5, 10-27

## H

Hemodializa 2-3  
Herc/Hz 2-20  
Hipotermia 2-5, 3-13

## I

Identyfikacja odrzucona 7-6, 7-18  
Imię i nazwisko pacjenta 7-6  
Instalacja systemu 6-1  
Instalowanie nowego oprogramowania 7-21

## J

Jama brzuszna  
    definicja 2-5  
    nadmierna ilość płynu w 3-5, 15-65

Jasność 9-3  
Jednostka wagi  
    ustawienie zabiegu 8-14  
    zmień program 8-6  
Jeśli program jest nieprawidłowy 7-10

## K

Kaseta  
    cechy 4-10  
    definicja 2-6  
    funkcje systemu 4-6  
    komory 4-6  
    ładowanie 10-15, 10-20  
    sprawdzenie pod kątem uszkodzeń 3-15  
    środki czyszczące 3-15  
    wyjmowanie 12-9  
    zawory 4-6, 4-9  
    zestaw linii jednorazowych ze złączem typu kołec 4-15  
    zestaw linii jednorazowych, luer 4-14  
Kąpiel 3-19  
Kod aktywacji pacjenta 2-6, 7-3  
Kod produktu 16-2  
Kolor skóry, blady lub siny 3-6  
Komunikat na ekranie 7-16  
Komunikaty, Sharesource 7-16  
Konserwacja 14-3  
Kontrola systemu 6-1  
Kontynuowanie zabiegu  
    opcje podczas leżakowania dziennego 11-25  
Korygowanie alarmów 15-1, 15-3  
Króciec 10-25, 15-64

## L

Lek 3-11  
    port 3-12, 10-5  
Lekarze 4-3  
Leżakowanie  
    czas 2-3, 8-6, 8-15, 11-25, 12-4  
    czas, średni 11-6, 11-11  
    definicja 2-6  
    dodany 12-4

faza 4-9, 11-7  
 opcje menu 11-8  
 utracony 12-4  
 Leżakowanie ZCDO 11-22  
 Liczba dziennych napełnień  
   ustawienie zabiegu 8-10  
   zmień program 8-4  
 Liczba wymian dziennych 7-15  
 Linia ostatniego worka 4-15, 4-16  
 Linia pacjenta  
   długość 10-3, 10-29  
   lokalizacja 4-15, 4-16  
   podczas wypełniania 10-29  
   poziom płynu 3-2, 10-33  
   pozycja 10-21, 10-30  
   przedłużenie 2-11, 10-2, 10-3, 10-18  
   wypełnianie 10-31  
   zacisk 10-30  
 Linia uzupełniająca 4-15, 4-16  
 Linie  
   drenaż 4-15, 4-16, 10-22  
   grzejnik 4-15, 4-16, 10-25  
   ostatniego worka 4-15, 4-16  
   pacjenta 4-15, 4-16, 10-21  
   uzupełniająca 4-15, 4-16, 10-26  
   worek z roztworem glukozy 4-15,  
     4-16, 10-26  
 lista  
   alarm 10-14, 11-14, 11-19  
   zabieg 10-14  
 Lista alarmów 15-1  
   opcje po naciśnięciu stop 11-14,  
     11-18, 11-19  
   opcje podczas przygotowania  
     systemu 10-14

## L

Łączenie z siecią 7-5  
 Łączniki  
   kolec 4-16  
   luer 4-15

## M

Mała objętość drenażu  
   alarm 9-12, 10-31  
   procedura obejścia 15-42, 15-49  
 Maski twarzowe 2-6, 10-2  
 Materiały eksploatacyjne 10-1, 10-5  
   ostrzeżenia 3-11  
   podczas podróży 5-1  
 Menu pielęgniarstwa 8-1  
 MiniCap 2-16, 11-20, 11-23, 12-7  
 Minimalna objętość drenażu  
   definicja 2-6  
   odsetek 2-8  
   opcja 11-16  
   stan powolnego przepływu 16-13  
 Mocznica 2-6  
 Mocznik 2-6  
 Modem  
   definicja 2-7  
   instalacja 7-2  
   LED, diody 7-3  
   zasilacz 7-3  
 Monitory ręcznych wymian dziennych  
   czas wymiany 7-15  
   drenaż dzienny 7-15  
   liczba wymian dziennych 7-15  
   napełnienie dzienne 7-15  
   stężenie dzienne 7-15  
 Monitory wprowadzania danych 7-13  
   ciśnienie krwi 7-14  
   definicje 7-14  
   definicje monitorów ręcznych wymian  
     dziennych 7-15  
   Sharesource 7-12  
   stężenie nocne 7-14  
   stężenie ostatniego napełniania 7-14  
   waga 7-14  
 Monitory, Sharesource 7-12

## N

Nadmierna ilość płynu w jamie  
    brzuszej 3-5, 15-65  
Nadtlenek wodoru 3-15, 14-1  
Napełnianie  
    faza 4-8, 11-4  
    opcje menu 11-5  
    ostatnie 2-8  
    pierwsze 2-9  
    programy uzupełniania 16-18  
napełnianie nie zakończone 15-12  
Napełnianie nie zakończone 15-12  
Napełnienie dzienne 7-15  
    definicja 2-7  
    liczba 8-10  
Nastąpi aktualizacja 7-20  
Nie udało się połączyć z siecią 7-5, 7-16  
Niedostatecznie ogrzany płyn 3-12  
Niemowlęta, objawy ZOW 3-6  
Niepełny  
    drenaż 3-9, 12-2  
    wypełnianie 10-3  
    zabieg 3-2  
Nieprawidłowy kod aktywacji 7-5, 7-18  
Niska UF 15-15  
Nocny  
    cykle 8-6, 8-15  
    czas zabiegu 2-7, 8-4, 8-11  
    leżakowanie 8-6, 8-15  
    objętość napełniania 8-4, 8-11  
    objętość Tidal 8-5, 8-12  
    tidal 8-7, 8-15  
    UF 2-14, 8-5, 8-12  
    UF NA CYKL 8-7, 8-15  
Noworodki, objawy ZOW 3-6  
Nudności 2-6

## O

Obecność gazu 3-17  
Obejście  
    alarmy 3-8  
    definicja 2-7  
    drenaże 3-8  
    faz 3-2  
    opcje po naciśnięciu stop 11-13, 11-17  
    procedury 15-41

Objawy ZOW 3-5, 3-6, 15-65  
Objętość  
    całkowita 2-7, 8-10  
    drenaż 2-7, 11-3, 11-11, 11-16  
    drenaż początkowy 2-7, 11-5, 11-8  
    napełnianie 2-8, 8-11, 11-13  
    napełnienie dzienne 2-4, 8-10  
    odzyskany drenaż początkowy 2-8  
    tidal 2-8, 8-12  
    wewnątrznaczyniowa 2-8  
    worek z roztworem glukozy 8-13, 9-9  
    zwiększona wewnątrznaczyniowa 2-17  
Objętość drenażu początkowego 2-7  
    odzyskany 2-8  
    opcje podczas drenażu 11-11  
    opcje podczas leżakowania 11-8  
    opcje podczas leżakowania  
        dzienne 11-25  
    opcje podczas napełniania 11-5  
    opcje podczas przygotowania  
        systemu 10-13  
Objętość napełniania  
    definicja 2-8  
    maksymalna 16-19  
    opcje po naciśnięciu stop 11-13  
    opcje podczas napełniania 11-5  
    ustawienie zabiegu 8-11  
    zmień program 8-4  
Objętość odzyskanego drenażu  
    początkowego 2-8  
Objętość Tidal 2-8  
    odsetek 2-8, 8-12  
    ustawienie obliczane 8-15  
    zmień program 8-5, 8-7  
Objętość wewnątrznaczyniowa  
    *Patrz OW*  
obliczane ustawienia  
    cykle 8-6, 8-15  
    czas leżakowania 8-6, 8-15  
    nocna ilość cykli 8-6, 8-15  
    nocna objętość tidal 8-7, 8-15  
    nocna UF na cykl 8-7, 8-15  
    nocny czas leżakowania 8-6, 8-15  
    objętość Tidal 8-7, 8-15  
    UF na cykl 8-7, 8-15  
Obrzęk 3-5, 15-65

- Obsługa serwisowa
  - konserwacja 14-3
  - numer telefonu 1-1
  - port 4-11
  - powiadomienie 14-3
  - symbol portu 2-18
  - zwrot 14-4
- Obstrukcja
  - definicja 2-13
  - objaw ZOW 3-9
  - słaby drenaż cewnika 3-3
- Odłączanie się 11-22, 12-6
- Odłączenie, awaryjne 15-71
- odstęp 3-16, 10-21
- Ograniczniki worka 4-11, 10-5
- Opcja drenażu
  - aktualna UF 11-11
  - bieżąca godzina 11-11
  - definicja 2-8
  - dołączanie 10-21
  - godzina zakończenia zabiegu 11-11
  - objętość drenażu 11-11
  - objętość drenażu początkowego 11-11
  - przegląd programu 11-11
  - średni czas leżakowania 11-11
  - worek drenażowy 10-2, 10-18, 10-22
- Opcje drenażu początkowego
  - bieżąca godzina 11-4
  - godzina zakończenia zabiegu 11-4
  - objętość drenażu 11-3
  - przegląd programu 11-4
- Opcje leżakowania
  - bieżąca godzina 11-9
  - całkowita UF 11-8
  - dzienny czas leżakowania 11-8
  - godzina zakończenia zabiegu 11-9
  - objętość drenażu początkowego 11-8
  - pozostały czas leżakowania 11-8
  - przegląd programu 11-9
  - średni czas leżakowania 11-9
- Opcje leżakowania dziennego 11-24
  - bieżąca godzina 11-25
  - całkowita UF 11-25
  - dzienny czas leżakowania 11-25
  - kontynuowanie zabiegu 11-25
  - objętość drenażu początkowego 11-25
  - przegląd programu 11-25
  - średni czas leżakowania 11-25
- Opcje menu wstrzymywania zabiegu 11-12
- Opcje napełniania
  - bieżąca godzina 11-6
  - całkowita UF 11-5
  - godzina zakończenia zabiegu 11-6
  - objętość drenażu początkowego 11-5
  - objętość napełniania 11-5
  - przegląd programu 11-6
  - średni czas leżakowania 11-6
- Opcje podczas przygotowania systemu
  - bieżąca godzina 10-14
  - całkowita UF 10-13
  - lista alarmów 10-14
  - objętość drenażu początkowego 10-13
  - ostatni drenaż ręczny 10-13
  - przegląd programu 10-12
  - rejestr zabiegów 10-14
  - rozpocznij przygotowanie 10-12
  - średni czas leżakowania 10-13
  - ustawienia dodatkowe 10-12
  - wersja oprogramowania 10-15
  - zmień program 10-12
  - zresetuj kod aktywacji 10-14
- Opcje przygotowania systemu 10-11
- Opcje stop
  - aktualna UF 11-16
  - alarm drenażu 11-16
  - całkowita UF 11-13
  - drenaż ręczny 11-14, 11-18
  - lista alarmów 11-14, 11-18, 11-19
  - obejście 11-13, 11-17
  - objętość drenażu 11-16
  - objętość napełniania 11-13
  - pozostały dzienny czas leżakowania 11-13
  - pozostały nocny czas leżakowania 11-13
  - przegląd programu 11-14, 11-18, 11-19
  - stan alarmów 11-17
  - ustawienia dodatkowe 11-14, 11-18, 11-19
  - wersja oprogramowania 11-14, 11-18, 11-19
  - zmień program 11-14, 11-18, 11-19
- Opis, system 4-1

- Oprogramowanie
  - aktualizacje 7-20
  - instalacja 7-21
  - wersja 4-2, 10-15
- OptiCap 2-16, 11-23
- OptiChoice 2-8, 2-16
- Organizator
  - definicja 2-8
  - rysunek 4-14, 4-15
  - umieszczanie 10-21
- Ośłona łącznika 10-2
- Osoba drenująca zależnie od pozycji 2-9
- Ostatni drenaż ręczny
  - definicja 2-9
  - opcje podczas przygotowania systemu 10-13
  - ustaw 9-15
- Ostatnie napełnianie
  - definicja 2-9
  - linia 4-15, 4-16
  - objętość 2-8, 8-5, 8-13, 16-21
  - stężenie 2-12, 7-14, 8-14
- Ostrzeżenia 3-1
  - alergie 3-12
  - alkohol 3-15
  - atmosfery wybuchowe 3-17
  - brak możliwości samodzielnego serwisowania 3-20
  - dzieci 3-19
  - instrukcje na etykietach 3-14
  - insulina 3-3
  - lek 3-11
  - nadtlenek wodoru 3-15
  - niepełny zabieg 3-2
  - odstęp od przedłużenia linii drenażowej 3-16
  - ogólne ostrzeżenia dotyczące materiałów eksploatacyjnych 3-11
  - ostrzeżenia dotyczące płynów 3-11
  - ostrzeżenia ogólne 3-16
  - podanie powietrza 3-2
  - podłączenie worka z płynem dializacyjnym 3-13
  - podnoszenie 3-19
  - podtrzymywanie worków z płynem dializacyjnym 3-11
  - ponowne używanie materiałów jednorazowych 3-14
  - porażenie prądem 3-17
  - postępowanie z płynem odprowadzanym 3-2
  - potknięcie 3-19
  - przewody przedłużające 3-20
  - słaby drenaż cewnika 3-3
  - sprawdzanie worków z płynem dializacyjnym 3-12
  - sprawdzenie pod kątem uszkodzeń 3-15
  - stosowanie poza pomieszczeniami 3-18
  - środki antyseptyczne 3-15
  - technika aseptyczna 3-1
  - umieszczanie worka w grzejniku 3-12
  - upadek 3-20
  - urządzenia do komunikacji bezprzewodowej 3-20
  - urządzenia do stymulacji nerwowej 3-18
  - uszkodzony produkt 3-18
  - używanie w pobliżu wody 3-19
  - w pobliżu urządzeń elektrycznych 3-17
  - wodobrzusze 3-4
  - worki dwukomorowe 3-14
  - wymagane zalecenie 3-2
  - wymiana akumulatora 3-21
  - wypełnianie 3-2
  - zabieg 3-1
  - zanieczyszczenie 3-14
  - zestaw linii jednorazowych 3-15
  - zewnętrzne źródła ogrzewania 3-17
  - zmienianie ustawień 3-2
  - ZOW, objawy 3-5
  - ZOW, przyczyny 3-6
  - zwierzęta 3-16
- Ostrzeżenia dotyczące zabiegu 3-1
- Otrzewnowa
  - błona 2-1, 4-4
  - jama 2-6, 4-4
- Otrzym. nowe oprogram. 7-20
- Otrzymał nowy program 7-7
- Otwórz zaciski 10-23
- OW 2-8

**P**

- P1, port ethernetowy 4-11
- P2, port serwisowy 4-11
- P3, port do kalibrowania 4-11
- Pacjenci domowi 4-3
- Pacjenci z niewydolnością nerek 4-3
- pacjent, imię i nazwisko 7-6
- Panel sterowania 4-10, 4-11, 4-12
- Parametry fizyczne 16-1
- PDO 2-11, 4-5
- Pełny drenaż 2-4
- Pełny drenaż co
  - ustawienie zabiegu 8-14
  - zmień program 8-6
- Physioneal 9-12
- Piksele włączone/wyłączone 10-7
- Płukanie 2-10
  - przed napełnianiem 2-10
- Płyn
  - drogi przepływu 4-7
  - kontrola temperatury 16-2
  - linie nie są kontrolowane 4-9
  - obwód 4-6
  - przeładowanie 2-11
  - zanieczyszczenie 3-12
  - zatrzymanie 3-6, 15-65
- Płyn odprowadzany
  - definicja 2-10
  - miejsce pobierania próbek 4-14, 4-15, 13-3
  - opis 4-4
  - pobieranie próbek 13-1
  - postępowanie 3-2
  - sprawdzanie 11-2
  - worek na próbkę 13-2
- Podanie powietrza
  - definicja 2-10
  - ostrzeżenie 3-2, 3-8, 3-18, 10-28, 10-29
  - podczas wypełniania 10-28
  - układ ochronny 16-11
- Podgrzewanie płynu 15-24
- Podłącz się 10-28, 10-30, 10-33
- Podłącz się ponownie 11-26
- Podłącz worki 10-23
- Podróż, użytkowanie 5-1
- Pominięte
  - worek z roztworem glukozy 12-1
  - zabiegi 3-2, 3-11, 3-13
- Pomoc techniczna firmy Baxter 1-1
- Ponowne wypełnienie linii
  - pacjenta 10-32, 15-64
- Porażenie
  - prądem 3-17, 16-2
  - wymagania dotyczące zasilania 16-2
- Port do kalibrowania 4-11
  - symbol 2-18
- Port ethernetowy 4-11
  - symbol 2-18
- Potwierdź konfigurację 7-5, 7-6
- Powiadom lekarza 15-5
- Powolny przepływ 2-11, 16-13
- Poziomy ciśnienia akustycznego 16-10
- Pozostały czas leżakowania
  - opcje po naciśnięciu stop 11-13
  - opcje podczas leżakowania 11-8
- Pozostały nocny czas leżakowania
  - opcje po naciśnięciu stop 11-13
- Praca
  - dopuszczalny zakres ciśnienia atmosferycznego 16-3
  - symbol warunków 2-21
  - temperatura 5-1, 16-3
  - warunki 5-1
  - wilgotność 5-1, 16-3
  - wysokość nad poziomem morza 5-1
- Prawo federalne USA 4-2
- Procedura obejścia
  - alarm drenaż nie zakończony 15-47
  - alarm małej objętości drenażu 15-49
  - alarm małej objętości drenażu podczas drenażu początkowego 15-42
  - alarm uwaga ujemna uf 15-54
  - drenaż początkowy 15-41
  - faza drenażu 15-44
- Program nieważny 7-10, 7-19
- Program przyjęty przez cykler 7-10, 7-22
- Program skasowany 7-21
- Programowanie 7-12, 8-2
- Programowanie ręczne 8-2

Przechowywanie  
akumulator 14-6  
cykler 14-6  
dopuszczalny zakres ciśnienia  
atmosferycznego 16-3  
materiały jednorazowe 14-6  
płyn 14-6  
symbol 2-21  
temperatura 14-6, 16-3  
wilgotność 14-6, 16-3  
wysokość nad poziomem morza 14-6  
Przeciwwskazania 4-1  
Przedłużenie linii drenażowej  
definicja 2-11  
ostrzeżenie dotyczące odstępu 3-16  
przygotowanie 10-18, 10-22  
rysunek 10-2  
Przegląd programu  
opcje po naciśnięciu stop 11-14,  
11-18, 11-19  
opcje podczas drenażu 11-11  
opcje podczas drenażu początkowego 11-4  
opcje podczas leżakowania 11-9  
opcje podczas leżakowania  
dziennego 11-25  
opcje podczas napełniania 11-6  
opcje podczas przygotowania  
systemu 10-12  
zamiast zmienić program 8-2  
Przeegrzany płyn  
stabilizacja temperatury 15-39  
umieszczanie worka 3-12  
zewewnętrzne źródło ogrzewania 3-17  
Przełącznik Wł./Wył. 4-11, 10-7, 12-9  
Przepełnienie 3-5  
definicja 2-11  
uczucie pełności w brzuchu 2-13  
zabezpieczenie przed ZOW 16-11  
ZOW 2-17, 3-5, 15-65  
Przeprowadzanie zabiegu 11-1  
Przerywana dializa otrzewnowa  
*Patrz PDO*  
Przestrogi  
akumulator 3-23  
ogólne 3-22

Przewody przedłużające 3-20, 6-2, 16-2  
Przycisk  
Enter 2-18, 4-12, 4-13  
Go 2-18, 4-12  
srebrny czujnik grzejnika 4-11  
Stop 2-18, 4-12  
W górę/W dół 2-18, 4-12, 4-13  
Przycisk Enter 2-18, 4-12, 4-13  
Przycisk Go 2-18, 4-12  
Przycisk Stop 2-18, 4-12  
Przyciski W górę/W dół 2-18, 4-12, 4-13  
Przyczyny ZOW 3-6  
Przygotowanie do zabiegu 10-1  
Przygotowanie systemu 6-1

## R

Reakcja alergiczna 3-12  
Rodzaje alarmów 15-4  
Rozlany płyn 3-22, 14-2  
Rozpocznij przygotowanie 10-12  
Rozwiązywanie problemów z alarmami 15-1  
Ryzyko porażenia 3-17  
Ryzyko wybuchu 3-17

## S

Schyłkowa niewydolność nerek (SNN) 2-11  
Sharesource  
aktualizacje oprogramowania 7-20  
czy program jest prawidłowy? 7-9, 7-22  
definicja 2-10  
główny program urządzenia 2-5,  
7-11, 14-5  
identyfikacja odrzucona 7-18  
imię i nazwisko pacjenta 7-6  
instalacja oprogramowania 7-21  
jeśli program jest nieprawidłowy 7-10  
kod aktywacji pacjenta 7-3  
komunikaty 7-16  
łączenie z siecią 7-5  
modem 7-2  
monitory wprowadzania danych 7-12  
nastąpi aktualizacja 7-20  
nie udało się połączyć z siecią 7-5, 7-16  
nieprawidłowy kod aktywacji 7-5, 7-18

- otrzym. nowe oprogram. 7-20
- otrzymano nowy program 7-7
- platforma łączności 7-1
- podróżowanie 5-2
- potwierdź konfigurację 7-5, 7-6
- program nieważny 7-10, 7-19
- program przyjęty przez cykler 7-10, 7-22
- program skasowany 7-21
- sieć włączona 9-18
- sprawdź nowy program 7-7, 7-22
- uaktualnienie oprogramowania 7-21
- udostępnianie informacji 7-7
- udostępnianie, klinika & Baxter 7-7
- udostępnianie, tylko Baxter 7-8
- używanie wielu cyklorów 7-11, 14-5
- weryfikacja ustawień 7-8
- wpisz kod aktywacji 7-4
- zgoda pacjenta 7-7, 7-19
- Sieć włączona 9-18, 16-28
- Skrzepy krwi 3-3, 3-9
- Słaby drenaż 3-3, 3-9, 11-1
- Sprawdzenie systemu 6-1
- Sprawdzenie wypełnienia linii
  - pacjenta 10-31, 10-33, 15-65
- Sprawdź
  - % objętości tidal 15-10
  - całkowita UF 15-10
  - czas zabiegu 15-10
  - dzienna objętość napełniania 15-10
  - linia drenażowa 15-8
  - linia grzejnika 15-8
  - linia ostatniego worka 15-8
  - linia pacjenta 15-8
  - linia uzupełniająca 15-8
  - linie i worki 15-8
  - nocna objętość napełniania 15-10
  - objętość całkowita 15-10
  - objętość drenażu początkowego 8-7
  - objętość napełniania 15-10
  - objętość ostatniego napełniania 15-10
  - swoją pozycję 15-28
  - waga pacjenta 15-10
- Sprawdź drenaż początkowy 11-2, 11-3
- Sprawdź linię pacjenta 10-31
- Sprawdź nowy program 7-7, 7-22
- Sprawdź wagę pacjenta 10-19
- Sprzęt elektryczny 16-4
- Sprzęt, inny 3-17
- Stan alarmów
  - drenaż nie zakończony 11-17
  - uwaga ujemna UF 11-17
- Stężenie
  - dzienne 7-15
  - noc 2-11, 7-14
  - worek z roztworem glukozy 2-12, 7-14
- Stężenie dzienne 7-15
- Stężenie glukozy we krwi 3-3
- Stężenie nocne 2-11, 7-14
- Stosowanie insuliny 3-3
- Stosowanie poza pomieszczeniami 3-18
- Symbol 2-18
  - akumulator 2-20
  - akumulator litowy 2-19
  - akumulator ołowiowy-kwasowy 2-19, 2-20
  - CE 2-19
  - do odzysku 2-19
  - do recyklingu 2-19
  - dopuszczalne piętrzenie 2-21
  - dopuszczalne temperatury 2-21
  - dopuszczalny zakres ciśnienia
    - atmosferycznego 2-21
  - dopuszczalny zakres wilgotności 2-21
  - napięcie sieciowe 2-20
  - numer katalogowy 2-19
  - numer seryjny 2-19
  - ostrzeżenie 2-18
  - port do kalibrowania 2-18
  - port ethernetowy 2-18
  - port serwisowy 2-18
  - prąd przemienny 2-21
  - producent 2-18
  - produkt delikatny 2-21
  - przechowywać w suchym miejscu 2-21
  - przekreślony pojemnik na śmieci na
    - kółkach 2-20
  - przestroga 2-18
  - stopień ochrony przed wnikaniem 2-20
  - tą stroną do góry 2-21
  - tektura do recyklingu 2-19
  - typ BF 2-20

- UL 2-19, 16-1
- urządzenie medyczne klasy II 2-20
- warunki podczas przechowywania 2-21
- warunki podczas transportu 2-21
- warunki pracy 2-21
- wyłącznie na zalecenie 2-18
- Symbol UL 2-19, 16-1
- System
  - cechy 4-10
  - czyszczenie 14-2
  - definicja 2-12
  - funkcje 4-6
  - odłączyć się od 12-6, 15-72
  - opis 4-2, 4-11
  - parametry użytkowe 16-2
  - podłączanie do 10-33
  - przygotowanie 6-2
  - szkolenie 4-2, 4-3
  - umieszczanie 6-2
  - ustawienia 8-1
  - uszkodzony 3-18
  - utyliczacja 3-21, 16-29
  - włączenie 10-6
  - wprowadzenie 4-3
  - wyłączanie 12-9
  - zwrot 3-18, 3-21, 16-29
- Szkolenie 4-2

## Ś

- Średni czas leżakowania
  - opcje podczas drenażu 11-11
  - opcje podczas leżakowania 11-9
  - opcje podczas leżakowania dziennego 11-25
  - opcje podczas napełniania 11-6
  - opcje podczas przygotowania systemu 10-13
- Środowisko pracy 16-3

## T

- Technika aseptyczna 2-12, 3-1
- Temperatura
  - dokładność 16-2
  - kontrola płynu 16-2
  - materiały eksploatacyjne 10-5
  - pomiar 16-2
  - regulacja 9-14
  - symbol ograniczenia 2-21
  - transport 16-3
  - w czasie pracy 5-1, 16-3
  - w czasie przechowywania 14-6, 16-3
  - worek grzejnika 9-14, 15-24, 15-39
- Temperatura płynu 9-14
- Test ekranu 10-7
- Tlen 3-18, 16-3
- Tlenek diazotu 3-18, 16-3
- Transport
  - dopuszczalny zakres ciśnienia atmosferycznego 16-3
  - symbol 2-21
  - temperatura 16-3
  - wilgotność 16-3
- Trudności z oddychaniem 3-5
- Tryb
  - małe objętości 2-12, 4-3, 10-8, 16-17
  - napełnianie standardowe 2-13, 4-3, 10-8, 16-18
  - praca 16-2
- Tryb małych objętości
  - definicja 2-12
  - jest wyłączony 10-19
  - opis 4-3
  - program 16-15
  - przy uruchomieniu 10-8
- Tryb standardowy
  - definicja 2-13
  - opis 4-3
  - program 16-15
  - przy uruchomieniu 10-8
- TwinBag 2-13

## Typ zabiegu

CCDO/PDO 4-5, 8-8

Tidal 2-16, 4-5, 8-8

ZCDO 2-16, 11-20

ZCDO CCDO 2-16, 4-5, 8-8

ZCDO Tidal 2-16, 4-5, 8-8

## U

## Uaktualnienie

oprogramowania 7-21

## Uchwyt 4-11

## Uchwyt z kółkiem 3-12, 10-5

## Uczucie pełności w jamie

ból 2-10, 3-5, 15-65

brzuszej 2-13, 3-5, 15-65

dyskomfort 2-17, 3-5, 15-65

## Udostępnianie informacji 7-7

## UF

aktualna UF 2-14

całkowita UF 2-14

definicja 2-14

niska UF 15-15

nocna UF 2-14

opis 4-6

UF na cykl 2-14, 8-7, 8-15

Zakładana UF 2-14, 9-16, 15-15

## Układ ochronny

temperatura płynu 16-10

zabezpieczenie przed podaniem

powietrza 16-11

zabezpieczenie przed ZOW 16-11

## UltraBag 2-6, 2-13

## Ultrafiltracja

*patrz UF*

## Uniwersalne środki ostrożności 2-15, 3-2

## Urządzenia do komunikacji

bezprowadowej 3-20

## Urządzenia do stymulacji nerwowej 3-18

## Ustaw

Alarm I-dren. 9-10

data 9-7

głośność 9-4

jasność 9-3

ostatni drenaż ręczny 9-15

temperatura 9-14

włącz sieć 9-18

wygaszacz ekranu 9-5

Zakładana UF 9-16

zegar 9-6

## Ustaw datę 9-7

## Ustaw zegar 9-6

## Ustawienia 8-1

nieprawidłowe 3-2, 8-2

zmienianie opcji 9-1

## Ustawienia dodatkowe

Alarm I-dren. 9-10

menu 9-1

opcje po naciśnięciu stop 11-14,  
11-18, 11-19opcje podczas przygotowania  
systemu 10-12

ostatni drenaż ręczny 9-15

sieć włączona 9-18

temperatura 9-14

temperatura płynu 9-14

ustaw datę 9-7

ustaw głośność 9-4

ustaw jasność 9-3

ustaw zegar 9-6

ustawienia domyślne 16-28

wygaszacz ekranu 9-5

zakładana UF i alarm 9-16

zmienianie ustawień 9-2

## Ustawienia domyślne

ustawienia dodatkowe 16-28

zmień program 16-26

## Ustawienia konfiguracji 7-6

## Ustawienia zabiegu

całkowita UF 8-12

czas zabiegu 8-11

dzienna objętość napełniania 8-10

glukoza 8-14

jednostka wagi 8-14

liczba dziennych napełnień 8-10

nocna objętość tidal 8-12

nocna UF 8-12

objętość całkowita 8-10

objętość napełniania 8-11

objętość ostatniego napełniania 8-13

- objętość procentowa tidal 8-12
- pełny drenaż co 8-14
- waga pacjenta 8-14
- Uszkodzony cykl 6-1
- Utracony czas leżakowania 12-4
- Utylizacja 3-21, 12-9, 16-29
- Utylizacja produktu 16-29
- Uwaga dodatnia UF 15-32
- Uwaga ujemna UF 11-17, 15-25, 15-54
- Uzupełnianie nieplanowane 16-18
- Uzupełnianie planowane 16-18
- Uzupełnienie
  - nieplanowane 16-18
  - planowane 16-18
  - program 16-18

## W

- Waga 2-15, 7-14
  - utrata 2-6
- Waga pacjenta 10-19
  - ustawienie zabiegu 8-14
  - zmień program 8-6
- Waga sucha 2-15
- Walizka ochronna, podróżowanie 5-2
- Wartości cykli UF 12-3
- Wartość maksymalna
  - ciśnienia 16-10
  - objętość napełniania 16-19
- Warunki, praca 5-1
- Wciśnij przycisk go aby rozpocząć 8-3
- Wcześniejsze zakończenie zabiegu 15-61
- WEEE 2002/96/WE 3-21, 16-29
- Weryfikacja ustawień 7-8, 10-11
- Wgniecenia drenów 3-15, 10-17
- Wilgotność
  - symbol ograniczenia 2-21
  - transport 16-3
  - w czasie pracy 5-1, 16-3
  - w czasie przechowywania 14-6, 16-3
- Woda 3-19
- Woda z mydłem 3-22, 14-2
- Wodobrzusze 3-4
- Woltamper 2-20
- Worek dwukomorowy 10-18, 10-30

- Worek grzejnika
  - podłączanie 10-25
  - pozycja 3-12, 10-4, 10-5, 10-23, 10-27, 10-28
  - temperatura 9-14, 10-4, 15-24, 15-39
- Worki z płynem dializacyjnym
  - definicja 2-15
  - dwukomorowy 2-4
  - instrukcje na etykietach 3-14, 10-3
  - lek 3-11
  - odłączony 3-14
  - ogrzewanie 3-17, 10-4
  - ostrzeżenia 3-11
  - podłączanie 3-13, 10-23
  - przecieki 10-5
  - przygotowanie 10-4, 10-5
  - reakcja alergiczna 3-12
  - rysunek 10-2
  - sprawdzanie 3-12, 10-5
  - sprawdzić połączenia 10-27
  - umieszczanie 3-11, 3-12, 6-3, 10-4, 10-23
  - uszkodzony 3-12, 10-4
  - worek z roztworem glukozy 10-26, 10-27
  - wyrzucanie 3-14
  - zalecenie 3-13
  - zanieczyszczenie 3-14, 10-4
- Wpisz kod aktywacji 7-4
- Wprowadzanie danych 7-12
- Wskazania dotyczące użycia 4-1
- Wstrzymywanie zabiegu 11-12
- Wyciszyć alarm dźwiękowy 4-12
- Wygaszacz ekranu 9-5
- Wyjmij kasetę 12-9
- Wyłącz aparat 12-9
- Wyłączanie 12-8, 12-9
- Wymiana 2-15
- Wymiana ręczna 2-15
- Wymiany codzienne
  - definicja 2-6
  - monit 7-15
  - procedura 11-21
  - zabieg ZCDO 11-20
- Wymieszaj zawartość dwóch komór worka 10-18
- Wymioty 3-5, 15-65

Wypełnianie 2-15, 10-28, 10-30  
 kolejność otwierania zacisków 10-29  
 podanie powietrza 10-29  
 zanik zasilania 10-32  
 Wypełnianie linii pacjenta 10-31  
 Wysoki drenaż 2-15, 15-5  
 Wysokość nad poziomem morza  
 w czasie pracy 5-1  
 w czasie przechowywania 14-6  
 Wyzeruj wagę 10-19  
 Wznowienie wypełniania 10-32

## Z

Zabezpieczenia końcówek 3-15, 10-3  
 Zabieg  
 koniec 12-1  
 przeprowadzanie 11-1  
 przygotowanie do 10-1  
 rejestr 10-14  
 rodzaj 8-8  
 ustawienia 8-9  
 weryfikacja ustawień 7-6, 10-11  
 zmień program 8-3  
 Zabieg Tidal 2-16, 8-8  
 Zabieg ZCDO 2-16, 11-20  
 Zacisk  
 biały 4-15, 4-16, 10-26  
 czerwony 3-13, 4-15, 4-16, 10-25, 10-27  
 linia pacjenta 4-15, 4-16, 10-30  
 niebieski 4-15, 4-16, 10-23, 10-26, 10-27  
 Zacisk portu wypływowego 10-2, 10-25  
 Zagięty cewnik 3-3, 3-9  
 Zakłócenia elektromagnetyczne 16-3  
 Zakończ zabieg 12-1  
 Zakres częstotliwości 16-2  
 Zakres napięcia 16-2  
 Zalecenie  
 ostrzeżenie 3-2, 3-13  
 pacjenci 4-3  
 ustawienia 8-1  
 Załaduj kasetę 10-15, 10-20  
 Załóż nowe linie i worki 15-12  
 Załóż nowy zestaw 15-12  
 Załóż zestaw 10-18  
 Zamknąć wszystkie linie 4-10

Zamknij wszystkie zaciski 10-18, 15-12  
 Zanieczyszczenie  
 definicja 2-15  
 materiały jednorazowe 3-2  
 płyn 3-1, 3-12, 3-16, 10-21  
 przez zwierzę 3-16, 10-6  
 wody gruntowe 3-21, 16-29  
 Zapalenie otrzewnej 2-16  
 Zasilanie  
 pobór 16-2  
 przełącznik wł./wył. 7-4  
 przewód 3-17, 6-1, 10-6  
 przewód przedłużający 3-20, 6-2, 16-2  
 wejście 4-11  
 zanik 4-9, 10-32, 15-68, 16-3  
 Zatyczka zabezpieczająca  
 definicja 2-16  
 otwórz opakowanie 11-23, 12-7  
 rysunek 10-2  
 Zawory 4-6, 4-9  
 ZCDO CCDO 2-16, 4-5, 8-8  
 ZCDO tidal 2-16, 4-5, 8-8  
 Zegar, ustawianie 9-6  
 Zestaw linii jednorazowych  
 3-drożny 4-13, 10-18  
 4-drożny 4-13, 4-14, 4-15, 10-18  
 8-drożny 4-13, 10-18  
 automatyczny 4-13  
 definicja 2-17  
 jeden zacisk linii 4-13, 10-1  
 kolec 4-13, 4-15  
 luer 4-13, 4-14  
 ładowanie 10-15  
 mała objętość recyrkulacji 2-16, 4-13, 10-2  
 opis 4-13  
 ostrzeżenia 3-15  
 pobieranie próbek płynu  
 odprowadzanego 13-2  
 podłącz się 10-33  
 przygotowanie 10-17  
 rysunek 10-2  
 sprawdzanie 10-17  
 sprawdzić połączenia 3-16  
 standardowy 10-2  
 wyjmowanie 12-9

- wypełnianie 10-28
- wyrzucanie 3-15, 12-9
- z wieloma zaciskami linii 4-13
- zintegrowany 4-13
- Zestaw łączący
  - definicja 2-17
  - odłączanie od linii pacjenta 11-23, 12-7
  - otwieranie 10-35, 11-27
  - podłączanie do linii pacjenta 10-34, 11-27
  - przygotowanie 10-33
  - zamykanie 11-22, 12-6
- Zestaw o małej objętości recyrkulacji 2-16, 4-13, 10-2, 10-31
  - przedłużenie linii pacjenta 10-28
- Zewnętrzne źródła ogrzewania 3-17, 10-4
- Zgoda pacjenta 7-7, 7-19
- zgodność elektromagnetyczna 16-3
- Zgodność elektromagnetyczna 16-3
- Zlecenie lekarza 4-2
- Zmienianie ustawień 7-12, 8-3, 9-1
- Zmień program 8-1, 8-3
  - # dziennych napełnień 8-4
  - całkowita UF 8-5
  - czas zabiegu 8-4
  - dzienna objętość napełniania 8-4
  - glukoza 8-5
  - jednostka wagi 8-6
  - jeśli program zablokowany 8-2
  - nocna objętość napełniania 8-4, 8-5
  - nocna UF 8-5
  - nocny czas zabiegu 8-4
  - objętość całkowita 8-3
  - objętość napełniania 8-4
  - objętość ostatniego napełniania 8-5
  - objętość Tidal 8-5
  - opcje po naciśnięciu stop 11-14, 11-18, 11-19
  - opcje podczas przygotowania systemu 10-12
  - pełny drenaż co 8-6
  - ustawienia domyślne 16-26
  - waga pacjenta 8-6
  - zabieg 8-3
- Znak CE 2-19
- ZOW 3-5-3-9
  - co zrobić 3-9, 15-66
  - definicja 2-17
  - objawy 3-5, 3-6, 15-65
  - przyczyny 3-6
  - u dzieci 3-5, 3-6
  - u niemowląt 3-6
  - u noworodków 3-6
  - układ ochronny 16-11
  - z chorobą płuc 3-6
  - z chorobą serca 3-6
- Zresetuj kod aktywacji 10-14
- Zwiększona objętość wewnątrznaczyniowa  
*Patrz ZOW*
- Zwracanie cyklera 3-21, 14-3, 16-29